

Cancer: nouvelles

pour empêcher

des tumeurs

le développement

LE CONGRÉS de l'association

américaine de recherche sur le

cancer, réuni a Philadelphie du 10

au 14 avril, a confirmé les pro-

messes d'une nouvelle approche

thérapeutique du cancer : le blo-

cage du développement de nou-

veaux vaisseaux indispensables à la

prolifération des tumeurs. L'Insti-

tut américain du cancer a validé les

conclusions des travaux du profes-

seur Judah Folkman sur ce sujet.

Plusieurs médicaments sont testés

sur l'animal et des essais cliniques

vont commencer chez l'homme. La

meilleure connaissance des can-

cers permet de mesurer les risques

individuels et d'adopter des me-

sures préventives. Les chercheurs

de l'université Columbia de New

York ont montré l'intérêt d'asso-

cler aspirine et médicaments anti-

cholestérol afin de diminuer de

40 % l'apparition de cancers colo-

méthodes

55° ANNEE - N° 16869 - 7,50 F - 1,14 EURO FRANCE MÉTROPOLITAINE -- :

MERCREDI 21 AVRIL 1999

FONDATEUR : HUBERT BEUVE-MÉRY - DIRECTEUR : JEAN-MARIE COLOMBANI



☐ Cahier spécial Vivre à Strasbourg

Strasbourg, marquée par l'Histoire et ses cinq changements de nationalité en un siecle, sait encore surprendre, se montrer audacieuse et généreuse.

■ Le téléphone en fusion

Deux anciens monopoles des télécommunications, italien et allemand, tentent un rapprochement qui créerait le premier groupe mondial. Mais les

☑ Turquie : percée de l'extrême droite

Après les elections législatives et locales qui se sont tenues dimanche 18 avril en Turquie, la gauche et l'extrême droite nationaliste sont appelées à former un gouvernement. p. 38 et notre éditorial p. 21



☐ Danse:

renouveau à Moscou

Le Bolchoï tente d'echapper au conservatisme, avec moins d'audace cependant que le Théâtre Stanislavski ou le Festival Tchekhov, Mais les vrais novateurs sont en dehors du système. p. 34

☑ L'attentat de Brixton

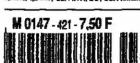
L'explosion, samedi, sur le marché d'un quartier afro-antillais d'un engin rudimentaire bourré de clous a été revendiquée, lundi, par un groupuscule néonazi.

Aide aux victimes

Le Conseil de securité intérieur a défini, lundi, un plan d'action sur trois ans d'aide aux victimes.

Midi-Pyrénées: le décalage

Le contraste entre l'agglomération toulousaine, en progression constante, et le reste de la région Midi-Pyrénées, qui stagne ou régresse, cree de nombreux effets pervers. La suite de notre série sur les régions en chantiers. p. 14



Un mois de guerre, pour quels résultats?

 L'OTAN entre dans sa cinquième semaine de bombardements de la Yougoslavie M. Milosevic a réussi à déporter le tiers des Albanais du Kosovo
 Son armée garde sa liberté de manœuvre dans la province • Les pays frontaliers sont déstabilisés par l'afflux de réfugiés

L'OPÉRATION « Force alliée » entrera, mercredi 21 avril, dans sa cinquième semaine. Les Occidentaux continuent à dire que les frappes aériennes de l'OTAN sur la République fédérale de Yougoslavie (RFY) doivent être poursuivies avec determination. Ils jugent qu'elles finiront par affaiblir le régime du président Solobodan Milosevic au point qu'il accédera aux conditions que lui imposent les Occidentaux sur le Kosovo ou qu'il ne sera plus en mesure de s'y opposer. Selon le bilan des quatre premières semaines, établi par Le Monde (lire page 161, cette stratégie n'a permis d'atteindre aucum des objectifs que les alliés s'étaient fixés au début de l'opération, le 24 mars. Il s'agissait de faire accepter à Slobodan Milosevic le plan occidental sur le Kosovo, de l'empêcher de martyriser la population kosovare, enfin de donner un coup de semonce au régime de Belgrade.

Sur le plan politique, M. Milosevic paraît moins que jamais sur le point de « craquer » sous le choc des bombardements. Il bénéficie même d'un regain de soutien, sinon



 La déstabilisation des pays voisins p. 2 et 3 ● La France remforce ses moyens de renseigneme • Inquiétude face au brusque arrêt de l'exode

les bombardements ont affaibli l'appareil militaro-industriel de la RFY. Mais ils ne menaceraient toujours pas une armée serbe solidement implantée au Kosovo et qui, en un mois, aurait fait passer ses effectifs dans la province de 43 000 à 50 000 commes. Sur le plan humanitaire, « Force

alliée - se solde par un échec de grande ampleur. Les trappes n'ont certes pas provoqué un mouvement de - nettoyage ethnique », programmé depuis longtemps, mais elles l'ont accéléré. L'OTAN s'est avérée incapable d'enrayer un des plus massifs transferts forcés de population en Europe depuis 1945. En un mois, le tiers de la population du Kosovo, quelque 564 000 personnes selon l'ONU, a été chassé, dans des conditions de brutalité inouïe, vers les trois pays frontaliers. Ceux-cl, l'Albanie, la Macédoine et le Monténégro, s'en trouvent profondé-

 Le bilan de quatre semaines de guerre Comité Kosovo, les militants de la première heure p. 17 L'Europe désemparée, par Susan Sontag

Lire page 29

Emplois interdits aux étrangers

SELON une étude du CERC (Connaissance de l'emploi, des revenus et des coûts), près du tiers des emplois - publics et privés - sont, en France, interdits aux étrangers non européens. Ces » discriminations légales » concernent la fonction publique - magistrats, policiers, infirmiers ou enseignants -. mais aussi les entreprises publiques ou nationalisées, comme EDF ou l RATP, ainsi que certains pans du secteur privé, médecins, architectes ou experts-comptables. Pour Danièle Lochak, professeur de droit à Paris-X et présidente du Groupe d'information et de soutien aux immigrés (Gisti), ces exclusions représentent un véritable - protectionnisme au bénéfice des nationaux ».

Lire page 11

De la bonne utilisation du Kosovo sur le front espagnol

de notre correspondante En politique, il n'y a rien à jeter, surtout pas une guerre et les petits profits qu'elle peut rapporter. Ce n'est pas José Maria Aznar, président du gouvernement espagnol, qui dira le contraire. Ces derniers jours, il n'a eu de cesse d'utiliser ce qu'il appelle les « enseignements du Kosovo » pour poser quelques banderilles contre les nationalistes basques, mais aussi catalans et galiciens, qui gangrènent à ses yeux la belle unité de l'Espagne.

L'occasion, il est vrai, était à saisir : molle-- reléguée à plus de sept points derrière lui, selon le dernier sondage d'opinion -, M. Aznar a aussi les mains libres sur l'engagement de son pays dans les actions de l'OTAN. En effet, 55 % des Espagnols approuvent l'intervention actuelle et seraient même d'accord à 56 % pour un engagement terrestre, « si cela était vraiment nécessaire ». Et 64 % désignent Slobodan Milosevic et son nationalisme intolérant comme « l'unique responsable » de la

Alors, autant profiter de cette bonne disposition d'esprit, à quelques semaines des élections européennes, régionales et surtout municipales, du 13 juin, qui seront décisives au Pays basque, pour en découdre avec ces nationalistes locaux. D'autant que si la trêve se maintient, la paix au Pays basque ne semble pas se profiler pour demain.

Une majorité d'Espagnots (52 %) estiment

aussi que le gouvernement ne les tient pas au courant de ce que fait vraiment l'OTAN. Qu'à cela ne tienne, M. Aznar va donc leur parler du Kosovo tous les jours, non pas pour donner des informations, mais pour tirer des conclusions. Et la dernière, avancée dimanche 18 avril lors d'une réunion préélectorale à Tolède, est la plus évidente : « Toute politique d'exclusion ethnique, culturelle et linguistique n'est qu'une dynamique conduisant à de graves conséquences », dit M. Aznar, le regard tourné vers Bilbao. Puis, évitant soigneusement de nommer qui que ce soit, il ajoute : « Surtout ne mettez pas en péril, avec des propositions sons lendemain, ce grand patrimoine commun qu'est l'Espagne constitutionnelle. Respectez notre histoire, ne la reinventez pas. L'exclusion totalitaire des nationalismes engendre le génocide et le nettoyage ethnique! = Une brèche électorale était ouverte. Les so-

cialistes s'y sont engouffrés, quitte à forcer un peu l'argument. C'est ainsi que le secrétaire général du Parti socialiste, Joaquin Almunia, fustige allègrement « les tendances à l'exclusion qui peuvent exister aussi à l'intérieur de nos frontieres ». Un de ses lieutenants de Castille-La Mancha, José Bono, agite le danger « d'une sécession sur le territoire espagnol ».

Les nationalistes se sont-ils laissé intimide pour autant? Pas vraiment. « Agiter le fantôme de Milosevic relève d'un nationalisme espagnol faisandé », réplique-t-on du côté cataian. Quant à Herri Batasuna, le bras politique de l'Organisation séparatiste basque ETA, elle ironise à son tour, comparant l'OTAN à l'ETA. qui « elle aussi, vole ou secours d'un petit peuple [basque] pour l'aider à retrouver la plénitude de son identite ».

Marie-Claude Decamps

François Bayrou, l'Europe et le destin

L'ENJEU de la formation d'une liste unique de la droite - réserve faite de la dissidence Pasqua-de VII-liers – est tout sauf « politicien ». La escamoter le problème. « Nous RPR, et par leurs alliés de DL, in-

sommes tous d'accord, unissons-nous, François Bayrou ne fait des difficultés que par intérêt personnel » : tel est le discours assené d'une même voix question n'est présentée sous ce par les artisans et les bénéficiaires jour que par ceux qui ont intérêt à du retrait de Philippe Séguin, au

Le premier CD-ROM

de droit des affaires actualisé via internet

Dalicz invente Actualis Attaires

Tout le droit commercial et économique.

CD-ROM trimestriel actualisé

tous les mois via Internet.

Pour tous renseignements:

01.40.64.53.31

http://www.dalloz.fr

de repères, se tourner vers l'UDF « maintenue ».

Pas vraiment enthousiaste, au départ, à l'idée de rééditer la tentative d'autonomisation des « européens », soldée médiocrement par

affaires

la liste Simone Veil en 1989, François Bayrou se trouve aujourd'hui investi d'une mission ou d'une charge qui pourraient être - allez - historiques. La guerre du Kosovo, en effet, a tout changé. Le débat européen n'est plus ce qu'il promenait d'être il y a deux mois : une affaire de politique intérieure, matinée d'un reste de querelles abstraites sur l'Europe politique et, au mieux, pimentée, pour les « mordus » de la chose, par une lutte de pouvoir entre le Parlement et le Conseil autour de la maitrise de la Commission de Bruxelles. Il est devenu le lieu ou le moment d'une mutation, d'un nouveau pas dans l'acclimatation, en France, des données et des projets politiques et stra-

tégiques, dont dépend l'avenir de l'Europe et de ses habitants. Rien, dans les motifs que M. Sé-guin a exposés de sa double démission, ne se réfere à l'engagement de l'OTAN contre la Serbie. C'est même le paradoxe de son départ que d'apparaître, pour cette raison, hors sujet. Il serait donc absurde de faire dire au député des Vosges ce qu'il ne dit pas, mais il est impossible de ne pas établir de relation entre sa décision et le contexte dans lequel elle est intervenue.

Patrick Jarreau

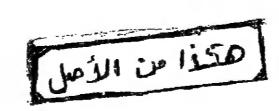
Lire la suite page 21 et nos informations pages 8 et 9

De père en fils



À TRENTE-HUIT ANS, Amaud Lagardère vient de prendre la tête d'Europe 1 Communication, le pôle audiovisuel du groupe dirigé par son père, Jean-Luc Lagardère. Il établit sa stratégie sur les synergies entre la radio, les télévisions thématiques et les différentes activités multimédias de Grolier Interactive Europe, qu'il préside encore.

International2	Communication 25
France &	EmploVannooces25
Societé 1	Tableau de bord26
Régions14	Aujourd'hui 29
Carnet15	Météorologie, jeux 32
Horizons16	Culture34
Entreprises3	Guide cuttorel36
Abonnements14	Radio-Télévision 37



INTERNATIONAL

BALKANS L'armée yougoslave a lancé un mandat d'amener contre le vice-premier ministre du Monténégro, accusé de s'opposer à la mobili-sation contre l'OTAN. La police de

Podgorica refuse de l'exécuter.

© L'ALBANIE ET LA MACÉDOINE, où-375 000 et 140 000 Kosovars ont déjà trouvé refuge, appellent les Occidentaux à instaurer un plan de

L'Albanie est le pays le plus pauvre d'Europe, et la Macédoine craint une crise politique due à la présence d'une forte minorité albanophone.

• LES PREMIERS HÉLICOPTÈRES d'attaque Apache de l'armée américaine devalent arriver mardi 20 avril en Albanie. • LA RUSSIE, à travers les dé-

nistre des affaires étrangères, et Viktor Tchemomyrdine, le « représentant spécial » du président Eltsine, prend peu à peu ses distances avec Belgrade.

Monténégro, Albanie, Macédoine : les effets dévastateurs de la guerre

L'armée yougoslave a lancé un mandat d'amener contre le vice-premier ministre monténégrin, Novak Kilibarda. Tirana et Skopje appellent les Occidentaux à instaurer un « plan Marshall » d'aide d'urgence pour sauver leurs économies, menacées d'effondrement.

ALORS qu'elle entre, mercredi 21 avril, dans sa cinquième semaine, la campagne aérienne de l'OTAN en Yougoslavie n'a toujours pas réussi à enrayer l'évacuation forcée des Kosovars par l'appareil répressif serbe. Un risque de déstabilisation politique et économique menace les pays d'accueil des réfu-

 L'Armée yougoslave tente de déstabiliser le pouvoir civil au Monténégro, où elle a lancé un mandat d'amener contre le vicepremier ministre, Novak Kilibarda, pour avoir invité les Monténégrins à refuser la mobilisation et à refuser que le territoire soit utilisé par l'armée yougoslave. La police, fidèle au président réformateur Milo Djukanovic, refuse d'exécuter ce mandat d'amener et la tension moute entre Belgrade et Podgorica. En Macédoine, dont les capacités d'accueil de Kosovars ont atteint le point de saturation, le spectre de l'effondrement économique guette.

 * Lorsque les Serbes rouvrent les frontières, c'est pour déstabiliser les pays voisins. Et lorsque Belgrade veut faire pression sur la

communauté internationale, il ferme ses frontières afin d'accroître l'intude sur la situation des Albanais du Kosovo », a déclaré le ministre albanais des affaires étrangères, Pascal Milo. li faisait aliusion à la brusque fermeture lundi, par les autorités yougoslaves, de leurs frontières avec l'Albanie et la Macédoine. La frontière entre la Serbie et le Monténégro reste ouverte.

 Le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR) nourrit de grandes inquiétudes sur une colonne de réfugiés de 17 kilomètres de long - c'est-àdire quelque 30 000 personnes - qui « s'est évanoule » hundi alors qu'elle s'apprétait à franchir le poste-frontière de Morina, principal point de passage à la frontière albanaise. Aucon réfugié n'a franchi kındi la frontière entre le Rosovo et la Ma-

 La situation des Kosovars déplacés de leurs foyers mais restés dans la province est des plus alarmantes. Leur nombre et les conditions dans lesquelles ils vivent sont inconnus. L'OTAN a lancé un nouveau cri d'alarme, affirmant que

près de 850 000 personnes sont dans cette situation. La fourchette des estimations du département d'Etat américain est très large: 100 000 personnes auraient disparu dans les rafles opérées par les forces serbes, si on prend en compte les seuls témoignages des réfugiés, et un demi-million, d'après des informations venues de sources à l'intérieur du Kosovo, selon un rapport publié lundi par le

Martin Griffith, adjoint aux affaires humanitaires de l'ONU, a évalué à quelque 700 000 le nombre des déplacés au Kosovo.

 Des combats continuent d'opposer les forces yougoslaves aux séparatistes de l'Armée de libération du Kosovo (UCK) dans le nord et le sud-ouest de la province, a affirmé le porte-parole de l'Alliance atlantique, Jaime Shea.

Livraisons de pétrole : Paris souhaite une action de l'UE

La France souhaite restreindre l'approvisionnement en pétrole de la République fédérale de Yongoslavie (RFY), au travers d'une déci-sion de l'Union européenne, qui associerait les pays limitrophes de la RFY. « La France suggère l'adoption, dans les plus brefs délais, d'une position commune sur les restrictions aux livraisons d'hydrocarbures à destination de la RFY, à laquelle les pays associés - particulièrement les pays riverains de la RFY - seraient invités à se joindre », a déclaré la porte-parole du ministère des affaires étrangères, Anne Gazeau-Secret. Une suggestion très en-deçà des propositions de biocus pétrolier pour couper la Yougoslavie de ses sources d'approvisions - via les côtes monténégrines, et par les oléoducs depuis des pays voisins. Une position commune de PUE « permettrait d'envisager les mesures d'application dans le domaine communautaire. La plupart de nos partenaires ont réagi positivement », a déclaré Mª Gazeau-

département d'Etat américain. L'UCR a affirmé avoir capturé trois soldats de l'armée yougoslave, dont un volontaire russe.

 Plusieurs centaines de parachuristes américains de la 82º division aéroportée ont été déployés en Albanie. Ils font partie d'une force de 2 600 hommes chargée d'accompagner et de protéger les 24 hélicoptères d'attaque Apache attendus mardi et qui, d'après le porte-parole de POTAN, entreront en action au début de la semaine prochaine. Le président Bill Clinton a officiellement demandé au Congrès un peu pins de 6 milliards de dollars pour soutenir l'effort de guerre et les opérations humani-

taires en cours. • Le gouvernement tchèque a autorisé tous les avions de POTAN à utiliser les aéroports du pays, y compris civils, de même que le transit de forces terrestres de l'Alliance par le territoire tchèque. Les autorisations de transit concernent les forces armées de l'OTAN, mais aussi les unités milltaires appartenant à des pays du Partenariat pour la paix, éventuelle-ment appelées à se déplacer vers la Yougoslavie. Le feu vert du gouver nement doit encore être avalisé par les deux chambres du Parlement, au sein dequelles sculs les communistes sont hostiles à l'opération « Force alliée ».

• Les présidents Bill Clinton et Boris Eltsine ont eu, lundi, leur première conversation téléphonique depuis le déclenchement de l'opération « Force alliée », le 24 mars. « Nous sommes toujours en désaccord sur la campagne de POTAN et l'envoi d'une force internationale de sécurité sous l'égide de l'OTAN pour la mise en œuvre d'un règlement de paix », a déclaré le porte-parole de la Maison Blanche, Joe Lockhart. Il n'en a pas moin qualifié la conversation de « très constructive ». Les deux présidents ont décidé de « continuer à discuter sur les mécanismes de mise en œuvre d'un accord de paix ». Moscou est désormais disposé à discuter avec l'OTAN et les États-Unis pour trouver une solution. Par ailleurs, à l'invitation de Moscou, le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, doit effectuer une visite en Russie le

Les frappes de l'OTAN exacerbent les tensions politiques au Monténégro

KOLASIN (Monténégro)

de notre envoyée spéciale A 19 beures, chaque soir, le café fait le plein. Une photo encadrée de Slobodan Milosevic est accrochée au mur. Les hommes de la bourgade affluent pour regarder la télévision de Belgrade. A Kolasin, on est pauvre. Presque personne n'a d'antenne satellite. Pour s'informet, on va au bistrot, l'un des rares endroits équipés de parabole; et donc d'un accès illimité aux programmes diffusés par la Serbie. La parole de Belgrade est écoutée ici. La plupart des hommes, réservistes ou volontaires, ont endossé le treillis militaire.

Kolasin est, au Monténégro, l'un des latovic, premier ministre de la Yougoslavie et grand fidèle de Slobodan Milosevic. On vit ici à l'heure de l'« état de guerre », dans un climat de solidarité totale avec le régime serbe et les troupes fédérales. Soixante-dix kilomètres plus au sud, à Podgorica, le chef-lieu de la République, dominent les partisans de « Milo », le président « réformateur » du Monténégro, Milo Djukanovic. A Podgorica, l'ennemi

son « autoritarisme », bien plus que l'OTAN, dont on dénonce toutefois les attaques aériennes.

Entre les défenseurs de « Momo » et ceux de « Milo », la ouerelle qui dure depuis au moins deux ans s'est exacerbée avec la campagne de frappes de l'OTAN. La décitirure est profonde dans cette société où les allégeances claniques comptent. La circulation accrue d'annes, de soldats pro-« Momo » et de policiers pro-« Milo », dans ce pays de six cent cinquante mille habitants, n'augure rieu de

L'une des responsables de la municipaliment les attaques de l'OTAN ont radicalisé la population locale contre « Milo ». « Il nous avait promis que des bombes ne tomberaient pas sur le Monténégro. Il avait sans doute passé un accord louche avec l'Ouest. Comment peut-il nous regarder en face? Nous avons tous peur », dit-elle. Elle ajoute que Slobodan Milosevic, lui, plaît beaucoup, car « c'est un dur ».

Peu de temps après le début des frappes

désigné par les autorités est Milosevic et aériennes, des rumeurs intenses ont circulé sur le risque d'« un coup d'Etat » de l'armée fédérale au Monténégro. Ce scénario a été récemment jugé « peu pro-bable » par le président Djukanovic, apparemment confiant dans la capacité dissuasive de sa police. Le dernier épisode de la guerre des nerfs opposant le président aux troupes yougoslaves station-nées dans sa République est le mandat d'arrêt lancé par les militaires, le 18 avril, contre le vice-premier ministre monténégrin, Novak Kilibarda. Ce dernier est accusé d'avoir, en critiquant l'armée. « affaibli la capacité de défense » du pays. La deuxième armée, stationnée au Monténénaux militaires » et accroît sa pression sur les autorités locales, en faisant notamment parvenir à des ministres des ordres de mo-

bilisation - aussitôt ignorés. A Rolasin, où pourtant l'hostilité à l'égard de Djukanovic ne fait pas défaut, les habitants ne semblent pas croire à un coup d'Etat. « Milo a été élu démocratiquement, il devra être renversé par une décision démocratique : le Parlement pourrait le des-

tituer >, suggère une habitante. L'avis semble répandu que « l'armée fédérale ne fera pas couler le sang d'un peuple frère »: entre Monténégrins et Serbes, estime-t-on dans cette région, il n'y a pas vraiment de différence. Mais un jeune homme de Kolasin, en âge d'être mobilisé, décrit aussi le

« l'armée fédérale ne fera pas couler le sang d'un peuple frère »

crainte d'un coup d'Etat a poussé la police monténégrine, notamment ses «forces spéciales », à recruter à tour de bras, en offrant des paies attrayantes. Dans ces régions pauvres du Nord, farouchement pro-serbes, cela attise la colère de certains.

Dans plusieurs villes, près de la Serbie, la mobilisation des réservistes serait intense. La cohabitation entre les réfugiés albanais venus du Kosovo et les populations slaves

orthodoxes locales - où les hommes sont de plus en plus armés, et dans certains cas, seion des témoins, imbibés d'alcool - y est de plus en plus difficile. Par une triste ird nie de la géographie, les Albanais rescapés du Kosovo arrivent, quand ils franchissent la « frontière » vers le Monténégro, dans des zones radicalement pro-serbes.

A Rozaje, petite ville transformée en campement pour réfugiés, sorte d'enclave albanaise dans une zone pro-serbe, les autorités locales sont inquiètes : des réservistes intimident les réfusiés. La mairie a demandé aux cafés de cesser de servir de l'alcool tard le soir. Un membre d'une organisation humanitaire confie que le dé-« sûres » doit être désormais envisagé. Autre signe inquiétant de destabilisation possible: un officiel indiquait, lundi soir à Rozaje, que des « paramilitaires serbes se sont inflitrés au Monténégro en provenance du Kosovo » et auraient pourchassés les habitants de trois villages frontaliers à dominante musulmane.

Natalie Nougayrède

Asphyxiés, les Macédoniens attendent un plan Marshall

de nos envoyés spéciaux L'autoroute E-75 est déserte. Au poste de péage, le caissier s'ennuie. Le ruban d'asphalte qui se déroule de Tabanovce, sur la frontière avec la République fédérale de Yougoslavie (RFY), à Bogorodica, vers la Grèce, était, jusqu'au début des frappes aériennes de l'OTAN, l'artère nourricière de la Macédoine. La quasi-totalité des échanges commerciaux se faisait par cet axe stratégique nord-sud au cœur de l'Europe. Mais, depuis le début des hostilités, plus rien, ou presque, ne

AU PIRE MOMENT

Si l'incompréhension manifestée par la majorité slave de Macédoine à l'égard des bombardements de la Serbie a des ressorts plus intimes que la récession qui s'installe peu à peu, l'asphyxie de l'économie et ses pourtant de fragiliser dangereusement ce petit pays de 2 millions d'habitants. Coincée entre une Albanie ex-

sangue et une Bulgarie guère plus vaillante, la Macédoine a délà souffert de l'embargo qui a frappé la Serble et du blocus décrété par la Grèce à l'encontre d'un Etat qui avait eu l'outrecuidance, pour Athènes, de vouloir s'appeler ainsi. Les frappes de l'OTAN interviennent aujourd'hui au pire moment pour la nouvelle coalition gouvernementale, arrivée au pouvoir en novembre 1998. Celle-ci avait fait de la réforme économique son principal chantier: la guerre a tout interrompu.

La coupure du trafic routier prive désormals le pays de la voie d'accès la plus rapide vers ses principaux partenaires, la RFY, l'Allemagne, voire la Slovénie. Le gel de l'activité économique en Serbie empêche conséquences sociales risquent également de nombreuses entre-

Une coalition gouvernementale « paradoxale »

C'est une alliance « paradoxale » qui gouverne la Macédoine de-puis les élections législatives de novembre 1998. Les nationalistes macédoniens du VMRO sont en effet associés à leurs alter ego albanais du Parti démocratique albanais (PDA), considérés comme les défenseurs les plus radicaux de la forte minorité albanaise de Macédoine (environ un tiers de la population). Les députés du VMRO et leurs alliés du petit parti de l'Alternative démocratique disposent pourtant de la majorité des sièges au Parlement. Sous la pression des pays occidentaux - les Américains en particulier - soucieux de préserver la stabilité interethnique du pays, le PDA a obtenu cinq ministères. Mais les relations au sein de cette coalition se sout forte ment détériorées avec l'afflux de dizaines de milliers de réfuglés albanais do Kosovo dans le pays depuis la fin mars.

prises macédoniennes de recevoir ou d'exporter les matières premières ou les pièces détachées qui constituaient la base d'un partenariat étroit, hérité de l'ancienne

Yougoslavie, Enfin, l'incertitude du

sort des armes disquade les rares

investisseurs prêts à se risquer au coeur des Balkans. L'activité industrielle, déjà en baisse de 20 % en janvier, pourrait s'effondrer de 60 % pour le seul mois d'avril. La flambée des étiquettes sur les produits de base a entrainé une reprise de l'inflation et obligé le gouvernement à plafonner les prix. Enfin, la croissance prévue de 5 % cédera place à la ré-

Combien de chômeurs supplémentaires ce gel brutal de l'économie va-t-il entraîner? Selon les chiffres de l'Office de l'emploi, le taux de chômage s'élevait en 1998 à 35 % de la population active, avec une pointe à 70 % pour les jeunes de 15 à 24 ans_

Les Etats-Unis, l'Allemagne. l'Autriche, l'Union européenne bien sûr, la liste de ceux qui se sont engagés à soutenir le pays est déjà lougue. Ils leur reste à tenir rapidement leurs promesses, à moins d'ajouter eucore au ressentiment. Il a été question de moratoire sur la dette, d'aldes budgétaires ou de soutien de la balance des paiements, mais les Macédoniens n'ont plus désormais qu'une idée en tête : un nouveau plan Marshall.

> Henri de Bresson et Gilles Paris

La fragile Albanie au bord du gouffre financier

L'ALBANIE appelle au secours. et de l'Est qui négocient leur adhé-es quelque 375 000 réfugiés koso-sion à l'UE. Pour M. Milo, l'intégra-Les quelque 375 000 réfugiés kosovars accheillis depuis un mois sur son sol risquent de déstabiliser économiquement une situation déià très fragile. Le président de la Banque européenne de reconstruction et de développement (BERD), Horst Köhler, a bean affirmer que l'institution, pratiquement seul investisseur présent dans le pays avec des projets d'un montant de 70 millions d'euros, se tient prête à poursuivre ses opérations dès que possible, c'est d'une aide d'urgence que le pays a besoin. Afin de créer un « nouvel ordre » dans la région, qui éradique « les ressentissements nationolistes », le président albanais Rexhep Mejdani, dès le 11 avril, avait réclamé, dans un entretien au Spiegel, « une sorte de plan Marshall » pour les Balkans [secrétaire d'Etat du président Truman, le général George Marshall avait lancé le 5 juin 1947 un « plan de sauvetage » sur quatre ans, destiné à aider à la reconstruction de l'Europe dévastée par la guerre].

Lundi 19 avril, ce fut au tour du ministre albanais des affaires étrangères, Paskal Milo, de plaider pour une adhésion rapide de l'Albanie à l'Union européenne. Une demande sera faite au Luxembourg lors d'une rencontre, le 27 avril, entre l'Union européenne et les dirigeants albanais. Dans un premier temps, le resserrement des liens avec l'Europe pourrait passer par un accord d'association, à l'instar des dix pays d'Europe centrale

tion de l'Albanie et de la Macédoine dans la famille européenne est le plus sûr moyen de stabiliser la région. Pour autant, PUE devrait passer outre les critères habituels retenus et admettre que l'Albanie n'est pas capable de répondre aux standards européens sur le plan économique.

TRAUMATISME

Le pays des Aigles, l'un des plus pauvres d'Europe, avec un revenu annuel par tête estimé en 1996 à 790 dollars, est loin de pouvoir prétendre à de telles demandes maleré les efforts intenses fouruls depuis quelques années pour rompre avec trente ans d'isolement. En dépit d'un réel volontarisme, le rythme des réformes a été plus lent que dans les autres pays d'Europe centrale et orientale. Les raisons: effets de la rupture complète avec le système autarcique antérieur, impréparation du pays et de ses élites aux règles de l'économie de marché, désorganisation économique favorisant la domination des mafias. L'effondrement des pyramides financières, au début de 1997, a précipi-té le pays dans la guerre civile et l'a piongé dans une sévère récession : une chute de 7% en 1997 contre une expansion de 9 % en 1996.

Pour aider le pays à surmonter ce « traumatisme financier », la communanté internationale s'était déjà mobilisée. En mai 1998, le pays a obtenu du Fonds monétaire

international un soutien financier à long terme moyennant des réformes, notamment dans le secteur financier. En juin de la même année, le Club de Paris a effacé 50 % de la dette extérieure du pays. En dépit de nouveaux troubles provoqués à l'automne par des affrontements entre opposants et partisans de l'ancien président Bericha, et la démission d'un premier ministre en poste depuis un an, l'Albanie est parvenue à une croissance de 8 % en 1998 et a réussi à ramener le taux d'inflation de 42 % en 1997 à 8,7 % en 1998. Le nouveau gouvernement, dans un mémorandum adressé mi-décembre au FMI, s'est dit fermement décidé

à poursuivre les réformes. Pour la ministre de la coopération économique et du commerce, Esmelinda Meksi, l'effort de la communauté internationale est encore insuffisant. Elle a évalué à 820 millions de dollars (220 millions d'assistance budgétaire et 600 millions de dollars d'aide humanitaire) les crédits qui permet-traient de ne pas perdre le bénéfice des timides progrès de 1998.

Pour l'instant, les fonds promis se limitent à une aide budgétaire de 30 millions de dollars de la Banque mondiale... La Commission européenne a annoncé qu'elle affecterait 100 millions d'euros à l'ensemble des pays accueillant des réfugiés (Albanie, Monténégro et Macédoine), sans en préciser la ré-

Babette Stern



4-31 -

200

0.70

212

12:

A 2.3.

Zer.

S. F. 4 . -

ECHTEMY & AT **新州南北**海洋中 A things of 17.5 m.

CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE

tateurs de la guen

The state of the s

المراج الميراد أو ماييسموراً لد A CANADA page of the state of the William - Secretary -物學所以自己的工作。 お客様でも、一つまで。 Was Factor 5 Mark Control of the Control Bridge a significant With Markey Market Wall १९७५:का १ ----

Sufference attended to the South Co. trer sin property 영화용에 2000년에 100년 建铁金矿铁石 电二氯化烷 A STATE OF Section of the second

Ben and the second of the second

機関第一体化 マイー Sur Burren

State of State and \$2,1884 to 164 gitt of the most

444 A State of the West of the Contract get a sure some San Same

4000 Agrantia 1 $(x,y^{-\frac{1}{2}},\dots,x^{-1}$ \$17 July 194 100

سا يائيني

5 * 1 p. -

40 - 10

. . . . 95 11 1

Conçu par McDonnell Douglas, l'Apache, doté d'un canon de norm et apte au tir de roquettes hition des cibles sur le terrain, les

venus depuis les Etats-Unis via Hellfire ou Tow, est entré en service au milieu des années 80. L'armée de terre américaine en possède quelque 830 exemplaires. L'Apache a une autonomie de voi de 500 km et peut se fondre dans le relief ou se masquer derrière des arbres avant d'attaquer sa cibie, fixe ou mobile. Sa vitesse, environ 280 km/h, en fait un objectif de choix pour des forces embusquées. Quand l'équipage ne navigue pas à vue, avec les risques inhérents à cette mission, ce sont un avion d'observation, tel que le OA-10, ou un autre hélicoptère de

BASÉS EN ITALIE, où ils sont de 70 mm et de missiles anti-chars

reconnaissance, ou encore un engin automatique de surveillance (drone) qui hi indiquent sa cible. Il peut aussi, pour son guidage, utiliser des commandos sur place. Pour obtenir des renseigne-

ments précis et « frais » sur l'évo-

alliés devraient faire appel aux séparatistes de l'Armée de libération du Kosovo (UCK). Il semble, en effet, que des éléments de l'UCK ont reçu, à cette fin, des téléphones portables dont les communications transitent par satellites. L'OTAN le nie en bloc. Mais ces informations ne lui arrivent que de facon indirecte par le blais de pays membres de l'Alliance, qui maintiennent le contact avec l'UCK grâce à certains de leurs personnels en poste en Albanie.

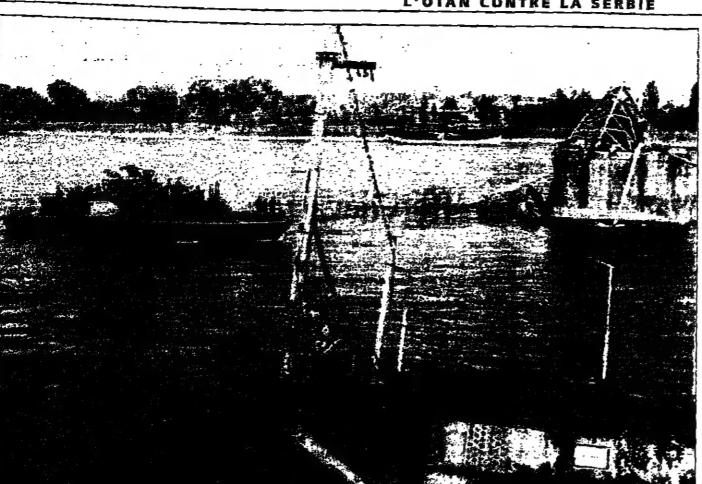
LANCE-ROQUEITES MULTIPLES Les Américains ont également déployé en Albanie des lance-roquettes multiples (l'équivalent, en plus sophistiqué, des orgues de Staline de la Seconde Guerre mondiale). Ils ont déjà pris la route de la frontière avec le Kosovo. Leur tâche est d'assurer des tirs dits de

saturation » pour neutraliser des

concentrations de blindés et d'artillerie avant l'entrée en action des hélicoptères. Ces véhicules pourront tirer, par dessus la frontière, des rafales de roquettes à une distance de 150 km dans la profondeur du Kosovo. Une roquette dissémine de 650 à 950 munitions (de la taille d'une balle de tennis) antipersonnel et antimatériels.

Washington et ses alliés ont présenté la mise en place d'un tel arsenal moins comme un prélude à une intervention terrestre d'envergure - qu'ils continuent d'écarter que comme un complément aux raids aériens: contrairement aux avions et aux hélicoptères, très soumis au mauvais temps, l'artillerie sol-sol, comme les lance-roquettes multiples, peut s'affranchir de conditions météoro-

logiques défavorables.



■ NOVI SAD Sur le Danube, une vedette de l'armée yougoslave patrouille autour des ruines d'un pont détruit par l'OTAN.

La France renforce ses moyens de renseignement dans la zone à la demande des Etats-Unis

LA FRANCE renforce ses « yeux » au Kosovo, c'est-à-dire ses moyens de renseignement, qu'elle utilisera en propre, à partir de la Macédoine, mais qu'elle pourta mettre à la disposition de l'OTAN dès cette semaine. Annoncée, hundi 19 avril, par le général Jean-Pierre Kelche, chef d'état-major des armées, cette décision intervient à un moment où, précisément, les échanges entre alliés, dans un secteur aussi sensible, loin de donner-satisfastion à tous les pays de l'OTAN, ne se pratiquent pas, semble-t-il, dans une transpa-

TEDCE Exemplaire «A l'OTAN, dit, amer, un diplomate français en poste à Bruxelles, la communauté du renseignement se limite à deux pays et les photo-. graphies ne se montrent pas » etitre alliés. Sous-entendu : le renseignement obtenu par les satellites, les avions et par les drones (engins automatiques de reconnaissance) sur ce qui se passe en Serbie et au Kosovo s'échange entre les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, qui entretiennent des rapports privilé-

giés de longue date, à l'exclusion des autres pays alliés. Ce n'est pas nouveau : dans le Golfe, en 1990-1991, c'était déjà le cas. Les liens en la matière, entre-Washington et Londres, remontent à loin, à l'accord secret de coopération, appelé Ukusa, formalisé en 1947 et qui institue une communauté du renseignement entre les deux pays, élargi ensuite au Canada, à l'Australie et à la Nouvelle-Zélande. Pourtant, c'est à la demande des Etats-Unis que la France renforce ses « yeux » dans les Balkans, avec l'installation, déjà effective, des drones Crécerelle en Macédoine et, à la fin de cette semaine, de drones CL-289 et de

deux hélicoptères-radars Horizon

l'Allemagne, les premiers hélicoptères d'attaque américains Apache

AH-64 devalent arriver, dans la

journée du mardi 20 avril, en Alba-

nie, où il leur faudra une semaine

avant d'y être déclarés opération-

nels. En prélude à leur arrivée, plu-

sieurs centaines de parachutistes

de la 82º division aéroportée amé-

ricaine ont été déployés pour pro-

téger cette flotte de vingt-quatre

appareils. C'est la première fois

depuis le début de l'opération

■ Force alliée », où sont iargement

engagées l'armée de l'air et la ma-

rine américaines, qu'autant de dé-

tachements de l'armée de terre

américaine, avec des matériels

modernes, interviennent dans la

dans le même pays.

avion léger téléguidé depuis le sol qui pénètre, à 180 km/h, au-dessus do territoire à observer, à environ 50 kilomètres de profondeur. C'est un système de surveillance photographique. Le drone CL-289 est plus ambitieux: plus rapide (740 km/h) et, donc, moins vulnérable que le précédent, ce missile d'observation, qui peut survoler un espace adverse jusqu'à 150 kilométres de profondeur et à 600 mètres d'aktitude, reconnaît et incalise une cible, transmettant des images infrarouges en direct à une station de réception au sol, qui exploitera le renseignement. Il est récupérable et, toutes les quatre beures, il peut réitérer sa mission. Enfin, l'hélicoptère Horizon, dérivé du Cougar, est équipé d'un radar d'une portée de 150 kilométres, qui détecte des véhicules terrestres à l'affût ou en mouvement - dont il pourra identifier avec précision les caractéris-

tiques - et des hélicoptères à basse altitude. Il transmet ses données

renforcées aux frontières avec la Macédoine et l'Albanie. Belgrade y a dressé un « barrage » de missiles sol-air, d'artillerie et de mines en position défensive, susceptible de devenir rapidement une menace contre les réfugiés dans les camps, mais aussi

des avions et des hélicoptères al-

Les premiers Apache et une division aéroportée débarquent en Albanie

Le système Crécerelle est un liés. Les Crécerelle, les CL-289 et les hélicoptères Horizon pourraient aussi ramener le renseignement nécessaire aux hélicoptères d'attaque Apache et aux lance-roquettes multiples que les Américains s'apprêtent à déployer. Ils seront utiles dans l'éventualité, discutée en ce moment même entre alliés, de parachutages de vivres, d'eau, de médicaments et de première urgence aux populations qui errent ou se cachent au

Par rapport au satellite-espion

yougoslaves »

pas une information instantanée,

ni permanente, et comparés aux

avious de reconnaissance straté-

gique Mîrage VI P ou de guerre

electronique Gabriel, dont la tache

est différente, les nouveaux sys-

tèmes mis en place, ajoutés aux

avions Mirage F1 CR et Eten-

dard IV P, sout destinés à rassem-

bler du renseignement tactique de

terrain. Les Américains, qui

viennent de perdre des drones au-

dessus du Kosovo, souhaitent ap-

paremment pouvoir mettre au pot

commun, avec leurs alliés, des ren-

seignements d'ordre tactique que

ne sont pas en mesure de leur pro-

curer les quarante-trois satellites

voués principalement à l'observation et à l'écoute, mis en orbite au-

français Helios 1, qui ne procure On ne peut discerner, pour l'heure, « un quelconque fléchissement de la loyauté des forces

par liaison hertzienne à une station d'exploitation au sol. Tous ces moyens réunis dressent une cartographie exacte du dispositif adverse dans sa profondeur. Concrètement, dans les Balkans, ils devraient permettre d'avoir et de tenir à jour une connaissance plus détaillée des mouvements de populations au Kosovo, et de répérer les positions serbes, qui semblent s'être très notablement

contre des forces d'intervention,

dessus de la région avant le début

de l'opération « Force alliée ». Pour autant, la faiblesse du dispositif de l'OTAN reste ce que les spécialistes appellent le « renseignement de source humaine ». c'est-à-dire une appréciation précise, anticipée et crédible de ce qui se trame dans les instances gouvernementales et militaires en Yougoslavie. Les alliés sont en mal d'informations : le ministre français de la défense, Alain Richard, l'a admis, la semaine dernière, devant des sénateurs membres de la commission des affaires étrangères et de la défense. «On dispose, leur a-t-il confié, de très peu d'informations » sur l'évolution interne du pouvoir yougoslave, en particulier sur sa capacité à surmonter les effets politiques et

économiques des raids menés par Seule, semble-t-il, la Grandegardé quelques contacts discrets et partir des principaux ports roujugés intéressants d'ordre militaire avec des responsables, en Albanie. C'est même une tradition, quasi historique, de l'Intelligence Service, qui avait su, dès le temps du maréchal Tito et à travers son entourage, nouer des relations

confiantes dans la région avec la résistance yougoslave. Des informations qui parviennent, il apparaît, si l'on en juge par la déposition de M. Richard, qu'on ne peut discerner, pour l'heure, «un quelconque fléchissement de la loyauté des forces yougoslaves » envers Slobodan Milosevic. Au début du conflit, cependant, le ministère de la défense avait, sans préciser la source de ses informations, fait état d'un commencement de « désertions » dans les rangs des armées serbes.

Jacques Isnard

Le trafic sur le Danube bute sur le verrou de Belgrade

20 à 25 % de l'activité sont affectés

ponts en Yougoslavie et la poursuite des opérations militaires perturbent la navigation fluviale sur le Danube, le fleuve le plus long d'Europe après la Volga. Plus au'un fleuve, même, c'est d'un véritable couloir géostratégique estouest qu'il s'agit, surtout depuis qu'avec le creusement du canal à grand gabarit entre le Main et le Danube, qui a été ouvert en 1992 en Bavière entre Nuremberg et Ratisbonne, des navires de commerce et de tourisme peuvent aller de Rotterdam, sur la mer du Nord, à Constanza sur la Mer

noire, via le Rhin et ses affluents. La partie vougoslave du fleuve constitue désormais un verrou qui bloque une bonne partie des échanges (en forte expansion depuis cinq ans) entre l'Europe de l'Ouest et les pays d'Europe centrale, mais surtout les trafics de transit intéressant la partie centrale du bassin du Danube et les pays voisins de la Yougoslavie. dont l'approvisionnement ou les exportations de matières premières ont recours peu ou prou à

la voie d'eau.

TRANSBORDEMENTS De nombreuses barges, pousseurs ou automoteurs sont bloqués en aval de Belgrade (on parle d'une trentaine d'unités) et ne peuvent remonter le fleuve vers Budapest ou Vienne, à cause des blocs de béton ou de ferrailles, vestiges des ponts détruits par

l'OTAN, qui encombrent son lit. L'Autriche, en particulier, est touchée, notamment la sidérugie de Linz, qui a l'habitude de s'anprovisionner en mineral venant de Russie ou d'Ukraine. Les exportations vers la Turquie des céréales yougoslaves, et surtout hongroises par le débouché de la mer Noire,

sont elles aussi bloquées: Heureusement, ajoutent les armateurs concernés, la campagne céréalière 1998-1999 est quasiment terminée, l'essentiel des tonnages ayant été expédié avant le début des frappes. En outre, des opérations de transbordement sont organisées, essentiellement en fa-

Mais si la circulation fluviale est bloquée sur certains tronçons, fluviaux ou fluvio-maritimes, on n'enregistre pas de paralysie générale de bout en bout de l'axe fluvial: les échanges (6,5 millions de

tonnes par an) Benelux-Alle-

magne-Autriche par le nouveau

LA DESTRUCTION de plusieurs canal qui relie les deux bassins, par exemple, s'effectuent sans pro-

Il n'existe d'ailleurs pas de ligne régulière de convois poussés ou d'automoteurs de grande capacité, par exemple entre Francfort ou la Ruhr et le Bas Danube, ni a fortiori entre Rotterdam ou les ports du Benefux et la mer Noire (comme il en existe entre Bâle et la mer du Nord, ou entre Paris-Genevilliers et Le Havre pour les conteneurs). La seule ligne régulière profondement affectée est celle qui relie Passau (à la frontière germano-autrichienne) à Ruse (Bulgarie), qui

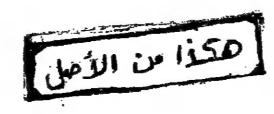
bute sur le verrou de Belgrade. Ce verrou a encore d'autres conséquences. Plusieurs armateurs, qui exploitent leurs flottes essentiellement sur le Rhin et la Moselle, font en général construire les coques de leurs navires ou leurs barges dans des chantiers d'Europe orientale, ou les coûts sont faibles. Ils les font venir par le Danube en Allemagne ou aux Pays-Bas, pour les équiper en appareils de propulsion et de

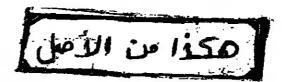
navigation. Actuellement, beaucoup de coques sont donc bloquées en aval de Belgrade. D'autre part, le Danube est, notamment dans son cours amont entre Budapest et Passau, un site touristique prisé. D'importantes flottes de navires à passagers se sont developpées depuis dix ans, en particulier des flottes publiques, roumaines, bulgares ou serbes, on slovaques. Ces bateaux ne peuvent rejoindre la capitale hongroise à la mi-avril pour commencer la saison qui s'étale jusqu'à l'automne. Plusieurs tours opérateurs vont être sans doute obligés, en Autriche, Allemagne ou Hongrie, d'annuler leurs programmes si la guerre se

poursuit longtemps. Les armateurs ne contestent pas que les opérations de l'OTAN en Serbie perturbent sensiblement leur activité, mais ils estiment à 20 % à 25 % au maximum la part du trafic total du Danube directement affecté. Sur le Bas-Danube roumain, où peuvent, sur 900 km sans échuse entre les Portes de Fer et la mer, naviguer des convois de 12 000 tonnes, aucun problème spécifique n'est signalé. Cela n'empêche pas certains d'entre eux d'avoir demandé à leurs syndicats professionnels quelles démarches ils devaient faire pour essayer de toucher des dommages

François Grosrichard







L'OTAN complète son explication sur les bombardements de réfugiés

BRUXELLES

de notre correspondant « Vous vouliez avoir tous les détails sur l'incident du 14 avril. Eh bien, les voilà ! L'OTAN tient ses promesses », s'est exclamé Jamie Shea, le porteparole de l'Alliance, en présentant le général Dan Leaf, commandant de la base aérienne d'Aviano dépêché à Bruxelles pour exposer les résultats de l'enquête sur l'« accident tragique ». Selon les autorités serbes, une attaque aérienne de l'OTAN contre une colonne de réfugiés kosovars aurait fait 75 morts et 28 blessés ce jour-là dans la région de Djakovica, au sud-ouest de

Le général Leaf a admis qu'il était « possible que des véhicules civils aient été atteints » lors de l'attaque de deux convois, l'un au nordouest, l'autre au sud-est de Diakovica. Ces deux opérations ont impliqué treize avions, dont deux Jaguar français, au totai. Dans le premier cas, il s'agit de bombes làchées sur des véhicules garés dans la cour d'un bâtiment situé dans une zone où plusieurs maisons étaient en flammes. Le pilote a estimé qu'il s'agissait de véhicules transportant des soldats serbes.

Ce premier pilote, avant de retourner à sa base, a signalé à d'autres appareils survolant la zone qu'une « colonne militaire » était en mouvement à quelques kilomètres de là. Selon le général Leaf, le positionnement des véhicules et leur aspect étaient caractéristiques d'un convoi militaire. La bande vidéo projetée à Bruxelles indiquait nettement, cependant, qu'au moins l'un de ces véhicules était un tracteur avec remorque, mode courant de déplacement des réfugiés. Pour faire comprendre la possibilité de cette erreur, le général Leaf a présenté une reproduction grandeur nature (d'environ 15 cm sur 15 cm) de l'écres de contrôle installé dans le cockpit du F-16, qui ne permet pas une appréciation aussi fine qu'une projection sur grand écran.

Ce même général, en revanche, s'est refusé à indiquer à quelle alti-« car cela pourrait donner des indications à la défense antigérienne serbe ». Toutes les indications données par ailleurs à l'OTAN laissent néanmoins penser que, à de rares exceptions près, les appareils de l'Alliance ne se risquent pas en dessous d'une altitude de 15 000 pieds (environ 5 000 mètres), ce qui handicape l'identification des cibles en mouvement. Après avoir largué six bombes guidées par laser sur les convols suspects, les avions engagés dans l'opération ont quitté la zone après qu'un appareil de type OA-10, pourvu de jumelles stabilisées, ait signalé que des civils pouvaient se trouver dans les colonnes

Venues bien tard (cinq jours après les faits) et précédées de déclarations hasardeuses et contradictoires du général italien Giuseppe Marani, porte-parole militaire de l'Alliance, ces explications laissent tout de même quelques éléments dans l'ombre. Celui du nombre des victimes, par exemple: POTAN affirme ne pas avoir les moyens de confirmer ou d'infirmer les indications données par les médias serbes. Les images des victimes diffusées quelques heures après l'attaque par la télévision de Belgrade ne sont pas contestées, mais on soupçonne, à Bruxelles, les autorités serbes d'avoir écarté les véhicules militaires avant le « voyage orgamisé » sur les lieux à l'intention des correspondants étrangers présents en Yougoslavie. L'OTAN n'exchit pas non plus que des civils kosovars aient pu être l'objet de représailles de militaires serbes après les attaques. Jamie Shea a enfin dénoncé comme une « manipulation et une fiction digne d'un film à petit budget » un prétendu enregistrement d'une conversation radio entre deux pilotes de l'OTAN, diffusée par les médias serbes, indiquant que ces pilotes auraient délibérément attaqué des civils, et se terminant par l'annonce que l'un d'entre eux, touché, allait faire fonctionner son siège éjectable.

Le brusque arrêt de l'exode des Kosovars inquiète les organisations humanitaires

Une immense colonne de réfugiés « s'est évanouie », selon le HCR

LE FLOT des Albanais du Koso-

vo cherchant refuge en Albanie ou

en Macédoine s'est tari, lundi

19 avril, après la rupture des rela-

tions entre Belgrade et Tirana et la

fermeture des frontières, suscitant

de nouvelles inquiétudes sur le

sort de milliers de personnes dé-

massif, moins de 150 personnes

sont parvenues à gagner l'Albanie et la Macédoine, lundi après-midi.

« Il est pourtant évident qu'un

grand nombre de personnes aime-

rait venir ici », a affirmé Paula

Ghedini, porte-parole du Haut-

pour les réfugiés (HCR) en Macé-

doine. Au cours du mois écoulé.

plus d'un demi-million d'Albanais

ont été chassés du Kosovo par les

Serbes qui, à plusieurs reprises du-

rant cette période, out fermé tem-

porairement les frontières.

Commissariat des Nations unies

Après des semaines d'exode

Les organisations humanitaires se sont inquié-tées, lundi 19 avril, du brusque arrêt de l'exode des Albanais du Kosovo en direction de la Macé-alors qu'elle s'apprêtait à passer en Albanie. Le département d'État américain, dans un rapport, exprime son inquiétude sur les Kosovars qu' alors qu'elle s'apprêtait à passer en Albanie. Le

de passage entre le Kosovo et la

Macédoine, on pouvait apercevoir

deux tracteurs tirant des re-

morques chargées de réfugiés

grimper une colline de l'autre côté

de la frontière suggérant qu'ils

avaient été refoulés. Lundi, les vil-

lages « albanais » près de la fron-

tière de Kamenica et Padesh, déjà

quasiment désertés en raison de

bombardements précédents, ont à

nouveau été touchés par des obus

serbes qui n'ont pas fait de vic-

times, selon des observateurs oc-

Jacques Franquin, porte-parole

du Haut-Commissariat aux réfu-

giés (HCR) à Kukês (Albanie) n'a

pu confirmer si les Serbes interdi-

saient dorénavant aux Kosovars de

gagner l'Albanie. Un réfugié arrivé lundi a déclaré qu'il n'avait vu per-

850 000 PERSONNES

Depuis Blace, le principal point sonne sur la route depuis Prizren - la ville la plus proche située à. une vingtaine de kilomètres de la frontière. Le HCR a fait état d'informations sur une colonne de véhicules apparemment civils, longue de 20 à 25 kilomètres, qui faisait mouvement lundi près de Pristina, chef-lieu du Kosovo, en direction du sud de la province.

Quarante mille personnes ont ful

le Kosovo en vingt-quatre heures,

selon l'Altiance atlantique. Une immense colonne de réfugiés « s'est évanouie », alors qu'elle s'apprêtait à franchir le postefrontière de Morina, principal point de passage dans le nord-est de l'Albanie, a indiqué lundi le HCR, qui avait signalé dimanche une file de véhicules de 17 kilomètres de long, soit plus de 30 000 personnes, se dirigeant vers

cette frontière.

pas sans inquiéter: L'OTAN a ainsi lancé lundi un nouveau cri d'alarme sur la situation à l'intérieur du Kosovo, affirmant qu'environ 850 000 personnes y sont actuellement en danger ou considérées comme déplacées. A New York, l'Organisation des Nations unies s'est dite de « plus en plus inquiète » sur le sort des centaines de milliers d'Albanais dépla-

cés au Rosovo. Dans un rapport publié lundi, le département d'Etat s'est dit « très inquiet » nour le sort de Kosovars en âge de combattre qui auraient été raflés par les forces serbes. Les faits sont cependant difficiles à établir, alors que toutes les organisations humanitaires ainsi que les journalistes étrangers ont été contraints par les Serbes de quitter la province après les premières frappes aériennes de l'OTAN, le

Ce brusque coup de frein n'est

DÉPÊCHES

reconstigue l'atte

CHARNIERS NON CONFIRMÉS PAR L'OSCE MADrès la diffusion par l'OTAN de photos sériennes présentées comme pouvant être celles de 43 fosses communes au Rosovo, le porte-parole à Skopje des observateurs de l'OSCE (Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe), Jorgen Grunnet, a déclaré, lundi 19 avril : « Nous avons pu confirmer de nombreux meurtres », ainsi que des cas de viols, mais les informations sur des exécutions collectives et des charniers n'ont pas été confirmées comme « faits établis *. - (AFP.)

TRACTS DE L'OTAN

■ Les avions de l'OTAN ont largué ces derniers jours dans la région de Belgrade des tracts appe-lant la population à se démarquer des « crimes » de leur président. « Ces dernières semaines, l'armée et la police serbes, sous les ordres directs de Slobodan Milosevic, ont vidé des villages et des villes au Kosovo et incendié ou détruit des milliers de maisons », lit-on sur ce tract dont l'AFP a récupéré un exemplaire. « Des chefs de famille ont été arrachés à leurs femmes et à leurs enfants et fusillés. On craint que des milliers d'innocents n'aient été tués. Des centaines de millier fuient pour ne pas être victimes des pogroms de Milosevic », poursuit le texte rédigé dans un serbe approximatif, en annonçant que les attaques de l'Alliance vont être renforcées.

OPPOSITION ET

INTELLECTUELS SERBES La majorité des intellectuels yougoslaves est plus que jamais opposée au président Slobodan Milosevic, a affirmé le romancier serbe, Alexandre Tisma, dans un entretien publié lundi 19 avril par le Berliner Morgenpost. Mais le 10mancier ne croit pas possible un rôle de médiation pour les écrivains dans ce conflit : « si les écrivains s'engagent collectivement dans un tel rôle, on ne fera plus la différence entre les propagandistes et les anti-propagandistes ».

-(AFR) JOURNALISTE DISPARU.

Le gouvernement allemand s'inquiète de la disparition en Yougoslavie d'un journaliste de la chaîne de télévision allemande SAT 1, qui n'a pas donné de ses nouvelles depuis trois jours. Pit Schnitzler avait déclaré vendredi 16 avril depuis Belgrade qu'i avait recu des menaces de paramilitaires serbes. - (Reuters.)

LE FOCH MIS AU REPOS ■ Le général Jean-Pierre Kekhe, chef d'état-major des armées françaises, a déclaré lundi 19 avril que le porte-avions Foch serait mis au repos pendant quelque temps. « J'envisage de le laisser souffler. Il sera très temporairement mis au repos dans l'Adriatique mais reviendra vite sur le ter-

<u></u>

→ · ·

Salt to the

200

2:5

457 -

32500

 $v_{z_{y_{\gamma_{i}}}}$

Sala Sala

CHUTE D'« ENGINS »

rain », a-t-il dit. - (Reuters.)

■ Un « engin » est tombé la semaine demière d'un des avions de l'OTAN menant une opération au-dessus de la Macédoine sans faire de dégâts ni de blessés, a annoncé lundi le porte-parole de l'OTAN à Skopje. « Ce sont de petites pièces de métal tombées du ciel. L'engin n'a pas explosé », a-til dit, en précisant que trois « engins » de la sorte sont déjà tombés en Macédoine. - (AFP.)

AVIONS YOUGOSLAVES

Des bombardiers yougosiaves tentant de franchir l'Adriatique ont failli engager un combat aé-rien avec des Tornados italiens il y a dix jours, rapportait hundi 19 avril l'agence italienne Ansa. Cltant des sources bien informées. elle précisait que de telles tentatives ont eu lieu à quatre reprises depuis le début des raids de l'Alliance. - (Reuters.)

LES GRÜNEN RÉTICENTS

■ La direction du parti Verts allemand a adopté lundi 19 avril à Berlin une résolution s'opposant à tout envoi de troupes terrestres de l'OTAN au Kosovo et demandant à l'Alliance de prendre l'initiative d'un cessez-le-feu. A la suite de cette résolution, le Chancelier Schröder a déclaré dans la soirée qu'il ne voyait pas la « plus petite raison » de s'inquiéter du soutien des Verts à son gouvernement, ajoutant que celui-ci n'envisageait pas l'option d'un cessez-le-feu unilatéral. - (AFP, AP.)

En Macédoine, les réfugiés hors les camps sont livrés à eux-mêmes

MACÉDOINE

de nos envoyés spéciaux La route de montagne serpente parmi les paquets de neige jusqu'à la frontière. Au bas, dans la plaine, c'est le Kosovo. Une voiture du Pro-

REPORTAGE.

Les organisations humanitaires

parent au plus pressé

gramme afmentaire mondial (PAM) vient de buter sur un poste de contrôle macédonien. Elle n'ira pas plus loin. Les ordres aujourd'hui, kındi 19 avril, font que l'on ne passe pas. Plus de deux mille réfugiés sont regroupés dans le village de Molina, masqué par un mouvement de terrain. Ces Kosovars ne sont cependant pas les plus mal lotis. Ily-a quelques journalides vivres sont parvetues à bon port.

Autour de Skopje et de Tetovo, l'une des grandes villes à population albanaise de Macédoine, des milliers de familles de réfugiés sont disséminées dans les villages. Près de 80 000 per-60 000 selon le Haut-Commissariat aux réfusiés (HCR), si l'on se réfère à des estimations communiquées la semaine dernière et donc probablement dépassées. C'est-à-dire plus que dans les camps qui ont polarisé l'attention des organisations humanitaires depuis le début de l'exode ko-

L'exil des Kosovars dans les villages à popula-

tion albanaise de la Macédoine a commencé bien avant les bombardements de la Serbie par l'OTAN. L'accueil des réfugiés n'est d'ailleurs pas une nouveauté pour le pays, qui avait accueilli déjà 90 000 personnes fuyant la guerre en Croatie puis en Bosnie. Mais les déplacés d'aujourd'hoi se fondent dans la masse, dans les villes et les villages « albanais », alimentant les fantasmes des Macédoniens majoritairement slaves. Non sans raison : un tiers de cette population de déplacés serait composée de claudestins.

GESTION EXEMPLAIRE DES LOGEMENTS

Cette semaine, une aide alimentaire devrait enfin être progressivement distribuée sous l'autorité du HCR qui s'y était engagé. Il serait grand temps. A Studeniçan, à une dizaine de kilomètres de Skopje, la famille d'Ismet Ibrahimi se contente depuis longtemps de pâtes et d'oilves. « Ce sont les voisins qui nous donnent un peu à manger », précise le cher de famille. Dix personnes s'entassent dans deux pièces sur des tapis posés à même la dalle de béton. La salle de bains est des plus sommaires : un robinet sous un appentis battu par les vents avec un fourneau pour chauffer l'eau.

Comme dans le camp de Blace, au tout début de l'evode, c'est l'organisation humanitaire locale of page au plus onessé. bien implantée, elle a pu répondre à l'urgence dans la mesure de ses modestes movens. « Au début, c'est nous qui avons donné à El Hilal pour qu'elle puisse secourir nos frères », assure un épicier, dans un petit village proche de Kumanovo. La gestion des logements vacants est à ce titre

exemplaire, puisque le système qui veut que les clés d'une maison vide soient mises à la disposi-

tion de l'organisation a permis d'augmenter les capacités d'accueil des familles et de certains bâtiments publics comme les écoles. « Les personnes logées dans les maisons vides sont cependant un peu prises au piège car elles sont isolées alors que celles qui sont hébergées par des familles disposent au moins d'un relais », constate l'association Action contre la faim qui tente d'estimer les besoins de ces exilés. Ismet l'brahimi en sait quelque chose, lui qui a appris le décès de sa mère une semaine après sa mort, à Tetovo, au terme d'un voyage

24 mars. - (AFP, AP.)

particulièrement éprouvant. Balsor Hoxha, qui parcourt la région de Skopje pour cette organisation humanitaire, assure avoir découvert des situations bien pires que celles qui prévalent dans le camp où attendent son frère et ses parents. Le logement, l'accès aux services de santé, l'accueil dans les établissements scolaires : chaque geste quotidien pose des problèmes souvent presque insurmontables. « Id., à Studenican, c'est encore passable parce que les réfugiés ne constituent qu'un surplus de population de 20 %. mais à Saraj par exemple, près de Tetovo, on atteint facilement les 40 %», indique ce jeune étudiant,

ui-même réfugié de Pristina. Ce jour-là, la plupart des personnes rencontrées exprimaient le désir de quitter la Macétions le retour de la paix sur leur terre. Négligées par les circuits d'information mis en place dans les camps, elles étaient pourtant bien en peine de savoir à qui s'adresser pour partir en France ou en

> Henri de Bresson et Gilles Paris

« inutile de gonfler » la question de

l'union entre la Yougoslavie, la Bié-

lorussie et la Russie, union deman-

dée par Relevade et soutenne par la

majorité nationalo-communiste de la Douma. « Nous allons y penser, a-

t-il ajouté, il nous est impossible de

rejeter cette question car cela vou-

drait dire que nous abandonnons Mi-

Moscou prend ses distances avec Slobodan Milosevic

MOSCOU

de notre correspondant Par petites touches, les autorités

russes ont poursuivi, hundi 19 avril, le recentrage de leur position sur la guerre du Kosovo. Les postures guerrières et la dénonciation farouche de l'OTAN ne sont plus de mise. Selon Igor Ivanov, ministre des affaires étrangères russe, Moscon vent désormais « coopérer étroitement avec tous ceux qui sont intéressés à trouver une solution politique » an conflit. Cela concerne « la Yougoslavie mais aussi l'OTAN et les Etats-Unis », a ajouté l'ancien premier ministre Viktor Tchernomyrdine, « représentant spécial »

pour les Balkans depuis le 14 avril. Pour la première fois depuis le début des opérations de l'OTAN, Bill Clinton et Boris Eltsine ont eu, lundi 19 avril, une conversation téléphonique de cinquante minutes, qualifiée de « constructive » par Washington. Le président russe avait, peu avant, fait savoir qu'il expliquerait à son homologue américain que «[ML] Milosevic ne se rendrait pas ». « Les Etats-Unis et FOTAN veulent faire de la Yougoslavie un protectorat, nous ne le permettrons pas, a ajouté M. Eltsine. Je vals dire à Clinton qu'ils doivent arrêter les bombardements et alors [Slobodan] Milosevic viendra s'asseoir à la table des négociations ».

INTERPRÉTATIONS DIVERSES

Le compte-rendu de cette conversation fait à Washington diffère quelque peu. Selon Joe Lockard. porte-parole de la Maison Blanche, Boris Eltsine n'auraît pas expliqué Luc Rosenzweig que Slobodan Milosevic ne capitu-

leralt pas. Loin de formuler des me- au Kosovo. La Russie estime que naces, le président russe aurait informé son homologue de la décision, annoncée le matin même à Moscou, de ne pas envoyer de nouveaux navires militaires russes dans l'Adriatique, contrairement à ce qui avait été prévu dix jours auparavant

taux », selon les Américains. demeurent : sur l'arrêt préalable des bombardements, demandé par Moscon: sur la mission et la composition d'une force multinationale qui pourrait être déployée

Des désaccords « fondamen-

VU A LA TÉLÉVISION SERBE

aboutissent à une résolution.

ployées avant que les Nations unies se saissisent de cette question et Par petites touches également, la Russie commence à prendre ses distances avec le régime de Slobodan Milosevic. Décorant lundi matin au Kremlin quelques journalistes, Boris

cette force ne doit pas être sous

commandement de l'OTAN et que

l'accord des autorités de Belgrade

est nécessaire. Les autorités russes

redoutent surtout que des forces

terrestres commencent à être dé-

Eltsine a expliqué qu'il était bien

losevic. Or nous voulons le serrer plus fort contre nous ». Embrasser pour mieux étouffer ? C'est l'analyse que fait, mardi, la presse russe de cette déclaration.

François Bonnet

Contre-enquête sur l'existence d'un charnier au Kosovo

APRÈS les accusations de l'OTAN, samedi | 17 avril, sur l'existence d'un charnier au village d'Izbica, à 30 kilomètres d'Istok dans la partie occidentale du Kosovo, attestée par des photos-satellite, une équipe de la télévision serbe s'est rendue sur ce site. Dès le début du reportage le journaliste répond par avance à toute critique concernant le retard avec lequel est diffusé ce démenti par l'image. « !/ nous a fallu deux jours pour savoir où se trouve ce village de soixante-dix habitants » dont « mêmes les habitants des villages voisins ne connaissent pas l'existence ».

Puis suivent les images d'un village intact et d'un champ labouré récemment. Aux questions posées en serbe, le propriétaire du champ répond en albanais. La traduction nous apprend qu'il s'agit de son champ et « qu'il l'a lobouré il y a un mois ». Puis, à la question « Y a-t-it un charnier ici », le vieil homme répond : « Celui qui a dit cela est un menteur, il n'y a pas eu de massacres ici. » Ce qui est confirmé, en serbe, par un deuxième Albanais, dont on se contente de mentionner le nom. Ce demier affirme qu'il n'y a rien sous ce champ, avant de lancer une

virulente critique contre les « criminels » de l'OTAN. Le commentaire, revenant sur la « difficulté que l'équipe de reporters a eu à trouver ce village », explique que le choix de ce site a été guidé par des * informations fournies par l'UCK », afin de permettre « un autre mensonge de l'OTAN ». Compte tenu du faible nombre d'habitants et de l'isolement de ce village, on escomptait que personne ne puisse infirmer les photos prises par satellite ou vérifier sur place, explique toujours le commentaire. Mais la vérité vient de « la comparaison » entre les images tournées dans ce village et les photos avancées par l'OTAN qui montrent que ces dernières sont « celles d'un lieu qui n'existe pas », « produit d'un travail de création assistée par ordinateur ».

Finalement, le commentateur se demande comment « les gens de l'OTAN seraient capables de voir ce qu'il y a sous terre, alors qu'ils ont prouvé, lors du bombardement de la colonne de réfugiés, qu'ils ne sont pas capables de faire la distinction entre un char et un trocteur ».

Hector Forest

the sea of the season of Part Sec of the Sec.

A Section

Established association of

A September 1

Short only as a con-

東海際軍 - 山上 - - - . .

學院 化矿 化 化化二二

建筑地域 中一 。

PROTOTO SE SE PARTY

建基于中央的大学工程

April 2015 Language Con-

Broken British Co

医维克氏病 计可读文字

المراجع والمعتقلة

 $p_{\mu\nu\gamma} \mu_{\mu\gamma} = 0.2...$

S. A.A. Market

SHOW THE AND AND

The Angle to the said

SECTION SECTION

Large gray grades

Administration of the second

A MARKET

Acres de la companya del companya de la companya del companya de la companya de l

SECTION NOT BEEN

Sample Brown Co.

and the same of the

\$50 m = 1

 $0 \leq k(S) = -1, \ S$

g - 11 - 1 - 8

50,00 . 300.

 $k_{2}(q) \leq 2\pi q$

Electric Section

7 ...

Section 1

Brown I was

門門

STORY SELECTION STORY

警室书证。中。

Section 15 September 1 MARKET STORY # 45 ST.

THE STATE OF STATE OF

668 (1.02) ...

Une organisation néonazie britannique revendique l'attentat de Brixton

L'explosion d'un engin rudimentaire bourré de clous sur le marché d'un quartier afro-antillais a fait une quarantaine de blessés. La police prend « très au sérieux » la piste de l'extrême droite

de notre correspondant L'attentat à la bombe qui a fait une quarantaine de blessés, dont pois grièvement, samedi sur un marché de Brixton, a été revendiqué téléphoniquement, lundi 19 avril, par un correspondant anonyme se réclamant d'un groupuscule néonazi. La police prend la revendication « très au sérieux » mais n'écarte pas l'éventualité qu'il « pourrait s'agir d'un sinistre constar ». Sans précédent dans cette localité du sud de Londres qui fut le théâtre de graves émeutes raciales dans les années 80, l'attentat, perpétré sur le marché d'un quartier afro-antillais à l'aide d'un engin explosif rudimentaire bourré de plusieurs kilos de gros clous, était destiné à faire le maximum de victimes. « C'est un hiracle qu'il n'y ait pas eu de morts », confirmait un policier. Deux blessés risquaient de perdre définitivement la vue. Dès dimanche, après que la po-

lice eut écarté l'éventualité d'une responsabilité nord-irlandaise, beaucoup, à Brixton, se disaient convaincus qu'il s'agissait d'un attentat raciste. « Qu'il s'agisse de l'œuvre d'un malade isolé ou d'une organisation, déclarait Alex Owolade, du Mouvement pour la justice, une organisation antiraciste, il est clair que l'endroit n'a pas été choisi au hasard. » Ethniquement divers, au point qu'une centaine de langues différentes y seraient parlées, Brixton fut longtemps le symbole du délabrement suburbain, de la violence et de la paureté. Quelqu'un a-t-Il cherché à rallumer les tensions raciales qui s'étaient beaucoup réduites ces dernières années tandis que la ville tente péniblement d'améliorer son environnement?

« Icf Combat 18, nous revendiquons la bombe d'hier » Pas un mot de plus n'a été prononcé par prématie blanche?



l'homme qui a téléphoné, lundi matin très tôt, à la police. L'appel a été effectué à partir d'une cabine téléphonique situé Well Hall Road. à quelques mètres de l'endroit, désormais marqué d'une plaque commémorative, où Stephen Lawrence, un jeune Jamaïcain du cru, a été assassiné en 1993 par une bande de jeunes Blancs ra-

« UN CHANGEMENT TACTIQUE » Relancée ces demiers mois par les parents de la victime qui n'ont jamais accepté que les assassins n'aient pas été condamnés, l'affaire Lawrence a donné lieu à un grand débat national, doublé d'un rapport officiel retentissant mettant en cause « le racisme institutionnalisé » qui prévaudrait dans la police ét dans la société britannique en général (Le Monde du 26 février). Ce grand déballage a-til exaspèré certains ultras de la su-

cial d'une ampleur que nous n'avions jamais vue dans ce pays », pense Lee Jasper, secrétaire de l'Alliance nationale noire. « Les organisations racistes comme Combat 18 devraient être immédiatement interdites et leurs membres appréhendés », a-t-Il ajouté. Plus libérales qu'ailleurs en matière de droit d'expression, les lois britanniques, en instance de durcissement, ne le permettent pas encore, sauf dans les cas de passage à l'acte. Steve Silver, corédacteur en chef de Searchlight, un magazine antifasciste qui surveille de près tous les groupuscules racistes, estime que si Combat 18 est responsable de l'attentat de Brixton,

« c'est pour eux un changement tac-

tique ». Nul doute, selon lui, que

"« le bruit fait autour de l'affaire La-

wrence » ait pu exaspérer les plus

dérangés d'entre ses disciples...........

Patrice Claude

Gerhard Schröder assure que « le rôle de l'Allemagne dans le monde a changé »

Le chancelier inaugure le nouveau Reichstag, symbole d'union européenne

Reichstag a donné lieu à une solemelle promesse d'ou-verture, de transparence et de démocratie de la part du tés « plus fortes » envers les autres peuples, a-t-il dit.

L'inauguration, lundi 19 avril à Berlin, du nouveau chancelier Gerhard Shrôder. Le déménagement à Berlin

de notre envoyé spécial Nous ne voulons pas une nouvelle ère, pas d'autre République » ; lors de la session inaugurale du Reichstag, hundi 19 avril, qui marquait le début du déménagement de la capitale fédérale de Bonn à Berlin, le président du Bundestag, Wolfgang Thierse a clairement rejeté le concept de « République berlinoise ». Le chancelier Gerhard Schröder, qui incarne cette nouvelle République, a lui aussi voulu aussi rassurer. « Le déménagement à Berlin ne marque pas de rupture dans l'histoire allemande de l'après-guerre. Nous n'allons pas à Berlin parce que nous aurions échoué à Bonn », a-t-il précisé devant les 669 députés allemand. M. Schröder a. au contraire, salué le « symbole d'ouverture et de transparence de la démocratie » allemande incarné par la coupole de verre qui surmonte le bâtiment du Reichstag et illumine la chambre des débats. Mais il a dû concéder que le déménagement à Berlin était aussi « le retour, dans l'histoire allemande, d'un lieu symbole de deux dictatures qui ont apporté de grandes souffrances aux populations d'Allemagne et d'Eu-

Dix ans après la chute du mur de Berlin et cinquante ans après la naissance de la RFA, le déménagement marque bel et bien la naissance d'une nouvelle Allemagne, même si le passé est présent à chaque instant de la vie politique: une Allemagne décomplexée, avec l'arrivée au pouvoir d'une génération qui n'a pas connu la guerre, après seize aunées de règne de Helmut Kohl; une Allemagne, qui quitte la tor-

peur rhénane et dont les centres de décision se trouvent désormais à 70 kilomètres de la Pologne; une Allemagne dont les soldats sont au combat pour la première fois depuis 1945, qui plus est dans les Balkans et qui commence à vouloir prendre ses responsabilités en politique étrangère. Le chancelier l'a lui-même expliqué : « Les événements des dernières semaines et des derniers mois ont montré de manière dramatique que le rôle de l'Allemagne dans le monde a changé; que, vis-à-vis du destin d'autres peuples, nous avons des responsabilités différentes et plus fortes que dans les années de la séparation et juste après. »

« ELARGIR L'UNION VERS L'EST »

Les Allemands reconnaissent ces changements, sont fiers de cette responsabilité retrouvée, mais ne veulent pas le proclamer trop fort, par manque de confiance en eux et de peur d'effrayer leurs voisins. Pour avoir le droit d'affirmer leur fierté, pour devenir champion en Europe, ils s'affirment champions de la démocratie et des droits de l'homme, avec des devoirs vis-àvis de leurs voisins, comme l'a montré le très fort engagement du gouvernement social-démocrate-Verts de M. Schröder contre le président serbe Slobodan Milosevic.L'Allemagne assume désormais une « responsabilité qui résulte de sa puissance économique » et « se reconnaît aujourd'hui dans une Europe des droits de l'homme qui n'exclut personne sur notre continent », a précisé le chanceller.

M. Schröder a assuré que le retour à Berlin n'était pas un retour en arrière, que l'Allemagne ne suivrait pas une « voie à port »: a Nous allons de l'avant au centre de l'Europe. C'est pourquoi l'Allemagne s'engage pour l'approfondissement et l'élargissement du péenne », a t-il affirmé, en insistant sur la nécessité d'élargir l'Union européenne aux pays de

Conscient des conséquences de la nouvelle géographie allemande, M. Schröder a souligné que le transfert du gouvernement et du Parlement à Berlin, « plus près de notre voisin polonais », montre e clairement à quel point la capitale allemande pouvait devenir importante comme trait d'union entre l'Est et l'Ouest, comme charnière de l'unité européenne ». Cette vision continentale de l'Allemagne a profondément agacé le Rhénan et chrétien-démocrate Wolfgang Rüttgers. « Je veux que ce soient les Polonais qui viennent vers l'ouest de l'Europe et pas les Allemands qui se déplacent vers le centre de l'Europe », a-t il lancé en marge de la cérémonie.

Le bâtiment du Reichstag résume bien cette difficulté à changer d'ère, à assumer son rôle et sa géographie en dépit du passé : l'extérieur du bâtiment symbolise la puissance allemande, l'intérieur est aménagé pour rappeler le Parlement rassurant de Bonn. Pour Gerhard Schröder, l'essentiel reste sans doute de pouvoir être fier de son pays : il a ainsi achevé son discours par un vers de Brecht qu'il cite souvent, évoquant son pays qu'il veut pouvoir aimer, « comme les autres peuples le

Arnaud Leparmentier

Combat 18, succursale du Ku Klux Klan en Grande-Bretagne

LONDRES

comme Adolf, première lettre de l'alphabet et le chiffre 8 pour H comme Hitler. Néo-nazis avérés, les adeptes de « C 18 » usent d'un logo similaire à la svastika aryenne, saluent à l'hitlérienne et prônent la « ré-, volution blanche, seule solution à l'invasion métèque ... Fondé en 1992 par des ultras du service de sécurité du petit parti d'extrême droite anglais, le British National Party (BNP) - aucum élu, ni aux Communes ni dans les municipalités, mais de grandes ambitions pour les élections européennes à la proportionnelle du 13 juin -, le groupuscule compterait entre cent et cent cinquante membres actifs, répartis en cellules cloisonnées. Etroitement liée au Ku Khix Klan américain, qui a financièrement aidé à sa création avant de fonder sa propre branche britannique - les Chevaliers du Ku Klux Klan -, C 18 a fait l'objet, en mars, d'une série de perquisitions par la section antiterroriste de Scotland Yard au cours desquelles des armes, des munitions et du matériel informatique out été saisis. Plus grave, une enquête menée en collaboration avec le M 15, service de sécurité intérieure britannique, a permis de mettre au jour une tentative du groupuscule et de ses sympathisants d'infiltrer l'armée. Un soldat d'active et un parachutiste ont ainsi été expulsés du rang début mars et l'enquête se poursuit.

Considéré comme le plus dangereux des groupus-

cules néo-nazis du royaume, Combat 18 s'était, notamment, fait remarquer en 1995 par l'organisation Leur nom dit tout: Combat 18, le chiffre 1 pour A d'une sévère émeute nationaliste lors d'un premier match amical de football à Dublin entre une équipe anglaise et une irlandaise. Le match avait dû être annulé. Supporter enthousiaste de la cause protestante unioniste en Ulster, le groupuscule a parfois aidé certaines organisations paramilitaires de cette communauté à se procurer des armes.

Racistes et violents, les skinheads, anciens militaires et jeunes desperados qui composent C 18 avaient également entrepris, en septembre 1997, d'envoyer des colls piégés à certains sportifs britanniques de couleur ou mariés avec des gens de couleur. La police était intervenue juste à temps.

Paul Sargeant, le fondateur du groupuscule a été condamné à perpétuité, en janvier 1998, pour le meurtre à coup de couteau d'un de ses rivaux dans l'organisation. Mais Allan Beshella, ancien leader du Ru Klux Klan américain, installé depuis une dizaine d'années au pays de Galles, est libre de ses mouvements. En février, il prétendait avoir réussi à recruter deux mille huit cents nouveaux « chevaliers » au pays de Galles, en Ecosse, dans les Midlands et dans les quartiers est de Londres...

L'Union européenne échoue à prendre la tête du PNUD

NEW YORK (Nations Unies)

de notre correspondante La nomination, hundi 19 avril, par le secrétaire général de l'ONU, du Britannique Mark Malloch Brown à la tête du Programme des Nations unies pour le développement (PNUD), au détriment du candidat de l'Union européenne, a surpris les représentants de l'UE qui avaient choisi, à l'unanimité, le Danois Poul Nielson. Ministre danois de la coopération, M. Nielson était l'unique candidat de l'Union européenne, et rassemblait jusqu'au soutien de la Grande-Bretagne, du Japon et de plusieurs pays africains. Exprimant Niels Helveg estime que l'ONU « a raté l'occasion d'avoir un dirigeant

devrait intervenir dans la semaine et devra alors être soumise à l'approbation de l'Assemblée générale.

Réunis peu après l'annonce du secrétaire général, les représentants de l'Union européenne à l'ONU ont exprimé à l'« unanimité » leur consternation » devant une décision qui aurait été prise « sans consultation » avec les Quinze Ils ont décidé d'effectuer une nouvelle démarche auprès du secrétaire général pour marquer leur « déception collective, y compris celle du représentant britannique ». Tout en reconnaissant que la dé-

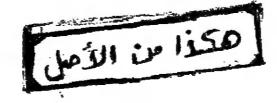
cision finale appartient à Kofi An-« surprise et déception » envers la nan, ils notent que l'UE contribue décision de Kofi Annan, le ministre pour plus de 80 % du budget du danois des affaires étrangères, PNUD. Créé en 1965, le PNUD, avec un budget de plus de 2 milliards de dollars (1,88 milliard d'eucompétent et expérimenté ». L'an-ros) par an, est la plus importante nonce officielle de la nomination source de financement multilatéral

pour le développement. En 1999, la France a triplé sa contribution au PNUD, de 30 millions à 100 millions de francs (de 4,55 millions à 15,17 millions d'euros); les Etats-Unis avaient réduit la leur de moltié en 1995.

M. Malloch Brown succédera à la tête du PNUD à l'Américain James Gustave Speth à la fin juin. Les Etats-Unis, qui avaient toujours di-rigé le PNUD jusqu'alors, avaient renoncé à présenter leur propre candidat et soutenaient M. Malloch Brown. Ancien journaliste à l'hebdomadaire britannique The Economist, M. Malloch Brown a rejoint le Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés, puis, après un passage par le secteur privé, est devenu, en 1994, vice-président de la Banque mondiale à Washington.

Afsané Bassir Pour





L'Ouganda s'est engagé à retirer ses troupes de la République démocratique du Congo

Laurent-Désiré Kabila confirme la signature d'un accord avec Yoweri Museveni

Congo, conformément à l'accord signé dimanche en Libye. Le président congolais devait expliquer de cet accord aux Congolais en s'expri-Laurent-Désiré Kabila a confirmé, lundi 19 avril, que l'Ouganda s'était engagé à retirer ses troupes de la République démocratique du

A SON RETOUR de Libye, Laurent-Désiré Kabila, président auto-proclamé de la République démocratique du Congo (RDC, ex-Zaïre), a assuré, lundi 19 avril à Kinshasa, que son homoloque ougandais, Yoweri Museveni, avait pris l'« engagement » de retirer ses troupes, dans l'accord signé dimanche à Tripoli. Au cours d'une conférence de presse, M. Kabila a promis que le texte de l'accord serait remis aux journalistes congo-

Interrogé sur l'attitude du Rwanda, M. Kabila a répondu prudemment que M. Museveni « ne autres », reconnaissant toutefols que « le problème crucial c'est leur départ du territoire national ». Il a estimé que les Rwandais pouvaient « quitter le pays en faisant la paix, ou en y étant contraints. Je pense que la première solution est la meilleure », a-t-il précisé.

Pour vérifier le retrait des troupes ougandaises, «les Libyens et les Erythréens ont affirmé qu'ils étaient prèts a envoyer des observateurs militaires d'ici quinze jours », dans les zones où les troupes de M. Museveni sont déployées, a annoncé M. Kabila. Le président congolais a également dit qu'« une série de réunions au sommet seraient organisées dans les prochains jours pour parvenir à un accord de paix définitif ».

Il a souligné que « la discussion avec M. Museveni [avait] été très sérieuse ». Les deux hommes se connaissent de longue date. Yoweri Museveni a activement aidé M. Kabila à renverser feu le maré-

avant que leurs relations ne se détériorent et que l'Ouganda ne fasse le choix (avec le Rwanda et le Burundi et le soutien des Etats-Unis) d'aider matériellement et militairement une rébeliion interne contre le régime de Kinshasa.

LE « DÉBAT NATIONAL »

Le Rwanda et les rebelles congolais soutenus par Kigali ont, de leur côté, minimisé, lundi, la portée de l'accord signé en Libye, soulignant que rien ne pourrait se faire saus eux. « Nous gvons toujours dit que nous voulions discuter directement avec M. Rabila, a dépouvait pas s'engager pour les claré Ernest Wamba dia Wamba, chef du Rassemblement congolais pour la démocratie (RCD), principai mouvement insurrectionnel de l'ex-Zaire. Les principaux belligé-

rants doivent convenir d'un cessezle-feu, et un accord qui n'inclut pas tout le monde sera difficile à mettre En revanche, le RCD de

M. Wamba dia Wamba a donné un accord de principe pour prendre part, le 30 avril à Rome, sous l'égide de la communauté religieuse Sant'Egidio, à des pourparlers avec des représentants du gouvernement congolais et d'autres composantes de la rébellion, à condition toutefois que « l'opposition interne congolaise soit représentée et que le cessez-le feu et la paix soient inscrits à l'ordre du

Jean-Pierre Bemba, chef du Mouvement de libération du Congo (MLC), l'autre branche de la rébellion congolaise, a égale- AP, Reuters.)

ment accepté de se rendre à Rome, à condition que Kinshasa fasse un geste et accepte de libérer tous les prisonniers politiques. Le RCD et le MLC ont transmis leurs exigences à la mi-avril à la communauté religieuse italienne qui organise la rencontre.

Le ministre de l'information de Kinshasa, Didier Mumengi, avait annoncé le 17 avril que le « débat national » allait débuter le 30 avril à Rome, considérant que « MM. Wamba dia Wamba et Bemba ont donné leur accord ».

Un mois plus tôt, Laurent-Désiré Kabila avait proposé à l'opposition - incluant la rébellion qui contrôle l'Est du pays - de participer à « un grand débat national sur la légitimité du pouvoir ». - (AFP,

Des extrémistes musulmans détiendraient des armes chimiques et bactériologiques, selon un dirigeant islamiste

LE CATRE

de notre correspondant Le mouvement extrémiste musuiman conduit par le millionnaire saoudien Oussama Ben Laden détiendrait des armes chimiques et bactériologiques qu'il projette d'utiliser contre des cibles américaines et israélieunes : bluff ou menace? C'est en tout cas ce qu'a déclaré au quotidien saoudien El Hayat, Ahmad Salama Mabrouk, un haut responsable de l'organisation islamiste armée égyptienne du Djihad.

Mabrouk, qui a brandi cette me-

tribunal militaire, au Caire, dimanche 17 avril, est en tout cas bien placé pour savoir si de telles armes existent. Extradé d'Azerbaidjan en septembre 1998, il était le chef de la branche militaire du Djihad et premier adjoint d'Ayman El Zawahri, le chef de cette organisation, réfugié, lui, en Afghanistan. Depuis février 1998, Zawahri a fusionné son mouvement avec celui d'El Qaida (« la base ») de Ben Laden -dont la capture a été mise à prix par le FBI pour un montant de cing millions de dollars. Il est en ef- sinat du président Anguar El Safet soupçonné d'avoir commandité date, en octobre 1981, par le Djihad.

« RETOURNEMENT » dien El Hayat, faites avant le verdict, Mabrouk affirme que le Front islamique mondial pour la futte contre les juifs et les Croisés, résultante de la fusion du Djihad et d'El Qaida, a déjà planifié une centaine d'opérations dans diverses parties du monde. Selon lui, la CIA a eu . connaissance de ces « cibles », grâce à la confiscation d'une disquette d'ordinateur, lors de son arresta-

Les responsables égyptiens se sont abstenus de commenter les déclarations de Mabrouk. Mais l'Egypte, qui, depuis la guerre d'Afghanistan, soupçonnait les Etats-Unis de soutenir indirecte-

travaux forcés à perpétuité par un ment les extrémistes musulmans pour qu'ils servent d'épée de Damodès envers les régimes arabes, se félicite du renversement de situation consécutif aux attentats de Naïrobí et de Dar es-Salaam. Ce retournement, dit-on au Caire, a permis aux services égyptiens d'enregistrer d'éclatants succès. Le procès, qui s'est conclu le 17 avril au Caire, en est un.

Avec 107 accusés - dont 61 jugés per contumace -, il s'agissait du plus grand procès intenté à des extrémistes musulmans depuis l'assasles attentats contre les ambassades Ce procès, dit des « Albanais » es Etais Onis a dell'irobi et a Car es-Salaam, qui avalent fait 224 custo ont été arrêtés et extradés par morts, le 7 août 1998. Zawahni strait Tirana), a été rendu possible grâce à les la source de la constant de la

services de sécurité américains. Neuf accusés ont été condamnés Dans ses déclarations au quoti- à mort par conturnace par la haute cour militaire. Sur les onze peines de travaux forcés à perpétuité qui out été prononcées, huit l'out été par contumace. Les 67 autres condamnations -à des peines de cinq à quinze ans de prison - sont clémentes à l'aune des tribunaux militaires égyptiens.

Qualifiant ces d'« iniques », une émanation du Djihad, le Djihad-Talaeh el Fatah (« avant-garde de la conquête »), a menacé, dans un communiqué, de « continuer sur la voie du djihad [guerre sainte] jusqu'à la victoire ou

Alexandre Buccianti

Un ancien premier ministre algérien conteste la légitimité de M. Bouteflika

MOULOUD HAMROUCHE, ancien premier ministre algérien et l'un des six candidats à s'être retiré des élections présidentielles du 15 avril, estime que le vainqueur du scrutin, Abdelaziz Bouteflika, « n'a pas de légitimité, ni d'instruments pour engager le pays dans la voie du changement ». Dans un entretien publié, mardi 20 avril, par le quotidien Aujourd'hui/Le Parisien, il affirme avoir eu l'assurance du président Liamine Zeroual et du chef d'état-major de l'armée algérienne, l'homme fort du pays, Mohammed Lamari, que les élections seraient libres et transparentes. Mais « un sondage secret daté du 11 avril a prouvé que les résultats risquaient de ne pas être ce qu'ils devraient être, précise-t-il. C'est à ce moment là que la fraude, massive, a été mise en place ».

Arrivé en cinquième position, selon les résultats officiels, alors qu'il avait, comme cinq autres candidats, retiré sa candidature, Mouloud Hamrouche, cinquantesix ans, affirme représenter une population beaucoup plus large. « En me mettant au bas de la liste, on veut faire croire que le courant que je représente n'existe pas », ditil. Mouloud Hamrouche, longtemps membre du Front de libéra-tion nationale (FLN, ancien parti-unique), se présentait en indépendant à l'élection présidentielle.

M. Hamrouche, premier ministre du président Chadli Bendjedid de 1989 à 1991, considéré en son temps comme un « réformateur », annonce la création prochaine d'« un parti politique », car . le pays va avoir besoin d'un mouvement fort et démocratique ». M. Hamrouche considère qu'«il faut absolument répondre à une jeunesse en total désarroi, impatiente et avide de démocratie et qui réclame un réel contrôle des pou-

ACCRÉDITATIONS : « C'EST FINI » De son côté, le quotidien Libération rapporte, mardi matin, que plusieurs journalistes ne sont plus autorisés à travailler en Algérie. « Vous aviez une accréditation pour couvrir le scrutin. Il est fini : il n'y a donc aucune raison que celle-ci soit renouvelée », a explique le ministère de l'information à l'envoyé spéciale de Libération.

Les journalistes du Financial Times et du Monde n'avaient pas été autorisés à se rendre en Algérie pour suivre le déroulement du

Djakarta a bouclé son projet d'autonomie pour Timor-Oriental

DJAKARTA. Le gouvernement indonésien a mis la dernière main, lundi 19 avril, à ses propositions d'autonomie pour l'ancienne colonie portugaise du Timor-Oriental. Le projet sera présenté à l'ONU jeudi 22 avril. D'autre part, seion l'envoyé spécial de l'AFP à Dili, capitale du Timor-Oriental, la campagne contre les indépendantistes menée par des milices pro-indonésiennes ces demières semaines aurait été planifiée avec l'aide des « Kopassus », forces spéciales qui avaient joué un rôle dans les émeutes de mai 1888 à Djakarta.

Il s'aginait d'assurer la victoire des « autonomistes » pro-indonésiens lors d'une consultation sur le sort du territoire que doit organiser l'ONU. Enfin, à Djakarta, plusieurs personnes ont été blessées lundi par une forte explosion à la grande mosquée Al Istiqlal. Dans la soirée, un église d'Ujung Padang (Célèbes) a été incendiée par une foule d'un millier de gens ; la police a tiré pour disperser les manifestants, blessant au moins deux personnes. - (AFE)

La junte nigérienne annonce des élections générales en novembre

NIAMEY. Le commandant Daouda Mallam Wanké - chef de la junte militaire au pouvoir au Niger, depuis le coup d'Etat qui a coûté la vie au prêsident Ibrahim Baré Mainassara - a annoncé hundi 19 avril qu'un référendum constitutionnel serait organisé en juin, suivi en novembre d'élections législatives et présidentielle. L'investiture du président de la République, qui sera étu au suffrage universel, est fixée au 31 décembre. « Le Conseil de réconciliation nationale s'engage solennellement à respecter ce calendrier », a affirmé, dans un message radiotélévisé, le commandant Wanké, conviant « toutes les composantes de la nation à relever ces défis ». Dans son message, le chef de la junte militaire a présenté ses condoléances à la nation et à la famille du général Baré Maïnassara, soutenant que sa mort est « un accident malheureux ». - (Reuters.)

Reprise des négociations de paix en Colombie dans un climat de forte tension

BOGOTA. Après trois mois d'interruption, les négociations de paix entre le gouvernement et les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) devaient reprendre, marrii 20 avril, à San Vicente del Caguan. Depuis plusieurs mois, cette grosse bourgade amazonienne est devenue la « capitale » de la zone de 42 000 km² démilitarisée par l'armée et laissée, par le gouvernement, sous le contrôle de la guérilla. La reprise du dialogue a lieu alors que le président de la République, Andrés Pastrana et sa politique de paix accusent dans les sondages une forte baisse de

înauguré en grande pompe, le 7 janvier, le dialogue entre le gouvernement et les FARC a été suspendu dès le 20 janvier à l'initiative de la guérilla. Celle-ci exige du gouvernement des actions efficaces contre les groupes paramilitaires qui ont annoncé une action massive contre la guérilla dans la région amazonienne en cas de prorogation de la zone dé-

Rencontre à Munich entre un proche de M. Eltsine et un représentant de la mafia russe

MUNICH. La chaîne de télévision publique allemande ARD, dans un magazine consacré aux affaires du milliardaire russe Boris Berezovski et à la maña russe, a fait état hindi 19 avril de la venue à Mürsch (sud de l'Allemagne), le 8 mars, du gendre de Boris Eltsine. Valeri Okoulov, patron de d'Aeroflot. M. Okoulov a rencontré à l'aéroport de la capitale bavaroise un bomme de main de la mafia russe, considéré par la police allemande comme chargé de faire payer en Allemagne des débiteurs récalcitrants ou

Par ailleurs, Boris Berezovski, mis en cause pour des affaires de blanchiment d'argent et d'activités commerciales illégales en liaison notamment avec Aeroflot, l'une des sociétés qu'il contrôle, a été hospitalisé dès son retour en Russie et n'a pu se rendre comme prévu, lundi, au Parquet gé-

■ RUSSIE: Boris Etsine a annoncé, bundi 19 avril, qu'il était prêt à rencontrer le président tchétchène Aslan Maskhadov. «[M.] Maskhadov parle depuis longtemps d'une rencontre avec moi. J'étais sceptique au début, mais maintenant je svis d'accord (...) Le plus important est que nous donnions (aux Tchétchènes) le temps de comprendre qu'une république enclavée dans la Russie ne peut pas exister sans la Russie. C'est impossible (...) le temps a prouvé que l'Occident ne voulait pas (aider) la Tchétchénie, ils ont assez de leurs propres soucis », a dit le président russe devant des journa-

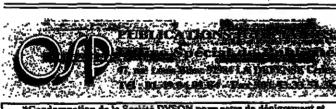
■ UNION EUROPÉENNE : une grande majorité des 2400 fonctionnaires du Secrétariat général du Conseil des ministres de l'Union européenne étaient en grève mardi 20 avril. Ils protestent contre l'intention des Quinze d'intégrer à leur institution, en bloc, sans concours et au mépris des procédures prévues par les statuts, la soixantaine de fonctionnaires du « Secrétariat Schengen » dont plus de la moitié est de nationalité belge. - (Corresp.)

AMÉRIQUES

■ ÉTATS-UNIS: le vice-président Al Gore perd du terrain dans la course à la prochaine élection présidentielle. En cas de duel entre M. Gore et le républicain du Texas George Bush Jr, ce dernier l'emporterait haut la main, avec 54 % des intentions de vote, contre 41 % pour M. Gore, selon un sondage de l'Institut de recherche Pew rendu public ce week-end. Seulement 47 % des Américains déclarent désormais avoir une opinion favorable de M. Gore et 44 % ont de lui une opinion défavorable.- (AFP.)

■ SOUDAN: Khartoum a officiellement confirmé, hundi 19 avril, avoir demandé au gouvernement kenyan le report pour deux ou trois semaines des négociations avec la guérilla sudiste, initialement prévues mardi à Natrobi - (AFR)





"Condamnation de la Société DYSON pour actes de déni concurrence déloyale à l'encontre de la Société ELECTROLUX LDA et de la Société ELECTROLUX FILTER AB"

Prononce la jonction des instances d'appel enregistrées sous les numéros 1998/23809 et 1998/24478 du répertoire général des affaires

de la Cour pour l'année 1998. Déclare recevables les appels formés par la Société DYSON et le Groupen Interprofessionnel des Fabricants d'Appareils Ménagers Confirme le jugement déféré en ce qu'il a dit l'action du Groupe Interprofessionnel des Fabricants d'Appareils Ménagers irrecevable L'infirme pour le surplus, et statuant à nouveau Dit que le film publicitaire de la Société DYSON diffusé à la télévision nationa au cours de l'hiver 1997 et visionne par la Cour lors des débats, est exempt de

dénigrement.

Dit que la Société DYSON a commis des actes de concurrence déloyales engageant sa responsabilité dans les messages publicitaires, slogans et représentations graphiques dénigrantes et messongères qu'elle a fait paraître dans les magazines de presse grand public à l'hiver 1997 désignés au 3ème paragraph de la page 14 du présent arrêt, et qui figurent dans les brochures public qu'elle a fait distribuer sur les lieux de vente et d'exposition de ses appareils ainsi

Condamne la Société DYSON à payer à titre de dommages-intérêts, à chacu des Sociétés ELECTROLUX LDA et ELECTROLUX FILTER AB la somm

sation immédiate sous astreinte de 50.000 F par infractio constatée de la diffusion des messages publicitaires, slogans, représentation graphiques et indications figurant sur les emballages, qui sont décrits au présentation arrêt :

Page 14 paragraphes avant-dernier et dernier, Page 15 paragraphes 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Page 16 paragraphe 3. Page 18 paragraphe 2.

et des messages, slogans et représentations graphiques présentant les aspirateurs à sacs et les sacs à poussière des Sociétés ELECTROLUX LDA et ELECTROLUX FILTER AB comme inefficaces, contraires à l'hygiène, poci

à la santé, chers et fragiles. Fait interdiction, sous astreinte de 50.000 F par infraction constatée, passé le déla d'un mois à compter du présent arrêt de procéder à toute nouvelle diffusion des messages publicitaires, slogans, représentations graphiques et indications figurar sur les emballages, qui sont décrits au présent arrêt :

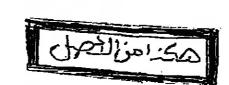
Page 14 paragraphes avant-dernier et dernier Page 15 paragraphes 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

et des messages, slogans et représentations graphiques présentant les aspirateurs à sacs et les sacs à poussière des Sociétés ELECTROLUX LDA et ELECTROLUX FILTER AB comme inefficaces, contraires à l'hygiène, nocifs

à la santé, chers et fragiles. Ordonne la publication du dispositif du présent arrêt sous le titre "Condam de la Société DYSON pour actes de dénigrement et concurrence déloyale à l'encontre de la Société ELECTROLUX LDA et de la Société ELECTROLUX FILTER AB", dans cinq journaux ou revues au choix des sociétés intimées, aux frais de la Société DYSON sans que le coût global de ces

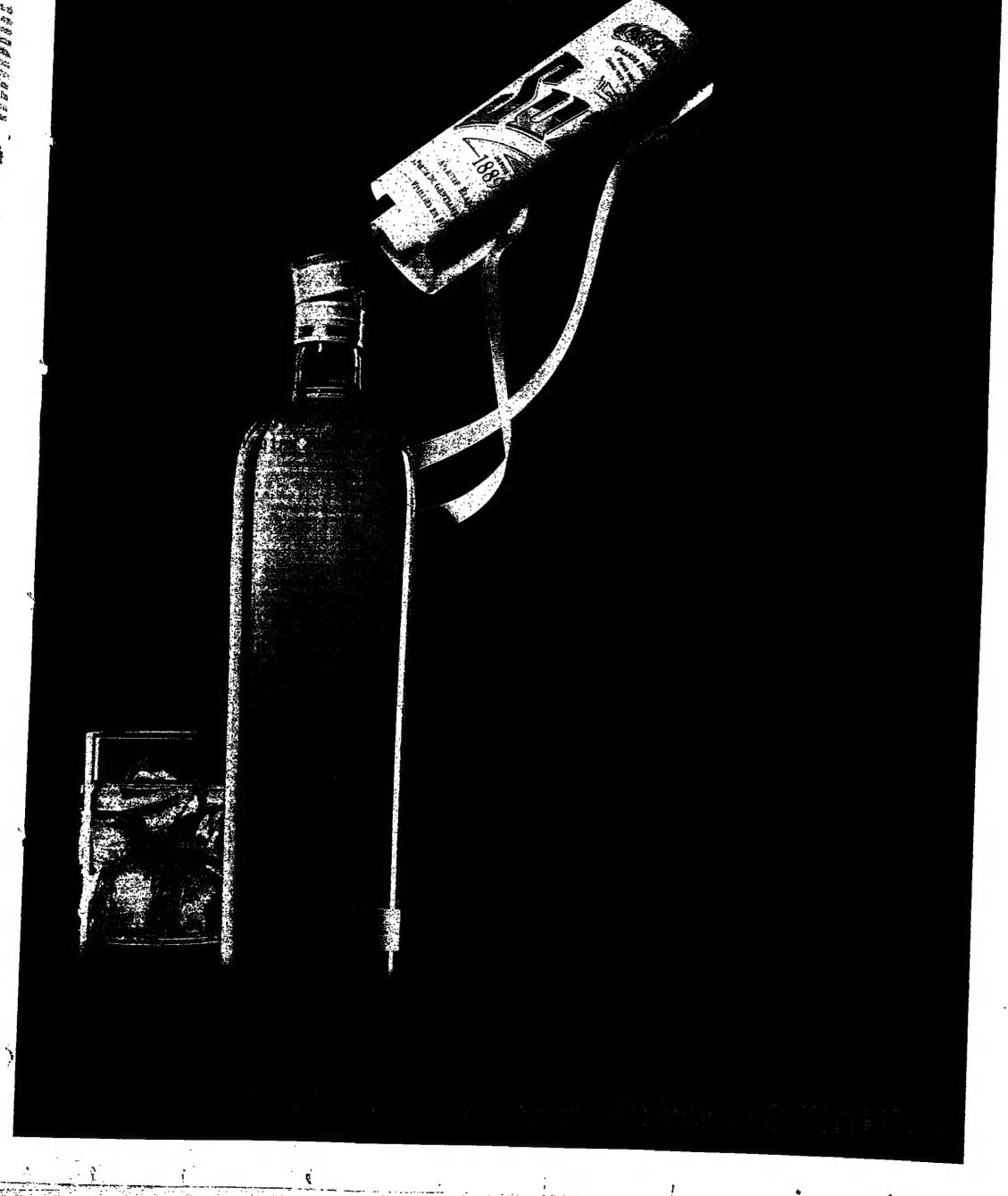
insertions excède la somme de 125.000 F hors taxes. Condamne la Société DYSON au paiement, à chacune des sociétés ELECTROLUX LDA et ELECTROLUX FILTER AB, de la somme globale de 50,000 F au titre des frais irrépétibles exposés tant en première instance qu'en

Condamne la Société DYSON au paiement des dépens de première instance et d'appel avec admission pour ces derniers de l'avoué concerné au bénéfice des dispositions de l'article 699 du Nouveau Code de Procedure Civile.



mean among

A chaque apparition Suze se distingue.



le cinéma

en de la companya de la co

هكذا من الأصل

LE MONDE / MERCREDI 21 AVRIL 1999

EUROPÉENNES Le conseil politique du RPR devait se réunir, mardi 20 avril en fin de matinée, pour examiner la situation créée par la démission de son président, Philippe Sé-

guin. Le président par intérim, Nicolas Sarkozy, a multiplié, lundi, les contacts avec les personnalités du mouvement gaustiste comme

tristes. • A CHAMBERY, lors d'une réunion publique de campagne lundi soir, M. Sarkozy a estimé qu'il n'y a

de l'UDF, François Bayrou, à un éven-tuel railiement. • DEMOCRATIE LIBÉ-RALE, victime, malgré elle, de la tournente du RPR, s'interroge sur la place que doit prendre son président Alain Madelin dans le cas d'une liste séparée de l'UDF. AU RPR. Le séisme provoqué par le départ de

M. Sarkozy prêche l'union mais se prépare à la division de la droite

Le président par intérim du mouvement gaulliste se dit prêt à négocier un programme européen avec les centristes de l'UDF. Mais l'on n'écarte plus l'éventualité, au RPR et à l'Elysée, que François Bayrou continue à faire cavalier seul

donné la semaine pour tenter de renouer les fils de l'union. Samedi 24 avril, la réunion des parlementaires et des cadres du mouvement doit lui donner l'occasion d'afficher l'unité du RPR. C'est sa première priorité. D'ici là, il espère qu'un vrai dialogue aura pu être établi avec François Bayrou, mais, sur ce terrain-là, il est moins optimiste.

Lundi 19 avril, à Chambery, à l'occasion d'un déplacement prévu de longue date, le président par intérim du RPR a affirmé à plusieurs occasions qu'il n'avait rien trouvé d'« insurmontable » dans les trois propositions exprimées, la veille, sur TF 1, par le président de l'UDF. L'Europe de la défense? « C'est Jacques Chirac qui est en train de la construire en ce moment. » Une Constitution pour l'Europe ? Philippe Séguin l'avait proposée au mois d'octobre, lors de la convention pour l'Europe du mouvement gaulliste. Quant à l'élection d'un président de l'eau de toutes parts. Lundi, l'Union européenne, M. Sarkozy a rappelé que le RPR est favorable à l'élection d'une telle personnalité, pour un mandat de n'étaient pas sur le départ et a deux ans, par l'ensemble des confirmé François Fillon dans ses

n'existe même pas dans la charte du Parti populaire européen ». at-il précisé. La vérité, comme M. Sarkozy l'a rappelé devant le comité départemental du RPR de la Savoie, c'est que « François Bayrou n'a nulle intention de faire

a EN MIETTES »

Lors de son court séjour à Chambéry, M. Sarkozy a aussi reçu confirmation que Michel Barnier, président de la délégation du Sénat pour l'Union européenne, n'était finalement « pas demandeur ». L'ancien ministre considère que, désormais, à gauche comme à droite, les élections du 13 juin sont devenues « l'affaire des chefs de parti ».

Déjà placé en situation de devoir être lui-même candidat, comme Jacques Chirac le lui conseille, le président du RPR emploie donc ses journées à vérifier que le bateau ne prend pas après un entretien téléphonique avec son prédécesseur, il a pu constater que les séguinistes chefs d'Etat ou de gouverne- fouctions de porte-parole du

NICOLAS SARROZY s'est ment. « L'élection d'un président RPR. En liaison constante avec cider de la convocation pro- crainte qu'une liste unique n'ap- très cidirement aux électeurs onné la semaine pour tenter de européen au suffrage universel l'Elysée – peu avant 23 heures, chaîne du bureau politique. paraisse « comme peu cohé- qu'on veut, le projet qu'on de lundi, un chauffeur l'attendait encore au Bourget avec un pli personnel envoyé par la présidence de la République - et notamment avec le secrétaire général, Dominique de Villepin, dont il salue « la disponibilité et l'efficacité », M. Sarkozy devait aussi avoir plusieurs réunions, mardi, avec Alain Juppé. La première réunion du conseil politique restreint, dont s'est entouré le député des Hauts-de-Seine et qui comprend dans ses rangs l'ancien premier ministre, devalt dé-

M. Sarkozy devait aussi rencontrer Valéry Giscard d'Estaing en fin de journée, tandis qu'à 20 heures, sur TF 1, Edouard Balladur devait de nouveau lancer un appel à l'union.

De son côté, M. Bayron a confirmé, mardi, sur France Inter, que sa position n'a pas varié en dépit des appels à l'union lancés par le RPR et Démocratie libérale. Il a souligné les divergences qu'il a sur l'Europe avec le RPR, « dont la vision se fonde sur l'Etat-nation ». Il a exprimé la

La liste RPR-DL déstabilisée

Même si les sondages d'intention de vote pour le scrutin du 13 juin restent fragiles, compte tenu du très fort niveau d'incertitude des personnes interrogées, la première enquête réalisée depuis la démission de Philippe Séguin (CSA, réalisé les 16 et 17 avril auprès d'un échantillon de 1 005 personnes pour la lettre Politique Opinion) est ravageuse. Alors que, fin mars, une liste RPR-DL conduite par Phitippe Séguin et Alain Madelin recueillait 23 % d'intentions de vote, la même liste conduite par Nicolas Sarkozy est aujourd'hui créditée de 17%. Parmi les sympathisants du RPR, M. Sarkozy ne recueillerait que 57 % d'intentions de vote, alors que M. Séguin en récoltait 79 %.

A l'inverse, la liste conduite par Charles Pasqua et Philippe de Villlers (qui recueillaient chacun 5 % des intentions de vote avant la fusion de leurs listes) est désormais créditée de 12,5 % (et 20 % dans l'électorat RPR). Quant à François Bayrou, il progresse, depuis la fin mars, de 1,5 point, à 9 %.

rente » et qu'elle « perde des voix aux deux bouts ». Enfin, anticipant sur l'après-13 juin, M. Bayrou a indiqué qu'il « souhaite reconstruire l'opposition » qu'il juge

Le président de l'UDF a ensuite réuni, pour la première fois depuis le retrait de M. Séguin, l'ensemble des dirigeants de son parti pour entendre leurs points de vue. L'éventualité, qui se précise, du maintien de la liste UDF a recu par avance un soutien marqué de Raymond Barre. L'ancien premier ministre a estimé, lundi, dans un entretien à l'AFP, que le départ de M. Séguin se « saurait être considéré comme une raison déterminante du retour à une liste unique de l'opposition ». « L'opposition peuf être piurielle sans compromettre sa fidélité au président de la République, et c'est cela qui est essen-tiel sous la V République », a fait :

valoir M. Barre. Le porte-parole de l'UDF. Gilles de Robien, est également apparu prêt à l'hypothèse d'une liste UDF en faisant valoir, hundi, sur LCI, que l'« on ne peut pas aller à un scrutin en tenue de camouflage * et que l' « on doit dire

qu'on veut, le projet qu'on de

D'autres responsables de l'UDF, en revanche, semblent pencher pour le dialogue avec le RPR et DL C'est le cas de Pierre Méhaignerie, qui, en déplacement à l'étranger, ne participait pas à la réunion de mardi. Dans un communiqué, le député d'Hieet-Vilaine a estimé que, si effe ne doit pas se faire « à n'importe quel prix.», « une liste d'union est possible » dans la mesure où « les positions de Philippe Séguin (...) étaient le principal obstacle à la présentation d'une liste commune UDF-DL-RPR oux elections européennes. Sa démission nous oblige 🦊 à reconsidérer la situation », écrit M. Méhaignerie.

De même, Renand Donnedieu de Vabres, député d'Indre-et-Loire, qui, pas plus que François Leotard, dont il est proche, n'était présent, dimanche, sur le plateau de M. Bayrou, a souhaité, lundi, sur France 2, que les responsables du RPR, de DE et de l'UDF « se rencontrent » et « discutent du fond », ce que ne propose pas M. Bayrou.

> -Cécile Chambraud et Jean-Louis Saux

VENTES PAR ADJUDICATION Office Spécial de L'ablicité O. market the PORTLANDING Colors the Name of the Water St.

Vente sur Baisse de Mise à Prix au Palais de Justice de PARIS Jesdi 6 Mai 1999 à 14h 30 - En un lot IMMEUBLE à PARIS 2ème 13, rue Léopold-Bellan

comprenant 2 Corps de Bâtiments - Cour converte sur un terrain de 453 m² environ

MISE A PRIX : 7.000.000 F - Occupé S'adr. à la SCP Bernard de SARIAC, Alain JAUNEAU, Avocats à PARIS 8-, 42, avenue George V - Tél: 01.47.20.43.76 (uniquement de 10h à 12h) - Minitel 3616 AVOCAT VENTES Me Marie José JOSSE, Mandataire liquidateur à PARIS 1.

4, rue du Marché Saint-Honoré Sur les lieux pour visiter le Lundi 3 Mai 1999 de 9h 30 à 11h 30

Vente Pal, Just, de PARIS, Jeudi 6 Mai 1999 à 14h 30 - En 3 lots à PARIS 16th, 5, rue du Conseiller Collignon et 15, boulevard Emile Augier ler lot : APPARTEMENT (8 P.P.) au 4- étage entrée, 3 salles de bains dont une avec balnéothérapie, sanna, office, lingerie salle à manger pour le personnel, accès direct avec ascenseur de service 2 CHAMBRES au 6 tage - Cave an sous-sol
2 me lot: CHAMBRE an 6 tage

Bème lot : 2 CHAMBRES en 7 étage - Cave au sous-sol Mises à Prix : I" lot : 5.000.000 F - 2" lot : 50.000 F - 3" lot : 200.000 F S'adr. à Me INBONA, Avocat à PARIS 7-, 4, avenue Sully Prudhomme Tel: 01.45.55.74.06 (de 14h à 16h) - Internet www.lic

Visite en s'adressant à l'avocat poursuivant

LA VILLE DE PARIS vend LIBRES a Chambre des Notaires de PARIS, 12, avenue Victoria Le MARDI 11 MAI 1999 à 14 heures 30

16, RUE SAINTE-ANASTASE à PARIS (3ème)
I APPARTEMENT de 3 PIECES (31.4 m² env.), I DEBARRAS et I CAVE 6. RUE FRANCOIS MIRON à PARIS (4ème) I APPARTEMENT de 3 PIECES (68.6 m² env.) I DUPLEX de 6 PIECES (124,7 m² env.) 22-24, RUE JACOB à PARIS (6ème)

I STUDIO (31,6 m² env.)

31. RUE BONAPARTE à PARIS (6ème) I APPARTEMENT de 3 PIECES (83.9 m² env.)

Pour visites et renseignements s'adresser à : Maître BELLARGENT, Notaire associé à PARIS (75001) 14, rue des Pyramides Tél : 01.44.77.37.35 - 01.44.77.37.71

23, RUE JACOB à PARIS (6ème)
2 PIECES (7 et 14,9 m² - avec faculté de réunion des lots)
et 2 CAVES (6 et 6,2 m²)

et 2 CAVES (6 et 6.2 m²)

2, RUE DES BEAUX ARTS à PARIS (6ème).

1 APPARTEMENT de 5 PIECES (139,7 m²) avec CAVE (12 m²).

2 PIECES (1 et 1.8 m²), 1 APPARTEMENT de 5 PIECES (153,3 m²).

2 STUDIOS (13.1 et 18.1 m²) avec CAVE (9 m²) et GARAGE (15.5 m²).

2 DEBARRAS (2 et 3.35 m² - avec faculté de reunion des 2 débarras)

3, OUAI MALAQUAIS à PARIS (6ème)

1 APPARTEMENT de 3 PIECES (99.5 m²)

29, RUE BONAPARTE à PARIS (6ème)

1 APPARTEMENT de 6 PIECES (152,5 m²), 2 CHAMBRES (6 m²)

avec CAVE (19.3 m²), 1 LOCAL D'HABITATION de 9 PIECES (38.7 m²), 3 PIECES (deux de 5,2 m² et une de 6,4 m²

avec faculté de réunion des 3 pièces)

Des délète et represente s'adresser à Maître ROURGES

Pour visites et renseignements s'adresser à : Maître BOURGES, Notaire associé à PARIS (75008)77, bld Malesherbes - Têl : 01.44.90.14.14

« Nos électeurs en ont assez que nous vendions notre âme »

LES PREMIERS JOURS, ils n'ont entendu que la même phrase, déjà serinée depuis des années par leurs électeurs : « Bon, alors maintenant, vous allez faire l'union ! » Hochements de tête, deux ou trois mots peu almables sur le « caractère impossible » de Philippe Séguin, et les élus centristes repartaient avec la certitude de devoir bientôt faire campagne avec leurs « amis » libéraux et gaullistes.

Puls, l'oreille s'est faite plus sélective. Francois Bayrou ayant paru tenir bon, dimanche 18 avril, sur sa liste séparée, députés, sénateurs et élus locaux se sont surpris à vouloir tenir tête devant le RPR et les troupes d'Alain Madelin. Au lendemain de la démission de Philippe Séguin, toute la droite imaginait déià le choaux des centristes demandant à M. Bavrou de renoncer à ses ambitions sur l'autel d'une alliance de l'opposition. Aujourd'hui, le vent a tourné. Et la cohorte des élus UDF se découvre plus de cran et de biceps qu'elle ne le

« Les gens sont pour l'union comme on aime la crème au chocolat : c'est une attirance automatique et c'est tellement garéable, explique désormais Pierre-Christophe Baguet, député centriste des Hauts-de-Seine. Mais si on leur explique clairement nos divergences de fond sur l'Europe, ils admettent alors fort bien que Bayrou continue de mener sa propre liste, pro-euro- \ constance et ces alliances truquées. » « Les mili-

péenne et fédéraliste. » Bien sûr, il a fallu i tants sont unionistes; nuance de son côté d'abord faire face au désarrol des électeurs de droite devant les haines et les mauvais coups. que continuent de se distribuer les dirigeants: de leurs partis. «La plupart de ceux que fai rencontrés, ces derniers jours, n'ont qu'une interrogation douloureuse : pourquoi la droite en est-elle encore là, à deux mois des élections ? », soupire Christian Kert, député centriste des Bouches-du-Rhône. On s'est interrogé sur la psychologie de Philippe Séguin mais surtout sur la volonté de Jacques Chirac de « dessouder » son propre camp. « Evidemment, les gens s'inquiètent de ces nouvelles déchirures», constate Jean-Pierre Abelin (Vienne).

« L'EAU TIÈDE DE L'UIRION » Mais deux ou trois arguments de M. Bayrou ont paru toucher juste. En entendant le président de l'UDF afficher son dégoût devant ces photos de circonstance où les rivaux les plus évidents sourient et se serrent la main, bien des militants et des électeurs ont dû avouer que ce genre de mascarade leur donne parfois la nausée. « C'est vrai que le premier réflexe de nos sympathisants est de prôner l'union, affirme ainsi René Couaneau, député UDF des terres centristes d'Ille-et-Vilaine. Mais dans le même temps, ils ne supportent plus ces listes de cirM. Kert. Ils considerent bien souvent que nous ne sommes plus assez nombreux dans les portis Mais les électeurs, esos, ont ènvie que l'on affiche nosiconvictions. » L'écho n'est pas très différent pour Edouard Landrain (Loire-Atlantique): « Evidenment, chacun a envie de recoiler les morceaux, mois parallellement les électeurs en ont assez que nous vendions more âme. Au fond, ils aspirent à des options tran-

Du coup, après une réunion de militant deux inaugurations et trois visites de marché, les élus centristes ont tiré la conviction que, comme le souligne M. Baguet, « Bayrou ferait une grave erreur en allant boire l'eau tiède de l'union ». Convaincus que « Chirac ne laissera jamais Balladur représenter le RPR » et qu'il « n'y a aucune raison pour que Bayrou soit desrière un Michel Barnier », ils évoqueré désormais comme un rêve possible une liste RPR-UDF-DL dont la tête serait... M. Bayrou kuimême. Et espèrent, à tout le moins, en cas de liste séparée, un beau score sur leurs thèmes fédéralistes. Bref, les centristes ont l'impression de pouvoir exister. Il y a longtemps que cela ne leur était pas arrivé.

Raphaëlle Bacqué

12.5

50

Nicolas, Alain, Edouard, Jean-Louis, Charles ou Bernard: la galaxie

LA DÉMISSION de Philippe Séguin a bouleversé le paysage gaulliste. Sur l'échiquier RPR, en quelques jours, chacun s'est replacé: Une pouvelle partie commence.

 Nicolas Sarkozy, l'indispensable. Jeudi 15 avril, l'ami de Philippe Séguin, Jean de Boishue. lui disait encore combien il était «indispensable à Philippe ». Après avoir été indispensable à Edouard Bailadur dans la campagne présidentielle, le voici donc de nouveau indispensable pour préserver l'unité du RPR, au moins jusqu'aux européennes du 13 juin. Amorcé par un autre indispensable, Dominique de Villepin, secrétaire général de la présidence de la République, le rapprochement avec le chef de l'Etat était en cours depuis des mois. Plus récemment, M= Chirac, qui lui gardait rancune de sa trahison lors du scrutin présidentiel. l'a félicité de son face-à-face télévisé avec Daniel Cohn-Bendit. Le remplacement au pied levé de Philippe Séguin à la tête du RPR n'est pas pour lui déplaire. La perspective de devoir le remplacer aussi à la tête de la liste RPR-DL l'enchante moins. Mais c'est décidé, « il ne peut pas y avoir la maindre différence entre le président de la République et le RPR ».

comme une évidence. Il n'a jamais accepté de voir M. Séguin lui succéder à la tête du RPR. Il n'a pas admis, non plus, son banissesupporte pas, enfin, de porter le chapeau des « affaires » du RPR. Bref, l'aucien premier ministre est un bloc de revanche. On ne passe pas impunément du statut de « meilleur d'entre nous » à celui de « plus impapulaire des premiers ministres » avec Edith Cresson. La consolation de M. Juppé, c'est M. Chirac. Le chef de l'Etat est resté le premier de ses supporters. Les deux hommes se rencontrent presque chaque semaine à l'Elysée, s'affichent ensemble à Tokyo et à Porto à l'occasion des déplacements du président. A la veille des journées padementaires du RPR à Menton, en octobre 1998, le maire de Bordeaux ronge son frein: « Je vais me le payer », confie-t-il, à propos de M. Séguin. Deux jours durant, il distille des confidences acerbes sur son rival. Elles sont pu-

• Edouard Balladur, si on le hri demande. Lors des élections ré-

Autourd'hui, il savoure.

bliées. Sous la pression de l'Elysée,

M. Juppé est contraint de s'ex-

cuser. C'était juste un peu trop tôt.

• Alain Juppe, le retour, gionales à Paris, en 1998, l'ancien premier ministre n'était pas candidat. On était simplement venu le chercher. De même, M. Balladur n'est pas candidat à l'Hôtel de Ville ment par l'opinion publique. Il ne de Paris ni à la conduite d'une éventuelle liste d'union de la droite aux européennes. Comme son maître en politique, Georges Pompidou, il demeure « en réserve de la République ». De retour de Shanghai et en partance pour Rome, M. Balladur s'est contenté, au lendemain du retrait de M. Séguin, de s'assurer qu'il n'y aurait pas de veto de l'Elysée, pour le cas où onviendrait, cette fois encore, le

chercher. Il Pespère. • Jean-Louis Debré, le premier des chiraquiens. S'il hu faut reprendre, demain, les rênes d'un RPR « rechiraquisé », Jean-Louis Debré n'a qu'une chose à faire: traverser les quelques centaines de mètres qui séparent son bureau de président du groupe RPR de l'Assemblée nationale, du siège du parti, rue de Lille, et reprendre attelé depuis plusieurs mois. Sous chef de l'Etat, le groupe était en M. Pons fait du zèle. Aujourd'hui, effet devenu un «shadow » parti. il est le tombeur de M. Séguin. A « Démarque-toi de la rue de Lille », ini conseillait M. Chirac au début

que le RPR ne faisait pas, ou mal, à savoir soutenir l'image et la politique du chef de l'Etat, le groupe s'y employait. Jean-Louis Debré demain à la tête du RPR, c'est une assurance-vie pour le chef de l'Etat. Et, pour l'ancien ministre de l'intérieur, l'ambition rassasiée d'être le premier des chiraquiens.

• Bernard Pons, Pami trop zéle. Il est des amis envahissants qui se croient autorisés à vous « parier vrai » sous prétexte qu'ils vous ont vu, un jour, en petite tenue. C'est cela, M. Pons pour M. Chirac: le compagnon des bons et, surtout, des mauvais jours à la tête du RPR, le complice de la conquête et de la gestion de la Ville de Paris qui, au nom de ce passé commun, s'est mis en tête de faire le bonheur du chef de l'Etat malgré lui. Au lendemain de la dissolution, il réanime l'association des Amis de Jacques Chirac-Elle devient, ces derniers mois, le refuge de tous ceux qui fuient le tel que - le travail auquel il s'était RPR de M. Séguin. Du coup, le 🗣 chef de l'Etat regarde avec biensa honiette, et à la demande du - veillance cette initiative et l'Elysée, on ne lui en demandait



Le retrait de M. Séguin place M. Madelin en porte-à-faux

tie libérale (DL) se sont réunis, lundi 19 avril, pour tenter d'imaginer comment limiter les dommages qu'inflige à leur parti la démission de Philippe Séguin. Pour le molment, ils n'ont pas trouvé mieux que la méthode Coué. La formation d'Alain Madelin s'efforce de se convaincre que la discussion est encore possible avec François Bayrou. A l'issue de la réunion du bureau exécutif, dont personne n'était très volontaire pour rendre compte à la presse, Claude Goasguen, porteparole de DL, a affirmé qu'« en l'état actuel des choses, toutes les conditions sont réunies pour qu'il y ait une liste d'union » fondée sur la position européenne du président de la République telle qu'il l'avait formulée dans son message au Parlement le 2 mars (Le Monde du 3 mars).

101 - 101 -

A STATE OF A

48 (Par . . .)

海の はみれいた かっこ

物化 经工作

्रे स्थितिक है जिसे स्वयं एकर है।

water frage 1

عامي دامه بينهو الطيخياني

STATE SALES

The state of the s

Parties of the

gradient day the pro-

ು ನಾಲ್ಕರ್ಗಳು - ಮಾಡಲು

 $\mathbb{E}_{n} \left(\mathbb{E}_{k} (\widetilde{\mathcal{A}}_{k}, \mathbf{A}_{k}) \right) = \mathbb{E}_{n} \left(\mathbb{E}_{k} (\mathbf{A}_{k}) \right) = 0$

Angele St. Ser. Ser. Ser.

化氯化 化

2017

. A. 184 €

. . .

√2 ·

SECTION OF STREET

Bagai estabri () (Amazin () (Asia Basari () () () (Angley () (Anasia

M. Goasguen a expliqué que les trois conditions posées à une liste d'union par M. Bayrou - une déřense européenne, une Constitution européenne et un président élu de l'Union – « vont de soi », « Sur ces trois formulations (...), rien ne parait insurmontable », a déclaré M. Goasguen. Emporté par son ardeur conciliatrice, le député de Paris n'a pas craint d'assurer que l'idée d'une Constitution européenne, longtemps combattue par M. Madelin, « a touiours été » ap- président de la République européenne élu au suffrage universel » n'est pas, bien qu'« ultra », « une revendication de rupture », a assuré M. Goasguen. En revanche, le porte-parole a sommé M. Bayrou de dire, dans les meilleurs délais, s'il est « d'accord avec la politique européenne du président de la République » et derrière lui « pour soutenir l'effort de la France au Kosovo », auquel cas une liste d'union serait

En réalité, les dirigeants de DL sont presque convaincus, selon la formule de l'un d'entre eux, de François Bayrou qui aurait d'ores et délà décidé de faire cavalier seul. Si division il doit finalement v avoir.

M. Madelin verrait ainsi l'échec de son pari. Dès le mois de juin 1998, le président de DL avait appelé la droite à l'union pour les européennes. Son message était alors adressé plus particulièrement au RPR: M. Madelin le soupçonnait d'être tenté de faire sa propre liste pour éviter la sécession de Charles Pasqua. Pour amadouer les gaullistes, M. Madelin leur avait alors assuré qu'« aucune exclusive » n'était lancée à l'encontre de M. Séguin pour conduire une liste commune. En vain. A l'automne, son discours n'avait pas changé, mais il s'adressait, cette fois, à TUDF, rebutée par le « passé » européen de M. Séguin.

TÊTE-À-TÊTE INÉGAL

Le cavalier seul de l'UDF - s'il se confirme – a l'inconvénient de laisser DL dans un tête-à-tête inégal avec le RPR. A l'origine, M. Madelin pensait pouvoir jouer des divisions de son partenaire privilégié pour ne pas étre avalé par lui. Or, aulourd'hui, ce sont ces mêmes divisions qui fragilisent le bloc que forment ensemble DL et le RPR et qui menacent d'emporter DL dans leurs remous. C'est pourquoi une partie des dirigeants de la famille libérale, comme Philippe Vasseur ou Laurent Dominati, conseillent aujourd'hui a M. Madelin de se retirer de la compétition si PUDF mainteprouvée par DL. Même l'idée d'un nait sa propre liste. « On est des bons soldats loyaux, mais on en a ras le bol : un coup c'est Pasqua, un coup c'est Pons... », s'agace l'un des tenants de cette ligne. Un autre dit craindre que, dans l'hypothèse Mouvement des citoyens, a déclad'une liste conduite par Nicolas Sar-ré, dans un entretien accordé au kozy, la perspective de l'élection, à Parisien (daté du 20 avril), que l'automne, du président du RPR, place le secrétaire général à la merci de nouveaux réglements de compte internes à la famille gaulliste.

D'autres, en revanche, considèrent que M. Madelin ne peut esquiver le combat. Ils estiment que c'est à ce prix seul que DL pourra tirer son épingle de la recomposition de l'opposition qu'ils attendent après le 13 juin.

Cécile Chambraud

RPR après le séisme Séguin

● Charles Pasqua, la marque PAventin? En jullet 1997, quelques déposée du gaullisme. Après quelques semaines d'hésitation, l'ancien cofondateur du RPR a décidé de rompre, le 1º janvier, en prenant prétexte de la révision constitutionmelle préalable à la ratification du traite d'Amsterdam, « l'aime bien Jacques Chirac, mais je préfere quand même la France », écrit-il au début de son livre intitulé - par référence au slogan de la campagne présidentielle de M. Chirac - Tous pour la France (Albin Michel). Après l'échec de son appel à l'ensemble des « souverainistes », M. Pasqua a conclu une alliance avec Philippe de Villiers. Depuis le retrait de M. Séguin, il considère qu'il n'y a plus de gaullistes au RPR et espère bien récupérer cette frange du mouvement devenue orpheline.

• Jean Tiberi, nombril du monde. Et moi, et moi et moi ? est venu s'enquérir Jean Tiberi à l'Elysée, samedi 17 avril. Le rendez-vous était fixé depuis longtemps, il tombe bien : le parti gaulliste implose, la droite RPR-DL n'a plus de tête de liste mais M. Tiberi est soulagé. Le départ de M. Séguin de la présidence du RPR fait disparaître un candidat sérieux à la mairie de

● Philippe Séguin, c'est par où

jours avant d'être élu président du RPR, M. Séguin évaluait la lourde tache qui l'attendait. « Une image déplorable, les affaires, un truc qui n'a rien produit, sur le plan intellectuel, depuis vingt ans », disait-il de son parti, avant d'ajouter : « Pour un éventuel projet présidentiel, il aurait été plus commode de se retirer sur l'Aventin... » (Le Monde daté 6-7 juillet 1997). Cet « éventuel projet présidentiel », M. Séguin y avait renoncé en déclarant, dans un entretien accordé au Figaro du 17 septembre 1998 : « S'il est une génération où l'on doit faire fi de ses ambitions personnelles, c'est bien celle qui anime aujourd'hui l'opposition. Il n'échappe à personne que le président de la République sera candidat au renouvellement de son mandat, et qu'il sera donc, par définition, le seul candidat de l'opposition d'aujourd'hui. » On ne saurait se montrer moins enthousiaste. Devant le conseil national du RPR, il avait observé: * Le mouvement ayant été créé par qui l'on sait, on imagine mal son président se dresser, ou a fortiori, se présenter contre le président de la République sortant. » Et maintenant?

Le gouvernement sanctionne l'hospitalisation privée pour le dérapage de ses dépenses en 1998

Les patrons de clinique protestent contre cette « punition » injustifiée

Martine Aubry a décidé que les dépenses des di-niques ne devront pas progresser de plus de 2,29 % en 1999 par rapport à l'objectif initial fixé début 1998. Or, celui-ci a été dépassé de 779 mil-lions de francs et la compensation exigée par le gouvernement entraînera une baisse de leurs dans un secteur employant 120 000 salariés.

APRÈS les radiologues, c'est au tour des cliniques privées de « goûter » à la rigueur budgétaire. Le gouvernement n'étant pas parvenu à un accord avec la Fédération intersyndicale des établissements d'hospitalisation privée (FIEHP) et l'Union hospitalière privée (UHP), les deux syndicats patronaux du secteur, il va imposer par arrêté aux 1 500 établissements de soins à but lucratif une hausse de 2,29 % de l'enveloppe de dépenses pour 1999 (39,8 milliards de francs, soit près de 6,07 milliards d'euros) ; mais compte tenu du dépassement de l'enveloppe 1998. qui a atteint 779 millions de francs, les tarifs des cliniques subiront en fait, une baisse de 1,95 % par rapport à l'an dernier, à compter du

le mai Dans une lettre ouverte à Martine Aubry, ministre de la solidarité, le président de la FTEHP, Louis Serfaty, et le délégué genéral de l'UHP, Alain Coulomb, dénoncent une « punition » qui » met véritablement en péril » tout un secteur de la santé. S'ils ne contestent pas

ce dépassement des objectifs 1998, ils soulignent que plusieurs raisons le justifient : transfert d'une partie de l'activité chirurgicale du public vers le privé; accroissement du nombre de malades souffrant de cancers, de troubles cardiaques ou d'insuffisance rénale chronique soignés dans le privé : augmentation du nombre de lits pour des suites opératoires et de la réadaptation, les hopitaux réduisant au maximum les durées de séjour pour des raisons budgétaires et adressant les convalescents aux centres privés.

selon eux, de décourager encore plus des investisseurs rebutés par la faible rentabilité du secteur. Elle est « d'autant plus injuste que les tarifs appliqués à notre secteur sont inférieurs d'environ 40 % à 50 % à ceux de l'hospitalisation publique ». affirment-ils, ca que contestent les responsables de l'hospitalisation publique. Depuis 1992, l'Etat, la « Sécu » et l'hospitalisation privée sont parvenus à signer chaque année un accord sur un objectif na-

Cette sanction financière risque,

tional d'évolution des dépenses. comme le public, le privé a dú in-Avec les biologistes, les patrons de clinique ont même été un des premiers acteurs du monde de la santé à accepter une régulation de INVESTISSEMENTS COÛTEUX

Loin d'entrainer la mort de ce secteur, celle-ci lui a permis de se moderniser. En huit ans, le secteur dit " a but lucratif = s'est en partie restructuré (disparition d'établissements non rentables, fusions. conversion de lits de médecine en chirurgie), tandis que dans certaines villes, il devenait dominant dans des « niches » lucratives comme la chirurgie (près de 60 % des interventions realisées en France), l'hémodialyse ou la chirurgie ambulatoire (75 % des places et 85 % des opérés). Entre 1992 et 1995, les cliniques ont largement respecté l'objectif de dé-

La situation s'est dégradée à partir de 1996, les cliniques ayant, depuis, du mai à tenir dans leur enveloppe budgétaire. Il est vrai que,

penses négocié avec l'Etat.

vestir : travaux de mise en conformité aux règles de sécurité incendie, respect des normes de sécurité sanitaire (transfusion, anesthésie, traitement des déchets...) imposées par les pouvoirs publics. « Ces investissements ont alourdi nos charges de 3 % à 4 % par an, estime le président de la FIEHP. Or, il faut savoir que la marge movenne de nos cliniques n'est que de 2 % a 3 % ». même si les plus performantes

tirent mieux leur épingle du jeu-La reprise des dépenses d'assurance-maladie, depuis quelques mois, notamment dans l'hospitalisation privée (Le Monde du 17 avril), interdit au gouvernement tout laxisme, ce qui explique sa fermeté. « Cette décision de Mª Aubry ne sera pas suns conséquence sur la situation sociale de notre secteur ». prévient M. Serfaty, alors que les patrons de clinique sont engagés depuis plusieurs mois dans de difficiles negociations avec les syndicats sur le passage aux 35 heures.

Jean-Michel Bezat

Le trouble de la gauche « plurielle » ne se dissipe pas sur le Kosovo

PLUS LE DOUTE grandit sur l'efficacité des frappes aériennes de l'OTAN, plus le conflit du Kosovo devient une épreuve de style dans les rangs de la gauche « plurielle ». Tour à tour, chacun des partenaires de cette majorité s'ingénie à cultiver sa différence, tout en affichant une pleine solidarité gouvernementale. Ainsi, lors de son quatrième déplacement régional pour les européennes, lundi 19 avril à Charleville-Mézières (Ardennes), Robert Hue n'a pas manqué de renouveler ses critiques sur la gestion du conflit: « Nous sommes dans l'impasse », a déclaré le secrétaire national du PCF, tout en écartant l'hypothèse avancée « par des gens de droite » d'« un départ des ministres communistes ». De même. Didier Motchane, vice-président du « l'OTAN a raté son covp » et que la cohésion gouvernementale pourrait exploser « si on allait vers un engagement armé à terre qui serait ordonné par Clinton... ». Il estime cependant que Lionel Jospin est prisonnier de la stratégie de Jacques Chirac.

VIPS DÉBATS CHEZ LES VERTS

La guerre au Kosovo et ses conséquences - l'exode de centaines de milliers de Kosovars - ont également été au cœur des débats du consell national interrégional (CNIR) des Verts, le « Parlement » du mouvement écologiste, qui s'est tenu, samedi 17 et dimanche 18 avril. Dominique Voynet s'est livrée à un difficile exercice de synthèse entre les différentes sensibilités qui se sont exprimées au sein de sa formation. « Nous n'avons pas su enrayer l'enlisement [du conflit]. Evitons son extension », a-t-elle déclaré. Jugeant l'intervention militaire en Serbie « inévitable » et même « légitime face à un régime dictatorial et raciste », elle a toutefois reconnu que « le bilan d'étace n'est pas glorieux » et que les Verts n'ont « aucun chèque en blanc à signer à qui que ce soit en la ma-Bère ».

Sur le fond, la ministre de l'environnement a admis que « cette crise bouscule nos repères traditionnels », mais que « notre pacifisme n'est pas en question ». Les débats vifs qui ont agité les Verts deux jours durant, ont opposé Daniel Cohn-Bendit et les amis du député Noël Mamère - favorables les uns et les autres à une intervention terrestre en Serbie - à la frange pacifiste du mouvement. « Je préfére m'habiller d'un battle dress plutôt que de revêtir le costume de Ponce Pilate », a estimé le député de Gi-

Daniel Cohn-Bendit a préféré in-Pascale Robert-Diard sister sur les conséquences du et Jean-Louis Saux conflit, jugeant que, «si le retour

des réfugiés n'a pas commencé avant le début de l'hiver, ne nous leurrons pas, il n'y aura pas de retour de réfugies ». Se démarquant des autres pariementaires Verts, Marie-Hélène Aubert a exprimé son trouble devant la résolution présentée par la direction des Verts et adoptée par 72,7 % des voix, qui préconise la poursuite des bombardements en Serbie. La députée d'Eure-et-Loir a tugé « hallucinant » que les Verts ■ laissent entendre que la guerre peut résoudre quelque chose à long terme * et au' « on ne donne aucune chance à une issue politique et diplomatique ». De même, Martine Billard, porte-parole nationale, représentant la minorité des Verts, a dénoncé le « cauchemar enduré par

M. Chevènement justifie son silence public

interrogé lors d'une conférence de presse qu'il donnait à l'hôtel Matignon, après la réunion du conseil de sécurité intérieure, lundi 19 avril, Jean-Pierre Chevènement, ministre de l'intérieur, n'a pas voulu rompre le silence qu'il s'impose publiquement sur l'action de l'OTAN en Yougoslavie (Le Monde daté 18-19 avril). . Ua ministre peut et même doit s'exprimer en conseil des ministres (...) ou dans les téte-à-tête qu'il peut avoir avec tel ou tel responsable. Je ne manque pas de m'exprimer, mes collègues le savent très

bien », a-t-il expliqué. Justifiant ainsi ses interventions ~ à l'intérieur du gouvernement », M. Chevènement a assure qu'à «l'extérieur, il est nécessaire qu'il y ait une certaine unité ». Et de conclure son propos sur le mode ironique : « Le ministre de l'intérieur a le droit d'avoir une vie intérieure, même s'il l'a particulièrement riche, et surtout s'il l'a particulièrement riche. »

les Kosovors », après trois semaines de bombardements qui ont entrainé « une accelération de la purifica-

tion ethnique ». Les débats se poursuivent aussi au sein de la gauche radicale. Si la condamnation des bombardements de l'OTAN (et de Slobodan Milosevic, assortie d'un appel à l'autodétermination du Kosovo) a été confirmée à l'unanimité moins une voix par le récent comité central de la Ligue communiste révolutionnaire, certains de ses membres ont toutefois décidé, en signe de solidarité avec le peuple kosovar, de participer aux réunions du Comité Kosovo.

Alain Beuve-Méry

Quatre cantonales partielles

Canton de Craonne (premier tour) I., 3 957 ; V., 2 419 ; A., 38,87 % ; E., 2 308.

Philippe Malpezzi, UDF, m. des Aizelles, 1 328 (57,54 %)... RÉÉLU François Cureau, PCF, m. de Paissy, 440 (19,06 %); Gilbert Lantsoght, PS, adj. m. de Bourg-et-Comin, 414 (17,94 %); Gilbert Sebbe, FN, 126

[Philippe Malpezzi (UDF) a eté largement réélu dans le canton de Craonne. Le Conseil d'Etat avait annule son élection de mars 1998, estimant qu'il était inéligible du fait de se qualhé d'assistant parlementaire de Paul Girod, alors président du conseil général. 15 mars 1998; I, 3 868; V., 2 503; A., 27,53 %; E., 2 662; François Cureau, PCF, m., 959

(36,03%); Philippe Malpezzi, UDF-DL, m., 796 (29,90%); Bernard Tronel, div.d., 411 (15,44%); Jean Madranges, FN, 264 (9,92%); Martine Boutantin, div. d., 232 (8,72%).)

FURE-FT-LOIR

Canton de Cloyes-sur-le-Loir (premier tour) L, 7 275; V., 4 014; A., 44.82 %; E., 3 911.

Ball.: Claude Térouinard, div. d., m. de Châtillon-en-Dunois, 1810 (46,28%); Jean-Yves Deballon, div. d., m. de Douy, 635 (16,24%). Elim.: Serge Langlais, div. g., 532 (13,60 %): Madeleine Mathurin, div. d., m. d'Autheuil, 425 (10,87 %); Evelyne Alby, FN-UF, 241 (6,16%); Jean-Pierre Le Touzo, PCF, 164 (4,19%); Jean-Marie Eoche-Duval, div., c. m. de Châtillon-en-Dunois, 104 (2,66 %).

Dans ce canton très ancre à droite, Claude Térouinard, divers droite soutenu par l'UDF, est en ballottage très favorable au terme du premier tout de cette partielle provoquée par le décès d'Hubert Quentin (R(R). Proche de Charles Pasqua, M. Térovinard infige un veritable camouflet à Jean-Yves Deballon, officiellement soutenu par la majorité départementale du schäteur RPR Martial Taugourdeau. Quant au FN, il perd dix points par rapport à 1994. 20 mars 1994; I, 7227; V., 4606; A., 36,27%; E., 4309; Hubert Quentin, RPR, 2866

(66.5) %); Jean-Pierre Le Touzo, PCF, 750 (17,41 %); Josiane Zanardi, FN, 693 (16,08 %).)

Canton de Sainte-Marie-aux-Mines (premier tour)

L, 7 184 ; V., 3 885 ; A., 45,92 % ; E., 3 704. Ball.: Christian Chaton, FN-MN, 928 (25,05 %); Jacques Loëss, PRG, c. m. de Lièpvre, 760 (20,52 %).

Elim.: Paul Drouillon, div.g., 632 (17,06%); Claude Abel, div.d.. adj. m. de Sainte-Marie-aux-Mines, 508 (13,71 %); Roland Quincieu, div., 419 (11,31 %); Anne-Louise Piantanida, Verts, 293 (7,91 %); Alain Cœurdevey, FN-UF, 83 (2,24 %); Gérard Zill, div. d., 81 (2,19 %).

[Dans ce premier test électoral opposant un candidat mégrétiste et un lepéniste depuis la scission du Front national, c'est le candidat soutenu par Bruno Mégret oui l'emporte largement dans cette partielle, provoquée par le tiécès de Raymond Hesnin (div. d.): Christian Chaton (FN-MN), bien implanté localement, est en effet arrivé nettement en tête du premier tour et a écrasé le candidat lepériste Alain Cœurdevey. M. Mégret a appelé les électeurs de droite à soutenir son randidat au detsaième tour, contre le candidat radical de gauche, Jacques Loèss, soutenu par la majorité départementale, qui regroupe une partie de

15 mars 1998 : 1, 7 138 ; V., 4 276 ; A., 40,10 % ; E., 4 047 ; Raymond Hestin, div. d., m., 1 209 (24,87%); Christian Chaton, FN, 1009 (24,93%); Jacques Loëss, PRG, c. m., 921 (22,76%); Patrick Tonon, div. d., 908 (22,44 %).]

Canton de Norov-le-Bourg (premier tour) L, 3 184; V., 2 597; A., 18,44 %; E., 2 477.

Gérard Bontour, div. g., m. de Colombe-les-Vesoul, 1 344 (54,26 %)...

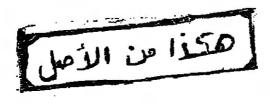
Jacques Theulin, UDF, m. de Villiers-le-Sec, 1 133 (45,74 %). [Invalide par le Conseil d'Etat après son élection de mars 1998, Gérard Bontour (div. e.) a améliore son score et été nettement réélu, face à un nouveau candidat UDF. L'ancienne majorné de droite du département echoue donc dans sa volonté de détrôner la gauche plurielle, qui préside depuis un an le conseil géneral au benéfice de l'âge, compte tenu de l'égalité de sièges (16-16) entre gauche at droite.

15 mars 1998: 1, 3 147; V., 2 416; A., 23,25 %; E., 2 237; Gérard Bontour, div. g., m., 1 051 (46,98%); Etienne Philippe, UDF-DL, c. g., m., 920 (41,13%); Marie-France Ligney, FN, 178 (7,96 %); Pierre Mouseaux, PCF, 88 (3,93 %).)

DÉPÊCHES

■ LA ROCHELLE: Maxime Bono (PS) a été élu, lundi 19 avril, maire de La Rochelle (Charente-Maritime), après le décès de Michel Crépeau (PRG). Agé de cinquante-deux ans, M. Bono était le suppléant de M. Crépeau à l'Assemblée nationale et premier adjoint depuis 1989 : il est, par ailleurs, conseiller général de Charente-Maritime de-

■ PATRONAT : le Medef (ex-CNPF) et la Confédération générale des PME font la paix avec les chambres de commerce. Les deux organisations patronales ont signé, lundi 19 avril, une charte commune de « conpération et d'action » avec l'Assemblée des chambres françaises de commerce et d'industrie (ACFCI), qui délimite les compétences respectives de chacun.



حكذا من الأصل

semploi des etrans



Lettre ouverte

à Madame la ministre de l'Emploi et de la Solidarité

Madame la ministre,

Le projet de loi de couverture maladie universelle que vous défendrez demain au Parlement présente des avancées majeures s'agissant de la couverture sociale de base de tous les citoyens.

Vous avez refusé de confier cette couverture sociale de base aux assureurs privés, en dénonçant les risques considérables de sélection, d'exclusion et d'inégalité dans l'accès aux soins que ferait courir ce choix.

Et pourtant, vous acceptez que ces mêmes assureurs privés soient introduits, par voie d'amendement parlementaire, dans le conseil d'administration du Fonds de solidarité de la couverture maladie universelle, et qu'ils gèrent demain aux côtés de l'Etat la couverture complémentaire de six millions de personnes en situation de pauvreté.

Les assureurs ont pour leur part exprimé clairement leur volonté de définir, d'évaluer et de réviser périodiquement les prestations délivrées aux plus pauvres.

Vous souhaitiez fermer la porte aux assureurs privés, vous l'ouvrez en grand.

Sous la pression de leurs exigences, et en échange de leur participation financière, vous laissez se mettre en place un droit à plusieurs vitesses. Vous prenez le risque que se créent des inégalités majeures dans l'accès aux soins des bénéficiaires de la couverture maladie universelle. Certains profiteront d'une certaine durée de prise en charge. Pour d'autres, elle sera plus courte. Certains pourront faire le choix de s'adresser aux caisses primaires d'assurance maladie. D'autres non. Pour certains bénéficiaires, la couverture maladie universelle sera gratuite. Pour d'autres, elle sera payante...

Quant à ceux qui rencontreront des difficultés dans l'exercice de leur droit en cas de litige avec un assureur, ils ne disposeront d'aucun recours adéquat. Vers qui se tourneront-ils et comment se feront-ils soigner ?

Le droit recule, mais les parts de marché progressent.

La privatisation de l'accès aux soins a commencé. Le projet de loi de couverture maladie universelle est la première étape de cette privatisation.

On commence par les plus pauvres.

Madame la ministre, nous attendons de la loi qu'elle affirme l'égalité en droit de tous les bénéficiaires de la couverture maladie universelle. Cette égalité ne peut être garantie par des groupements d'intérêt privé, qui seraient présents dans le conseil d'administration du Fonds de solidarité, et qui fabriqueraient de nouveaux exclus, à la marge du système de soins.

Nous attendons de la loi portant création d'une couverture maladie universelle qu'elle affirme votre volonté de mettre un terme à l'exclusion des soins.

MEDECINS SANS FRONTIERES - 8, rue Saint-Sabin - 75011 PARIS

SOCIÉTÉ

INTÉGRATION Dans une étude rendue publique vendredi 16 avril, de l'emploi, de « discriminations légales injustifiées » I l'égard manufacture de l'emploi, de « discriminations le gales injustifiées » I l'égard manufacture de l'emploi, de « discriminations le gales injustifiées » I l'égard manufacture de l'emploi, de « discriminations le gales injustifiées » I l'égard manufacture de l'emploi, de « discriminations le gales injustifiées » I l'égard manufacture de l'emploi, de « discriminations le gales injustifiées » I l'égard manufacture de l'emploi, de « discriminations le gales injustifiées » I l'égard manufacture de l'emploi, de « discriminations le gales injustifiées » I l'égard manufacture de l'emploi d l'association Connaissance de l'emploi, des revenus et des coûts (CERC) dénonce l'existence, dans le domaine

CONTRACTOR OF THE PARTY.

arité

Ment of the the first of the

THE REST PROPERTY AND PROPERTY.

and the enterior of the first of the first of the

Proceedings of the ment decided.

Material references for the experience of

ATT CONTRACTOR AND ADMINISTRA

growing to the first of the contraction

g Arabitan betak berapak

Section 18

Sala salas

بودي بالمصيورة وعواصره والأ

etrangers. SUR LES 5,6 MILLIONS D'EMPLOIS de la fonction publique,

de nationalité. Si l'on ajoute les en-treprises du secteur public et nationalisé (RATP, EDF) et certains pans du secteur privé (mèdecins, géomètres, etc.), près d'un tiers des emplois sont

fermés aux étrangers non ressortiseuropéenne. ■ DJA-MEL TIAH, diplomé a faculté d'Al-■ a obtenu le statut de praticien adjoint contractuel, se situation

reste précaire. POUR DANIÈLE LO-CHAK, professeur M droit et présidente du Gisti, « un mécanisme de préférence nationale régit l'accès à certains emplois ...

L'emploi des étrangers se heurte à des « discriminations légales injustifiées »

Selon une étude du CERC, près du tiers des emplois sont interdits aux étrangers non européens. Dans la fonction publique, les entreprises du secteur public et nationalisé (EDF, RATP) et certains pans du secteur privé (médecins, architectes, etc.), les exclusions légales freinent l'intégration

ET SI en restrictions légales apportées l'emploi des étrangers dans le public, public, forme de condition de nationalité, seraux pratiques discriminatoires souvent stigmatisées dans le secteur privé ? Telle est l'hypothèse d'une étude de l'association l'emploi, des revenus = (CERC), rendue publique vendredi 🍱 avril. S'appuyant sur 🔚 statistiques 🔳 🗀 📖 en perspective historiques = juridiques, elle fournit l'« état des lieux » 🖿 = discriminations légales miustitiees. dans la fonction publique ». Elle = préconise l'abrogation afin de supprimer leur effet d'entraînement dans les autres idomaines 📰 la vie économique, que dim la manda = = acteurs.

Récemment Juil : rapport un discriminations remis Martine Aubry par le conseiller le Jean-Michel Belorgey passé en reles phénomènes si-

lencieuse qui bloquent la méca-de l'intégration. Il dénonçait forme = préférence nationale », passée dans 📗 discours de certaines formations politiques de droite et d'extrême droite et pratiquée un le terrain, au mépris IIII lois, des conventions collectives w du code pénal. Une siqui pour conséquence 📗 freiner Limit is beaucoup in Prançais d'origine étrangère un limite A Trail Le HAN Belorgey préconisait la mise en place d'une automile indépendante chargée d'instruire les réclamations formulées (Le Monde du 🗏 avril).

Analysant plus largement in situaetrangers face I l'emploi, des discriminations | partir d'une réalité méconnue : « Le nombre d'emplois dans 🔳 fonction publique, compté au sens large, est de l'ordre de 5,6 millions, chiffre obtenu m effectifs des jonctions publiques d'Etat, territoriale 🔳 hospi-(_). Au total, 5.2 millions de nodes comis à de nationalité. Conséquence logique : les étrangers (commu

privé. Une 💹 de 1933 impose ainsi aux medecins qui veulent exercer en France, public public dans le privé, de détenir à la fois un diplôme français m nationalité

« Les étrangers (communautaires **u** non) sont très largement sous-représentés dans la fonction publique: seulement 1,7 % des emplois, alors qu'ils représentent 5,5 M des salariés »

non) sont très largement sous-représentés dans la fonction publique : seulement 1,7 lb des emplois, alors qu'ils

représentent 5,5 % des salariés. » Cette association, qui poursuit le travail d'« alerte » mené par l'organisme public (III) même nom, suppriin in ith par formed Balladur, dénonce | Perclusion | Perclusi étrangers du secteur public et parapublic, unu aussi, parfois, du sec-

française. Aujourd'hui encore, les étrangers titulaires d'un diplôme obtenu ailleurs que dans l'Union européenne représentent un men des service public hospitalier. Ils le font dans des conditions précaires a mu espoir d'évolution il carrière, il dépit de l'instauration récente d'un mui de praticien adjoint contractuel » (lire ci-dessous). Cette situation perdure, acquierent la natioirançaise, en raison de leur diplome étranger. Ces praticiens sont payés, souligne le rapport, à m niseou inférieur m statut français. voire même 📰 statut jusque-la occupé par le médecin », 📼 « des possibilités de promotion inexis-

semble légitime que l'administration invoque l'argument de « l'exercice de la puissance publique - pour réserver ma natiocertaines professions comme agent du fisc, magistrat m policier. ll est plus and de saisir en quoi critère i justifie pour écarter in étrangers de la direction and bude tabac, des in in boisou des publications périodiques. Il en va 📑 même pour les employés III la IIII sociale, où, selon l'étude, la « discrimination s'appliquerait de manière généralisée (_) en raison d'une longue pratique antérieure qui 🗷 généré 📰 croyance souvent sincère en la légalité d'une

Le marché du travail étant, du fait discriminations légales, très

difficile a pénétrer. « la propension | créer des entreprises est deux in trois fois plus élevée pour les étrangers que pour E Français ». Selon E CERC, tendance est, pour les étrangers, = supérieure à celle des nationaux dans quasiment limit les secteurs de l'économie, et plus particulièredans commerce, la construction | l'industrie ... Autre conséquence. I non des moindres : actifs étrangers deux à trois plus touchés que les Français par in chômage.

le CERC, les restrictions qui règnent dans le secteur public frement l'intégration, dans 🛢 mesure in branche in l'une == rares = où l'emploi a continué de croitre ». « Les effectifs y ont augmen-les enquêtes que la fonction publique constitue un des principaux débouchés pour les jeunes sortis du système scolaire (...), note mapport. Parmi m titulaires d'au moins une licence m d'un diplôme équivalent. près d'un jeune sur deux y entre. =

Au total, il l'on ajoute i emplois salariés interdits um étrangers dem la fonction publique stricto (5.2 millions), dans 🖿 entreprises du secteur public mationalisé (entre 900000), dans cerpans du secteur privé (médecins, architectes, géomètres-experts, experts-comptables, etc.) ganismes de Sécurité sociale (200000 à 400000), = l'estimation des emplois fermés aux étrangers 📖 ressortissants d'un pays de l'Espace économique européen aboutit à un fourchette de 6.5 1 7.2 millions d'emplois, conclut le CERC, soit 29 % ■ 33 ■ du "stock" ».

Jonahu Weill

= immigration, emploi et chó-Un état des lleux empirique et théorique ». Les Dossiers 🗃 CERC-association, ILLIAN 3, VIII (124 pages), il de la publication, Comments Borrel, Comments sance de l'emploi, des revenus 🛲 coûts, 10, rue lacques-Mawas

Djamel Tiah: « J'ai envie qu'un jour, on me dise : vous êtes médecin »

DJAMEL TIAH, trente-sept ans, marié, deux enfants, 🛤 radiologue 🛮 l'hôpital Beaujon (Clichy-la-Garenne) depuis in ans praticien adjoint contractuel (PAC) m poste depuis # 1" mars. PAC, mai pas vrai-

PORTRAIT_

Inscrit . . . une rubrique spécifique » au conseil départemental de l'ordre, il est ■ payé moitié prix ■

ment médecin. Inscrit « sous 🗪 rubrique spécifique » au conseil départemental 📭 l'ordre des Hauts-de-Seine, il 📰 = payé moitié prix » et me d'un statut particulier parce que am diplôme am étranger, a anni-

communautaire », comme il dit. Après 🖛 = études 📰 français depuis 🕍 maternelle », Diamel Thi arrive en France. en 1988, www son diplôme un la faculté 📠 médecine d'Alger pour me spécialité III radiologie à l'hôpital Bichat, I Paris. Le ieune stagiaire non many est veilieur de nuit dans un hôtel al prend pour compléter im gardes d'infirmier en psyd'anatomie, un DEA il bio-imagerie ainsi. 1990, que le manur d'attaché-associé m quatre vacations dans la service de radiologie de l'hôpital, à 4700 francs une par

Chaque année, « c'est № cercle infernal pour im papiers », um mum il séjour étudiant valable un an. Le 9 avril 1994, m Bretagne, la docteur Tiah épouse un infirmière française acquiert la nationalité deux 💼 plus tard. 🔤 🕯 l'hôpital il n'est pas pied d'égalité salarial = les autres médecins. « Pourtant, le personnel médical et paramédical me regardait les autres, raconte-t-il. Les malades, d'ailleurs, ne faisaient aucune différence. = En 1995, il obtient huit vacations et double son

La solidarité entre confrères? A l'époque, « chacun défendait son statut, c'était de bonne guerre ». Le ¶ février 1995. la loi crée E PAC, un statut sur mesure pour dans was : ils penvent l'obtenir en se soumettant à me examen écrit et en présentant un dossier sur leurs « titres et travaux ». « Au départ, ça 🔳 📶 📰 espoir, mais très mitigé », se souvient le docteur Tiah. « l'avais et des collègues virés sans chlatrie. L'étudiant décroche une maîtrise préavis, parfois du jour au lendemain. Je pelle en caractères gras qu'il exerce « sous

pensals que le nouveau anna allait vraiment changer les choses. C'était institutionnalisé. Je dans la loi". »

AND ASSESSED LE STATUT ...

Le 14 avril 1996, le docteur Tiah et d'autres collègues sont, disent-ils, « obligés M fonder » M Syndicat national des PAC (SNPAC) . Im préferent = rester dans le cadre hospitalier = et cherchent à « améliorer le statut ». Diame! Tiah accepte de « jouer le jeu = et prépare l'em m = pendant un m comme un concours de PH [ptahospitalier] de quatrième échelon ». Il passe les épreuves d'aptitude en avril 1997 à Strasbourg « au même endroit que le concours w III ». il apprend qu'il est reçu

en janvier IT D'autres n'out pas eu sa chance, ou sa ténacité. IIII quelque 8 000 médecins diplóen dehors de l'Union européenne ployés dans i service public hospitalier, 3 165 - soit 40 % - IIII finalement gagné statut PAC à l'issue in initi sessions d'examens # 1996, 1997 # 1994 « II il reste encore INI PAC sons affectation de poste », déplore le docteur Tiah.

So to d'une de la trois ans ran-

l'autorité du praticien hospitalier responsable du service ». Il continue 🚃 journées 🏜 🛮 heures 🗷 19 heures, 🚃 enseignements à la faculté, 🚃 buit nuits 👅 garde mensuelles, qui « payent les traites » de l'appar-* Ce qui a radicalement change? Quand j'étais attaché-associé, à horaires

égaux, l'étais mieux payé. = « Il n'y a evolution de carrière, tegrette and le jeune médecin. Il faut vingthuit ans pour passer du niveau 1 📟 nivedu 9... = Le 13 mars, Djamel Tiah a été élu vice-président du SNPAC, qui revendique plus de 2 000 adhérents. Il réclame = la plénitude d'exercice de la médecine », « un poste pour chaque PAC », = www revalorisation salariale ». Ce lundi 19 avril, il est en grève des soins non urgents » pour plaider

« J'oi envie qu'un jour, on me dise : vous ètes médecin, dans telle spécialité, et qu'on ne me parle plus du PAC, se prend-t-ll ■ rèver derrière ses lunettes cerclées. Si dans deux ans me chef de service change et que le prochain weut pas de moi, je me tetrouve à la rue. Tout est possible, pour tout le

Laurence Folléa 75015 Paris, tél.: 01-45-31-85-70.

Danièle Lochak, professeur de droit et présidente du Groupe d'information et de soutien des immigrés

« Comment l'Etat pourrait-il bannir la discrimination dans le privé, alors qu'il donne le mauvais exemple ? »

= Estimez-vous que le droit conventions internationales si-français donne un fondement il gnées par la France? Il "préférence nationale", thème cher l'extrême droite, en interdisant certains emplois

- L'extrême droite utilise 📫 priver trangers and sociaux dont in mais, dans ce domaine, l'égalité entre Français et étrangers a été conquise, au moins pour qui sont m situation régulière. En revanche, tout IIIIIIIII est la réalité en matière d'accès 🌡 l'emploi : non seulement les étrangers doivent obtenir une autorisation de travail, mais l'accès l un nombre considérable d'emplois leur est interdit. C'est le un de la quasitotalité des emplois 📗 la fonction publique. I l'exception II l'enseignement supérieur et de 🖺 recherche. La règle un u même dans les entreprises publiques on ne volt plus pour quelles rai-(EDF, SNCF, RATP, etc.), sauf pour 🚛 emplois subalternes, qui sont ouverts mais qui ne 📰 🏴 dotés im garanties et avantages liés à des statuts particuliers. Dans le privé, un grand nombre d'emplois mun fermés: c'est le and dans les professions libérales liées aux secteurs juridique et de la santé. C'est bien un mécanisme 🖿 préférence nationale qui régit l'accès à certains

dictions and les principes d'égalité et de non-discrimination in- nel et que le droit de saisine di-

- A vrai dire, le droit et la réaline sont plus conciliables jourd'hul. Certes, l'exclusion étrangers il la fonction publique n pu être considérée manue nathème avec un objectif précis: turelle le une époque où les fonctionnaires, en petit nombre, çaient des tâches d'autorité. Prévalait alors une d'évidence selon laquelle, dans un Etat-nation, seuls de citoyens, de donc des nationaux, pouvaient être policiers, magistrats ou agents du fisc. Mais, depuis 🗎 développement de l'Etat-providence, l'écrasante majorité des fonctionnaires manual 12 emplois qui ne participent m rien l'exercice de l'autorité publique. D'où le paradoxe : rom l'envol du nombre de fonctionnaires, s'est accrue la masse Im emplois fermés 💷 étrangers. Aujourd'hui, peuvent me enseignants, infirmiers, was d'une collectivité locale ou d'une entreprise publique. Le 🔰 vrai motif, c'est 🖢 protectionnisme au les des

nationaux. - Qu'en dit le le meil

tionnel? - Toutes exclusions ut must développées um aucun contrôle constitutionnalité, parce que 🔤 🖂 qui 📶 🕽 l'origine de - Comment concilier ces inter- exclusions sont clus dans la Constitution et les man n'a jamais en ouvert mu in-

dividus. S'il avait à se prononcer aujourd'hui, E Conseil affirmerait doute l'inconstitutionnalité des règles qui interdisent l'accès étrangers nun entreprises nabeaucoup de professions ill privé. Il admettrait en revanche, avera l'a fait depuis 1980 la Cour de justice des communautés européennes, que certains emplois participant l'exercice de l'autorité publique soient réservés aux Prançais, Imm la police ou la magistrature, par exemple. D'autres manus seraient possibles devant le Conseil d'Etat, 🗺 tribunaux judiciaires ou Cour européenne droits de la contraction de l l'homme, mais ils = sont

 Voyez-vous une parenté entre 🔚 lois des années 📖 qui un exclu il étrangers de certaines professions, dans le Vichy, Mark discriminations gales d'aujourd'hui?

nées 1933-1935, à l'époque où l'on a line d'aux médecins étrangers d'exercer en France et imposé une vote des étrangers un élections locales : Il est politique et hautement symbolique. Comment carte spéciale aux artisans III commercants étrangers, c'est faire remonter très loin Vichy la République! Ces manura s'inscrivent de un empete de zénophobie, mais un touchent que le secteur privé. Elles témoignent des craintes de certaines corporations, mumme les médecins, face il ili moviment III réfugiés manu d'Europe III l'Est, e elles n'ont ensuite jamais abrogées. En revanche, les restrictions dans la fonction publique relèvent de conceptions anciennes qui and contaminé tout le seme u public, par pur protectionnisme, IIII l'accord des syndicats, pour protéger l'emploi des Français. Ces pratiques un survécu, sar elles arrangent tout la monde : les rapports qui, dans les années 80, ont dénoncé cette situation dorment toujours (IIII) les

- Cette question de l'endiade des étrangers de le le le emplois ne masque-t-elle pru 🖿 discriminalion raciale dont souffrent 🖃 Français d'origine étrangère?

- Ce n'est effectivement pu le problème central de l'intégration, même si les enfants d'immigrés peuvent être concernés, dans la mesure où ils ne deviennent français qu'à dix-huit ans et un peuvent auparavant viser des emplois publics. En fait, l'enjeu 📟 - File remonter Vichy comparable à celui du droit 🥌

l'Etat pourrait-il bannir la discrimination dans le secteur privé alors qu'il donne lui-même le mauvais exemple?

- La question est-elle de cruciale dans un pays comme in France, où l'accès à la nationaliul est assez ivida ?

- Elle l'est pour les gran qui se débattent dans un cercle vicieux : ils veulement obtenir la nationalide la fonction publique. et on refuse de les naturaliser parce qu'ils n'ont pas de minimu

- Où situez-vous la frontière emplois us est à tous ? ~ Si l'on raisonne limi li cadre de au qui un politiquement raisonnable 💵 juridiquement fondé, 🛮 d'emploi. 🗷 🐭 Inégaux en dignité et le critère pour préciser si un em-

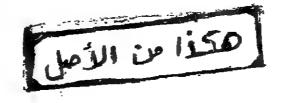
ploi peut être réservé ou mm

sort des étrangers um celui des étrangers communautaires. Le principe serait la suppression des discriminations, la seule exclusion concernerait les emplois participant I l'exercice de l'autorité publique. Cette règle est admise pour les Européens communautaires, ce qui montre au'aucun obstacle de principe ne s'y oppose. Ce critère simple permettrait de manue en manue pleinement la principe d'égalité. té française pour passer des toucher un fondements in la souveraineté de l'Etat. =

Propos recueillis par Philippe

Le Gisti publie, dans sa revue Plein droit, un numero special sur les interdictions légales en matière en droits », numéro 41-42, avril 1999. Gisti, tál. : 01-43-14-84-84.





Le gouvernement annonce un plan d'action sur trois ans en faveur des victimes

L'accueil et l'information seront améliorés dans les commissariats, les tribunaux et les hôpitaux

14/Lt MUNUE/MEKCKEDI 21 AVKIL 1999

APRÈS s'être attaché A définir une politique publique 🍱 lutte contre l'insécurité, 🖹 Conseil de sécurité intérieure (CSI), réuni lundi III avril, in concentré sur l'autre la délinquance : l'aide aux victimes and pénales. S'inspirant des 114 propositions formulées par la députée IT européenne. Marie-Noëlle Lienemann, qui a remis un rapport au gouvernement ur le dispositif national d'oide une victimes le 🍱 mars, 🗷 défini un « plan d'action sur trois ans = destiné à améliorer l'accueil, l'information et l'accompagnement des Wattran au leurs fa-

milles au Milles services 🕮 l'Etat. Initiées en 1977 avec la 🖬 sur l'indemnisation les entres d'infractions pénales, im politiques publiques d'aides we victimes ont III emphasia backe u 700 par l'ancien garde 🖛 sceaux and 🏎 Robert Badinter. Dans la foulée, apparait 🖚 réseau 🕽 💮 💮 Pale we victimes qui and mark en la qualitar de l'Institut national d'aide 📖 🖛 📹 📑 médiation (Inavern). 🔯 réseau, qui aumbruc EN sevices d'aide, ac compagne la victime tout au long de la procédure judiciaire et dans and democracy pour distant was indemnisation. [27] Upersonnes [77] ainsi 耐 prises en charge = 1997. 70 200 difficult d'infractions pénales, pour un montant 📖 💵

E million its trancs. Aire solt-il, ce ne couvre pas la lettade du lettade national, instaurant unu inégalité 📰 🌬 🔤 🗈 prise en charge 🔙 victimes d'infractions. = En dépit d'une opinion publique spontanément mande et solidaire, le mouvement process a large aux must a demeure insuffisant, inégalement

pris en compte par pouvoirs publics = collectivités locales, le rapport Me Me Lienemann. (...) La définir une vé-Higher amicione cohérente quelque d'habitation, son origine, préjudices, bénéficie le inte un droits et de l'accessor qui

évaluation des dispositifs mis en œuvre et sera chargé de faire des propositions afin d'unifier l'action sur le territoire. Il relayé des comités de de victimes, institués dans in conseils départementaux de prévention de la délinquance. Plusieurs mesures, regroupées dans un plan d'action sur trois ans,

Les contrats locaux de sécurité seront liés à la politique de la ville

Les contrats locaux de sécurité (CLS) seront une comp tielle des futurs contrats de ville qui couvriront la période 2000-2006, a indiqué Claude Bartolone, ministre délégué à la ville, lundi 19 avril, 🛢 l'issue du Consell de sécutité intérieure réuni le l'hôtel Matignon M. Bartolone s'est engagé à simplifier les procédures faisant le lien entre les dispositifs de sécurité et la politique de la ville. Ainsi, les CLS pourront bénéficier, en association avec un contrat de ville, des financements spécifiques prévus pour la politique de la ville. Une prochaine circulaire adressée aux procureurs de la République et recteurs d'académie, devrait en préciser les modalités. Par ailleurs, Jean-Pierre Chevènement a précisé que la réforme de l'utilisation des forces mobiles (Le Monde du 20 avril) entrera en vigueur 🕪 le deuxième semestre de cette année. En 1999, 900 CRS et 750 gendarmes mobiles seront affectés aux nouvelles missions de fidéli les vingt-siz départements les plus sensibles en matière d'insécurité.

Le ministère de la justice and uniment à pallier ces disparités en diffusant une circulaire, le 13 jullet 1998, qui demandaient aux parquets de généraliser les difféname initiatives if the un vic-Le CSI a voulu aller plus loio en créant, hundi 19 avril, un il man national de l'aide aux victimes, dont il présidence a del mais au garde des sceaux. Composé de mprésentants des ministères concernés, d'élus, de professionnels de

ont will the Market par le CSI. La présence di zandimin sociaux dans les commissariats, délà expérimentée du quatre sites, étendue à Lille, Lyon, Marseille, Nantes, Bordeaux, Metz, Nancy et Dion will fills manufacture généralisée fin Juni 📭 mm pondants « aide 📖 victimes » seront désignés dans chaque département dans les services accueffiant

des victimes comme la police, la

gendarmerie, les hôpitaux ou les ju-

mer systématiquement les victimes de l'existence d'associations d'aide Un numéro téléphonique national gratuit, géré par l'Inavem, sera mis

Enfin, le CSI a annoncé que le ministère de la justice conduira une expertise sur les conditions de l'indemnisation des victimes. Il devra ainsi se pencher sur le fonctionnement des commissions d'indemnisation des victimes d'infraction (CI-VI) chargées, dans chaque tribunal de grande instance, d'octroyer des indemnités aux victimes ayant subl des dommages corporeis. Le financement du Fond de garantie des victimes d'actes de terrorisme et autres infractions (FGTI), qui effectue les paiements octroyés par les CIVI, fera également l'objet d'un groupe de travail, associant les ministères de la justice, des finances et im compagnies d'assurances. La question est délicate, les CIVI étant appelés à élargir 🌆 plus 📰 plus leur champ de compétence : ainsi, le 25 mars, une CIVI ≡ accordé une indemnité de 980 000 francs à une victime de l'amiante.

Pour Marie-Noëlle Lienemann, ce plan d'ensemble, qui ter l'objet d'une évaluation lors d'un prochain CSI, was a un premier pas tout A fait encourageant ». « Ce programme we paraît de www i enclencher und learning logique, Marin Comporte de l'annuelle la comporte de la comporte d merti in mann de prise en charge psychologique il victimes, nous a déclaré la main d'Athis-Mons (Essonne). Reste 🎚 veliler à son applica-🐃 effective sur 🖩 terrain, afin que se crée une dynamique entre les associations et les services publics ».

Une remise en liberté dans l'affaire des « fiancés de Fontainebleau »

L'UNE des trois personnes mises en examen dans le dossier du meurire des « fiancés de Fontamebleau » a été remise en liberté; lugdi avril, par la chambre d'accusation de la cour d'appel de Paris. Placé en détention provisoire le 13 février, il avait été mis en examen pour « homicide volontaire » le 2 avril avec son fils Cédric et l'un de ses amis. Mineur au moment des faits, Cédric, qui avait mis en cause son père et cet ami, est désormais le seul 🛘 être incarcéré, notamment en raison des contradictions relevées dans ses interrogatoires. Agés de vingt-cinq ans, Gilles Naudet et Anne-Sophie Vandamme, les « fiancés de Fontainebleau », avaient disparu 📑 31 octobre 1988, jour

l'ouverture de la chasse au gros gibier en forêt de Fontaineblean.

Eva Joly cherche à apaiser son conflit avec les avocats

Leurs corps avaient été retrouvés le 10 janvier 1989

DANS UNE LETTRE adressée le 13 avril | la bâtonnière de Paris, la juge d'instruction de l'affaire Elf, Eva Joly, tente de justifier les accusations publiques lancées | l'encontre des avocats (Le Monde du | avril). ... Dans mon esprit, il n'y ... aucune suspicion contre cette profession », écrit la magistrate, exprimant « le triste sentiment que l'on a voulu se livrer à [son] détriment 🛮 une opération 🔳 déstabilisation », L'ordre des avocats, le tribunal de grande instance et la cour d'appel de Paris ont annoncé la réunion d'un groupe de travail de magistrats et d'avocats afin de . en place concertation sur le conditions des perquisitions dans les cabinets d'avocats ».

De son côté, Roland Dumas a indiqué, lundi 19 avril, par la voix de l'un de ses défenseurs, Me François Tosi, que la demande de récusation qu'il avait formée le l'encontre des juges joly et Vichnievsky, et qui avait été rejetée le la avail, et constituait en aucun cas une attaque personnelle, mais l'expression d'un droit ». Le président - en congé - du Conseil constitutionnel pourrait envisager d'entreprendra une action en a désaisissement ».

ERECENSEMENT: la direction de l'INSEE a proposé, lundi 19 avril, d'attribuer un « complément de rénumération » aux délégués du recensement, qui entamaient 🖥 même jour leur deuxième semaine de grève contre une «surcharge de travail ». Le recensement, qui devait se terminer le 3 avril, se prolonge dans les grandes agglomérations. Les délégués ont été recrutés en contrats à temps partiel, mais ont dû effectuer = autour de 📰 à 60 heures par semaine », 🕮 🖼

II JUSTICE : l'adolescent qui avait tiré un coup il feu mortil sur un camarade de son équipe de football, vendredi 16 avril # Paris. été mis en ezamen, lundi 19 avril, pour homicide involontaire (Le Monde du 20 avril). Agé de seize ans, il u été laissé en liberté et placé sous contrôle fudiciaire.

MONTAGNE: deux skieurs ont été tués dans une avalanche en Andorre, lundi 19 avril, alors qu'ils venaient effectuer des prises de vues pour un film vidéo près du pic du Pia de l'Estany. Il s'agit d'Albert Viladomat, fils du créateur de la station de sports d'hiver de Gray. Roig, et de Patrick Rosenberg, un Allemand installé dans la principau té. Deux membres de leur équipe de tournage ont été blessés, dont



Dans le cadre de la politique de développement des nouvelles technologies du Ministère de l'Éducation Nationale, de la Recherche et de la Technologie.

ES PROFS ÉQUIPENT **LES PROFS**

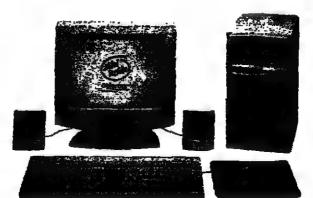
*Pour tout abonnement promotionne

d'acceptation du dossier d'abonnement par INFONIE Promotion. Prix de l'ordinateur sans abo

par mois. Prime de 3000 F offerte sous réserve

à INTERNET de 24 mois auprès

PACK PC **ENSEIGNANTS**



- PC MULTIMÉDIA Processeur Intel
- à 333 MHz
- Disque dur : 3,2 Go Ultra DMA Fax/Modem 56000
- Ecran couleur 15"
- Livré avec Windows 98 et Lotus SmartSuite
- INTERNET **ENSEIGNANTS**
- PAR INFONIE
- Connexion illimitée
- 20 adresses e-mail = 50 Mo pour créer
- votre site Web

INFONIE

+ 230,49 F pendant 24 mois* ou 6890 F au comptant *soit 22,16 F de coût de crédit par mois.

de 24 mois en connexion illimitée auprès de Wanadoo

COMPAQ PRESARIO SPÉCIAL ENSEIGNANT COMPAQ.



de 6 à 48 mois, 1" prélèvement le 2" mols suivant la commande taux : 9,90% assurance comprise.

CRÉDIT SPÉCIAL MICRO :

· à partir de 230 F par mois,

à partir de 5000 F de crédit,

acompte 10% minimum à la com

HEWLETT PACKARD BRIO HEWLETT PACKARD

Offre de crédit valable jusqu'au 15/06/99 sous réserve d'accepta par l'organisme préseur C2C.

Offre valable jusqu'au 15 mai 1999, non cumulable avec toute autre offre de réduction en cours

Pour toute un un numéro spécial :

05 49 34 50 80 do for a su vendende

ou sur Internet : W W

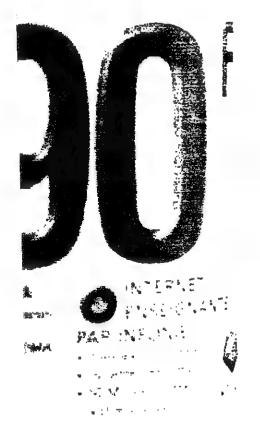


Job therebe a analog conflicted by a many

 $2r+j = 1 \cdots + j$,

BUTTON OTO TO!

at des nouvelles secons acherche et de la Techra



(美XC) 経まなす

编约 经实际

Mesdames et Messieurs

Nous souhaiterions www présenter notre analyse de la situation présente et des implications qu'elle peut pour l'ensemble des actionnaires de Gucci.

Réussir une OPA um Gucci est, en l'état, impossible pour LVMH.

Dans la situation actuelle, LVMH III peut lancer une OPA condition, car usu telle OPA n'aurait aurum chance sérieuse de succès.

Cette analyse mans a été clairement confirmée par Banquiers conseils, qui um expressément souligné que jamais une OPA n'a pu réussir un présence d'un involvement hostile détenant plus de 10 11

Au demeurant, Il apparaît clairement que plus de 💷 🐚 du capital dilué ont déjà été constitués en bloc hostile une offre de LVMH. PPR détient, en effet, 42 🔚 du capital dilué ; son Président ■ déclaré qu'il n'apporterait pas un titres à une offre de LVMH et que mi ne lancerait lui-même aucune offre sur Gucci. Tom Ford détient, quant I lui, 2 II du capital II ne peut vendre un actions un l'accord de PPR. Enfin, le fonds Templeton, qui a plus de 🛮 🐪 des actions Gucci, a annoncé qu'il n'apporterait pas mu titres une offre de LVMH № 85 \$ par action.

Il mesant de ces constatations qu'un des actionnaires dits indépendants, détenant 6 🐫 du capital 🖮 Gucci. soit 15 % du total des actions indépendantes, peut à lui seul faire échouer une OPA.

Une IIIM IIII Gucci est donc inconcevable III IIIIIIIII mesure n'est prise pour lui materim des chances raisonnables de succès.

Nous présenté diverses propositions de l'annue à rendre possible www OPA de LVMH. Nous avons notamment proposé à Gucci que la mante de nature offre 1 85 \$ dépende de la position de la majorité actionnaires indépendants de foul et que ceux-ci soient donc habilités, malgré 📓 🕍 détenu par PPR, A définir l'avenir de Gucci.

Notre proposition 📭 fait que reprendre 📓 principe ensure récemment invoqué par Gucci lui-même, qui défendait, le 18 février, la création du Plan de stock-options im faveur d'une Fondation (ESOP) dans les termes suivants : "l'ESOP garantira le fait que la majorité des actionnaires indépendants continuera à détenir le pouvoir de décider de l'avenir de la

Aujourd'hui, du fait de la transaction conclue PPR, les dirigeants de Gucci paraissent avoir oublié m principe démocratique élémentaire qu'ils invoquaient récemment. Ayant constitué en faveur de PPR un bloc de 42 🐿 🗪 ayant simultanément dilué les actionnaires indépendants de 🙌 🐃 🖹 34 %, Gucci en désormais décidé in mi plus du tout prendre considération volonté de la majorité de un actionnaires indépendants.

Selon Gucci, l'offre de LVMH re doit pouvoir aboutir que elle réunit une super-majorité des actions indépendantes.

Il me fait munum doute que Gucci sait qu'une telle super-majorité me peut être atteinte, étant donnés l'opposition de Templeton I l'accord entre Tom Ford et PPR. En fait, Gucci cherche à pousser LVMH à faire une offre qui échoue, 🖿 📖 qu'ensuite PPR puisse soutenir que les actionnaires de Gucci, en ne répondant pas favorablement 🛘 📼 offre, 🚃 validé l'augmentation de capital réservée 🛮 PPR 🔳 sa stratégie industrielle.

LVMH • fait d'autres propositions • Gucci pour lever les obstacles qui s'opposent 🛮 🖿 qu'une offre ait des chances raisonnables de succès. Toutefois,

l'ensemble de ma propositions a été repoussé sans que Gucci présente de son côté la moindre contreproposition constructive.

Gucci a transfère le contrôle • 798 a 75 \$ par action sans offrir and actionnaires i'opportunité d'une offre à 100 % ou du palement d'une prime de contrôle.

Gucci a également renié un man principe qu'il avait lui-même invoqué devant la Cour d'Amsterdam un février dernier : que le contrôle de la société m puisse pas être transféré wm una OPA 🛘 100 %. Gucci n'a pas hésité 🛮 transgresser 💷 principe naquère pour lui fondamental, en transférant | PPR le contrôle au prix de 75 \$ par action.

Le "Strategic Investment Agreement" passé entre Gucci 🔳 PPR prévoit :

- Une participation initiale de 40 🎟 🔳 le droit pour PPR de monter 1 42 m du capital dilué de Gucci ;
- Une option de 10,1 % supplémentaires, au profit de PPR, exerçable dans certaines circonstances;
- La possibilité pour PPR, au terme de cinq années, de monter au-delà de 42 % mm avoir il lancer im OPA;
- 4 sièges pour PPR, sur un total de 9, au Conseil de surveillance, plus un droit de veto sur 📓 choix du Président ;
- L'engagement de PPR i voter pour 5 membres resimu du Conseil de Surveillance, de sorte que les actionnaires indépendants un de facto privés de mine possibilité de faire élire des candidats indépendants :
- 3 sièges, un total de 5, au Comité stratégique m financier du Conseil de Surveillance :
- Et la droit de veto la mais décision significative, notamment l'émission d'actions, les fusions et acquisitions et le choix du Président-Directeur Général.

Gucci a déclaré que toute initiative qu'il prendrait pour soutenir l'expression de la volonté de la majorité des actionnaires indépendants, notamment par l'attribution à LVMH d'une option susceptible de diluer le bloc de PPR, serait "contraire 🖦 Strategic Investment Agreement" conclu PPR.

Alors que le Board de Gucci a considéré en février qu'il était libre d'émettre les actions de l'ESOP, alors qu'il s'est également considéré libre en mars de procéder 🛮 🗪 émission réservée 🗈 PPR, il admet aujourd'hui qu'il a perdu me liberté du fait des accords PPR. Comment mieux reconnaître que le Board de Gucci a abandonné le contrôle de la société ?

Dès lors, on comprend aisément la déclaration de PPR indiquant qu'il n'avait aucune intention de faire PA. Pourquoi ferait-il une OPA puisqu'il détient déjà le contrôle de Gucci et qu'il et de facto I l'abri d'une offre de LVMH un d'un tiers ? Quand son "standstill" uma levé, PPR pourra acquérir quelques actions supplémentaires sur le marché et dépasser le seuil de 50 % mm avoir la payer de prime, mm lancer d'offre at mon offrir une sortie au actionnaires minoritaires.

L'accord d'investissement stratégique condu entre PPR et le management de Gucci un contraire un intérêts des actionnaires de Gucci.

L'alliance Gucci-PPR n'apporte en fait aucun avantage Gucci. PPR n'a pas d'expérience dans la distribution des produits de luxe m peu d'expérience l'étranger. PPR un distributeur de mass-market ■ il ■ lui-même admis que sa coopération n'apporterait ■ Gucci aucune synergie.

De xxx côté, LVMH xxx le premier groupe mondial de marques de luxe, qui comprend également DFS ... Sephora, spécialistes internationaux de la distribution de produits de luxe. Une coopération entre Gucci 🖷 LVMH offrirait à Gucci d'importantes synergies, elles-mêmes porteuses d'augmentation de profits **de** croissance.

PPR n'a apporté que du cash 🏿 Gucci. L'augmentation de capital réservée à PPR n'est pas cohérente avec la décision prise l'an dernier par Gucci de racheter propres actions. En outre, si Gucci avait eu besoin de cash pour des raisons stratégiques, pourquoi ne pas l'avoir demandé 🛮 🖛 actionnaires, plutôt que de les diluer **m** faveur d'un tiers ?

Au lieu de cela, le Conseil de Surveillance de Gucci ■ décide en une seule réunion de deux heures, le 19 mars dernier, de changer radicalement la stratégie de Gucci pour en faire un groupe de luxe multi-marques émettant une augmentation de capital de 40 % au profit de PPR, transférant ainsi le contrôle effectif de Gucci ■ cette société. Cette décision ■ été prise alors que ma menaçait de rompre les négociations si l'accord n'était pas conclu au plus tard le jour suivant. Le Conseil de Surveillance n'a demandé aucun délai supplémentaire pour réfléchir à d'autres solutions, telles que par exemple la poursuite de la discussion un cours un LVMH, qui aurait pu permettre de parvenir II une solution plus intéressante pour l'ensemble des actionnaires. Au lieu de cela, Gucci a cédé 40 🐃 de um capital 🛦 PPR, ainsi que 🛍 contrôle de 📟 avenir 🖪 💵 même demander une OPA mu prime de contrôle.

LVMH s'est engage à faire une OPA 🛮 100 % si la possibilité lui en 📶 donnée.

Nous réitérons notre offre de lancer (OPA 1 100 III sur Gucci à 91\$ par action, dès l'annulation par la Cour d'Amsterdam de 🖺 transaction PPR, ou 🛚 85\$ par action si la possibilité nous m réellement donnée par Gucci ou la Cour d'Amsterdam de lancer une OPA sur toutes les actions de Gucci, y compris les actions détenues par PPR, dans des conditions équitables.

Aujourd'hui, Gucci s'oppose I l'application des principes qu'il invoquait précédemment. Il vous appartient de juger qui offre réellement aux actionnaires la meilleure opportunité : ceux qui ont transféré le contrôle de Gucci à PPR mm même consulter les actionnaires et sans réclamer le paiement d'une prime de contrôle ? ou LVMH, qui souhaite pouvoir lancer une OPA ayant des chances raisonnables de succès ■ qui propose de se soumettre ■ la décision de la majorité des actionnaires indépendants ?

Nous sommes les seuls 🗈 offrir 🖟 ceux-ci 📭 possibilite de sortir mus une prime. Si la faculté un nous est pas donnée de lancer une OPA, soit par Gucci, soit par la Cour d'Amsterdam, musi serons tous actionnaires minoritaires d'une société contrôlée par PPR, sans perspectives d'avenir et turn possibilité raisonnable

Nous pensons que dans la situation présente vous partagez runn sérieuse préoccupation : nos conseils estiment que dans l'hypothèse où aucune offre me pourrait être lancée, il existe un véritable risque d'une baisse substantielle du cours de Gucci.

Nous manu besoin de votre soutien pour rendre possible notre offre.

Le Conseil d'Administration WAIH MOET HERNESSY LOUIS VUITTON

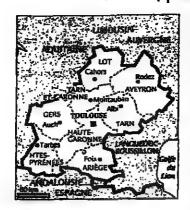


RÉGIONS EN CHANTIERS

WILLI PYRÉNÉES

Quand la métropole vampirise l'espace rural

Le décalage flagrant entre le dynamisme de l'agglomération toulousaine et la perte de substance du reste de la région est lourd d'effets pervers, 1 terme, pour la Ville rose. L'Etat et les élus s'accordent pour juger que la cohésion territoriale est désormais un enjeu majeur



TOULOUSE

🔐 뺴 correspondant régional Tout IIII une carte élaborée par l'Insee : un croissant mu fond gris. Le croissant c'est l'agglomération toulousaine ; elle envahit la matir de la Haute-Garonne, pousse jusqu'à Montauban, le nord 🖿 l'Ariège 🖷 le sud-ouest 🏜 Tarn ; 🗷 fond gris, c'est le mare in la région Midi-Pyrénées. Le mee (10 % du territoire regional) propose iron azimut: population (860 000 habitants, plus forte croissance wildle francaise the dix dimitted années), un activités (près 💶 la moitié des emplois), en production In richesses (la progression du PIB ex supérieure à celle du IIII national), an dendformou (l'extension péri-urbain toulousain englouti 255 communes, sur 📺 588 du département).

A l'inverse, la zone grise (90 % de l'espace régional, 1,6 million d'habitants) stagne un recule: vieillissement, désindustrialisation, déprise agricole, déclin des Mieux que tous les discours, un diffic feld compte du line gique 📶 l'image : Toulouse 🛍 la Haute-Garonne abritent 130 000 jeunes de de de à vingtcinq ans ; à eux 📺 les autres départements n'en comptent que

Midi-Pyrénées - plus vaste région de France, l'équivalent d'une fols et 🗺 🕮 Belgique – est la name del Este de popula-

MÉTROPOLARISATION =

tion aussi importants entre sa pitale et ses chefs-lleux de départements (un seul, Montauban, péniblement les FV 000 habitants). Aucune autre ne pratique un tel grand écart entre une agglomération dynamique # un environnement rural & bout 🖛 souffle. Midi-Pyrénées illustre jusqu'à la caricature une « fracture une « fracture une » fractu

ment à l'ensemble de l'Hexagone. Le territoire français, lui aussi, se développe la deux

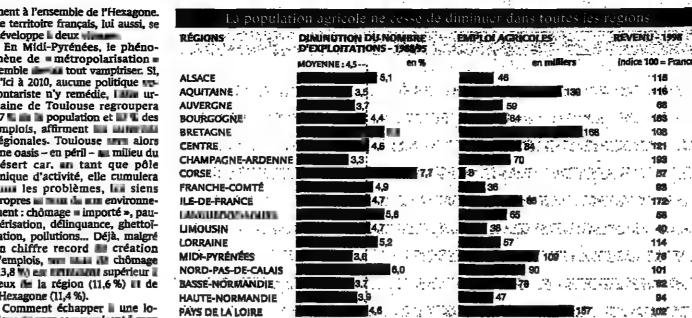
mène de métropolarisation semble tout vampiriser. St. d'ici à 2010, aucune politique lontariste n'y remédie, lum urbaine de Toulouse regroupera 57 M in population et W T des emplois, affirment 📖 🕮 🚟 régionales. Toulouse um alors une oasis – en péril – 💵 milieu du désert car, un tant que pôle unique d'activité, elle cumulera les problèmes, lis siens propres in the distribution of the propression of t ment : chômage = importé », paupérisation, délinquance, ghettoisation, pollutions... Déjà, malgré un chiffre record III création d'emplois, de la la chômage (13,8 %) en l'alle au supérieur l' ceux 🚹 la région (11,6 %) 💵 de l'Hexagone (11,4 %).

Comment échapper la une logique 🗱 🕶 communicant 🌡 📖 unique, 📶 la métropole régionale n'irrigue pas, mais assèche min environnement? C'est, en Midi-Pyrénées, will l'objectif du contrat Etat-région. Les deux documents préparatoires diluite l'un par l'Etat, l'autre par le conseil régional, insistent un la mene idée : = cohésion territoriale » pour 📓 préfecture réglonale, = rééquilibrage du territoire = pour les alles

Traditionnellement, la politique d'aménagement du territoire 🕬 traduite par une volonté de compensation des handicaps. 🕼 illi le cas en Midi-Pyrénées, male au profit profit exclusif de Toulouse, avec l'installation, décisive, ia métropole du Centre national d'études spatiales, du consortium Airbus, allerden d'ingénieurs ou de Météo

Pour profite l inum la rigori, les élus arribabent que le phare toulousain soit

Le scénario de l'extrême



La climinution de la population agricole est un phénomène général: Elle se pourault au sythme d'ainviron 8 % par en et provoque parfois la désentification de centons entiers. Les réglorie où l'emploi agricole est le plue important (1997) L'Ouest. ne sont pas colles où les revenus sont les plus élevés.

Martin Malvy, le président (PS)

région, c'est «la madition néces-

saire pour éviter le déclin du-

rable ». Esta à en assumer le

coft: me miliards de

francs, den que l'enveloppe glo-

était de 7 milliards de francs

(1.067 milliard d'euros).

mieux relié, par la mont et la rail, aux www villes us la région - Castres, Auch, Rodez, Foiz, Pamiers. Avec des communications facilitées, celles-ci pourraient bénéficier du dynamisme El du ravonnement in la capitale.

PICARDIE

RHÔNE-ALPES

POITOU-CHARENTES

PROV.-ALPES-C. D'AZUR

L'ensemble des déclients et des responsables demandent donc d'une même volz, men sans une boulimie de bitume, une « exception midi-pyrénéenne » dans le contrat de plan pour les infrastructures de communication, c'est-à-dire un purp de spécifique de l'Etat. Selon

FILIÈRES DE PROXIMITÉ

contenu du développement, trois pistes se des montions engagées entre départements et so-cio-professionnels : la 1 produits agricoles, l'innovana technologique et lanca touristique. Toutes trois, conformément an mouse april du projet de loi de Dominique Voynet ma d'un futur territorial écartelé entre vide et concentration. Selon la sur l'aménagement du territoire, tar), la France pourrait connaître un scénario extrême : une centaine double objectif de manha d'emplois et in développement duraient un cutur dépeuplé, constitué essentiellement d'immenses cultures industrielles et de forêts profondes, avec ici ou là quelques parcs naturels de loisirs pour citadins en quête d'air pur et de mieux-

L'agroalimentaire constitue enle principal gisement d'em- plus manur qu'elles soient à ploi régional (135 000 mun paul 30 000 pour l'aéronautique). Quapour cent the prodults agricoles sont « hors PAC », issus la chance in territoires ruraux. d'une agriculture traditionnelle et Leur personnel, cadres et technide l'élevage manuel 🕩 sont pré-

delimina ces produits - fruits, légumes, salaisons, confits, vins, fromages, agnesux, veaux - 1 forte valeur aloutée (labels, AOC, produits fermiers) qui sur de plus en plus demandés, y compris par la grande distribution.

« Coller » à la ressource locale, « accrocher » ces denrées au terriqui les produit en les insérant dans des filières de proximité (production, abattage, imagemation, valorisation, permanallisation), = tisser > en quelque sorte une série d'agropôles locaux, il l'exemple de la vallée des Aldudes, du plateau de Sault, des causses du Quercy ou des monts d'Aubrac, apparaît 🖳 plus 🍱 Dues d'inerer la induce à et à la déprise.

Pour s'installer, les entreprises qualitatif », qui doit de matières premières ou il trittatracture gigantesques. Avec les nouvelles techniques de l'information la communication. Il même proximité d'un a me urbain. Vecteurs essentiels dans l'économie moderne, elles peuvent constituer ciens surtout, sont 🍱 plus en plus

soucieux de qualité de vie et IIII environnement préservé. préoccupation plaide en faveur de leur dispersion dans l'espace mrai, à condition cependant que cehui-ci continue I IIII un bon niwith M services collectifs. Des initiatives exemplaires ont déjà lieu, comme la la Pamiers. ces PME à s'implanter dans les bourgs et les villages devient prioritaire. La région Midi-Pyrénées a d'ailleurs déjà mis en place des fonds spécifiques.

Le tourisme est évidemment un autre atout 🔤 Midi-Pyrénées. Encore faut-il que le = produit > || cales, transformer l'espace rural 🚃 terrain 📶 jeu 🝱 urbains, tructure touristique compatible was ce qui constitue l'attrait principal de la région : un patrimoine naturel et culturel en core largement préservé.

ÉCONOMIE D'ACCUEIL »

D'autant que la limit touristique s'accompagne désormais 🔳 l'installation d'une « gentry » rurale, de entre entre jeunes et av tifs, qui choisissent la « vraie » campagne plutôt que le pavillon péri-urbain. Will à un pouvoir d'achat élevé, III s'avèrent 🜃 grands transmission de 🚃 vices, was publics qu'à la personne. Pour l'artisanat, in commerce, in publics et les agriculteurs = phyriactifs ». 📧 phénomène peut constituer un authentique filon. 🛝 condition que ton mise place, suggère Jean M Galard, président Haute-Garonne, The Marie de la Haute-Garonne, en rupture avec le syndrome du payerus et la viellie de l'isolement rural.

Ces mak options pour une renaissance de l'espace rural ne sont pas propres à cette seule région. Elles sont susceptibles d'illustrer une stratégie nationale. Outre l'intérêt direct qu'il offre aux populations, le développement rural présente en effet un double pagnes n'aggrave le désordre des villes, préserver renouveler diversité économique, sociale, culturelle = environnementale d'un guetté par l'unifor-

Jean-Paul

PROCHAINS ARTICLES Nord - Pas-de-Calais 🚾 la politique 🚵 la 🚟

milialis = qui s'applique large- pagnes, des petites villes et des métropoles d'équilibre. Les premiers pas de l'extrême gauche, ou LO au pays des élus « bourgeois »

S'Il continue, l'inexorable décito de l'espace rural déroule le sché-

de métropoles accumulant banileues et couronnes péri-urbaines,

économiquement puissantes mais socialement fragiles, reliées entre

elles par des voles à grande vitesse (autoroutes on TGV), qui sillonne-

vivre. La France du prochain siècle pourrait ainsi présenter un terri-

toire radicalement inversé par rapport à celui que lui ont légué l'his-

toire, l'emisse gauche française, aux élecwingtutil sièges de conseillers régionaux. Lutte (LO), grande gagnante 🖿 🜃 scrutin, compte vingt sièges lelle seule a de prédans neuf régions, lo la que la Ligue communiste révolutionnaire (LCR) en détient deux, en Midi-Pyrénées. C'est le signe 🕍 📓 viulli retrouvée de la gauche radicale, qui participe pas à la coalition « plurielle » au pouvoir depuis juin 1997. C'est aussi la marque d'une une d'intégra-📰 🛘 🖢 vie politique, avant 🖼 européennes juin d municipales de l'un pour quelle stratégie ?

Elections im présidents et im regionaux, Win que dixhuit régions sur vingt et une ne disposent que de majorités relatives, budgets 1999, autant pour up formations qui se sont fait élire sur le reiet du jeu politique manufat et, pour LO, sur la dénonciation I l'identique de la droite et de la gauche. Si amis d'Arlette Laguillet 👊 👊 avec la gauche dans les consells d'administration les lycées et des hôpitaux, afin 🕍 faire barrage à l'extrême droite. LO 🐚 dans l'ensemble, appliqué aux régions sa ligne = traditionnelle : le rejet ilm dos d'une de d'une gauche,

de la gauche « plurielle » ont déchanté dès les premiers jours de mars IIs un compris que les conseillers régionaux de Lutte un within senting 1990 à leur digorisme de classe. Ces derniers, en effet, melmodil pas la parole mi elus de droite, ne leur serrent pas la main. Dans le Nord - Pas-de-Calais, il restent and lors de la minute de silence demandée pour honorer la mémoire du conseiller régional Maurice Schumann, un cien ministre du général de Gaulle. Alex Tirk (divers droite) se souvient aussi III ce nouvel élu LO, compagnon de lycée, qui lui cracha sur la main lorsqu'il voulut lui souhaiter la bienvenue. Les socialistes, surtout lorsqu'ils sont dans leur terre d'élection, comme à Lille, ont droit au même traitement. Dans le Nord, LO, emmenés par Nicole Baudrin, ont ainsi 🛁 🖶 serrer la main 🗀 l'ancien ministre Jean Le Garrec. communistes, et surtout

© POSTURE INCANTATOIRE >

Siégeant parmi im non-inscrits, I l'extrême gauche in l'hémi-cycle, les élus LO jouent le jeu mais ne se mélangent pas. Du moins dans 🔙 quatre régions où 💴 elu n'est pas i les sept conseillers régionaux du Nord, les trois de Picardie et d'Ile-de-France et le tandem de Haute-Normandie se dans ses budgets, refuse de serrent les coudes. Histoire si depuis peu un bulletin, La Lettre dus, et se l'envoient lucille ment. Pas question en revanche de se mêler aux collègues, même à la cantine, où ils préfèrent déjeuner la table du personnel in l'hôtel de

Enfin, Ma me disposent que de peu de moyens in d'un rout temps fin parole tium les Minem du conseil régional, ils van des mode d'addalfé et de sérieux. L'arrêne gauche et dissipe rarement dans les couloirs ou l la bu-🚾 🔙 📥 🚨 🗷 sont ainsi fait une spécialité de l'examen 💵 comptes and enteprises. « Ils mefusent prise privée, Indus Dominique Plancke, conseiller régional 🐂 du Nord. En revanche, in imi des fans du 3617 Euridile [serveur Minitel municipal de informations sur entreprises]. Quand on 🕍 minemani il apporter à 🖼 ou ils 📰 toujours 🕍 dossier sous la main 🔳 m rechignent 📕 🔛 prêter. » 🖷 Paris, Mª Laguiller a choisi de sièger à la commission des finances 🌆 la ré-

Fidèles à leur logique protestataire, les élus LO ne votent pas les budgets des régions. ■ I'm posture souvent incantatoire », estime Christian Picquet, responsable des relations avec les autres forces politiques à la LCR. Les deux élus de la Ligue sont, en effet, plus conciabstenus . positivement » après l'adoption d'un uneralement accordant aux chômeurs 🔣 aux la gratuité des transports. - Mouve amont que je n'ai pas # LO », plaisante souvent Martin Malvy, président 🎶 la région. l'extrême gauche s'était nue, son budget, adopté avec une and d'écart, must foi mind

LE SIGNE D'UNE INFLEXION ? Est-ce parce qu'il

par Francine Bavay, membre de la gauche des Verts 🛮 A Paris, les élus LO ont accepté de voter le budget social de la région, en avril 1998. ■ Quelque part, und digue est un bée », commente la vice-présidente du conseil régional, qui s'attendait à une sombat Si LO = combat mar line de front républicain » firm IIII Front national, confirme Roland Szpirko, conseiller régional LO de Picardie, elle accepte aussi de s'allier, au cas par cas, avec la gauche. Au lendemain du 15 mars, la porte-parole de LO, Manu Laguiller, indiquait: « Nous ne ferons rien qui puisse favoriser le Front national. . Dans les conseils de lycée, 🖛 élus 🏜 🖽 ont fait barrage à l'extrême droite et comptent sormais des représentants sur des I de gauche. Signe d'une inflexion, dans la vieille stratégie des

Alain Beuve-Méry

Les compétences des régions

LES PANNEAUX marqués du siogan « [ci, voire région investit », et déclinés pour l'éducation, la formation professionnelle, le développement économique, l'aménagement du territoire, ont fieuri un peu partout en France, soulignant l'étendue et la diversité des actions conduites par les régions. Celles-ci remplissent, notamment depuis 🚾 📷 de décentralisation de janvier et juillet 1983, une d'impulsion 🖿 🚾 coordination, le plus en lien war l'Etat 🖷 🔚 autres collectivités locales.

● Éducation. Les régions exercent des responsabilités importantes le domaine de l'ensei-Elles ont charge de la construction, 🛍 l'entretien et du fonctionnement des lyme généraux, professionnels agricoles, en des dépenses pédagogiques et de personnel assumées par l'Etat. Dans le cadre de financements croisés avec PEtat, les département ou les communes, les régions participent, de façon fa-cultative, au financement des collèges et des universités. Elles interviennent aussi dans le domaine de la recherche en définissant les prio-

Formation professionnelle. IIII régions assurent la mise en mmm des d'apprentissage et de l'implimit professionnelle continue. Elles doivent planifier les réponses aux besoins de formation et préciser, par convention signée avec l'Etat, les moyens et financetion professionnelle continue. pour l'essentiel par l'Etat, finance ces actions.

 Développement économique. Depuis leur création, en 1972, initialement sous la forme d'établissement public, les régions remplissent une fonction de réflexion et de planification pour favoriser le développement économique. Les régions (devenues des collectivités territoriales à part entière avec la déces tralisation) négocient des contrats plan re l'Etat pour prévoir leurs investissements conjoints. Ces conventions précisent les moyens consacrés et délimitent les responsabilités de chacune des collectivités. Les plans signés pour la période 1993-1998 ont été prolongés jusqu'à la fin 1999. Les régions peuvent enfin accorder des aides directes ou indirectes aux entreprises, à condition de respecter le principe d'égalité et de liberté du commerce.

■ Cadre de vie. Im régions agissent également dans le domaine des transports routiers non urbains et des transports ferroviaires, par l'intermédiaire 🖿 conventions signées avec la SNCF, voire, comme dans a régions volontaires, par transfert total et expérimental des responsabilités. En matière d'habitat, les régions complètent éventuellement les actions et gées par l'Etat en subventionnant les réhabilitations et la réalisation de loge-

S 6

ith and

Sec. $\widetilde{\mathbf{M}}_{i,j}^{(i)}$

2

Supplier.

P. 5.5

Willi Stoph

WILLI STOPH, ancien chef du

gouvernement de RDA, em mort

mardi 13 avrîl à Berlin 🛦 l'âge 🗮

quatre-vingt-quatre

Homme-clé du régime communiste est-allemand

parti communiste réformé PVS qui annoncé son décès, lundi 19 avril, bien que Willi Stoph n'eût jamais repris 🖿 📨 de membre du parti depuis qu'il ma avait 📶 mids I l'automne 1989, au moment de la chute du mur de Berlin. Peu d'hommes incarnaient mieux willi Stoph l'ancien régime en place I Berlin-Est. Il avait occupé la plus la fonctions I l'Etat est-allemand depuis ■ a b lim en 1949, do mari sivement ministre 🕼 l'intérieur (1952), ministre 📜 la 👑 📨 🛒 1960), premier ministre (1964 à 1973), chef de l'Etat (1973 1 1976) 📶 🛚 nouveau premier ministre (1977 à 1989). Né à Berlin le 8 juillet 1914, macon - profession, Wil-Il Stoph and man au parti en 1931. Il a tali la guerre uruma simple soldat avant in se retroupropulsé par les Soviétiques au mouveau régime. UH homme grand of our au visage émacié et au sourire rare, exprimait bien la rigidité du régime. L'épisode le plus connu de sa carrière remonte à 1970 : cette annéelà, il recevait le chancelier une allemand Willy Brandt à Erfurt. au

En octobre Willi Stoph cru pouvoir survivre, sees quelques autres, la dégringolade du régime. Le 🔳 octobre, il dirigea la séance du bureau politique du SED (le parti communiste) au cours III laquelle Erich Honecker, del de l'Etat et du parti, fut III Mais le gouvernement Willi Stoph n'a guère and au-delà de cette date : l'équipe us es bloc le 7 novembre, deux jours avant la chute du mur de Berlin. Hans Modrow, son seur, déçut bien vite was ceux qui pensaient qu'un communiste « réformateur » pouvait encore tenir les rênes du pouvoir 💵 maintenir l'existence

la RDA. Après a réunification, certains blens M Willi Stoph furent Mais, surtout, il dut répondre il accusations M la justice allemande visant sa responsabilité munt la mort de disables de perwith qu'elles tentalent /a franchir la frontière and in deux Allemagnes, après la construction du mur en 1961. Emprisonné I deux reprises (une première fois de desaura ///// L février 1944, puis entre le prin-tempa 1964 en l'été 1992), il ballant cia d'un amil des poursuites en 1993 « pour raisons 🌬 santé » 🖪 reçut 🖛 indemnités pour les mois qu'il avait passés un prison.

Lunn Delatire

Vitalis Cros

sud de la RDA. La foule est-alle-

mande scandait : = Willy ! Willy ! »,

mais c'était Brandt et non Stoph

qu'elle applaudissait.

Préfet de police à Alger en 1961

SURVENUE M 6 avril l La lle fin de 🖿 période française, a eu plus d'écho ilimi la prime algé-

miz qu'en France. Vitalis care mank pas seulement été la chef à poigne de la lutte contre l'Organisation armée qu'au-boutistes PAlgérie française, il uz aussi, après l'indépendance, l'homme qui, m tant que ministre-conseiller chargé de la coopération l'ambassade de France à Alger, mit au 🕮 rails 🝱 nouvelles in beam franco-algégrand commis, sans états d'aux politiques mus int d'une fune sur sulturelle, ce mentine à la mois languedocienne, cet héritier de l'inches minimum (d'où mini le poète Cros) and on portalt depuis 1712 1 prénoms rares (son père s'appelait Vercingéto-rix), était né le 13 octobre 1913 Villeneuve-Minervois (Aude).

Anna en 1936, soldat en 1977, (Aude), in mort de Vitalis choisi par la Résistance comme en 1944, Vitalis Cros appartint ensuite à des alleurs ministrelle sous les gouvernements Moilet et Bourges-Maumoury. En Algérie (1961-1964), Vitalis Cros fut surnommé «la prendère la la de France », mais dans ce premil montra aussi l'importance qu'il attachait un questions in civilisation. Jeune, il avait écouté le philosophe Joë Bousquet. A Alger, Il se lia www. l'écrivain Jean Sénac ou le peintre Jean W Maisonseul. Vitalis Crys dealer plusieurs line inspim par un cursus dont Le Temps de la violence (Presses de la Cité, 1971). Per de mun enfants de d'une première union, il avait pas-🛋 🖿 🕶 de sa 🕬 avec Hermine Chastanet, peintre dont ornaient son bureau en même temps qu'une photo Milianh ill

Jean-Plerre Péroncel-Hugoz

Sam Shaw

Photographe et producteur de John Cassavetes

SAM SHAW, photographe Shaw réclama 100 millions de et producteur le films, mort in 5 avril à Weibrool (New Jersey). Il Hall the de quatre-vingt-sept ans.

Il y a photographes brés pour l'œuvre qu'ils ont construite, et d'eatres qui seue (market and l'inconscient collectif au point de devenir des mod'une génération. Sam Shaw appartient à la marrier catégorie, pour deux images célèbres du cinéma : la première 🞫 un portrait de Marlon Brando, en 1951, au moment du tournage d'Un tramway ****** Pho d'Elia Kazan, 🍱 l'acteur, « habité = par la medicile théâtrale de l'Assert Studio, apparaît avec son fameux

T-shirt trempé de sueur. La marina il il de 1955, à l'ocde Sept ans in réflexion de Billy Wilder. Appelé par la production pour imaginer un poster du film. Sam Shaw, ami 🍱 Marilyn Manne depuis plusieurs années, reconstitue la fameuse scène où l'actrice sort d'un Lexington Avenue, à New York, pour faire voler sa jupe blanche au-dessus d'une bouche 🖿 métro. La photo fut reproduite à millions d'exemplaires - postales, posters, produits dérivés. Il y a peu,

dollars à son fils m ancien agent, Larry Shaw, l'accusant d'avoir commercially and enteriories l'image 🏜 Marilyn Monton 🛍 d'en détourné bénéfices.

Le talent in Sau Shaw est, my delli de la photographie traditionnelle 🍏 plateau, de uuura la scène d'un film qu'il va repour en devenir l'emblème. Il ■ acquis ce much min dans was métier in photojournaliste. Ayant grandi li lim lim où I deficite comme peintre, Sam Shaw un photojournaréputé au magazine Colliers dans les années 40, puis à Life et Look dans les années 50 et 60. réalisant in reportages sur il mineurs III Virginie ou usiciens i jazz à La Nouvelle-Orléans. I seconde carrière. Sam Shaw in Illustré comme producteur de John Cassavetes, associant son nom aux chefs-d'œuvre que wan Husbands, Une femme mm influence, Opening Night, Gloria et Love

Il a, i occasion, pris portraits marquants d'un acteurréalisateur qui sont autant de témoignages sur une époque et un cinéma indépendant.

Michel Guerrin

Brigitte et Pierre HARRIS Benjamin

la joie d'annoncer la naissa Guillaume,

le 17 avril 1999.

31, boulevard Félix-Paure, 92320 Châtillon.

Alain COURET laissent à

le plaisir d'annoncer la naissance de

ie 15 avril 1999.

16, rue Jean-Ferrandi, 75006 Paris.

et Eric PERRAUD

2, avenue du Parc. 13100 Aix-en-Provence

et un bon nombre avec nous,

Grand Tire.

Jeannine et Marcel,

Dách

- Geneviève Bragard, son épouse, Monique Bragard et Colette Hiegel, aes filles

Ex toute la famille, ont la tristesse de faire part du décès de

Praocoise Dillinger,

Nelly et Max Dillinger, Leur famille et leurs amis,

mrvenu le 17 avril 1999.

chapelle de l'Est, au de du

68, Saint-Louis-en-l'Ile,

CARNET DU MONDE

Téléphone : 01-42-17-39-80 01-42-17-38-42 01-42-17-29-96

AU CARNET DU = MONDE =

- M™ Pierre Feideau on Le docteur et Mª André Dejoie

Anne LAUDE

Justine.

- Aix-en-Provence, le 17 avril

Eledie PERRAUD-SOUBIRAN

Victoire et Leuranne.

Bon anniversaire Elodia...

Anniversaires de naissance ~ Solvante-dix ans doot quantante-cinq

merci et bons anniversaires li

Shnone et Pierre.

Aline, Denire, Jean, Helène, Yves et Laure et touts à tribu.

- Bon anniversalre.

le in part de Mathilde, Nicolas et Martin.

Anniversaires de mariage

- Mesnil-le-Roi. Aignay-le-Duc.

un communi de vou noces d'os, vos enfants et petits-enfants vous l'élicitent et vous embresseut très fort.

Ses petits-enfants, arrière-petits-

Maurice BRAGARD,

survenu accidentellement le 🌃 avriï 1999, dans sa quatre-vings-onzième année. 16, boolevard de la Liberté, 92320 Chârilion

Victor Dillinger, Jeannine Coureau

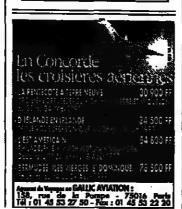
ont la douleur de faire part du décès de Jean-Charles DILLINGER.

La cérémonie religie e sera de de le vendredi 23 avril. 14 h 45, en la

M™ Françoise Dillinger, 2, rue Félix-Gras, 84000 Avignon.

Mes Jeannine Courses et M. Victor 75004 Paris.

Fax: 01-42-17-21-36



ses beau-frère et sœur, leurs enfants et petits-enfants, Le professeur et Mª Henri Ayoub,

Clande, Danièle ■ Anne
 ses enfants,
 Frédérique Veinberg et René Ekal,

ont la grande tristesse d'annoncer la mort

Sala Charles VOLDMAN,

L'enterrement sus lieu le vendredi 23 avril, à 17 heures, su cimetière du

son épouse. Alain et Nicole Weissman, Elisabeth Weissman et Philippe Nahor aes enfants et beaux-enfants,

ses petits-enfants. In douleur de faire part du décès du

docteur Jean WEISSMAN,

purvenn le 18 avril 1999, dans sa quetro

lim registre de condoléances sera ouvert à sur le limite le limite S gyrll, entre 14 beures et 17 beures.

mfondément touchées par les

d'affection et d'amitié qu'elles ont reçues

Claudine AYACHE,

remercient, du fond du cœur, tous ceux qui se sont associés à leur peine.

- Il perfeit en riant, il riait en piriest.

Jean ESTRBE.

« Contre la silance et la 📖

Octavio PAZ

Mi Gérard PETIT, sée Simone DOUBLET,

Qu'en union de pensée avec son époux et sa fille, son souvenir soit présent dans le cœur de ceux qui ne l'ont pes oubliée.

Philippe PERRONO

Plerre PERRONO.

Que coux qui les ont commu et aimés 'unissent d'intention à

Francois TRONIK.

Joseph TRONIK.

Leure TRONIK.

Que cenx qui les ont commus et ainsés

Communications diverses

- An CBL, 10, rue Saint-Claude,

Paris-3*, jeudi 22 avril 1999, à 20 h 30; « L'évolution sociale comme base des élections en Israël. Débat présenté par D. Fuchs ». Tél. : 01-42-71-68-19.

Au nom de la 🗪

de la de Mai de faire leurs voix an milieu de l

de la guerre.

Julien PELLAT

Informatiques

Papier pour imprimentes jet d'encre et laser • 80 à 240 gr • Couché giacé satiné ou mat • Métalisé • Papier d'art • Tole de lin • Papier film • Transparent • Autocoliant • Waterproof • Papier photo • Etiquettes • Transfert ties shirt • Consom-mables informatines

Duriez, 112 bd St-Germak: - 75006 Paris

Chez Duriez

28 paplers

décédé le 24 décembre 1990.

Monique, Patricia, Pascal et Paola.

– En souvenir de

21 avril 1987.

20 soft 1998.

18 Janvier 1999.

j'invente la parole, liberté qui « «««»

<u>Anniversaires de décès</u>

Remerclements

Cat avis tient liet de faire-part.

- Genevièva Weissman

Fabrice, Lactitia et Nelly,

ringt-troisième année.

78300 Houilles.

- M= Albert Ayache,

Et toute la famille,

Nous l'aimions.

- La 20 avril 1997.

nous quimait en plein ciel.

– II y a bult ans, le 20 avril 1991,

pultreft ce monde pour rejoindre son père,

sa belle-fille et son gendre, Sophie et Charles Voldman, Juliette Pogorel-Voldman, Jenny, Katia et Arianne Eksl,

survenue le 18 avril 1999.

ses beaux-parents, M. et M⁻⁻ Pascal Bayle et leurs enfants, M. Laurent Bayla

et son fils, M Adeline et ses enfints, Les familles Luc-Marie Bayle et Mª Michel Gomart, out le chagrin de faire part du décès de

M. Pierre FAIDEAU,

purveno le 18 avril 1999, dens sa soix vizième sorde Un service religieux es commé en l'église Saint-Irénée, le boulevard

ntion sura lien au cim uresse (Vienne), 🔳 même 🛌 🛮

ste-Blanqui, Paris-13°, jeudi 22 avril,

8, rae Aubriot, 75004 Paris. Les Mornes, Queaux, 86150 L'Isle-Jourdain 41, rue Magenta, 86000 Poitiers.

Sa tante, ses neveux et nièces, Ses amis.

ont la douleur de faire part du décès de Michel FAUCHER,

critique d'art, ancien directeur de la rédaction de La Vie électrique purvenu le 15 avril 1999, dans 🖦

La cérémonis religieuse sera célébrée le meuredi ill svrli, à 11 h 15, en l'église Salut-Jacques ille Hent-Pes, 252, rue Saint-Jacques, Peds-5*.

Fleurs james ou blanches uniquement.

6. plateau Bellevue. 60430 1, rue i

– Roquebrune-Cap-Martin (Alpes-Maritimes).

M= Madeleine Bargeton et ses enfants, M. Jacques Beandoin et M^{os}, née Geneviève Duché

Mª Michelle Messal et son époux, Mª Pabienne d'Ortoli, Ses proches, ont is douleur de faire part du décès de

M. Marcel FLORY, officier de la Légion d'honneur,

garveon le: 18 avril 1999, dans sa quatre-vings-dixième année. L'inhumation a eu lieu dans l'intimité.

« La Bouscarle », Chemin des Crêtes-de-Saint-Pancra 06190 Roquebrune-Cap-Martin.

 Janine et Claude Breton,
Françoise et André Gillard,
set enfants, petits enfants Et toute in famille, ont la tristesse de faire part du décès de

Louise GORIUS, néc SALZMANN, survenu le 17 avril 1999, entourée des

La mai religieuse man lleu vendredi 23 avril, à 14 h 30, su temple du Raincy, 17, allée de l'Ermitage.

10, allée des Déportés, 93190 Livry-Gargan. 2, rue Legraverend, 75012 Paris.

Nicole Loeb, née Lévy, Ses enfants, sea petits Jeanine et Alex Leval, Françoise Clavel, Jeanine et François Clavel, Danièle Clavel, leurs enfants et petits-enfants, ont la douleur de faire part du décès de

Edouard LOEB. sarvenu il Lyon, le III avril 1999.

Associations communiquez vos Assemblées

générales tous les jours dans le Carnet

120 FTTC / 18,29 € **1** 01.42.17.39.80 Fax:01.42.17.21.36

Tarif à la ligne

Conférences

Conférences à Sciences Po est international en 1999 Cycle de huit conférences de 18 h 30 à 20 h 30

ouvert à un large pu Lundi 3 mai : Le système international à l'heure de l'unipolarité américaine, par Ghassau Salamé, directeur de recherche CNRS (CERI).

Lundi III mai : La diffusion nunci mai La diriusion internationale l'euro et la stabilité système monétaire international, par Jacques Le Cacheux, professeur d'économie à la de Pau de Pays de l'Adour, directeur du département des études de l'OFCE.

Lundi 17 mai: Le commerce international, par Messerlin, directeur du Groupe d'économie

Lundi 31 mai : Le politique survivra-t-il à la mondialisation ?, par Zaki Laidi, chargé de recherche CNRS (CERI).

Lunci 7 juin: 11 paix froide »: l'Etat d'Israël dans son environnement régional après les élections, par Alain Dieckhoff, directeur de recherche CNRS

Lundi 14 juin : Les PECO à la veille de l'élargissement, par Jean-Pierre Page, chargé un mission auprès du directeur un la Coopération

Lundi 21 juin: Le danger de la prolifération muciéaire; le lade-Pakistan, par Christophe Jaffrelot, chargé de recherche CNRS (CERI).

Lundi 28 juin : La vogue des musiques du monde : nouvel exotisme ou nouvelle fraternité?, par Martin, directeur recherche PNSP (CERI).

> Conception et animation : Centre d'études et de recherches internati

préalable : 600 francs Litre individuel pour l'ensemble du cycle

SCIENCES PO FORMATION 215, boulevard Saint-Germain, 75007 PARIS TEL: Pix: =4-24/4 E-mail: info@formati sciences-po.fr http://www.sciences-po.fr/spf/

Conférences à Sciences Po

LES MYTHES LITTÉRAIRES DE L'EUROPE Cycle de hait confé

de 18 | 30 à 20 à 30 Ouvert à un large public.

leudi 6 mai 1999 : La Jenneme des mythes, par Jean-Claude Carrière, écri-vair.

leudi 20 mai : Den Quichette en l'aventure inachevée, par Michael Nerlich, professeur de lettres romanes à l'Université technique de Berlin.

Jendi 27 mai : Famat : le pacta avec le diable, par Pierre Chartier, professeur à l'université Paris-VII - Denis-Diderot. Jeudi 3 Juin : Le Grani : un mythe du salut, par Michel Zink, professeur au Collège de France.

Jeudi M juin: Les vocations d'Orphée, par Pierre Brunel, professeur i l'aniversité Paris-IV-

Jeudi 17 juin : Roméo et Juliette ou l'amour hors la loi, par Julia Kristeva, psychanalyste, professeur à l'université Paris-VII - Denis-Diderot.

Jendi 24 juin : Du mythe à la réalité : Don Juan et Casanova, par Philippe Mercredi 🛅 juin : Le voyage 📾 par Philippe Berthier, professear à l'université Paris-III - Sorbonne-

Inscription préalable : 600 francs à titre individuel pour l'ensemble du cycle

TO BE MAKED 215, boulevard Saint-Germain,
PARIS
TEL: -01-44-39-40-75 E-mail: info@form sciences-po.fr http://www.sciences-po.fr/spt/

RUBRIQUE IMMOBILIÈRE Parutien lundi daté mardi

I TARIF ABONNÉS : FORFAIT 5 LIGNES (26 caractères ou espaces par ligne)

2 Parutions : 430 F TTC / 65,55 € 4 Paretions : 600 F TTC / 91,48 € 100 FTTC / 15,24 € la ligne suppl. Bouclage vendredi 12 h. -

2 01.42.17.39.80 Fax: 01.42.17.21.36

مكذا من الأصل

Quatre semaines de guerre, pour quels résultats?

HORIZONS

'OPÉRATION Force | , lan-🚾 le 🔤 mars, 🔳 🚟 décidée par 🖹 Occidentaux au lendenégociations 📻 Rambouillet et de Paris, parrainées par le Groupe - (Allemagne, Etats-Unis, France, Grande-Bre-Italie, Russie) sur l'ex-Yougoslavie. La délégation limitation à accepté 🕷 plan 🕼 règlement qui lui lui minini statut d'autonomie poussée pour province rem den trois me retrait de forces serbes, de amoren. l'Armée de libération du Tra-(UCR), déploiement d'une force internationale, notamment. Menacées d'une en cas la refus, les administra République maria de You-goslavie (RFY) - m fait, le pré-Slobodan Milosevic - mi rejeté 🚾 propositions du Groupe

Après quatre d'opéra-militaires, quel bilan peut the the Me « Force alliée » at quelles questions m posent en-

BILAN MILITAIRE

I Les expectes affichés

Telle qu'on la présente la Washington, Bonn, Londres 🗷 Paris avant de la lancer, « Force alliée », qui doit être une intervention courte, poursuit in objectifs politiques suivants : faire revenir M. Micros di sur son rejet du plan de règiement occidental (on croit, notamment à Washington, qu'une de frappes valifira); hui wilder > s'il en a beidt par justifier, à l'Intérieur, l'acceptation Belgrade de m plan; empêcher le président de la RFY 🚜 continuer = l'épuration ethnique > au Kosovo; impressionner les miet la population serbes. afin qu'ils fassent. Il leur tour. pression sur

Au service de ces objectifs. « ferrie allée» est une opération en trois phases, explique son « patron = militaire, H général américain Wesley Clark, commandant en chef des l'OTAN en Europe. Elle a été « soleneusement préparée », dit-il, 🖃 alliés ayant depuis plus 🗀 🚃 mois 🚃 d'y avoir recours contre la RFY.

La phase 1 prévoit la destruction the capacités in definite antiaérienne de l'armée yougoslave.

La phase 2 m limber a annihiler les capacités 🍱 l'armée 📧 des unités paramilitaires | mener des contre l'UCK.

La phase 3 envisage une destruction complète que possible de capacités de défense in présentation im objectifs

politico-militaires ne s'est sans contradictions. Alors que im dirigeants politiques volontiers, rain la dernière semaine de mars, que l'affaire etre etre rapidement - Hubert Védrine, ministre francais de étrangères, parle d'une « question M jours »-, les responsables militaires envisagent une campagne pouvant l'étirer sur dix semaines...

Pour ne pas informer l'adversaire, l'OTAN 💶 donne que 🍱 indications générales sur 🖿 résulbombardements - qu'il s'agisse de HIIII aérieus ou de tirs de missiles de missiles A la mi-

avril, quelque 6 000 and avaient enregistrées de sources di-Une seule faire l'objet 🖿 plusieurs 💴 🗀 🗀 sorties ne sont pas imissions de bombardement ; il y a les de protection in appareils en mission, de ravitaillement, d'évaluation, 🚾 L'intensité 🍱 la campagne paraît faible. A titre d'exemple, une journée 💵 raids

L'opération **■** Force alliée », lancée le 24 mars par l'OTAN, a permis d'affaiblir le potentiel militaire serbe, mais pas de faire fléchir Slobodan Milosevic ni d'enrayer la purification ethnique » au Kosovo. Un tiers de la population a été chassée et les initiatives diplomatiques

née contre Pirak au cours de l'hi-The IN comprenait quelque 2 000 sortles. Cittle fois, l'OTAN opère seus une double un marts : au maximum les de civiles ; l'es prendre in moins de risques possibles aux pilotes. à cas paramètres, le mauvais in a limit nombre de pilotes à rentrer à leur base sans rent largué incri bombes ou incri A ce jour, l'OTAN a perdu un bombardier « furtif » F 117. le pilote # ful récupéré : tues He américains, d'autre part, capturés and des fames tarien il la liversitive even la biasi-

Dommages infligés & Pappareil militaire serbe: i s'en mil aux de des porte-parole le l'OTAN, « Force de » a permis de difinate ou de manualtur une bonne partie de la de la man ti-aérienne serbe : ont in mile im aéroports militaires dans les principales de LIV (en Serbie, compris au Kosovo, nale Monténégro), 🗀 🗀 de réparation Tariba de militaires ; le manu intégré de la lite um de natura actualment. Sept quinze d'interception dont la RFY = serve = été mis hors de combat, en voi ou à l'évidence, cependant, la affective and extract work to had pas paralysée I la mi-

Les appareils E l'Ultil s'en pris ma infrastructures serd'appuis de de copérations hearing pur les fulles au Kosovo: alla de pétrole, ponts, casernes, munitions, biblione de télécommunication, etc. Person in commandement in milices actives Kosovo. In bâtiments. Belerade, 🖛 ministères de l'intérieur serbe et fédéral ont été détruits par une bythe M huit misde problète mot dans la moit

ues inflieés aux civils : les autorités de Belgrade n'ont cité aucun chiffre précis quant aux victimes civiles des harilanter-no 🗺 🖼 estimations, on parle de 150 1 300 morts dans la population serbe - chiffres qui n'ont pu être

vérifiés ni confirmés par personne. Deux bombardements alliés ont trada par erreur des dels licarrum: Pun, sur un train, a full au moins une de morts, l'autre, un marie de réfugiés, aurait, Belgrade, no 75 per-

■ Conclusion

A l'aune in objectifs politiques LHE par 🔄 dirigeants MILIA taux, « mite alliée = était, i i miavril, un frie. Attenne des misremplie. M. Milosevic, apparemment united par la population, us « craque » pas. Loin il les un-rayées, las opérations de « netde ethnique » de pris l'ampleur d'un transfert forcé de population quasiment was prémales en Europe depuis 1945. Pene des 45 000 lugamen de la IIIe armée, les troupes sales dans la province maniera le rentre de 7 000 hommes de plus depuis le What has been burden with-

BILAN HUMANITAIRE

Près = 600 000 personnes

déportées en un mois Dimanche II avril, le Haliferie de l'ONU pour le réfugiés évaluait I 1 000 le nombre des personnes refugiées à l'extérieur du Kosovo. Parmi elles, 564 000 mm été maintillés de quitter la province depuis le début i l'intervention indicatale le 24 mars. Il y ∎ un an, avant que ne commencent le conflit armé entre les forces serbes et l'UCK et les déplacements forcés de population, le Kosovo comptait environ 2 millions d'habitants, dont près de d'origine albanaise. Un tiers de cette communauté a ainsi été chassé de la province au cours du dernier mois.

L'hémorragie se poursuit. Après la première manu, massive, d'ex-pulsions des civils par les forces serbes au début de l'intervention de l'OTAN, le flux s'est ralenti, les frontières out été fermées pendant. quelques jours; puis l'exode forcé a repris sur une grande échelle. Au début de cette semaine, les réfugiés militaire de notiveau aux frontières : les dispositifs d'assistance dans les pays voisins du Konum étaient de nouveau déhocdés. Puis, mardi 20 avril, les Serbes fermaient encore les frontières.

En Albanie, où 8 000 soldats de I IIIMI sont en cours de déploiement pour aider les réfugiés, ces derniers étalent estimés à 375 000 le III avril, coom III STI cont le

En Macédoine, il y en avait environ 140 000, contre 16 000 avant le 🖿 mars; cet afflux a engendré des tensions virtuellement déstabilisatrices fina ce pup 🗷 🗺 transferts de réfugiés out dû être organisés vers l'Albanie ou d'autres pays d'accuell.

Le Monténégro comptait plus de N. W. Kosovars déplacés un mois après le début des frappes de l'OTAN, soit trois plus qu'avant; les structures d'accueil et les secours leur parvenant dans ce pays sont notoirement insuffisants.

Des • Des de l'intérieur »

i leur sort Prince de pouvoir pénétrer su Kosovo, le HCR ne se risque plus 🛮 del manufera de nombre des personnes qui ont été chassées de chez elles mais n'ont pas pu quitla province. L'OTAN, en vanche, avançait hındi le chiffre de 850 000 déplacés dans la province. Vu la politique d'information de l'Alliance, on ne peut prendre ce chiffre pour argent comptant. Il est néanmoins certain - les récits de réfugiés le confirment - aux de

très nombreux civils sont sur les routes, ou se cachent, ou sont pris an pièce dans des « poches » cernées par les forces serbes qui pilonnent les voies d'accès possibles vers une frontière.

La alliés n'ont pas trouvé la moyen à ce jour de venir en aide l réfugiés de l'intellem. L'ille d'une « zone de sécurité » ou d'un « conioir humanitaire », évoquée ici et là, ■ été écartée : elle supposerait une présence militaire au sol, au moins pour protéger 🛏 travailleurs humanitaires. Quant à l'idée de largages de vivres et de médicaments, évoquée la semaine dernière par Jacques Chirac, elle est jugée aléatoire et risquée dans les cercles militaires; dans les milieux humanitaires, on estime généralement que la méthode n'est efficace que si existe un dispositif de réception au sol. Or aucune organisation humanitaire n'a jusqu'à présent accès au Kosovo.

Des exactions multipl Sur ce point aussi les informations données par l'OTAN sont sujettes à caution, et parfois pas cré-Miles du tout. VAII et l'Alles « preuves » malfatte (des pho-

tos satellites) de l'annual collectives, mais ne les | pas produites. Les seules photos rendues publiques ont été celles de viliages détruits par les forces serbes. Les organisations humanitaires

et l'Organisation pour la sécurité M la coopération en Europe (OSCE) ont entrentis un vaste travail de collecte des témoignages auprès des réfugiés. Lundi 19 avril, l'OSCE, qui effectue ce travail en Macédoine et en Albanie, déclarait s'artis pas la confirmation d'exécutions collectives ni de l'aliane charniers ; elle indiquait en 📭 ranga filmais las preuves de de vols, de viols, et de l'expulsion des civils par la vio lemen. D'auma témoignages requeillis par des organisations non gouvernementales find état de massacres et de multiples exactions, dont des tirs contre des co-

lonnes de réfugiés. La plupart des témoignages re-evident pour fahr apparaître mum une politique delle e systématique in destruction des habitations des ____ expulsées, de même que 🕍 saisie 🎏 leurs papiers We Le Beaucoup de témoignages - man Falkration internationale des droits de l'impare au Missain gro – soulignent d'autre part 🗏 🖘 ractère prémédité am déportations, dont l'organisation MIM au point ware in Allin as: frappes de l'ULMI

Conclusion L'intervention de l'OTAN peut Irm considérée comme la cause de la politique de netethnique » min en man au Kosovo, qui anh quant avant le 24 mars de la pourplanifiée. L'intervention occidentale a cependant servi d'accélérateur, 📹 déportations par Belgrade comme une arme dans in Les frappes aériennes, en la capacité lu faire was les expulsions de civils il les exactions qui lu acompagnent. La perspective in in qui serait totalement vidé de sa population albanaise tandis que les frappes se poursuivraient n'est plus une hypothèse aber-

D'arm et déjà, in problème 🜬 réfugiés manue d'importants occidentaux pour leur porter secours; il implique qua même dan un environnement « sécurisé », la maria de ma centaines de milliers de personnes au Kosovo nécessitera un énorme effort de reconstruction ; il sème autour de la province, dans les pays voisins, des foyers d'instabilité pod'autant plus dangereux que la perspective de minir de

COMMENT EN SORT!R?

Vale politique

Frank risque Occidentaux = 44= un stratégie diplomatique pour tenter de par 🔄 Européens, 📷 qui a recurrent le contrar de Washington. problème deman l'ONU, l'objectif de le adopter per la Conseil ca séune résolution contraiqui reprendrait pour compte de Author Luis le Mioccidenatus W. Milosevic. L'intérêt demarche, qui marche l'accord E Russes, serait d'accroître l'intinganti de M. Mildafill et, surtout, d'alex que la cries de Line dégénère es une crim L'opposition Marchi & l'emploi de la force es Yougoslavie est considérée comme un handicap majeur | on manager que male forme d'inerentire su soi qui n'aurait pas facti de l'ONG est pour la Ré une « ligne rouge » dans die ne

Man white per consequent antir les Russes avec soi. Ces derniers, d'ailleurs, miles la contrian regiement, mas M. Miitement and aide tou. Toutefois, woit mal Moscou aller jusqu'à cautionner une intervention coerlui. L'approche diplomatique marille n'est donc. pour l'instant, d'aucune utilité

La poursuite des frappes,

jusqu'à quand, jusqu'où ? Assez vite, dirigeants politique et militaires ont sensiblement altéré la définition des objectifs fixés à « Force alliée ». Le général Clark a annoncé que «l'OTAN allait détruire I ce II quoi Slobodan Milosevic 🛋 attaché ». Outre les cibles militaires, la mission comprendrait nombre de cibles in--télécommunications, secteur énergétique. dios, routes, etc. - servant ou pouvant servir l'appareil milirépressif de la RFY. Pluminum countries d'objectifs mut été and a la quart d'entre mu auété manu la philosophie Popération devenue plus vague et plus politique : faire subir dommages – y compris économiques - idin il la EFF que il réin M. Hills en sera durablement affaibli et, dit-on, aux plus disposé la maria aux qui lui imposées par im Caratanana sur le America

Att Many die Ule Amerikan's für camnum aérienne, rappelle-t-on, la coalition alliée contre line illi n'avait eu leaght que de Calle jours authority with les troupes à Bagaffirmalent recemment we let meet the line « Force Was > pourraient Im plus longs darer jusqu'au milieu 🛍 🔼 D'ici à la fin avril, la flotte d'ap-

pareils engagés in a peu près doubler, doubler, pour atteindre 1000 avious; les troupes au sol, déployées la titres la mien Aland a macédoine, réuniront quelque 30 000 hommes. Im nouengins engagés veaux notamment of helicoptères d'attaque un soi Apache, im avions H 10, dits tueurs de chars » et nombre dans les opérations La die de muye an sol. L'armada qui se met ainsi en place, transformant l'Albanie en hac anima de l'OTAN, es manie pouvoir s'en prendre beaucoup plus efficacement aux troupes serbes opérant uz Kosovo. Elle pourrait créer = environne-Dermissif = préalable | l'entrin de l'inne paritientales dans la PEOVINCE.

Rosovo, les militan Comité

devenu un pleintemps. L'une a du mal à terminer sa biographie de L'autre consacrer à ses articles et aux deux myrages sur la justice qu'il a lais-🖦 en plan. Un troisième n'a pas la tête i préparer son séminaire de la relations internationales Sciences-po. Du matin un soir, leurs téléphones sont occupés, lemi journées i leurs nuits pasa se réunir, informer, s'informer, communiqués à l'Agence France-Presse et au miaffaires étrangères, correspondre avec de làbas ». Depuis le début mi frappes l'OTAN sur II Serbie, le 24 mars, 🛅 intellectuels ou militants français et albanais réunis sous 🖹 label « Comité l'Ham » intensifient l'action I leur ma-

'EST quasiment

Leur penchant naturel serait plutôt i poursuivre leurs réunions confidentielles dans les locaux de la revue Esprit, qui les a accueillis dès la création du comi-té, il l'hiver 1992. Par la force des choses, I'on peut dire, ils commencent à sortir de l'ombre. L'énormité de la tâche les prend de court. De réunions en invita-Alain Frachon tions officielles, c'est à peine s'ils

Créé des 1992 par des intrite a revue a Esprit a, le Cormité estapparu au grand jour de es operations contre la Sert Malgre des divergences inte continue de soutenir la . de fermeté . des Occidentes

Remarks Add to Beer . E ... di nerie Rell Promise 2012/2012 it iliting from Mart II

Per Service

建建工 草城 多级模型技术 7

MARKET TO LONG TO THE ST.

Barrier - hours and

CONSTRUCTOR OF THE PARTY.

速 T Magnet com

Billion of the A

42 000

And here

324 F. S. D. C.

9 204-1-1

3-2-5

11. 医有面内 25. 11.

المعاشمة والبوا

ALSO TO

72 HOLDER

anage after the

1000

night mint

and the second second

granday to the

54.

Section 1.

Salaris of 114

950 But 10.11

S. Carrier Service Service

re the second

garagan se

g<mark>aranja</mark>n e 14.

agt varyter in

Segment Commence Application of the second

and the major of

Space By Control 8

Section State 45



Kosovo, les militants de la première heure

Créé dès 1992 par des intellectuels français et albanais, accueillis par la revue • Esprit », le Comité Kosovo est apparu au grand jour depuis les opérations contre la Serbie. Malgré des divergences internes, il continue de soutenir la « politique de fermeté » des Occidentaux

point, mercredi 14 avril, avant 14 se rendre - intellec-Pinvitation du ministre de la défense, Alain Richard. « Vous voyez, nous mal préparés 📁 IIIMII », plaisantait l'un membres du comité, l'historien Fine Hassner, dans le désordre 🏙 leur mini-réunion improvisée. Quinze jours plus tôt, c'est le président de la République, Jacques Chirac, qui munta me

A l'Elysée comme dans la rue, le Comité Lium n'a en de ces quatre dernières semaines, de soutenir la « politique de fermeté » de Commercia et de réclamer l'intervention 📰 💴 🛂 l'OTAN. D'intervenir dans les manifestaman parisiennes, d'en organiser d'autres en rassemblant chaque fois quelques petites muim de personnes. Et il y eut encore un meeting à 🖿 Cartoucherie de Vincennes, jeudi 15 avril, où Ariane Inter ce que • la Libanais » président 🛍 la Serbie, Slobodan

délégation.

autour d'un café pour faire 🖛 Mnouchkine avait prêté son Théâtre du La veille, deux mendres du manté participaient à celui qu'organisait la revue la Manuard-Herri Lévy, La Règie du jeu, la Maison de la chimie, à Paris. It is objectifs and is memes, les personnes un se confondent | son histoire, son obstination, TE TE tranchée, le Comité Illami m distingue du médiatique soudain en l'ann 🔤 Bosniaques 👊 plus récemment, 🚾 🎫

Pourquoi III membres de ce manul singulier ■ sont-ils intéressés, 🐸 la 🧠 en 1974 le statut de = province aufin 🗺 années 📉 à cette toute peprovince méridionale de In the que M Français, il y a enrun pru de temps, indian an Turcs, en 1389, le motif armuel Renya ou au Rwanda, que les leur Me nationale, c'est que Américains croyaient in me cette in pour eux, plus marque de station-service 🔳 📗 de laquelle un auditeur demandait récemment 🗷 France- En 1989, quand 🖿 tout nouveau

à voir immédiaterégion, peuplée la PIT d'Albanais et manais et All Marial manages in markets historique de leur nation. M marin 🖹 la finalité, voire la métaphore du yougoslave?

«La guerre de Yougoslavie a commencé par le Kosovo et finira par la Kosovo. » Ainsi la Taran-la 🚅 qui 📺 quasîment devenu, dans les Balkans, une comptine. All premiers jours de la guerre 1991, alors we be monde entier n'avait d'yeux que pour la Slovénie, puis pour 🖹 Croatie 🛍 🖹 👫 nie, eux, c'est au Kosovo qu'ils pensaient. Quand la médias suila guerre, ils regardaient l'une im seules régions of la guerre n'avait pu lieu, n'anteprécisément le voir dans le lieu si peu spectaculaire l'imminence de urrur la phis radicale.

D'abord pure que la Kosovo, spirituel de l'ancien empire auguel Tito win annum turment # de la Serbie, n'est pas me région comme 🖿 autres. 🛮 les lieres en PM in a perte l'ins que l'expression de la nostalgie. l'obsession folle d'une reconquête.

pouvaient bien y faire? Pourquoi Milosevic, profite du rassemble-et de plusieurs centaines du milliers de Kosovo Polie. lots is six-centième anniversaire a bataille perdue, a lancer une and nationaliste, I n'a pas de mal à raviver le brasier populaire. Un an plus tard, Belgrade proclame in dissolution du pouvoir li cai silvanto en sibelli la statut d'autonomie de la province.

l'automne de di mene an-

née, magistrat w y voir de plus près. C'est Antoine Garapon, and observateur judiciaire pour M Fédération interna-Limby des distincte Thomme et président du Comité Kosovo. Les Serbes, déjà, que 🖿 Rosovo leur échappe. La mun dir Tito a réveillé l'indépendantisme des Albanais, dont le taux de lité est en le plus d'Europe. La répression ы violente. Un régime de martinification inh en place. Des unité in la milice déployées de province pour faire = régner l'ordre ». Empêchés d'enseigner, ill commercer, de parler leur langue, « les Albanais "différenciés", comme de mant civils », témoigne Antoine Garapon IIII son muu dans un article un Le limit diplomatique. • Le plus frappant, ajoute-t-il, all cette violation des droits de l'homme au uni de l'Europe soit tout à fait méconnue en Europe. =

Le Comité Kosovo mul presque né. 🖿 son côté, une spécialiste 🖿 Graham Greene, www. conféà l'université 🏭 Paris-VIII, s'approchait du Kunum par d'autres chemins. Marie-Françoise Allain, fille d'un diplomate et pion en Tchécoslovaquie, parcourait l'Europe centrale dans l'espoir 🚵 percer 🖫 mystère de l'assassinat de 📖 père au Maroc en 📉 En 1991, avec Xavier Gal-🚃 🔝 (aujourd'hui professeur 🕾 tchèque à Paris-IV), elle Tirana 🔳 président du parti pacikosovar, la Ligue démocratique du Kosovo (LDK), Ibrahim

Xavier Marie-Francoise Allain m rendent au Kosovo TITE « Cétait "Nuit et brouillard". Ce qui nous l'a fait comprendre? Par exemple, ça », III / IV un prenant un sa bibliothèque All photographies rapportées M là-bas: monuments détruits, villageois en deuil. Et, au-delà IIII photographies. III récits M tortures. « La guerre de New a me plus détourné du l'attention il monde. 📻 👊 and rien de l'apartheid qui foisait, comple-gouttes, I all quarante and par an. Une sourde épuration éthnique. Im programmée. = A mm retour, Marie-Fran-

Par son respect pour le politique, le Comité Kosovo relève

d'une nouvelle forme de militantisme, plus proche du forum que de la dénonciation > Antoine Garapon, président

çoise Will était, comme 💷 dit, « remontée 📕 bloc ». 💵 🐂 renlbrahim Rugova au direcuni de l'Unesco, Federico Mayor, lui fait porter 📶 💵 ា professeurs kosovars ayant 📰 l'emprisonnement ou la torture, Mi directeur III la bibliothèque de TT IIII = pillée, vidée par camions entiers et transformée en cafétéria : aui le sait? », ... toute seule au Dem d'Orsay. = Chaque fois, on m'a reçue avec une indifférence poile. raconte-t-elle. Gentiment, m prenait pour une illuminée.

A l'initiative d'Antoine Gara-Kosovo est créé immédiatement accueilli par la directeur de la Esprit, Olivier Mongin, qui lui Me ses locaux. Marie Hassner et désigné d'office, a son corps défendant. comme le premier président. Après Mina Jupolli, cofondateur, se joint un was brishadied kosovar, Muhamedin Kullashi, muun bui ancien professeur 🖛 l'universi-🔡 🏂 🎮 en exil et maître 🍱 conférences en philosophie II Paris-VIII. Musa Jupolli, lui, mi deve-

Bu savyen Whiril à Paris. « Le comité correspond Il la tradition d'Espett et il militants de la eauche antitotalitaire ». umm Olivier Mongin. De nombreux articles paraissent dans la merme (rassemblés un livre annoncé en mai chez Michalon). En WH publié chez Pavard, togiours sous l'impulsion du comité, un livre d'entretiens me l'hrahim Rugova, in Marie-Françoise Allain * Xavier Galmiche. Un autre, Vukovar, Sarajevo..., a paru en !!!! Esprit sous la direction d'un membre En comité, la sociologue Véronique Nahours-

Grappe. C'est qu'une deuxième association I hil fondée, presque simultanément, dans l'entourage d'Esprit: le comité Vukovar-Sarajevo. S'y intraument des membres du Commo Kosovo, dont Véronique Nahoum-Grappe, Hassner, Moham da Kullashi, l'écrivain philosophe Alain Finkielkraut, De l'un à l'autre. le themin est court. Avant amorcée l'explosion de confédération yougoslave, officiellement annoncées III Millattian de séces-🔤 🕍 la Siovénie 🗰 🕍 Croatie, la Thurs it déjà un it de crise. = C'est par M Slovénie per je suis www au Comité Kosovo, w plique Alain Finkielkraut. J'ai pris au sérieux les revendications des Slovènes qui 🛮 dispient, 💵 la fin des années 80, "en danger de kosovisation ". ■

Ce qui différenciait IM deux

comités tenait davantage de l'actualité. En Croatie en Bosnie, la avait lieu. 🔛 🔝 était comme une eau Mill Le tère respectif des réunions s'en ressentait. « A Vukovar-Saraievo. on proposait des modalités d'action, raconte Alain Finkielkraut. Au Comité Kosovo, s'informait. on s'interpellait sans prendre d'initiatives immédiates. C'était frusmais j'admirais l'obstination Carapon, perséverance et al. réunions ennuyeuses man la pluie. Ce que j'aimais, c'est que pensions toujours dans les du possible. Aucun de 💵 soutenait 🖿 Grande Albanie, chacun exprimait la nécessité d'unc protection internationale pour les

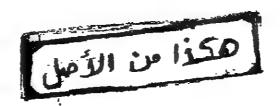
ES divergences n'ont cepenà apparaître I'intérieur du Kosovo, www im jusqu'au-boutistes réclamant l'indépendance qui, soucieux ai contraintes géopolitiques, firm valoir forme d'arrangement. Et MARIE jorsque survient in crise entre la LDK d'Ibrahim Rugova, que soutient spontanément 🖩 comité, 🔳 l'Armée du Kosovo (UCK). Lors = la dernière réunion dans les locaux d'Esprit, jeudi 15 avril, le représentant politique I'UCK, Bardhyl Mahmuti, Mall convié. C'est paradoxalement l'une 🜬 plus proches d'Ibrahim Rugova, Marie-Françoise Allain, qui lui exprime le soutien 🖿 plus radical. Lors d'une manifestation organisée 🛮 Saint-Germain-des-Prés par les jeunes gaullistes (UGIF), lundi 🛮 avril, 🚮 📺 intermicro nu micro de Comité Kosovo, www les cris enthousiastes des militants 👪 l'UCK. Alain Finkielkraut, lui, a fait un petit tour w s'est éclipsé was fait,

- Interpeaux américains me paraissaient déplacés, explique-t-il, je na pouvais pou ma nifester um une banderole stipulant "tant que l'Albanie morcelée, il n'y man pas d'Europe". Pour l'UCK, je demande 🛮 voir. Il 🗯 peut qu'elle profite du discrédit de Rugova pour éliminer 🚃 parti 🗷 créer un gouvernement monoilthique. » Ravier Galmiche, corédacteur avec Marle-Françoise Allain du livre d'entretiens avec ibrahim Rugova, ■ aussi pris ses distances. . Les ambitions de Rugova, dit-II, étalent celles d'une société civile. L'erreur e été de ne pas le rétribuer politiquement 🛮 Dayton. L'UCK | le retour à une action nationaliste classique, à la défense d'une cause. Je récuse ce concept. Ça ne m'empêche pas de prendre position principes qui re-lèvent simplement de l'existence humaine. =

A l'image de ces divergences. Comité Kosovo est un lieu informel. Devant l'ampleur des événements, la question commence lement 🛮 se poser 🕮 savoir qui en est membre. A la revue Esprit, une personne y maintenant un plein-temps. Xavier Galmiche, heureux d'apprendre qu'il artie des « membres fondateurs » s'amuse aussi 🗰 lire dans la presse que la député Vert IVIIII Mamère appartient au comité. Avant cassé la tabou du pacifisme. des responsables Verts m sont soudain = racerochés m train », sans avoir jamais assisté à une seule réunion.

« Par me respect pour le polltique, E Comité Kosovo relève d'une nouvelle forme de militantisme, plus proche du forum que de la dénoncigtion », analyse Antoine Garapon, le magistrat a l'originalité 📠 ne limiter ni à l'humanitaire ni au judicaire la pensée sur la coexishumaine sur la mise en forme du monde. La nouvelle ligne m fracture politique, qui rassemble bizarrement en France, III I'OTAN comme II l'Europe Maastricht, l'extrême droite, l'extrême gauche III les « nationaux-républicains » 🔳 droite et in gauche, s'explique, selon lui, non seulement ___ une ___ _ l'Allemagne et des Etats-Unis, par mème méfiance l'égard du droit woient dans le 🛍 📰 l'instrument de la dénatiodu pays. Or on assiste 🛮 🕷 construction d'une société internationale 📰 détriment 👪 🖷 🚃 raineté interne, 🔤 📨 d'un droit de l'homme qui n'est pas l'émotionnalisme moral. = Pour le fondateur du Comité Kosovo, le voisinage régional a un Contraireand au Tibet ou l'Algérie, ce qui se passe au Kosovo est au cœur de ce una cherchons a construit

Wan Renterghen Dessin : Maia



مكذا من الأصل

18/LE MONDE/MERCREDI 21 AVRIL 1999

Suis sûle et et ue

C'est co que vous alliez dire

مكذا من الأصل

20/LE MONDE / MERCREDI 21 AVRIL 1999

(Dublicità) -

à ce riche client chinais à la piace de "Nous ferons, j'en suis sûr, une langue roure ensemble." Le désastre « été évité grâce à queique chose qui s'appelle E-services. Imaginez un peu : juste avant d'entrer en réunion vous consultez votre agenda électronique pour trouver une agence de traduction. Vous indiquez vos exigences. Langue? Mandarin. Durée de la réunion? Daux heures. Prix? Vingt-cinq francs la minute. Votre demande est instantanément transmise par voie électronique, traitée et sélectionnée. Quelques instants plus tard, vous et voire interprète (qui se trouve peut-être à l'autre bout du monde) êtes prêts à débuter la réunion. Et lorsque vous commencez à parler avec votre client chinois, plus de confusion. Vous évitez ainsi de faire la plus grosse gaffe de votre carrière. Comment cela est-il possible ? Le monde des affaires ve bientôt utiliser internet dans des domaines que l'on a du mai à imaginer aujourd'hui. Non pas comme une vitrine électronique. Ni comme une collection de sites web. Mais en tant qu'accélérateur d'une économie de plus en plus tournée vers les services. Un nouveau chapitre de l'histoire d'Internet est sur le point d'être écrit. Et il ne s'agira plus de ce que vaus faites sur internet, mais de ce qu'Internet fera pour vous. www.hance.hp.cam

le prochain E. E-services



le sais mieux que

Imob Bayrou Imopeet le destin

Chomage pur Michael Buttorn



Je sais mieux que vous ce qui est bon pour vous

par Bertrand Poirot-Delpech, 🖊 l'Académie française

LES BOURDES SEMANTIQUES droite et, depuis peu, sur une cerde l'OTAN feront date. En qualifiant de « frappes collatérales » les bombes larguées hors cible sur le Kosovo, les préposés aux euphémismes de l'Alliance atlantique ont mis à côté de la plaque, c'est le cas de le dire ; autant que les pointeurs militaires, sinon plus.

CONTRACTOR SETTING

Personne n'est dupe du camouflage verbal. Si la chose n'était tragique, on en drait, d'où que vienne la métaphore. Ou elle procède de la navigation (sur la rose des vents, collatéral désigne les directions intermédiaires entre les points cardinaux, nord-ouest ou sud-est par exemple), et le mot suggère des approximations allant jusqu'à quarante-cinq degrés de compas, ce qui ne peut être toléré du pire ti-

Ou bien il est fait allusion au sens, plus usité, de lien familial, et alors la maladresse se double d'un lapsus inquiétant. Le bras anné de l'Occident risque en effet de sembler s'aligner sur noire extrême de «matraquer» leurs tripatoull-

taine gauche nationaliste, si elle distingue nos frères, à la rigueur nos cousins directs, seuls dignes de nos égards, de nos parents plus lointains, ces issus de germains (de Germains I) et autres gêneurs qui éparpillent les patrimoines et retardent les successions, qui «ne nous sont rien », comme disent les familles unies, pas de chez nous (métèques, en grec ancien!), bref, sur qui il n'est pas trop grave, et au demeurant inévitable, d'égarer

quelques projectiles... La gaffe n'est pas fortuite. Elle tient aux droits que les gouvernants des démocraties se sont adjugés sur le symbolique qu'est le langage, autant dire sur la conscience des gouvernés dont ils régentent déjà le corps. Au pouvoir de nommer préfets et ambassadeurs, ils ont ajouté, depuis que leur parole envahit les ondes, celui de nommer les choses de la manière qui les arrange. Cette latitude

lages du sens les pousse au ressassement incantatoire, à la prétention de monopoliser la vérité. Plus s'étaient leurs brouilles et leurs cafouillages, plus les porte-parole de tous bords prétendent asséner ce qui « va dans la bonne direction ».

De ces certitudes découle ieur

vocabulaire de guerre civile, rendu absurde par le devoir que l'engagement de nos troupes impose aux deux têtes de l'exécutif de parler «d'une seule voix», et une emprise forcée sur les esprits. Si tant d'élus de gauche prennent le risque 🖭 compromettre leurs ambitions en finançant leur parti avec l'argent des contribuables, y compris de ceux qui sont loin de partager leurs vues, c'est moins par esprit de lucre que par conviction de détenir le vral, le juste, le bon, le souhaitable. ■ Rien ne peut vous arriver de mieux que de subventionner malgré vous mon mouvement, puisque ceha-ci ne

saurait se tromper »... Il y a longtemps que les diri-

geants économiques se livrent au même détournement de la démocratie et ne s'embarrassent plus des faux-semblants auxquels s'obligent les politiques. Leur francparler éclaire sur 🖿 mobiles profonds de leurs lmitateurs. Lors d'élections nationales, je m'étais étonné qu'une banque ait dépensé les économies de ses déposants - contre l'opinion d'une bonne moitié d'entre eux, vu le résultat 📥 scrutio - alerter preuve contre la confiscation 🖼 nos économies et le l'armée rouge 🔤 🚾 pous voterions « mal ». Le patron, 📥 🔤 examen – 🚾 qui 🚾 devenu trop courant pour l'identifier -, me répondit avec l'aplomb propre à nos élites, en dépit de leurs bévues, qu'il savait mieux que ses clients où

■ The lines tout de mini = vous croire plus compétent que LUI, disait la propagande de Pétain, savoir ce qui est 🗪 pour

était leur intérêt.

Le Monde

in bis, RUE CLAUDE-BERNARD - 75242 MAIN CEDEX 05 Tél. : 01-42-17-20-00. Télécopieur : 01-42-17-21-21. Télex i 206 806 F Tél. relations abonnés : 01-42-17-32-90 Internet : http://www.lemonde.fr

Extrême Turquie

A guerre du Kosovo
largement occulté un autre événement régional, moins dramatique i nah politiquement significatif 🖪 inquiétant : la vigoureuse percée de l'extrême droite lors des licelles du Il aveil en Turquie. Artivé en du scrutin avec 21 % des voix, le Parti de la gauche démocratique (DSP) sera bien sûr la principale formation du nouveau Parlement turc. Encore tout auréolé de l'arrestation en février du chef re-belle kurde Abdullah Ócalan, son leader, Bülent Ecevit, a toutes les chances de se succéder à luimême comme premier ministre. Mais le vrai vainqueur de cette consultation est le Parti de l'action nationaliste (MHP). Au-delà de leviel es espérances, fi double 📖 suffrages (18 🖳 🖃 🛬 lonne désormais le mangauche.

Sous la conduite de dirigeant assez mystérieux, Devlet Bahcell, le MHP prétend incarner un nationalisme moderne compatible les valeurs mocratiques. Mais, m réalité, Il n'a pas renié l'idéologie chauvine qui avait fait le succès son chef historique, Alparsian I mort en 1997. Héraut du panturquisme, monvement qui prône le rapprochement III tous peuples turcophones, de la Chine aux Balkans, le MHP professe un nationalisme exalté aux accents zénophophes et autoritaires. Associé il deux reprises au pouvoir dans les années 70, il est influent dans les rangs de la police et des services de sécurité. Son symbole, les «Loups gris», qui évoque une mythologie séculaire, ■ longtemps signé ⊪ exactions armés et fascisants.

ce succès de l'extrème drofte turque peut - au delà de son idéologie affichée - susciter une légitime inquiétude, parce qu'il se nouvrit d'un terreau populaire où poussent la déception, la méfiance et la peur. Les Turcs sont décus des promesses non tennes d'une classe politique fourvoyée dans ses intrigues et dévoyée par la corruption. Les deux partis du centre-droit sont d'ailleurs les grands vaincus du scrutin. Ils paient les erreurs politiques et morales de leurs dirigeants, et anciens premiers ministres. Tansu Ciller et Mesut Yilmaz, Les Trices craignent aussi que le prochain procès d'"Ocalan contribue à prolonger la guerre contre lin Kurdes. L'extrême droite 🔳 🕍 📨 gauche out 🖼 commun une farouche hostilité séparatisme kurde, lourde de futurs affrontements.

Ce scrutin confirme enfin un profond Handambushi I l'égard de l'Europe. Les deux principaux partis turcs affichent un « euroscepticisme » conforté par le sentiment largement partagé dans Popinion que les Quinze ont humillé Ankara en lui fermant pour longtemps Punion. Ayant in my denil de l'Europe, la Turquie préfère cultiver l'amitié 🚾 Etats-Unis, partenaire stratégique incontournable, beaucoup moins sourcilleux envers elle, s'agissant notamment du request les droits de Phomme au Kurdisten.

Si, par déception u rancœur. Turcs se laissent entraîner dans un isolement revanchard, l'Europe n'en aura es fini de sitôt avez ell antira défi I ses

Orbitalist de directoire, directour de la publication ; jean-Macia Colomb Printing de directoire, directour de la publication ; jean-Macia Colomb Directoire ; jean-Macia Colombiani ; l'orbitaliste de la publication ; jean-Macia Colombia Notil-Jean Bengareso, directeur général adjoint

Directeur de la rédaction : Edwy Pisnel

adjoints de la rédaction : Tisomas Povescé, Pietre Georges, Jein-Yves Linomens
Directeur artistique : Describaire Royantur
Secrétaire général la rédaction : Alein Fourment
Rédacteur

Lacres, Grellesmar (Servette et cebers spéciase); Méchel Ralgum (Débes); or (International); Paulch (France); Pranck Nouch (Société); Claire Blandin (Entrep

Middeteur : Robert Sold Director enfectif : Eric Pinlions ; director disegné : Anne Chap Conseller de la direction : Alain Rollat ; directour and a mass internationales : Deniel Conseil de aurveillence : Alain Minc, président ; Michel Noblecourt, vice-présid

Le Monde est édité our le M. Le Monde

Fonds commun de placemem des personnels du Monds, Association Huber-Beave-Méy, Société anonyme des lecteurs du Monds, Le Monde Entreprises, Le Monde investisseurs, Le Monde Prusse, Mas Presse, Le Mande Prévoyance, Claude Bernard Participati

IL Y A 50 ANS, DANS & Monde

Réglementer la copropriété

PRÈS de la petite gare du bois de construction. Il peut jouer de deux Boulogne, sur un boulevard résidentiel, des échafaudages rompent la perspective bourgeoise des façades. Vision oubliée de la rue parisienne : un immeuble en construction. Il sera terminé dans quelques semaines, mais la plupart des appartements sont déjà vendus. Un exemple des prix pratiqués? Trois millions pour quatre pièces au 2º étage. Le cours d'un logement analogue. libre, dans un immeuble classique du arrondissement souvent plus élevé. Pourtant, il ne bénéficie pas de cet avantage appréciable de l'appartement neuf : exonération pendant vingt-cinq ans de l'impôt foncier.

Grâce au système de la copropriété, on pourrait retrouver aujourd'hui un mode de financement, limité un doute à cause des moyens and qu'il suppose, néanmoins efficace, de la

façons. Formule capitaliste: un entrepreneur cède les parts d'un immeuble à venir aux futurs propriétaires. Formule de coopération : des personnes se groupent pour acheter un terrain et passent commande à un entrepreneur. Il faut bien le dire, ces pratiques assez largement développées II Grenoble et à Lyon sont ailleurs à peine entrées dans les moeurs, Le remembrement actuellement poursuivi dans les villes sinistrées aidera sans doute très heureupénétration de notions de la propriété

Mais il subsiste une certaine mé-Fégard la copropriété. Ne seralt-elle pas dissipée si le législateur se préoccupait de fixer son

> Droubn. (21 1949.)

Le Monde Sur Tous Les Supports

Télématique : 3615 code LEMONDE Documentation sur Minitei : Code LMDOC ou 08-36-29-04-56

Le sur CD-ROM : 01-44-08-78-30 Index et microfilms du 11-42-17-29-33 Le Monde sur CompuServe : GO LEMONDE

Adresse internet : http://www.lemonde.fr Films à Paris et en province : 08-36-68-03-78

François Bayrou, l'Europe et le destin

Sutte de la première page

Une chose au moins est sûre : les « entourages » qu'il a mis en cause dans sa lettre du 16 avril out accentué leur pression pour le ras-semblement de la droite RPR-DL-UDF aux élections européennes de crainte de voir le président de la République, approuvé massivement, au-jourd'hui, dans sa conduite de la guerre et ramené brutalement, demain, à 20 % ou moins par le de la liste « officielle » que conduisait

Ce risque existait avant la guerre, mais Jacques Chirac avait choisi de l'assumer on de s'y résigner, en déclarant « non négociable » la présence de M. Séguin à la tête de la liste. La guerre a réweillé, chez le président de la République, l'ambi-tion jamais éteinte de modeler la droite II sa convenance. Ainsi, en 1991, sitôt finie la guerre du Golfe, François Mitterrand avait-il « viré » Michel Rocard, selon le mot de ce demier, et tenté de changer la donne politique en nommant Edith Cresson. Premier ministre placé sous son entière dépendance, elle devait lui permettre de reprendre le contrôle d'une gauche qui, depuis le congrès de Rennes, lui échappait. M. Chirac au-rait-il insuffisamment réfléchi à ce précédent? S'il n'a pas « viré » M. Séguin, du moins n'a-t-il rien fait pour dissuader ses proches de tout faire

Chômage par Michal Batory

pour inciter le député des Vosges à partir. En au-rait-il été autrement si M. Séguin avait donné tous les signes d'un soutien franc et massif de l'action de la France contre la Serbie ? Il est clair que la contestation dont il était la cible aurait été plus difficile; mais il est tout aussi clair qu'un tel soutien ne pouvait pas être attendu de M. Sé-guin. Si sa liberté de parole était, paradoxale-ment, encore plus limitée que, de l'autre côté, celle du ministre Jean-Pierre Chevenement, le député des Vosges n'en pensait pas moins et ne pouvait faire que cela ne se voie pas. La guerre du Kosovo donnait raison, à droite, aux Européens, et doublement : dans leur atlantisme, puisque l'action entreprise contre Milosevic anruit été impossible sans les Américains ; et dans leur européisme, puisque cette action, voulue par PEurope, démontre en même temps la nécessité pour elle de se renforcer par rapport à son allié afin d'acquérir son autonomie. Oui aux Etats-Unis, oui à l'Europe : c'en était vraiment trop

Mais n'est-ce pas trop aussi, à présent, pour ses successeurs? Le RPR, ffit-il placé sous le contrôle d'un conseil de famille tenu par Alain Juppé et Jean-Louis Debré, entourant affectueusement Nicolas Sarkozy, peut-il se présenter dé-sonnais en défenseur qualifié de la politique menée par M. Chirac? La réponse est oui... à condition qu'il pervienne à rallier M. Beyrou à ume liste commune.

Tel est l'enjeu du débat, qui donne la mesure de la responsabilité du président de l'UDF. Pour la première fois, peut-être, depuis la présidence de Valéry Giscard d'Estaing - et plus sûrement

que lors de la formation d'un groupe centriste autonome à l'Assemblée nationale, après la réé-lection de François Mitterrand, en 1988-, l'histoire offre à min famille politique une raison d'être et de s'affirmer dans le débat public fran-Le champ européen, dont la perception s'annonçait, une 👪 🕶 iloue pour structurer l'opinion, a acquis, du fait de la guerre, une netteté telle que la pertinence des clivages qu'il engendre peut être démontrée aux électeurs de la droite.

EN FINIR AVEC L'UDF

MM. Sarkozy et Madelin out doublement intérêt à faire céder M. Bayrou : compenser la perte de la «force de frappe » personnelle de M. Séguin, faire rentrer dans le rang un concurrent. En finir avec l'UDF est un objectif que le président par intérim du RPR et le président de Démocratie libérale poursuivent depuis longtemps et qui est le souci « historique » de Jacques Chirac. Ce soud est d'autant plus intense chez le président de la République que, chef de la famille gaulliste, Il a constitué son assise électorale contre des choix auxquels, à l'Elysée, il a dû se convertir. Que le président de l'UDF fasse cause commune avec le RPR et DL, et M. Chirac disposerait enfin d'une droite à son image, européenne de raison, mais avec, à côté, Charles Pasqua et Philippe de Villers pulsque, selon Bernard Pons et Alain Madelin, les « souverainistes » auront toute leur place, demain, dans le rassemblement présiden-

L'autre option offerte à M. Bayrou, c'est de conserver le costume de tête de liste qu'il a endossé il y a deux mois et que la guerre du Kosovo a fait grandir de plusieurs tailles. De quoi s'agit-1? De refuser au RPR et DL un pavillon européen de complaisance. tique, que la présence de M. Séguin rassurait au qui n'est pas absente des rangs de Démocratie libérale et qui s'épanouit chez MM. Pasqua et de Villiers. De donner force, en France, à un vral centre-droit européen, en rupture avec les crispations passéistes et nationalistes, en phase avec les défis politiques auxquels l'Europe doit anjourd'hui répondre.

Le « destin » dont rêve le président de l'UDF, et qu'il n'attendait pas vraiment des élections européennes, voilà qu'elles paraissent le lui offit. Comme au jeu de quitte ou double, il peut empocher son gain en prenant place il côté de ses * générationnels » dans l'état-major chiraquien. Ou bien tenter sa chance.

Funda Jarreau

PRÉCISION

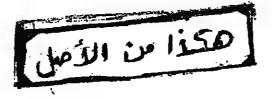
LES ARTISTES ET L'ADAMI

A propos de la suspension par l'Adami du palement des droits des artistes-interprètes (Le Monde du 16 avril), "Asses précise, dans un courrier qu'elle nous a adressé, qu'« un système d'avances 🔳 été mis en place immédiatement, permettant un versement au cours de la semaine du 20 avril ». Ce travail de mise à jour des règles de répartition qui sera soumis = d l'approbation de l'assemblée générale, le 14 juin prochain », = vise une amélioration sensible de la répartition effective des droits, réduisant ainsi les sommes "irrépartissa" dont par le passé » été l'objet » critiques ». De son côté, l'ancien directeur de l'Adami, Patrick Boiron, nous demande de préciser qu'il a démissionné de son poste parce qu'il n'a pas = pu trouver d'accord avec and d'administration sur l'exercice 🌬 [ses] fonctions dans 🛭 🌬 🖈 nouveaux statuts 💀 l'Adami, ce qui n'a rien à voir avec les difficultés de

RECTIFICATIF

Contrairement à ce que nous avons indiqué dans un article consacré à Alois Brunner (Le Monde du 10 avril), le juge d'instruction, Hervé Stéphan, n'a pas encore transmis son dossier au parquet de Paris. Il a clos son enquête, ce qui ouvre un délai de vingt jours pour que les parties puissent faire des demandes d'actes ou soulever des nullités. Une fois ce délai écoulé, le dossier d'instruction sera confié an parmet afin mi'll prenne ses réquisitions.





Pourquoi l'Europe est désemparée

par Susan Sontag

AUTRE jour, une amie m'appela de chez moi -New York - L Bari, où je séjourne quelques mois, pour savoir si j'allais bien et me demander, en passant, si je pouvais entendre bruit des bombardements. Je 🖿 rassurai: non seulement je 📰 pouvais entendre 🔤 bombes tomber sur Belgrade, Novi Sad et Pristina depuis le centre de Bari, mais encore les avions décollant de la base voisine de l'OTAN. Gioia del Colle, sont tout I Imm

Bien qu'on puisse facilement gausser de la vision agéographique de mon amie américaine quand elle voit les pays européens à peine plus grands que des timbres-poste, son Europe minuscule complète merveille la vision largement répandue d'une Europe sans défense entraînée dans une folie belliciste par le grand méchant loup américain.

Peut-être que j'exagère. J'écris ces lignes en Italie – le plus faible mailion de la casa de l'OTAN. L'italie l'Allemagne) conserve son ambas-Belgrade, MEANE & reca L'honorable maire de Venise ■ dépêché un Belgrade mimi de lettres pour Milosevic et Rugova, leur proposant 🦫 tenir la conférence de paix à l'arien (les lettres lumi acceptées, merci beaucoup, per le primat anna la la fin du service de Pâques).

and a series of a nounit li protestation cours h guerre a grandi a cours de ces dernières andans plusieurs des nations composant la nouvelle Europe et la meilleure façon 📾 l'expliquer 📰 doute d'y voir le déplacement I'angoisse qu'inspire carre Europe nouvelle, qui, nous on, est la bonne solution et que peu de gens osent remettre en question.

inations sont des communau-💳 constamment imaginées, 🖼 construites, réaffirmées contre la pression de l'Autre qui leur de 🔳 définir 🕼 🌉 d'une nation sans in them d'un pays infiniment poreux ne peut que susciter l'angoisse : l'Europe a besoin de sa menaçante Amérique. Palblesse de l'Europe? Impuissance de l'Europe? Les sont sur toutes les La vérité, Em que l'Europe du monde avec l'approbation intilità des patrons = responsables = et des élites définition incapable definition brandle par un militari la lucatione la la la lucatione la la lucatione la lucati « faiblesse », même si c'est l'impresaution en a C'est une question d'idéologie. Ce n'est pas que l'Europe Loin de là. C'est que l'Europe, l'Europe en construction depuis la minim définitive du capitalisme en 1989, tend vers autre chose. Un quelque and qui rend ia plupart des questions de justice comme toutes 🕍 questions morales, du reste. Une Europe concue pour is spectacle. la consommation effrénée. l'affiliction impuissante... make lamele par in crainte de voir in inationation submergées par le mercantilisme anonyme 🖮 multinationales e pu des raz-de-marée d'immivenus de pays pauvres. Dans une partie du continent, d'anciens communistes jouent la mationaliste et inne le la riverne l'exemple is plus remarquable. Dans l'autre. 🗷 nationalisme 🗖 la guerre wer kui wait manda des pé-

rimés, démodés. A quel point « notre » Europe est-elle désemparée devant tous ces

massacres et cette souffrance irrationnels qui sévissent il l'autre Europe! Et pendant ce temps, la guerre continue. Une guerre qui a commencé en 1991. Pas en 1999. Et pas davantage il y a six cents ans, comme voudraient nous le faire croire les Serbes. Voici un pays dont le mythe nationaliste s'est élaboré défaite fondatrice, la bataille de Kosovo, perdue devant les Turcs en 1389. « Nous nous battons Turcs », déclaraient iournalistes in interest serbes commandant les batteries de mortiers sur les hauteurs de Sarajevo. Ne trouverions-nous pas bizarre que la France entière fête le souvenir de la bataille d'Azincourt - 1475 - pour entretenir une détestation éternelle de la Grande-Bretagne? Mais qui pourrait imaginer une pareille ? Car h France est en Europe. Et pas « eux ».

Oui, telle 🔤 l'Europe. L'Europe qui n'a réagi bombardements serbes de Dubrovnik. Ni aux L'Europe qui a laissé mourir la Bosnle. Une nouvelle définition de l'Europe : l'endroit il le tragédies n'arrivent pas. Les guerres, les génocides... Il y en a eu autrefois, mals c'est fini. Ce sont des choses qui arrivent en Afrique (ou dans des eneuropéens qui ne unu pas « vraiment » l'Europe. C'est-à-dire Balkans). Mais peut-être que l'exagère manue Or, après mult passé une bonne partie de trois années, de 1993 l 1996, l Sarajevo, je n'ai pas du tout l'impression que ce soft une exagération.

ont pas III réagir). Pourquoi === horreur et pas une autre ? Pourquoi la Bosnie ou la lineau et pas le Kurdistan, 🛌 le Rwanda, 🔤 🖥 Ti-Cela ne revient-il 📻 à dire leur, sont plus dignes d'être défendues que les vies des Z'Afrique, du Moyen-Orient, peut répondre hardiment à

cette objection répandue à la

de l'OTAN : oui. soucier du ani an lanche et eurocentrique et où 📧 le problème? Car l'accusation d'eurocentrisme ellemême n'est-elle un vestige plémentaire il l'arrogance européenne, le présupposé que l'Europe a une mission universelle? Qu'il n'est pu un endroit de la planète auquel l'Europe un inie s'intéresser? Si divers Etats africains davantage du gé nocide 🖦 Turde nu Rwanda pour intervenir militairement, par exemple sous l'autorité de Nelson Mandela, aurions-nous critiqué cette initiative comme étant afrocentrique? Leur aurions-nous demanual A quel droit ces man inter-Rwanda alors qu'ils distribilità lei bras croisés le want le som des filosofies et des Tibé-

L'autre argument opposé l la guerre 🚅 qu'elle 🖼 - quel mot merveilleux! - « illégale » 🚃 l'OTAN viole in intrillim d'un III souverain. Le Kosovo, après partie le la grande Serviappelée Yougoslavie. Et Lant pis

L'Europe du business mise au monde avec l'approbation enthousiaste des patrons ■ responsables ■ et des élites professionnelles est par définition incapable d'affronter la menace brandie par un dictateur à la Milosevic

Bien sûr, il est facile de détourner le regard de ce qui arrive si ça 📧 vous armini pas -à vous -, ou m vous ne vous êtes pas fourrés où ca se passe. In me rappelle l'été 1993 à Sarajevo, une amie bosniaque disait piteusement and lorsqu'elle de Vulsovar totalement rasée par les Serbes, elle s'était dit : « C'est affreux, c'est la Croatie, ça pourrait iamais arriver (cl. en Bosnie... » et elle changea 🚾 chaîne. Unin Suivante, quand II porm commença en Bosnie, elle changea d'avis. En était devenue un fraement this images this la till-billion dont im wum disalent, m les voyant, = C'est offreux! > changer de chaîne.

■ Arrêtez la guerre » et = Arrêtez le génocide », peut-on lire sur les bannières agitées dans III manifesta-Rome et de Pour la paix. Contre la suerre. Oul ne l'est? Mais comment arrête-t-on ceux qui pratiquent E génocides In en faisant la guerre?

Nous sommes délà passés par là. Les horreurs, les horreurs. Name d'élaborer une réponse ■ humanitaire ». Notre incapacité (oul, après Auschwitz!) à comprendre common Al WILL horreurs peuvent m produire. Et 1 mesure qu'elles se multiplient, il dewhen the plus impossible d'expliquer pourquoi nous devrions réagir à n'importe laquelle d'entre (puisque la autres nous

pour les Kosovars si Milosevic a révoqué leur statut d'autonomie en 1989. Peu importe que la province ait naguère fait partie de l'Albanie (raison laquelle 90 % des In sovars sont d'origine albanaise - « des dimenti ethniques », dit toyens d'Albanie). Les frontières se modifient. Mais les lumina nationales, si souvent modifiées dans le siècle, dolvent-elles vraiment constituer le critère définitif? Libre à vous de tuer votre femme sous votre tolt, mals pas en plein air dans la rue.

Imaginez www l'Allemagne nazie n'ait pas eu d'ambitions expansionnistes, mais que sa seule politique à la fin des années 30 et au début des années 40 aft tuer tuer inifs allemands. Estimons-nous qu'un souvernement a le droit de finite tout on ou'll man sur son propre territoire? Peut-être im gouvernements d'Europe l'auraient-ils affirmé il y a soixante ans. Approuverions-nous aujourd'hul cette conception?

IIII amis i Sarajevo avalent coutume de dire, au cours du siège : "Comment "l'Ouest" peut-il laisser subir cela ? Ici aussi, c'est l'Eume peuvent pas permettre em ça l'ont permis.

Car c'est une wraiment affreuse qui s'est produite en Bosnie. Depuis les camps de la mort serbes premiers camps de la mort sur le sol européen depuis les années 40 jusqu'aux exécutions en masse de plusieurs milliers de civils à Stebrenica et ailleurs à l'été 1995, l'Europe n'a pas cessé de tolérer ça : la Bosnie, de toute évidence, ne faisait pas partie de l'Europe. Ceux d'entre nous qui ont séloumé à Saraievo aimaient répéter que, de même que le XXº siècle a commencé à Sarajevo, le XXI siècle commencera à Sa-

rajevo. Il les options l'allimit I l'OTAN paraissent toutes impro-bables ou déplaisantes, c'est parce que son initiative intervient avec muit ans de retard. On aurait dil ar-Slobodan lorsqu'il bombardait Dubrovnik, en 1991. « Pourquoi ne pas se contenter de

laisser ce feu de broussailles s'éteindre de lui-même?», gèrent certains. We l'expulsion d'un milion ou davantage de réfu-giés dans les pays voisins MAlbanie et de Macédoine? Cela provoquera certainement la destruction du mini-Etat fragile et neuf de Macédoine et un nouveau tracé de la carte des - où 📰 manqueront 📖 d'intervenir, au minimum, la Serbie, la Bulgarie et la Grèce. Croyez-vous que im produira tranquille-

im principaux exemples de violens de sues, tim notre monde d'aujourd'hul, sout cern constité par en gouvernements dans les limites de leurs propres frontières légalement manual Peut-on sérieusement déclarer qu'on ne peut répondre ? Est-il acceptable d'écarter ces massacres en les baptisant prome name (également unime sous le nom de a haines ethniques séculaires »). Après tout, l'antisémitisme était une vieille tradition en Europe; infiniment plus ancienne, d'allieurs, que les antiques haines balkaniques. Cela au-rait-Il justifié qu'on laisse Hitler tuer tous les julfs en territoire allemand?

Il existe un mal absolu dans le monde ■ mai pourquoi il y a des guerres justes. Et cette guerre en fait partie. Même si elle a été bousillée. « Arrêtez le génocide. » « Reconduisez tous IIII déportés chez eux. » Nobles Mais peut-on raisonnablement imaginer que l'un un l'adus se réalise l moins de renverser le régime de MI-? Et la vérité, ram que cela

impossible de savoir comment cette guerre se terminera. Tritiim options paraissent improbables, aussi bien qu'indéstrables. Le gouvernement du dissert a finalement apporté à la Serbie une petite proportion de la souffrance qu'il a infligée aux peuples voisins. La guerre est une culture, le bellicisme une drogue, la défaite, aux yeux être l'éternelle victime de l'Histoire, peut se révéler aussi enivrante que la victoire.

combine de temps les series à comprendre que les années de la dictature de Missale ont causé un absolu à leur pays il Que le bénéfice net de sa politique équivant l la ruine en la mique et culturelle de toute la région, y compris la Serbie, pour plusieurs générations? Hélas, on peut in certain d'une chose : ce n'est pas pour bientôt.

Susan Sontag = écrivain 🛋 essayiste américaine (Traduit de l'anglais - Etats-Unis par (in ham: Villeneuve) 5 Sontag

Du Kosovo au Kivu: le virus des origines

par Jean-Pierre Chrétien

▲ tragédie actuelle du Kosovo suscite des débats dont les enjeux les plus brûlants seraient le choix entre la souveraineté des Etats et l'ingérence humanitaire ou la défense de l'Europe confrontée la toute-puissante Amérique. N'est-ce pas oublier l'essentiel? Le ressort de cette crise n'est pas singulier, il se retrouve dans une série de conflits de cette fin de XXº siècle travers le les déchirements dans l'ex-Yougoslavie (Bosnie, Kosovo...) ne sont pas 🥼 nature différente de ceuz qui ensangiantent depuis 1993 la région Lacs (Burundi, Rwanda, Kivu...). A « nationali-tés » ne sont pas réservées à l'Europe et les « ethnies » à l'Afrique.

حكذا من الأصل

La responsabilité des dennier et la violation de droits de l'homme servent souvent d'explication. Mais in and in que l'exigence démocratique réduite au déroulement correct des épisodes electoraux et la défense des droits humains cantonnée IIIII le comptage des « exécutions extra-judiciaires = restent bien en deçà du défi des nouveaux totalitarismes? Le contenu même des régimes en cause et le nœud profond des politiques mises en cenvre ne se résument pas dans un « conflit de pouvoirs » ou Mill leurs « abus ». Ils expriment del intégrismes M celui ir l'ethno-nationalisme porté i son paroxysme, celui de kidentités meurtrières 🖦

La mobilisation humanitaire médiatique pour maides frontières » qui accompagne ces crises risque de se répéter d'autant plus que, dans ces situations. 🔚 deviennent de plus en plus imperméables. Cicatrices de Parising and devienment des contours absolus, à défendre ou à

Les musulmans albanais qui peuplaient depuis des siècles 🗎 Kosoin se sont militare en 1913 les frontières du royaume | a à l'Image d'un ma découpages m l'ancien empire ottoman. Les groupes de langue rwandaise qui étalent installés depuis des siècles sur les montagnes à l'ouest du lacvoir, en 1885, casés dans « l'Etat » du roi de Belges Léopold II. Et voilà que ces gens, un siècle plus tard, deviennent étrangers dans leur propre pays, traités en immigrés clandestins. Les uns sout des faux Yougoslaves et les autres ne sont pas des vrais Congolais, voués des discriminations et à des tueries = normales ».

Les Serbes étalent-ils là depuis l'Antiquité, 🝱 ancêtres des ■ Congolals » savalent-lis que, depuis Berlin, on les classerait de la sorte de l'Atlantique au Tanganyi-

Or. l'histoire est sans cesse mobilisée, conjointement Pethnographie, pour cautionner les revenderibie III communautés sur l'air de l'éternité. Pourquoi ne pas pleurer la perte il la capitale de Charlemagne, notre empereur à la quer Aix-la-Chapelle, en mitaux les Allemands en terre latine? Par une sorte de confusion du social avec le naturel et du temps réel avec la mémoire, les réalités humaines complexes 🕍 notre temps ne mala laba qu'à la lumière des origines.

différentes « identités » y trouveraient leur pureté et leur vérité absolue, légitimant l'exclusion

définitions raciales fleurissent dans cette idéologie : Slaves Turcs, Bantous et Hamites comme naguère Aryens nos inches ma de plus en plus métisses s'épanouissent in man d'une autochtonie fondée, en demier recours, dans was sens de ce terme. Chacun dan m niche and logique, 🖿 langue, son 🚻 📆 phiriséculaire devienment i mémoire d'une victoire (ou d'une défaite) et 🗺 🚛 mas-

Les politiques qui, intrinsèquement, transforment de la sorte un pays en tribu, un peuple en Volk, une nation en ethnie - Hitler dans Allemagne d'hier, Habyarimana an Rwanda, William E en Serbie ouvrent la voie la la désbumanisation at la logique 🌉 guerre, même s'ils out les mots dialogue, équilibre un paix à la bouche, tout prêts à crier au loup après unu qui trouvent pratiquement survivre dans la viole virus qu'ils activent contagieux 🖛 peut gagner 📠 adversaires, la la revanche a contre-légitimités.

L'histoire est sans cesse mobilisée, conjointement avec l'ethnographie, pour cautionner les revendications des communautés sur l'air de l'éternité

Il serait temps de retrouver le sens de la nation plurielle, de réfiéchir sur le sens de 1789, du melting pot américain ou de la Afrique du Sud de Mandela, de pires plurinationaux (austro-hongrois ou ottoman, mais aussi mandingue ou lunda en Afrique).

Quand les compartimentages à l'infini mi purifications hargneuses vont-lis céder le pas aux fédérations de l'aventr, capables de garantir les droits des personnes sur la terre qu'elles habitent, tout en respectant im illimin niveaux d'identité, nationale, = ethnique », sociale, religieuse, sexuelle, etc. ? Comment ne pas voir que les groupes de pression fondés sur le primat de la neissance, archoutés sur des références archaiques 🖷 qui mobilisent leurs sfrères de sang » le en boucliers humains, répondent finalement à une logique aristocratique et non aux valeurs de la citovenneté? Pour quand les passeports européen, balkanique, Ouest ou centre-africain en lieu et place in guerres stupides? Une option politique fondamentale est

Jean-Pierre Chrétien est 🏶 (CNRS - Paris-I).

Droit violé

ET DROIT NOUVEAU Dans son point de war paru dans Le Monde du 13 avril, M. Veltroni que j'avais trata data une interview publiée dans L'Unità du 9 avrīl. Or. sans aucun 📺 🗖 invoontairement, M. setter rapporpartie seulement ill ut que l'avais dit 🚾 🚾 l'emploi 💶 la blique yougoslave. Le lecdu la a donc pu pression in pression En effet, j'avais tout d'abord précisé que cet emploi de la force am contraire la la la la Nations unies : « La Charte des Nations unies prévoyant seulement deux hypothèses recours légitime à la force armée, savoir la légitime défense 🖪 l'em-

AU COURRIER DU = MONDE > ploi in la force in autorisation in Conseil de sécurité, dans ce cas on ne rentre aucune de ces in hy-

Ensuite, à la question du journa-🔤 🛍 savoir și, par conséquent, 📓 président lubadon avair raison Tullum que l'attaque de l'Ulan était illégitime, j'ai répondu que, « à mon sens, cet épisode montre que tions le 1906 (montheur une purvelle légitimation 💵 l'emploi 🖮 🖫 force est en train de se créer : mais cela, seulement si cinq strictes sont remplies ». M. Veltroni a dans son article ces cinq condi-

Il est donc clair que mes propos étaient beaucoup plus complexes et malores que ce qui Marchi de l'ar-🌬 🌬 Veltroni. Surtout – et 💷 la 🚅 🗺 important –, ils partaient d'un manual fondamental : le re- lecteur dans un lettre publiée ré- mination. In sorte qu'utiliser le

des pays in FOTAN est contraire à la Charte des Nations unies. Il s'enque, si une Limbe légitimaum in la force en train in se dessiner im a communauté internationale, il s'agirait 🔳 💴 manière d'un cas « ex injuria jus ori-»: un nouveau droit se formant la suite d'une violation du droit

Une précision : il doit être absolument clair que j'ai donl'interview à L'Unità en tant qu'ancien professeur de droit international et non me en ma qualité actuelle de juge au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. Antonio Cassese

Florence

LE CINC DES MOTS

12 avril), ie mot « déportés » n'est aucun um adéquat um delle gner la situation des réfugiés fuyant le Rimmu C'est laca amanda le mot d'« expulsés » qu'il convient d'employer pour 📩 personnes qui ne quittent pas un pays 🚾 leur donne un premier exemple un mot expulsion: = Expulsion d'une sa patrie.

Le mot déportation constamment défini par l'ensemble des dictionnaires que j'al consultés comme un exil ou un enfermement dans un lieu déterminé. Bien entendu, depuis la seconde guerre mondiale, et les dictionnaires naturellement y insistent, m mot évoque immédiatement la déportation des juifs 🔳 🚻 Tsiganes dans 🖿 Contrairement à ce qu'affirme un camps de concentration et d'extercours la la mara armée de la part cemment (Le Monde daté 11- mot de « déportation » la place

d'« expulsion = correspond = t à un anglicisme (dans cette langue, le mot to deport signific effectivement. expulser), soit à la volonté délibérée de réaliser un amalgame entre les actes de génocide accomplis par les nazis, qui se trouvent ainsi banalisés, et l'acces de qui probablement pas besoin cette déformation pour que leur caractère dramatique soft évident. Georges Gachnochi

INGÉRENCE CULTUELLE « Le droit d'ingérence cuituelle » doit-il s'appliquer dans notre pays aider à trouver une représentativité qui puisse donner satisfaction à une majorité d'entre eux.? Pour ma jorité des « musulmans de les

mentable 🗖 ilm divisions qui touchent leur communauté, et qui la dessert. Assez des don comme « Connaître sans véritable current spirituel, sans lien les préoccupations des musulmans. Assez de la pression néfaste de la mosquée de Paris et de ses représentants nommés par qui? Asset des luttes d'influence à caractère ethnique, politique et personnel, loin de l'éthique musulmane

musulmans de France veulent pouvoir choisir leurs guides parmi des gens intègres et libres par rapport aux influences exté-rieures. Ils désirent une émission cultuelle qui ait pour but de mieux leur faire connaître leur religion, l'aimer et la pratiquer.

Pierre Olivier Saint-Aubin-de-Médoc le difficile p

2.4

Congress of the second

32.00

25

4000 m

Control of the second

200

202

Book and

figure :

 $\operatorname{Gr}_{\Xi(q^*, (q^*))}$

E STATE

Carried St.

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

Setting -

Comment

Made of the last

Maria .

The second secon

42 € 1 € 1

detiche felekom pis mais compte gran

1.5 - 500 0

TO ELECTRON

्रेक्ट और जारेका कर कर

Sample Car of the Co.

Suppose that the La Maria de Maria present the later thanks national emberous ex g the stephen the control The second second second المرازق المراجعة فيتحري بسران الأراب State Free Co. 自动物 化水流管 Address that be also be 第四数 7月1日 (1911年) 11日 11日 $\hat{g} = -i\pi \partial_{-1} \left[e^{i\phi} + e^{i\phi} \right] = 0$ Openhance of the con-

gardinal group to an experience

· 有一种的 医神经 Burney Committee lago geralio de la Colonia $s_{k+1}^{n}=(t)_{k+1}+\varphi(t)\in\mathbb{R}^{n}$ राज्या स्ट्रीस स्थाप के अनुसार क grades to the first of the second · 1000年1月1日 - 1000年1月1日 Water Street and Con-例のJAG予算。14-21年 117

ngga. Gerafeben 180 -

The same of the sa

व्यक्तिः स्थादनः विशिक्षः । 海色原 新沙沙 进入中心 geggggg ... Gene Marine and the way with the grand and mark The same same the second of the second the de States

The will state

ENTREPRISES

RAPPROCHEMENT Deutsche
Telekom et Telekom talia étudient un sont difficiles. LE GOUVERNEMENT

Deutsche Telekom soit en deux anciens monopoles publics sont difficiles. LE GOUVERNEMENT

Deutsche Telekom soit en deux anciens monopoles publics sont difficiles. LE GOUVERNEMENT

Deutsche Telekom soit en deux anciens monopoles publics sont difficiles. LE GOUVERNEMENT

Deutsche Telekom soit en deux anciens monopoles publics sont difficiles. LE GOUVERNEMENT

Deutsche Telekom soit en deux anciens monopoles publics sont difficiles. LE GOUVERNEMENT

Deutsche Telekom soit en deux anciens monopoles publics sont difficiles. LE GOUVERNEMENT

Deutsche Telekom soit en deux anciens monopoles publics sont difficiles. LE GOUVERNEMENT à un nouveau géant des télécommunications. Mais les discussions entre

italien, qui un droit de mandre un rapprochement d'égal 🛮 égal 🖃 apprécie

aliemand, ILES BANQUES conseils deux groupes proposeraient de LÉCOM s'estime trahi par une parte-créer une nouvelle société, contrôlée naire allemand, une lequel il avait

sion Daimler-Chrysler. I FRANCE TE-

noué une alliance stratégique et échangé Z % de min capital. Le français pourrait 🔛 retrouver 🖼 dans un paysage européen bousculé par

Le difficile projet de fusion Telecom Italia-Deutsche Telekom

Les deux anciens monopoles italien et allemand pourraient donner naissance au deuxième groupe mondial de télécommunications. Mais les conditions du rapprochement paraissent complexes et les obstacles nombreux

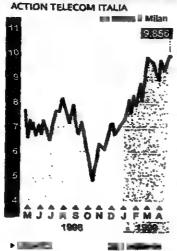
MILAN correspondance

Il faudra attendre au moins vingt-quatre heures 📓 plus pour savoir Deutsche Telekom et Telecom Italia décident de créer nouveau géant télécommunications, une valeur boursière de 180 milliards d'euros (environ 1 200 milliards de francs). L'enfantement III nouveau groupe révèle beaucoup plus difficile que prévu. Après une réunion de plus dix heures dans la journée de hundi 19 avril. conseil d'administration du groupe italien a eporté i mardi, faute d'accord actionnaires, provoquant du même coup l'ajournement de la conférence de presse prévue la Londres mardi matin. Deutsche Telekom mindiqué

mardi qu'il = partait du principe que la conference de presse [avec Telecom Italia leur projet de fusion] aurait lieu m plus tot mercredi +. = Nous ppris en lisant les dépêches d'agences que Telecom avait annulé | conférence de presse mardi à Londres pour des problèmes de mise en mana », a déclaré un porte-parole 🚵 Deutsche Telekom, trahissant une certaine irritation allemande.

ALLIANCE ENTRE PAIRS »

L'accord les deux anciens monopoles européens, qui devrait donner naissance au numéro un and deux mondial du secteur, devant ou derrière 🖿 japonais NTT selon qu'on prenne en compte le chiffre d'affaires ou la valeur boursière, se heurte I une série de probièmes. Telecom Italia est presque entièrement privatisé, Deutsche Telekom encore aux mains de l'Etat allemand : pur les marier sans que l'Italie paraisse brader I un gouvernement volsin un secteur stratégique? L'accord entre les deux colosses seralt une vraie pilule



empoisonnée pour le groupe Oli-

vetti: celui-ci avait annoncé le

intention de lancer

une offre publique d'achat (OPA)

Telecom expliqué dans la

soirée il que le conseild'ad-

ministration ■ examiné * www ai-

liance entre pairs » avec Deutsche

Telekom upue la décision défini-

tive serait prise mardi. Quel-

ques heures auparavant, le pré-

sident M Consell italien, Massimo

D'Alema, s'était montré clair : = N

est impensable que Telecom Italia, qui a M privatisée, fusionne avec

une société dont l'actionnaire de ré-

férence i l'Etat allemand. = I ...

exigé lis garanties sur le caractère

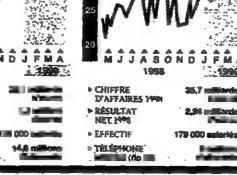
paritaire la la qui l'anne

banques consells des deux

la fusion.

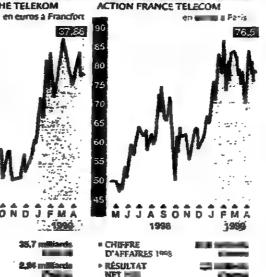
sur Telecom Italia.





anciens monopoles européens

ACTION DEUTSCHE TELEKOM





Deutsche Telekom an de

groupes tentent de trouver un montage juridique et financier qui Telecom Italia. C'est 📖 fait sur la question 🔤 poids de Telecom Itasatisfasse aux exigences italiennes. Les deux firmes pourraient notamans la nouvelle entité que les ment créer une nouvelle société, discussions au sein du conseil contrôlée à 60 % par les Allemands d'administration du groupe italien et à 40 % par les italiens, sur le mose seraient éternisées dans 🛍 nuit dèle de la fusion resultation en 1998 de la mardi. m revanche, côté allemand, le l'allemand Daimler-Benz et l'américain Chrysler. Pour éviter que le contrôle du procum italien

conseil de surveillance de Deutsche Telekom a donné mandat 📰 de groupe de continuer les négociations en vue d'aboutir à une fusion. Le proppe estime être en mesure dévoiler l'accord des mercredi, à Londres. Bien qu'acin materia près m 74 % de l'opérateur, l'Elli allemand, représenté conseil de surveillance via le secré-Mr Claus Noé, indique que le projet concerne www.tout l'entreprise. Lundi, ni le ministère des finances ni la chancellerie n'avaient été saisis officiellement

Selon le quotidien économique Handelsblatt, le gouvernement allemand étudierait la possibilité de conserver mais avec un droit de vote limité. Il aurait alors le même pouvoir d'intervention que le gouvernement italien, qui possede 3,4% de Telecom Italia. Dans un deuxième temps, le gouvernement allemand vendrait parts plus rapidement qu'il ::: 'avait prévu 📖 départ.

LE SORT D'OLIVETTI

En Italie, l'opération représenterait une victoire pour Franco Bernabè, l'administrateur délègué de Telecom Italia, après le revers subi voici dia jours. Le 10 avril, l'assemblée qui aurait du approuvé les mesures de défense contre l'OPA d'Olivetti, avait dû être annulée faute de quorum. Et les manuel avaient alors commencé à circuler sur l'entrée 🛲 lice d'un chevalier blanc étranger.

En cas d'alliance en les deux ex-monopoles publics, on ignore quel sum le sort de l'OPA d'Olivetti. Dans un communiqué diffusé lundi, le groupe = reconfirme sa volonté de continuer dans la voie de l'OPA sur Telecom Italia ». Le dossier qui décrit me offre, aujourd'hui complet, est examiné par la Commission des opérations de Bourse, la Consob. 🔳 celle-ci 📰 prononce rapidement, l'OPA pourrait être lancée dans les derniers jours d'avril. Olivetti ne s'estime pas mesure de se prononcer une éventuelle alliance de l'ex-monopole public italien avec Deutsche Telekom, mais se 📰 d'accord avec les conditions posées par 🖥 gouvernement - caractère paritaire de l'entente, privatisation 🔤 Deutsche Telekom.

Olivetti pourrait-il mioindre aux actuels actionnaires de Telecom

Italia dans le cadre d'une fusion avec Deutsche Telekom? Il est encore trop tôt pour le dire. Sans Olivetti, la structure du capital de l'opérateur italien reste fragile. Elle repose, d'un côté, sur le ministère du Trésor 🔳 la banque centrale italienne avec une part globale de moins de 6 %, de l'autre, sur un noyau dur comprenant une autre part d'environ 6 %, le reste étant aux mains des investisseurs institutionnels et des petits porteurs.

Deuxième inconnue, le un de Wind. Le troisieme opérateur italien, contrôle à 51 % par l'ENEL (équivalent italien de l'EDF) et à 49 % par France Télécom et Deutsche Telekom, a commencé à commercialiser ses services début mars, aussi bien dans la téléphonie classique que dans 📓 téléphonie mobile. Les pourparlers and Telecum Italia em déla suscité en vives réactions de 📗 part des deux partenaires actuels du groupe alle-

En attendant d'en savoir plus, III communauté financière milanaise prudente. « Telecom Italia 🗷 de toutes façons besoin d'un partenaire strategique international. Avec les concentrations un cours dans le secteur, 📓 création d'un axe 📖 péen peut avoir un sens », commente Delrdre Ernest, spécialiste de la valeur chez le courtier Caboto. De un côté, sum Toschi, du courtier AFV-Milla SIM, reste perplexe: = Deutsche Telekom ■ les mêmes problèmes que Telecom Italia: structure lourde, peu encline à l'innovation et peu agressive face I la concurrence », commente-t-elle. A la Bourse de Milan. les titres Telecom Italia ont été suspendus pour toute la journée mardi. L'action de l'opérateur allemand accusait une baisse de 1,42 %, 37,36 euros, mardi matin Francfort.

Same Walle Terrisse

Deutsche Telekom piétine en Allemagne mais compte grandir à l'étranger

FRANCFORT

de mum correspondant Après avoir souffert en IIII le marché allemand, Deutsche Telekom www profiter de l'opportunité italienne pour muscler um développement international. Le numéro un européen des télécommunications avait d'ailleurs annoncé, jeudi 15 avril, une augmentation de capital de plus de 11 milliards d'euros afin de concrétiser, petit I petit, son oblectif : se hisser à terme parmi 🔄 quatre ou cinq principaux acteurs mondiaux. Il entendait, expliquait Ron Sommer, le président de mi directoire, procéder à des acquisitions, im particulier sur le Vieux Continent. Il est moure trop IM pour dire si un appel au marché sera maintenu 🔳 l'état, mais la bataille boursière autour de Telecom Italia donne l'occasion au groupe de précipiter em projets d'expansion.

A l'heure actuelle, Deutsche Telekom est men pen développé hors de 🗪 frontières. Outre l'alliance France Télécom, qualirécemment de « pierre angulaire » du développement international, III groupe détient près de 60 % de l'opérateur hongrois Matav, en association ... l'américain Ameritech. Bien qu'il soit présent un Asie dans la société indonésienne Satelindo, ainsi qu'en Malaisie 💶 aux Philippines, il cherche toujours un engagement

d'envergure sur me contineut. En Europe, en dehors de l'Italie, où il 📰 engagé 📰 📰 deux tableaux avec France Télécom 🔳 🖿 producteur d'énergie Enel, dans 🖩 société Wind, lancée 📗 14 mars, Deutsche Telekom entend s'implanter dans chaque pays dans la téléphonie mobile, avec pour l'instant des participations en Au-

triche, en Pologne et en République tchèque, mais se veut plus sélectif pour la téléphonie fixe.

C'est | l'Allemagne que le groupe, détenu 🏿 hauteur 👫 74 % par l'Etat allemand depuis mir première augmentation il capital survenue 🖿 novembre 1996, 🗈 consacré l'essentiel 📥 ses forces um dernières années. Il a en particulier dû moderniser le réseau obsolète de l'ex-RDA. En 1998, année marquée par la libéralisation, l'opérateur a été bousculé sur « son » marché historique. En quelques mois, 🗪 parts 🚂 marché ont chuté de l'ordre il 10 %,

Son objectif: se hisser à terme parmi les quatre ou cinq principaux acteurs mondiaux

seion la direction, sur les appels internationaux et longue dis-

Composée m grands industriels de revendeurs très opportunistes, la concurrence s'est révélée plus dynamique qu'attendue, alors que l'ancien monopole » d'abord ma preuve d'une certaine passivité avant 🔝 recourir 🗓 🍱 baisses massives attarifs. Avec un peu plus de six millions d'abonnés fin 1998, l'opérateur public doit également partager 🖥 premier rang du classement des téléphones mobiles principal concurrent, le groupe Mannesmann, qui escompte bien, lui

aussi, étoffer sa présence d'autres pays européens.

passe de fait à Deutsche Tele-

kom, les droits 🏜 vote sur une

partie de la participation alle-

mande pourraient and gelés jus-

qu'à une nouvelle étape de la pri-

vatisation du d'outre-Rhin.

Et l'équilibre au mi équipes

Cette société pourrait ensuite

lancer um offre publique

d'échange (OPE) à la fois sur 💾

i management at garanti.

Tout en poursuivant m restructuration - les effectifs doivent passer de 229 000 en 1994 I 170 000 personnes en 2000 -. Deutsche Telekom m dirige mm une privatisation plus étendue : si les plans initiaux mus respectés, l'Etat Milimi (détenteur d'un peu moins de 50 % du capital en main propre, et de 24,6 % via une banque publique, la Kreditanstalt für Wiederaufbau) pourra céder à partir de l'an prochain. En attendant, la compagnie espère au moins stabiliser ses parts de marché 🗪 Allemagne, 🔳 compenser le manque Il gagnér par un développement dans les nouveaux médias et la téléphonie mobile. Le premier trimestre TETT s'est néanmoins traduit par une diminution du chiffre d'affaires (d'environ 7%), tandis que les prix devraient baisser de **поуепле и 1999.** Dans ce contexte, les projets

italiens ne sont me nécessairement bien accueillis par les observateurs. « Cet engagement n'est pas positif'», juge par exemple Mi-chael Schatzschneider, analyste télécommunication 🛮 🕍 🖤 🗗 Bank. Préjudiciable wu « très bon partenariat avec France Télécom », selon cet analyste, l'éventuelle fusion Telecom IMM donnerait surtout accès au marché de la Péninsule, qui s'ouvre lentement à la manage de la Deutsche Telekom, que 📗 rumeur donne acquéreur d'autres opérateurs, comme son associé Sprint, aux Etats-Unis, a profiterait davantage d'une alliance mer une autre cible potentielle telle que Cable & Wireless », conclut **m** expert.

France Télécom prend acte de la • trahison » de son allié

France Télécom, n'a pas boudé le strapontin qui lui était réservé, lundi soir, pour la réunion du conseil de surveillance de Deutsche Telekom. Il s'est rendu à Bonn pour assister en direct à la « trahison » de son allié et pour voter non au projet de fusion Deutsche Tele-

kom et Telecom Italia. Actionnaire N hauteur de 2 % de l'opérateur allemand, un vertu de l'accord stratégique conclu, & l'au-1998, par les deux entreprises, France Télécom a l'intention, quelle que soit l'issue des négociations les opérateurs allemand et italien, de reprendre sa I et de réclamer les indemnités qui lui mum dues. Pour l'opérateur français, « les accords avec Deutsche Telekom sont précis et incompatibles avec un revirement stratégique unilatéral ». Conformément à cet accord, les deux alliés penyent négocier des accords internationaux séparément mais ils doivent proposer à leur partenaire IIII s'y associer. Ce qui ne signifiait nu rum les deux groupes déciensuite d'agir ensemble : France Télécom a investi sans um partenaire allemand en Belgique, au Danemark, en Espagne, en Nor-

vege, and Pays-Bas III au Portugal. MI. Bon n'a été = informé - que dimanche, par partenaire, des négociations en Et le schéma III rapprochement des deux groupes ne prévoit pas d'y associer France Télécom. Ne serait-ce que parce la Commission européenne ne pourrait que s'opposer l'alliance de trois opérateurs européens majeurs. Les déclarations de Deutsche Telekom, qui vouloir continuer alliance avec Télécom et estime que l'hypothèse italienne la « renforcerait », font sourire l'état-major 🔤 l'operateur français.

Le désaccord entre les deux

MICHEL BON, le président de stratégique forte. Alors que Deutsche Telekom recherche. Www.cette fusion, un relais de croissance rapide à l'international, France Télécom préfère miser sur une montée en puissance progressive de mu activité internationale. Contrairement à Deutsche Telekom, France Télécom a mieux su se préparer à l'ouverture de son marché domestique. L'opérateur français a baissé progressivement ses internationaux, pour contrer l'arrivée de commune opérateurs, et a multiplié les innovations tarifaires et commerciales (Primaliste, Avantage, Modulance) pour stimuler la

SURVIVANCE DU MONOPOLE

téléphonie classique.

France Telécom profite largement de la manne des communications locales. 1998. le résultat opérationnel de France Télécom atteint 54 milliards de francs dans la téléphonie fixe. 4.3 milliards de francs pour les mobiles = seulement 581 millions de francs pour l'international. Une survivance du monopole que l'Autorité de régulation des télécommunications (ART) s'apprête à remettre en cause en autorisant dégroupage, qui permettra aux concurrents de France Télécom d'aller directement chez l'abonné ét de 🖿 plus passer par 💳 ré-

L'opérateur français a choisi de profiter progressivement de l'ouverture I la dans les différents pays européens pour établir, avec des partenaires locaux, un opérateur afternatif fixe, mobile Internet (Belgique, Danemark, Espagne, Norvège, Pays-Bas, Portugal). Grace | cette strategie, France Télécom a réalisé 10% de chiffre d'affaires à l'international en TIM (15 milliards 👛 francs) et vise 25 🍆 📺 2005.

La rupture avec Deutsche Teleune divergence kom fragilisera la stratégie internationale de France Télécom. La soclété Globai One, spécialisée dans la clientèle des très grandes entreprises et détenue par l'américain Sprint, France Télécom et Deutsche Telekom, risque d'être démantelée. France Télécom, qui a enregistré 1,3 milliard de francs de pertes l'an dernier sur l'activité de Global One, pourralt reprendre sa liberté. D'autant que des rumann de marché faisaient état, lundi. d'un possible rachat de Sprint par Deutsche Telekom.

En Italie, l'opérateur français est associé www Deutsche Telekom et ENEL (l'électricité italienne) dans l'opérateur italien Wind, M troisième opérateur italien, présent dans la téléphonie im il mobile. qui a démarré ses activités le 1º mars. France Télécom expliquait, lundi, e « Deutsche Tele-kom devrait renoncer à cette opération s'il s'alliait avec Telecom Italia ».

En Allemagne, un marché dont France Télécom complètement absent, alliance avec Deutsche Telekom oblige, l'opérateur français devra trouver un nouveau partenaire pour venir chasser sur les de ancien allié. Surtout si Deutsche Telekom = lançait à l'assaut du marché français, via 🖿 préfixe = 9 > dont il héritera en cas de fusion réussie - Telecom Ita-

La Bourse ne semblait pas tout fait convaincue de 📗 pertinence 🔤 cette stratégie alternative de France Télécom. L'action a perdu 5,44 %, lundi Paris, 76,5 euros. Et mardi, le titre ouvrait m baisse de près de 3 %. La société de Bourse CCF Securities a abaisse recommandation de = renforcer - 4 « alleger ». I soulignant que l'opérateur français était « m train de 🔳 laisser marginaliser » par 🗠 projet germano-italien.

Christophe Jakuly 5771



La BNP et Axa veulent mettre la Société générale en porte-à-faux

La banque et l'assureur affirment que le PDG de la Générale était favorable au rapprochement de deux établissements bancaires à réseau

En cherchant à convaincre les actionnaires de la Société générale et de Paribas, ainsi que les cadres des deux banques, que Daniel Bouton, le PDG de la Société générale, était favorable à un projet de rapprochement de

deux réseaux bancaires, la Banque nationale de Paris (BNP) et son actionnaire le plus influent, l'assureur Axa, font monter la pression pour que s'ouvrent des discussions autour du projet de mariage à trois BNP-Société

générale-Paribas. Leur manœuvre 🛚 🛤 contrée par la révélation l'existence d'un pacte d'actionnaires liant Axa et Paribas depuis mai 1989. Même si l'assureur affirme que ce pacte ne l'engage pas dans le contex-

particulier d'une offre boursière, l'incerti-tude juridique qu'il crée a pesé sur l'évolu-tion du cours de l'action BNP, qui brutalement reculé de 2,65 % en Bourse, lun-

BANQUE nationale de Paris (BNP) et son actionnaire in plus influent, l'assureur Axa, poursuivent détermination leur campagne pour créer une HH grande banque française I trois avec II Société générale (SG) at Modac Avel son tactique bien étudiée, ils s'efforcent Tenverser en leur faveur Mévénements priori plutôt la Paribas et la leur projet commun

Ces and Pales ont publié, hındi 19 avril, une 🖼 📥 la Charles des opérations (COB) présentant motivé du conseil d'administration 🔳 🕍 🗺 et 👫 surveillance 🍱 Paribas sur las offres publiques d'échange déposées par la BNP. Alter que l'on la mai d'i retenir le information le rejet massif argumenté du projet 🗺 mariage 🛮 trois, Maham hostile, care la midaration de Claude Bébéar, président du directoire d'Aza 📰 administrateur des deux banques, qui a fait 🖿 plus de bruit. Il s'est opposé aux demandant, en vain pour

l'instant, que le projet 📭 la BNP etudié plus avant.

Il rappelle que les dirigeants 🍱 la et Paribas lui avaient ■ indiqué m février qu'un rapprochement il lattu avec une autobanque III am pouvait avoir un intérêt ». En coulisse, les proches wont plus loin: ils affirment que im présidents im deux banques auraient demandé à M. Bébéar de ne 🖊 diminuer 🛀 participation dans la BNP, pour pouvoir la leur apporter ultérieure-

Cet argument fait him i une lettre envoyée par Michel Pébecadres in la SG signataires d'une indique: « Land Land [PDG la 📆 générale) 🗷 moi-même distribution concerns d'un un cord e principe pour rapprocher dem banques; and certaines pratiques definir ». La BNP E Aus veulent amemer le passer de la Construit à se justifler, devant 🗪 administrateurs ■ devant 🌬 équipes, 🗷 – pourquoi pas? - à négocier. 🗫 du quartier de La Défense, l'histoire est un peu différente : « André Lévy-Lang [président du directoire de Paribas] et moi manua allés voir Claudy Military il so cheminate. Notes n'arcai par parié uniquement 🏭 🛤 BNP mais 🏜 banque 👺 détail en gé-Nous and dit qu'il pouvo In regarder, in fois ir rapprochement W In the fait, 🖦 banque 🌬 🚜 qui aurait pu être la BNP, mais aussi le Crédit lyonnais un une banque êtrangère », indique M. Bouton, dont 🗷 préféremoi semblait aller li mun dernière

" LA CLÉ DU SUCCÈS =

Pour renverser les areuments d'Axa et de la BNP, SG-Paribas s'appuye sur la position prise par Antonio Borges, le doyen de l'Insead, la plus réputée des écoles de management françaises, membre du conseil de surveillance de Paribas. Il a souhaité que soient publiées en détail les raisons pour lesquelles il s'est opposé au projet de la BNP: pour lui, le projet de ma-

riage à ut 🛎 « ignore le া ե 🖆 nouvelle banque was a march financier créé par l'euro. Il laisse à un Min futur question fondamen-📷 🖝 l'intégration du management qui, dans le cas de fusions et d'acquisitions, est bien souvent la 📆 du sucou Mi l'échec .

Pour parfaire leur contre-offensive, Paribas 🕊 la 🖭 ont révélé le 16 avril I mm administrateurs l'existence d'un pacte d'actionnaire liant Paribas I Am et en vertu duquel Am ne peut 🎮 modifier 📟 participation dans Paribas l'aval de la banque (Le Monde daté 13-14 avril), am meteor le sobble te ce pacte, mais me utande furidione a fair matter in cours the titre BNP. hundi. . 38 %, 1 73.2 euros. tandis que l'action S gagnait 1,25 % # 162 3653

Les maintenant don dimmer and impatience. Le premier us social : [] s'agit de la journée = banque syndicats in la laquelle appellent les jeudi II mil Le deudene en plus technique mal im première importance : Il s'agit du calendrier boursier que doit publier le Conseil des marchés invintim (CMF). Lette institution limit trancher une question difficile: faut-il que les trois offres - les deux qui portent sur Paribas et celle de la BNP sur la Socié-🖬 générale - 💵 terminent 🛚 la même nam la qui laisserait les actionnaires dans l'incertitude la plus au moment de prendre leur décision d'apporter leurs titres à l'une ou l'autre... Faut-il fermer, en premier lieu, les offres sur Paribas, en demandant aux actionnate de choisir entre la 🔀 🖪 la BNP, puis ensuite fermer l'offre de la BNP sur la sur C'est le schéma que privilégient 50 m Paribas. Faut-il au contraire clore l'offre sur la Société générale, pour que 🛌 actionnaires 🚾 Puilles sachent de projet de grande banque I trei peut réussir? la voie préconisée par la BNR 📠 membres du CMF doivent se réunir

une nouvelle fall dint les pro-

Intérêt de l'entreprise, intérêt des actionnaires

LE DÉBAT sur 🖃 deux projets concurrents présentés l'un par la Société générale et Paribas, l'autre par la BNP, tourne à la plus extrême confusion. Invoquant

ANALYSE_

Les trois banques usent à leur gré de la notion ambigue d'« intérêt social »

les «synérgles futures». La «créawenir », les diride chaque camp défendent leur plan. Mais au nom de quels critères? L'entreprise, l'actionnaire, les tutures?

Malgré Im rappels fréquents aux règles, les principes du gouvernement d'entreprise sont utilisés au gré 🕍 circonstances. Loin d'éclaireir le propos, les conseils d'administration et / surveillance banques ne donnent me bermettant au actionunitari de se faire une opinion. de mesurer in risques et in main d'apporter ou non les les la l'un ou l'anni projet. A l'exception du président d'AXA, Claude Bébéar, administrateur li la lois de la addit générale et de Parlie 🖷 promoteur du projet 🗠 la 💵 de finalis i trois, les membres in conseils, the leur grande majorité, se sont ralliés un peu vite à l'arsumentaire an directions and groupes 🜃 🌬 siègent. 🖼 🕍 🕍 grande souplesse dans l'applica-I'm i'm principes : i'm administraprésents aux ruite de pludem société impliquées illust le

mail participent A 1346 in Page. Mais ni les uns ni les autres n'explicitent vraiment leur position. En cas I ville publique I min ou publique d'échange, 🔤 administrateurs, pourtant, sont tenus donner un 📹 🖘 sur 🗀 projets présentés. 🖾 📨 🏜 groupes anglo-saxons le font partir d'un seul critère : la valeur promise III Marchania La III française, qui se veut moins cupide, stipule que membres du conseil doivent se prononcer fonction le l'intérêt manul

ENTITÉ TRANSCENDANTALE

L'ennui est qu'aucune définition de l'intérêt social n'est donné dans les textes. Elle peut varier en fonction des cas et des tribunaux. Dans son rapport sur le gouvernement d'entreprise. L'iénot tentait d'en résumer la machine « L'in-Mrt said neut a définir Halin supérieur 🛎 la personne arom elle-meme,c'est-à-dire 🖮 l'entreprise un agent économique autonome, pourses fins propres, dimental de Ma ses actionnaires, 🗰 🚥 salariés, de ses créanciers dont # fisc, # ses fournisseurs

pondent leur intérêt général rannan qui in l'ambier la prospérité 🔳 M continuité 🖼 l'entreprise. = En un mot : une surm d'entité transcendantale, dont le seul

objet serait sa perpétuation. Les directions des trois banques ont compris toute la valeur de cette illian ambigue et en disposent leur gré.-Tantor elles mettent en avant Pintérêt des actionnaires, tantôt celui de l'anne prise, en felgnant d'ignorer 👊 ceux-ci ne peuvent pur toujours converger: le plan industriel, fait sur la lum d'un mariage entre égaux, est censé gommer toutes les divergences. Les de l'alle de l'alle

PAS DE GARANTIE SUR L'AVENIR Du coup, ni l'intérêt 🚈 actionnaires ni l'amme and ne sont vraiment pris en compte. Aucun membre du musel de Paties n'a osé discuter la valorisation du par la la générale son d'échange. Aucun non plus ne mili medical à rappeler que im des absorptions in Suez par Lyonnaise 🕮 eaux et alline par Vivendi, her actionnaires des incident absorbées entient eu drokt à lie distincte exceptionnels un time du partage in the par le passé. De même, aucun administrateur, en labour des représentants in which is a BNP n'a poser la question im inévitables in an income and entreprises après la familia et leurs conséquences

Suu éclairage précis des conseils, in the second se retrouvent dans une position Ils and annual de départager projets à partir de leur seule vision l'évolution du monde Europe. En contrepartie, ils ne se voient offrir que du papier sans aucune sur l'avenir : m cun mani n'a voulu son conc d'au mobil un comitan de valeur garantie. Et qui permettrait aux actionnaires d'am numera d'une certaine valorisation dans im prochaines années, comme in rappelle Course Neuville, préside l'andideu des actionminoritaires (Adam) membre du tunnel de surveillance

le hésitations de la leure autour ils in the bancaires in duisent 🝱 🚾 Faute 🚾 cri-🖮 précis, 🚮 🖿 motivés par 🖃 différents administrateurs, 🖆 prise en compte réel intérêts financiers des actionnaires le débat finit par tourner court. La grande de ne voir dans cette bataille boursière qu'un emerar combat des

Martine Orange

Casino aide Cora à résister aux appétits de Carrefour

■ Init DEUX GROUPES ■ ■ promis mutuellement 📟 ne pas entrer u capital l'un de l'autre », affirment d'entrée 🍱 jeu François Bouriez et Jacques-Edouard Char-ret, les futurs président directeur général de la mouvelle comtrale d'achats commune que vont employeurs respectifs, projet, qui devait être soumis aux comités centraux 🕼 deux groupes mardi 20 avril, n'aurait 📥 📻 d'une amorce de rapprochement des deux enseignes.

d'un projet d'un destiné permettre 🖢 Cora 🐗 💶 soustraire aux Carrefour, naire 1 42,4 % mail = sollicité = du groupe par Philippe Bou-

Casino III Cora fusionneront me de même la in winter (sauf pour le produits | mail m d'Opéra, une société commune en région parisienne, qui emploiera 150 perprovenance and and entreprises. Quelque 175 ne se mon proposer a quitter la région de Saint-Etienne. appréciera, lui qui wu rejeter son offre publique d'achat de Casino, en 1997, au motif, man autres, qu'elle pour conséquence de « du conséquence de » emplois stéphanois...

Opéra, qui de la aussi luma i enseignes affiliées aux deux groupes dans im achats, comme Monoprix & Prisunic (Casino) ou Coop MAIDA (Cora), MAID dique d'ores et déjà un poids équivalent à la centrale d'achat de Carrefour, avec un volume d'achats 🔏 d'environ 80 milliards de francs par an (12,2 milliards d'euros).

La question que tout le monde se pose maintenant est: que va faire Carrefour? Le premier distributeur français s'affirme serein et se félicite presque que « les choses bougent enfin », deux ans et demi après son entrée dans Cora à la faveur de dissensions au sein de la famille Bourlez, Carrefour s'était My fait = coincer > comme ac-THE TRUE OF THE TAXABLE IN THE ques années dans Castorama. Mais l'enjeu est ici tout autre. Cora est une belle proie, l'une des dernières pour quiconque prendre des parts in marché en France. après le gel législatif des créations de grandes surfaces. Il exploite 66 hypermarchés ☐ ■ 212 supermarchés Match, implantés sentiellement dans la et le nord Un resear qui alle une a parfaite complémentarité géographique = et une « très faible mixité de clientèle » avec celui de Casino, puisque lement 10 à 15 % des clients de chacun fréquentent les magasins

REPLIQUE JUDICIAIRE

Tran = stree en place pour un nouvel affrontement franco-français, du type in celui opposant LVMH Pinault-Printemps-Redoute pour le contrôle de Gucci. Le déroulement II faits Jusqu'ici point pour point a ce qui s'est passé pour le maroquinier italien: entré prévenir, un actionnaire minoritaire et « non désiré » - LVMH dans un cas, Carrefour l'autre - se voit bloqué sa tentative tyeuon par une alliance = amicale = avec un autre opérateur - le groupe Pinault pour Gucci, Casino pour Cora. Dans les deux cas, l'assaillant évincé a contre-attaqué en justice pour delimits ses divis d'actionnaire minoritaire: LVMH plaide jeudi 22 avril devant la cour d'appel d'Amsterdam, Carrefour a saisi le tribunal de commerce de Paris pour dénoncer des « irrégularités i gestion = de la part des dirigeants de Cora.

une différence de taille: Gucci, coté en Bourse, est astreint I un certain devoir III transparence et de règles, même și la place d'Amsterdam, où le groupe est domicilié, est comue pour ses faibles exigences en matière boursière. Le groupe Cora-Révillon, lui, est totalement privé et contrôlé, jusqu'ici, par la familie de Philippe Bouriez.

Pascal Galinier

Le gouvernement d'entreprise à la française ■ Qu'est-ce que E gouvernement d'entreprise ? A quoi servent les tratalle d'administration et de ministrateurs 🔳 📖 membres du conseil 🕦 surveillance. mm que la risque pénal puisse lim andresen imami ».

III se fonder I

Le gouvernement d'entreprise 🗷 définit comme l'optimisation de prépartition un sein de l'entreprise, des pouvoirs des responsabilités d'administration, de contrôle 🖪 de direction 🎫 🔚 actionnaires, 🖹 conseil d'administration 🗃 la direction », Indique l'ouvrage

ill éditions CPC (Communication in profession comptable), L'information financière. Merce le rapport mi CMPF (l'actuel Medet), dit « rapport William », publié en juillet 1995, le consell d'administration ou le mane de surveillance remplit treprise, désigne la mandation und su chargés de géun celle-ci mus 🖟 cadre 🛍 cette stratégie, 🕮 🖼 gestion et 🕬 à la qualité 🔐 l'information fournie 📖 actionnaires is qu'au matrix i marri les comptes ou à l'occasion d'opérations 🖬 Importantes. = 🔝 тарingrest une direct de locale produte sur laquelle se entendus les dirigeants d'entreprise français n'a pas force de Mi Les alministrations ou de surveillance représentent tous

d'actionnaires dont la france ● En cas d'offre boursière, en particulier non soilicitée, quel est le rôle des administrateurs ?

actionnaires, et pas l'entreprise ou le

Le conseil de rendre et publier « un min mane (...) 💷 l'intérêt ou 🕼 risque que présente l'offre pour 🗠 🚃 🚧 🖪 pour 🖿 actionnaires », indique 🖹 🖎 giernent 📂 🚻 la Commission 🜬 opérations 🖮 (COB). Sont précisées 🖿 « conditions de vote lesquelles cet avis a 📂 obtenu, les administrateurs minoritaires pouvant demander qu'il 📫 fait 🔚 🍱 leur lacille a leur position - Cet une déciclaire, motivée, objective, indépendante. Il a pour objet de permettre 🗪 actionnaires 🖮 prendre parti. Il engage le conseil et ses membres. Le conseil donc expliquer clairement in minim précises qui sous-tendent sa prise 🍱 position.

Selon le professeur 🛋 irei Alain Vlandler (université René-Descartes, Write V) qui a rédigé une consula ma à l'interit a du président a directoire d'AXA. The American de un principes and a de matter à ungager in responsabilité 🖾 🖪 administrative 🕍 ad-

Les administrateurs se prononcent en fonction in l'intérêt inclui de l'entreprise. Cette notion, qui n'existe qu'en France, and définie dans le rapport Viénot comme l' = intérêt supérieur 11 la personne

■ Sur quels critères ■ administrateurs doivent-

La pratique anglo-saxonne dif-férente, puisque de l'actionnaire. Toutefois, compte tenu du développement des fonds le pension ou encore de l'alle calle salarié, la noiba d'intérêt de l'universant para englober des un addresses très seum et générales, proches de la notion d'intérêt social en France, explique Sophie L'Hélias, présidente du tables de primet aux Convenience Parts.

■ Un administrateur peut-il se prononcer s'il dans plusieurs consells d'administration de sociétés produce dans une bataille boursière ?

En France, il n'est pas rare qu'une même personne of plusieurs and concurrentes. Rien n'empêche river un administrateur de se prononcer sur plusieurs projets, y compris 🕒 défendre une offre boursière faite par un concurrent. Rien n'oblige non plus un conseil à adopter un avis à l'unanimité. Toutefols, comme le rappelle ME L'Héle reprort Vilhall précise que « l'administrateur Amenit faire part ann membres du conseil de in conflit d'intérêt potentiel 🔣 s'abstenir 🛍 participer au vote 💵 🕍 🌃 🐪 correspondante ». Ce qui n'a guère 🖼 le cas dans la bataille qui oppose BNP et SG Paribas: Antoine Jeancourt-Galignani, président des AGF, s'est abstenn lors du vote sur la fusion SG Paribas, 🖦 Il est administrateur des deux banques, il a voté lors des remain sur fraim da la BNP. Jean Gandois, administrateur de la BNP et de Paribas, ne s'est pas non plus di conseil de Paribas, ne s'est pas non Charle Bébéar, administrateur 🕪 🖭 🖽 Paribas. 🖽 président du lime d'AXA, principal actionnaire ia BNP, représentée i son conseil par Jacques

Aboπnez-vous au	nor accompanni de voire relevi d'identité bancaire su nostal à :		
LE MONDE, service Abonne	ements - 24, avenue du Général-Lecterc - 60645 Chanstily Cedex		
	our 173° (26,37€)par mois per prélèvement automatique.		
M. Mme Prénom:	Nom:		
Adresse:	· · · · di b i an i o o i thi punt o · · · · a · · po · · · i · ai un ui p ·		
Offre valeble jusqu'au 31/12/99 en France métropolita			
Autorisation de	N° NATIONAL D'ÉMETTEUR		
	Be 134031 bis, the Claude-Bernard 75242 Paris Cedex 05		
l'établissement tireur in mon TITULAIRE DU COMPTE A DÉBITER			
prélèvements pour mon abonnement			
au journal Le Monde.	Prénots :::::		
Je la suspendre provisoire			
ou d'interrompre mon	u d'interrompre mon de la		
DU COMPTE II DÉBITER page hance. CCP on Cosse d'éparées			
Date :	of the light included included consumer property and the last of the constitution of t		
Signature:	. 1 . Withdrift's deposits were on on all Mindrett Hattad Legal to the Additional State of the S		
	Code postal L. L. Ville		
	DÉSIGNATION DU COMPTE II DÈBITER		
MPORTANT : merci i joindre i relevé bancaire ou postal, i	Code Bublissessest Code Guiches N'de compte Cité RIB		
Gan. Il y en um chèquier.			
Pour tout recesionement concernant le cor	rtage à domicile, le prélèvement automatique, les tarifs d'abonnement, etc :		
Teléphonez au 01,42,17,32,90 de 8h30 la 18i	h du luncii au vendredi.		
Miles about the distance of the second	spension vacances, un numéro exclusif : 0 803 022 021 (0,99***/min)		



200

4種長点

200

===

F# ..

the same

 $\mathcal{H}_{1,\frac{1}{2},\frac{1}{2}}$

- 2

 $\mathfrak{S}_{k_{n-2}},$

2.7:

284

5.55

Valda y

24.5

 $\lambda_{1,N_{2}}$

fw._{..}.

10 mg - 1 - 1

Sec. 25-25

APATENTION TO A PROPERTY AND AND ADDRESS OF THE APPARTY OF TUNT TO THE REAL PROPERTY.

Control of the second

the second of the second

 $(\delta w) = (\delta w) + (\delta x - \delta x) \cdot w$

A Total Garage

رومين أنسان أنسان

18 July 1984

Security of the

Manager Spirit Thenerus de lerre 7399999 fous invitors, in a processor country the

6 gates 9g* - - . . . gens Bend on किस्त्रकी अस्तर । इ.स.च्या

Arnaud Lagardère prend les rênes d'Europe 1 Communication

Tout juste installé à sa présidence, le jeune PDG veut orienter la stratégie de cette société vers l'audiovisuel et le numérique. Avec des acquisitions, notamment dans les chaînes thématiques

PLUS DE DIX POINTS d'audience: un chiffre magique pour Europe 1, qui atteint ainsi l'objectif fixé, il y a un peu plus de deux ans, par James Bellay, directeur général de l'antenne.Ce mond 🚥 nouvelle manifestation de l'embellie sur la société du groupe Lagardère qui, depuis quelques semaines, semble sortir de sa longue léthargie.

L'arrivée du marie capitaine s'est accompagnée de quelques mesures spectaculaires. Depuis le III muni qu'il préside Europe I Communication, Arnaud Lagardère, 38 ans, multiplie les signes de prise de pouvoir. Avec le lancement, la semaine dernière.

rope 1 Communication, qui devrait 📰 prolonger jusqu'à 🗓 fin mai 💶 coûter 1,7 milliard 🝱 francs (260 millions d'euros), il s'assure le contrôle total 🔳 📰 société et peut envisager 📰 🛍 retirer de 🗓 cote. Auparavant, il l'avait déles-III la branche affichage en cédant Giraudy, ainsi que Skyrock, qui bloquait le développement du

Le cap 📺 ainsi clairement 🔼 l'audiovisuel et 📓 numérique. En effet, Arnaud Lagardère conserve la présidence de Groifer interactive Europe, spécialisée dans le multimédia, les sites Inter-

un jour et profiteront de l'occasion pour changer III nom. Déjà, des passerelles existent avec les activités d'Europe 1 Communication. Précoce dans l'activité multimedia, Europe I a créé un journal sur le sur lancé un autre avec Cegetel (Vivendi) destiné aux utilisateurs de téléphones portables. La douzaine de journalistes qui pravaillent viennent d'ailleurs d'emménager dans les locaux de Grolier Interactive, I La Villette,

dans le nord M la capitale. Outre le pôle radio (Europe 1, Europe 2, RFM et dix-huit radios l'étranger) qui réalise 1,3 milliard

d'une OPA de Lagardère sur Eu- les deux sociétés se marieront- (208 millions d'euros), Europe 1 2,7 milliards de francs, les Lagar-Communication est présent dans huit sociétés de production pour la télévision, le cinéma, la gestion de catalogues de programmes. Parmi ses fleurons : « Le Comte de Monte-Cristo ». « Nestor Burma », « Julie Lescaut ». Cette activité se chiffre a 523 millions de francs (79,7 millions d'euros).

Tous ces produits trouvent leur rentabilité dans la vente aux télévisions, qui est un des axes de développement d'Europe i Commuaventure dans la Cinq, au début net. III CD-ROM, etc. IIII doute, de francs de chiffre d'affaires des années 90, qui leur a coûté

dère ne sont plus tentés par la télévision hertzienne généraliste. lui préférent les chaînes numériques et thématiques. Europe) Communication vient de s'offrir la chaîne Météo, 🔳 lorgne sur Canal I. MCM et Tele Monte-Carlo. Pour réaliser ces acquisitions, sa tirelire contient les 1,4 milliard de francs (210 millions d'euros) de cession M Giraudy et elle prétend pouvoir mobiliser 10 milliards de francs (1,32 milliard d'euros).

Arnaud Lagardère, qui consi-

dere que son groupe im présent dans les différents metiers du numérique, imagine des synergies, notamment autour des chaines thématiques qui peuvent III combiner avec Internet 📖 les autres activités du groupe. « Il a l'áge idéal pour bien percevoir les statégies liées aux évolutions technologiques actuelles », dit d'Arnaud Lagardère, un observateur du monde audiovisuel. Ses interlocuteurs, habitués | gérer les anciennes querelles internes ■ la direction d'Europe I, le disent spontané 🗷 chaleureux, ferme 📖 positions mais arrogance. Au siege du goupe Lagardère, rue de Presbourg comme à Europe 1, Arnaud Lagardère s'est installé dans les bureaux de son père, lean-Luc. A deux reprises, il s'est

exprimé devant le personnel. Après le départ de Jacques Lehn, Communication, Arnaud Lagardère a instauré un direct avec les six directeurs, qu'il réunit lorsque m nombreux déplace-

ments ne le tiennnent pas éloigné de Paris. Précédemment directrice générale adjointe, Brigitte Gauthier-Darcet, une centralienne. été promue administrateur délégué. Le journaliste Jérôme Bellay le patron d'Europe I, Jean-Pierre Ozannat garde la haute main sur les activités audiovisuelles. Frédéric Schlesinger confinue de diriger le pôle FM, et Odile Warin, la communication.

Martin Brisac reste à la tête des activités internationales, dont le développement est un des objectifs d'Europe 1 Communication. Europe developpement international (EDI) en « délà posé les jalons en Europe centrale en em Asie, unu la création d'une vingtaine de radios dans um pays. Grolier Interactive vient de prendre 15 % du capital d'une plate-forme numérique I Taiwan, Pacific Digital Media, qui sera opérationnelle a partir de juln et diffusera une

quarantaine de chaines. Cela n'empêche pas Arnaud Lagardère d'être prudent dans la recherche de ses partenaires. Il compte d'abord sur ses propres forces, notamment pour m création d'un bouquet de chaînes. Conscient que 🖫 conquête des marchés européens 🔳 mondiaux l'obligera à contracter des alliances. em choix em portera alors les groupes avec lesquels il n'y a pas de risques de conflit d'intérets. C'est-à-dire es spéclalistes du contenant plutôt que du

Françoise Chirot

L'audience de la radio continue de progresser

AVEC UN DEMI-POINT gagné par rapport de RTL, qui s'en tient ainsi à un commentaire au sondage précédent, l'audience de la radio a manus progressé mus les mois la janvier et de mars. La guerre du Kosovo n'y 💵 pour rien puisqu'elle **III** compte que pour trois jours dans un enquête réalisée par Médiamétrie.

Le 75 Phis, publié mardi III avril, par Mediamétrie ul le l'annu du nouveau système selon lequel les personnes interrogées 🗷 💵 sur leur écoute durant les vingt-quatre heures précédant immédiatement l'interview non plus la veille munim auparavant. D'après l'institut de sondage, = ma comparaison des résulde in 75 000 [le nom in l'ancien système] est dépourvue M signification ».

• Il 📺 remarquable que, pour la première fois, cinq stations au-dessus 🛍 la barre des dix points. Parmi elles, | y | trois généralistes, un tout-info if me musicale Philippe Labro, vice-président directeur général

sur le sondage actuel.

Pour reste, l'habitude de la comparaison est tentante, notamment pour les grands gagnants. C'est le cas d'Europe 1, qui progresse n 0,8 % atteint 10,2 %. France Inter au-dessus 📰 la barre des 12 %, 🖫 12,3 %, 🔳 mun: 0,2 %. RTL régresse de 0,4 % mais Emerica la première place, mass 17,5 % d'audience, « quels que soient les critères d'anolyse », immineration les responsables de la ma-

SONDAGES ÉTENDUS

Ouant & RMC, dans la nouvelle grille de programmes = I l'antenne depuis le 1" mars, remente de 2,7 % à 2,9 %. France Info, qui avait subì une lègère érosion, augmente 🏿 📰 son audience, passant # 10,1 % # 10,7 %. Du côté des musicales, NRJ mari 12,2 %,

Parmi les musicales du groupe RTL, RTL2 📖 stable à 4,1 %. En revanche, Fun Radio, qui modifié ses programmes il y a trois mois, passe de 4.7 % à 5.6 %. Chez Europe 1, RFM stagne a 4.4 %, alors que Europe 2 continue de progresser, passant de 6,4 % 1 7 %.

Les programmes locaux, qui avaient fait une ancien président d'Europe ! très belle percée lors du dernier sondage en atteignant 23,4 %, descendent à 22,3 %.

avec un gain de 0,1 %. Partie de 4,9 %, Nostal-

gle passe # 7.5 %, avec un point de plus en trois

mois, les autres radios du groupe NRI. Ché-

rie FM, Rire III Chanson, progressent. elles

aussi. Ces bons scores n'empêchent pas le

groupe de Jean-Paul Baudecroux de réclamer à

Médiamétrie un vuus de son comité radio pour

que les sondages soient étendus aux 11-14 ans

■ la période de juillet-août.

L'humour, en publicité, se fabrique avec des bouts de ficelle et des comédiens

AVEZ-VOUS déjà essayé 📬 fourrer un poulet avec des Il line bien quarante-trois et cinq Massallia per per Michu, pourtant décidée | mais | recette, se limes compte qu'enfoncer en série des olives dans le croupion I've poulet de la une En découvrant, il u quelques lours, ce un la publicité dans les locaux de M Maison de la pub qui le la accueille, mardi 20 avril | Paris la | du la de Fin in l'hurnour publicitaire etudiants n'ont mi réprimer un

grand in de rire.

li faut avouer que ce spot est un petit bijou de drôlerie. Son atmosphère à la Fernand Ravnaud, sa musique désuète. Il IIII comédienne, sans âge, qui essaie avec le plus de dignité possible de bourrer sans succès l'arrière-train du vola-🖿 avant 🛍 s'écrouler, dépitée par tant d'insuccès, constituent 🍱 ingrédients d'une cuisine humorisrique qui plaît mu adolescents. = L'humour, cette année. 🗯 valoit pas cher, c'est 🗎 victoire des idées sur les budgets », une nuit Anne Saint Dreux, la responsable 🕍 la Maison de 🗏 pub.

Le jury du Grand Prix présidé pour sa deuxième édition par 📓

Alexandre Arcady, le salte du FAIttAN INEmittANNI du film in rimille et d'humour, a choisi im récompenser ce spot atypique réalisé par Stéphane Glikou (Grey/Sperry Film) pur imicroentreprise « Allez poulet » Même si d'alboro parevare da mesca n'a vu lette publicité. En laive d'un budget au réduit, elle п'a 🔛 IIII qu'à нь геprises les 15 et M mai 1998 sur Série Club, une dielle er leccion pur did et and pour promouvoir service de livraison à de Le Ba-le Duong, un petit commercant vietnamien installé depuis vingt-neuf ans boulevard Saint-Germain | Paris. Ce demier, atteint d'une ferveur marketing quasimystique, avait Man de se lancer dans la publicité manue autrefols on m lançait dans la réciame.

PUBLIC D'ADOLESCENTS

C'est un autre spot, celul ill Virgin Cola, hid aussi musi with the bouts M ficelle, qui dividi recevoir. lors de conte même soirée. Il Grand Prix du public. En prenant le contrepied im Pepsi autres Coca-Cola qui investissent des miitions de dollars dans leurs campublicitaires, Virgin Cola

de se lancer en France de petits movens. Ille intelligence nés en un week-end avec une caméra vidéo par les créatifs 🖼 l'agence Hemisphère Droit ont 🍱 préférés à l'adaptation du film ininmalional Le pre consacré per le public du festival, composé majoritairement d'adolescents, montre um brain d'uriner son jardin. Victoria dei infinia insoupçonnés 🔐 🕍 boisson, il est pris d'une la grandissante es met a peu à arroser ses plantations en s'agitant in tous les sens à la façon d'un arroseur automatique.

Dans bien des cas, la droierle de la scène, rendue minimale par les contraintes budgétaires, repose la qualité il leu des comédiens. Cette année, d'ailleurs, les mellleurs interprètes publicitaires également récompensés. Chez les femmes, la comédienne Guilaine Londez recolt le Prix im jury pour son jeu dans un spot conçu par BL/ LB pour Lapevre. Corinne Benizio, le Prix du public pour avoir joué 🔄 coiffeuses pince-sans-rire publicité d'Euro RSCG BETC pour Packard-Bell. Chez hommes. In sont René Morard. pour un autre spot Lapeyre, qui se verra remettre le Prix du jury, et

Svivain Denis, pour in film d'Oglivy Mather réalisé pour Nestié Profiterolles, qui and celui al

Lacoste, l'ancien directeur

de création de BL/LB auteur du spot dans lequel and Morard affronte un portail récalcitrant qui la contraint à chaque fois qu'il veut chez lui à mandre la haie de son jardin, voulait montrer l'inaptitude des non-bricoleurs. En convaincant i réalisateur de La véavec m réalisateur de publicité classique parce qu'ils considèrent que la

pub n'est pas assez valorisante », reconnait-il. trop industrie pu-

peine à présenter la scénarios originaux. Im publicitaires, « qui ne font que répêter des les qui existent déjà », affirme Frank Tapiro, le directeur le création d'Hémsiphère Droit, Met M. III petissent im immi en im passant i la moulinette des IIIII alimentés par les a priori des Pour une fois, ces pubs jouent avec rité si je man. Thomas Gliou, Il a humilité d'elles-mêmes en s'adresmani à attirer des comédiens il sant simplement aux télespecta-= qui = sergient pas venus teurs sans chercher à les étourdir.

Florence Amalou

DÉPÊCHES ■ PRESSE : Communication le Leura été

nommé PDG de La Provence. Il remplace lean-Pierre Milet, a annoncé, lun-19 avril, Harring Filipacchi Walland ■ AUDIOVISUEL: CYUI, la d'informations devrait se séparer en juillet de mm correspon-Amett, selon presse _____ Ce départ fait ____ à la diffusion, en juin 📺 d'un faux accusant l'armée américaine d'avoir 📂 du 📦 sarin 🚞 🖫 au Lee en 1970.

■ RADIO : quelque m radios privées demandé, in 19 avril, à Catherine Trautmann = d'inscrire [40n] proiet de loi, la modulation des manu francophones, conformement aux propositions du Conseil supérieur de l'audio-

REPRODUCTION INTERDITE

TÉLÉVISEURS FLINT PROCÉDURE DE RAPPEL

À L'ATTENTION DES POSSESSEURS DE TÉLÉVISEURS DE MARQUE FLINT PORTANT LA RÉFÉRENCE FL 2807 OU FL 2817

Malgré les contrôles de qualité rigoureux, une défaillance électrique a été décelée sur certains téléviseurs dont les numéros de série inscrits au dos sont compris entre 7200000 et 7399999.

Nous invitons les possesseurs de ces téléviseurs qui n'auraient pas encore été contactés directement, à se faire connaître au N° VERT suivant pour l'organisation d'une intervention gratuite leur domicile, et dans l'attente de cette intervention, I ne pas utiliser leur téléviseur.

N° VERT: 08 00 31 32 33

Appel gratuit du lundi au samedi (sauf jours fériés) de 9H00 à 20H00.

CABINET D'AVOCATS D'AFFAIRES IMPLANTÉ III TOURS

REDACTEUR H/F

plusieurs d'expérience en cabinet ou en étude, avec une pratique 📺 droit des sociétés, 🖮 la contrats. en place at du tormalités En En rejoignant, vous pourrez vous impliquer pleinement im qualité d'essistant 🔳 📟 prise responsabilités. juridique de type bac + 2/4.

l'informatique indispensable. iettre, CV et photo à : CLEFS - 49, rue L.-Boyer 37000

en précisant la réf. JU 37

Pour vos annonces dans

L'EMPLOI

Tél.: 01.42.17.39.33

Fex: 01.42.17.39.38

COLLABORATEURS

Traducteur technique

pour l'automobile

FREE-LANCE Fax: 04-93-01-46-29

L'ÉCOLE FRANÇAISE D'AL KHOBAR (Arable secudite)

recrute pour # 1" septembre 1999 60

couple d'instituteurs thulaires: un couple :

- un instituteur(Inca) titulaire - un professeur certifié de math egalement chargé 🖮 l'enseignement physiques (5° a 3°). Envoyer CV au chel

Tel/Fax: 00 966 II 857 00 76 E-mail : french@sahare.com.sa

(bac + 5, éco. el stal.) et de terrain (sens ccial) volontaire, rigoureux, polyvalent et accrocheur, mobile France el etranger, anglais, all. étud, ttes propositions s **11-47-29-87-69** (de 9 h | 12 houres).

LOFIVAL recherche un RESPONSABLE DE DIVISION

PRODUCTION DU BÉTAIL pour la missa bovin, ovin, en relation anna la organisations professionnelles 🔳 le Ministère de l'Agriculture, pour contribuer 🛮 la réflexion sur le secteur oérer les aides nationales 📹

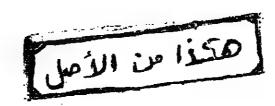
îngênieur agronome 📖 êquivalent 🚥 🗯 l'initiative, aptitude il III une équipe il III personnes, qualités d'organisation m 🔤 🗤 🗰 Disponibilité immédiate. Rémuneration selon expérience.

Envoyer C.V. + I M. Deville - Certifica 80, avenue Terroirs de l'

J.-F. TRÈS SERIEUSE CADRE D'ORIG. POLONAISE AVEC RÉFÉRENCES cherche poste a responsabl-

cherche heures de ménade lites en Pologna: direction bureau ou particulier. com., création ou organisa-Tél.: 01-42-40-72-17 (18 h). tion d'une filiale, l.b. réfél'exportation de produits trançais HOMME D'ÉTUDES

en Pologne. 06-08-84-06-16 CHEF DE CUISINE CONNU rech, poste de cuisine de direction, ambassate ministère ou autres Ecrire au Monde Publicité nº 9922, 21 ps. rue Claude-Bernard, 75005 Pans.



AFFAIRES

INDUSTRIE

 Airbus et Aerolineas Argentinas: la compag aérienne argentine a signé lundi un contrat d'achat de 12 appareils très-long-courriers A 340, pour la somme de 1,7 milliard de dollars (1,4 milliard d'euros).

• SCANIA: le constructeur suédois de polds-lourds s'est refusé, lundi 19 avril, à tout commentaire sur les intentions prêtées à Daewoo de lui vendre ses branches véhicules utilitaires et moteurs. Le groupe sud-coréen a annoncé le jour même un recentrage de ses activités sur la construction de voitures.

■ VOLKSWAGEN : le constructeur automobile

allemand envisage l'introduction d'une sixième vitesse sur tous ses modèles pour améliorer l'efficacité du moteur et en réduire le bruit.

OGENERAL MOTORS/TOYOTA: les deux constructeurs antomobiles ont annoncé, lundi 19 avril, une alliance pour développer en commun des véhicules à propulsion électrique hybride ou utilisant des piles à

 SANYO ELECTRIC : le groupe japonais spécialisé dans Pélectronique grand public et l'électroménager va supprimer 000 emplois, soit environ 10 % de ses effectifs, en trois ans. Selon un porte-parole, cette réduction s'effectuera par départs naturels et réduction de l'embauche.

• MINES DE POTASSE D'ALSACE: une grève tournante paralysalt, hindi 19 avril, l'un des trois puits des Mines de potasse d'Alsace (MDPA). L'Intersyndicale demande l'amélioration de certains points de l'accord signé en mai 1997, concernant la fermeture. prévue = 2004, MDPA, qui emploient 1 600 mineurs.

■ ELF: le personnel d'Elf Exploration Production (Elf EP) a décidé, le 🔛 avril, de reprendre Poccupation des locaux informatiques de la tour Elf, à la Défense, près de Paris, pour protester contre le projet de pression de 1 320 emplois. Dans le Béarn, les mouvements de grève se poursulvaient, avec l'occupation du centre informatique à Pau, et l'arrêt de la production chimique Elf Atochem à Lacq, où la production de gaz est réduite à son = minimum technique > depuis vendredi.

Sanofi : la filiale d'Elf a annoncé, le 19 avril, la création d'une société commune avec le laboratoire américain Eli Lilly, portant sur le développement, l'enregistrement puis la vente aux Etats-Unis d'un agent anticancéreux, l'Elozatine, déja enregistré dans quinze pays.

SERVICES	
● TELECOM : Deutsche Telel	com
et Telecom Italia pourraient	
fisionner (line n 23)	

• Gaz de France : GdF a annoncé, hundi 19 avril, la signature d'un accord de partenariat avec la Société générale concernant le trading de gaz. Ce service est destiné aux clients industriels pour leur permettre de couvrir les risques de variations de prix du gaz.

FINANCE

• LTCB : le gouvernement aponais a admis, mardi 20 avril. que son projet de rétrocession de la grande banque publique Long-Term Credit Bank of Japan, le numéro deux nippon du financement long terme, au secteur privé, ne pourra être bouclé avant a fin avril, comme il l'espérait

BANCA DI ROMA : le numéro un bancaire néerlandais ABN Amro mannoncé lundi 19 avril la finalisation du rachat, annoncé le I mars, de 8,76 % an capital de la banque italienne, qui fait l'objet d'une offre publique d'échange de la part d'IMI San Paolo. devait tenir mardi 🕽 avtil un conseil

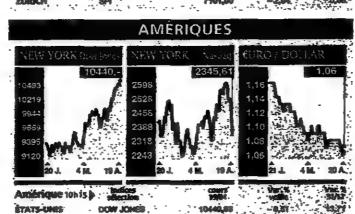
■ 3i : le groupe britannique de capital-risque a finalement renoncé à l'OPA hostile lancée le mars sur son concurrent Electra, pour un montant de 1,25 milliard de ilvres (1,89 milliard d'euros).

RÉSULTATS

M« LE POINT »: Phebdomadaire a réalisé sa melleure diffusion, depuis sa création, avec une diffusion France payée de 295 000 exemplaires, en I= (+2 % par rapport à 1997). Le magazine a décidé d'avancer ■ parution au venla France. I Da tir du 23 avril. L'hebdomadaire, qui appartient à l'industriel Prançois Pinault, a dégagé en 1998 un résultat net de 12,1 millions (1,8 millions d'euros) pour un chiffre de 342 millions de francs (52 millions

EUROPE

2.00		
Europe 121-30	Indices cours Var. 4 Marketine 2004 17045	14 % SH12
HROFE	ENRO 8TOXX 50 9896,67 -1,96	3,76
FUECOE	STOIX 50 3829,67 -1,97	9,22
EUROPE	SURO STOCK 206 312,78 -1,72	5.16
EUROPE	STOOCK (65) 302,38 -1,56	3.28
PARIS	CAC 40 4274,96 -2.58	8,43
PARIS	MDCAC 1886.12 -0.60	2,38
PARIS	SEF 120 2877,13 -2.27	8,31
PARES	SBF 250 2722.56 -1.Ad	5.80·
PARIS	A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O	7,56
. AMSTERDAM		2.76
BRUCELLES	Andread to the second of the s	7,55
FRANCFORT.		252
LONDRES	FISE 100 1338,00 -2/71	7,70
MADRID	STOCK EXCHANGE 0019,50	240
MILAN	MERIET. 50 30412.68 -0.95	8,50
PURICH	3PI 7101.00 =2.06	O.HE.



SSF 500

THE NOEK

BOVESPA

BOLSÃ

NASDAO COMPOSÍI

ETATS-UNDS

- ŽTATS-UNIS

TORONTO

ME4CD

SAO PAULO

property and a state of
RO / YEN
125,63
. 214

3345.61

20399 2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017	127 125 21 J. 4 M. 20 Å
Zone Asie 10h15 Miles	100 S102
TORYO NAGEL 225 (SAT) TO HONGROUS HANG SENG VAGO, 79	20.00
SHIGAPOUR STRAITS THES DAR SHOUL COMPOSITE WELK MAKE	30.8
SYDNEY ALL ORDINATES 3000,10	4,44 9,84
BANGKOK SET SASA BOMBAY SCHOOLS SCHOOL	-0,32 12,18

ÉCONOMIE

مكذا من الأصل

La BCE abaisse sa prévision d'inflation

LE PRÉSIDENT La Banque cenmus européenne, Wim Duisenberg, 🔳 🚾 lundî 🗎 avril qu'il prévoyait une inflation 🔤 1,1 % E mu euro = 1999, 1,5 % prévus précédemment. Duisenberg a estimé que la réduction IIII tanx . Europe, ■ pourrait insuffler un peu plus de confiance ». Il I'm dit « certain » que la baisse des taux aura un effet « positif », mais qu'il faudrait de un à deux ans avant que l'impact ne se fasse sentir. M. Duisenberg 2 attribué en outre la chute de la valeur l'euro ces derniers mois a « des changements dans la perspective 📦 croissance pour 📓 zone euro », révisée le la baisse, et à Técono-

FRANCE: la balance commerciale de la France a dégagé un excédent de 9,055 milliards de francs en maria (1,38 milliard d'euros) après un excédent révisé de 9.026 milliards de francs en janvier.

🖿 JAPON : 🕍 ministre japonais des finances, Krichi Miyazawa, a mardi 20 avril 🚛 la 🗀 🗀 récente de la valeur du yen n'était pas pour l'économie nip-

■ Le gouverneur d= la Banque da Japon (BoJ), M. Masaru Hayami, a mand head 19 avril que la banque mainpolitique mante de les fai initi longtemps que inquiétudes sur la situation économique de l'archi-

UNION EUROPÉENNE: commissaire européen mm affaires économiques, Yves Thi-Silguy, 19 avril que l'Union européenne préparait une assistance macroéconomique 🖢 100 millions d'euros à la Bulgarie pour l'aider à paiiler les la crise du Kosovo et avec a Roumanie

M DANEMARK: 46,2 % de la population woteralt pour l'adhésion de leur pays à la monnaie unique si un référendum était organisé aujourd'hui, 35,8 % y sont opposés et 18 % ne se prononcent 19 avril par i quotidien écono-

PÉTROLE: le "brent" (qualité ' de la me du Nord) seull 16 dollars le puis janvier 1998, soutenus par de la Commission.

militaire 🖿 l'OTAN. « Les bombardements 🌉 la Serbie 🛲 raient grossi 🖿 🔤 🚾 🔛 carburant pour les avions 📠 deux cent mille barik par jour = depuis le début de son action, le 24 mars, a estimé l'institut de recherche Center for global energy studies (CGES).

■ ASIE: la croissance économique mondiale demeurera poussive en 1999, avec un début de peprise pour les économies en voie de développement mais une pour pays européens a l'Amérique du Nord, a estimé la Banque asiatique de développement (BAD) dans son rapport annuel. «La est tombée brutalement à 2,2 % en 1 ma après avoir été 📑 4,2 %. En 1997, et nous penqu'elle i Vill peu près au niveau 🚃 📶 detnier », souligne le rapport.

■ CORÉE: Pautorité de surveillance des services financiers en Corée, le Financial Supervisory a annoncé que quinze des dix-neuf banques ont enregistré profits provision cours du premier trimestre

ECHINE: les investissements étrangers en Chine ont reculé de 14,6 % au premier trimestre de cette année par rapport I la même période de l'an dernier, 🛮 7,34 mililards de dollars, annoncé mardi la Bureau national des statistiques (BNS). La Chine a confirmé mardi qu'elle s'attendait à un ralentissement de sa croissance économique au second semestre de cette année, après un premier trimestre inquiétant pour les exportations et mid resident étranger.

Contract Congression

er de ser diagoniga po-

Service Professional

RUSSIE: la Russie a menacé iundi 19 avril 🟬 revenir sur 🛌 engagements qu'elle a pris auprès du FMI en contrôle changes in the recevait pidement une aide _____ = Si les organisations financières dei'impossible, nous devrons réexaminer beaucoup de qui 1. existent I l'heure actuelle, par exemple angagement nant le point il de la Charte du FMI », a déclaré Viktor Guerachtchenko; le président de la Banque centrale russe (BCR).

■ OMC : l'Union Européenne 📟 « probablement renoncer # faire de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) seion laquelle son régime communautaire d'importation in bananes in non aux commerciales multilatérales, a indiqué lundi baril lundi 19 avril, au plus haut de- Str Leon Brittan, le vice-président

VALEUR DU JOUR

Les ventes de LVMH progressent

TANDIS que le feuilleton pour la prise de contrôle 🍱 🖼 se poursuit et que LVMH en négociations avancées pour le rachat le Château d'Yquem, le groupe de huxe a annoncé, lundi 📑 avril. 🚥 progression in 12,8 % in son chiffre d'affaires consolidé, 1,76 milliard au premier trimestre IIII. performance inattendue a impressionné 🝱 boursiers. L'action LVMH a grimpé lundi III 10 %, I 236,5 euros. Avec une crise en Mili en man de

m résorber, 🛮 🖳 mondial du luxe peut afficher des chiffres m hausse dans chacun 🍱 ses métiers. a branche is champagnes et vins qui connaît 🕍 bond 🕍 plus spectaculaire: 24 %, 🔳 même 💵 si l'on intègre 🔤 champagnes Krug, entrés dans 📓 giron de LVMH en janvier. Au Japon, les champagne = enregistrent une forte croissance » tandis que celles 🖿 🖙 gnac se sont bien tenues, y compris dans le reste 👛 🌬 La reprise aux touristes dans région a dopé le chiffre d'affaires produits Christian Dior. Ma Latal, la division parfums = unumtiques augmente 22 ses tandis que celles 🗺 articles 🛍 mode margouine en en augmentation de 11,8 L

ombre au tableau, 🖾 boutiques en 1996, avant 🖿 déclenchement 🚅 la en Asie, continuent 🍱 voir leur chiffre d'affaires baisser en raison de la fermeture de points de vente, « mais [les ventes] sont supé-

Action LVMH

ASONDIFMA rieures au budget», aranc le au développement magasins Séphora,

distribution en en

de 3.6 %. Avec the new encourageants, Bernard Arnault peut tenir ses objectif de croissance des de son groupe, de 15 % pour III. Toutefois, ils ne devraient pur l'aider la main sur Gucci. Lundi, direction du le litalien a affirmé qu'elle de prête d'recommander une offre inconditionnelle 🔳 LVMH à 🔣 dollars 🗀 🚐 nor la tourne de ses titres. DVMH pour prononcer la décision, jeudi, de la cour d'appel d'Amsterdam, sur la Malai de l'augmentation 🛍 capital 🍱 Gucci Britis I son rival, le groupe Pinault Printemps

Joël Maria

SUR LES MARCHÉS

PARIS

L'INDICE CAC 40 M M M Paris perdait 2,21%, ■ 282,74 points, mardi 20 mill en milieu de séance. Limit 1º avril, l'indice CAC 👭 avait terminé 📓 séance sur un gain 🖿 1,82 %, 🖡 1 379,34 points, grâce au soutien actions L'embellie la Bourse de la s'est effecand dans un marchi his self. In volume des échanges sur la mudel à règlement manual d'en élemilliards d'euros, soft 17,6 milliards

FRANCFORT

MARDI 20 AVRIL, Finding phar de la Bourse de Francfort, le DAX, perdait 1,96 %, à 5 149,48 points, en milieu 🍱 journée. Le DAX réduisait ainsi 💌 gains enregistrés la veille, où le marché avait pris 2,13 %, à 5 252,4 points lundi.

LONDRES

L'INDICE VISITION de la DEFE de Londres a clôturé en mehie hur hundi 10 avril, marrie 🚐 la progression de Wall Street et les anticipations de l'immi ou 🖶 prise de contrôle dans la material bancaire et celui de la grande distribution. Il a gagné 1,47%, l 6515,3 points.

L'INDICE MUULI de la Bacci 📥 Tokyo a fini la séance mardi 20 avril 🖿 🚻 légère 🖼 🛂 0.1 %, à 16 697,11 points, après

NEW YORK

L'INDICE Dow Jones a marqué lundi 19 avril une pause après ses records successifs enregistrés les séances précédentes. Il a cloturé en recul de 0,51 %, 10 440,53 points. En revanche, l'indice Nasdaq, où se traitent bon nombre de valeurs de la technologie, a accusé sa septième plus forte la con pourcentage depuis sa création avec une chute de 5,6 %, 1 2 345,61 points. Preuve d'une certaine nervosité des investisseurs, Wall Street a connu la troisième journée la plus active de son histoire 1,2 milliard d'actions échan-

-0.04 S14

TAUX

LE RENDEMENT I obligations minimhhis in Trésor français entre i dix ans emparate en dessous 🔤 🖍 barre dri 4% à 3,95 % kors des première in conhands ellemanis de même dela s'établissait à 3,84 L Lundi, outre-Atlantique, le rendement de l'obligation de Tabas à trente um mair terminé 1 5,540 % anan 5,567 a malali

MONNAIES

avoir marqué 12 77 mil un nouveau plus im historique 1,0595 dollar, l'euro un irrelle mardi, lors premières tions, 1 1,0659 dollar. Fina au yen, Final se redressait 1 125,91 yens contre 124,96 yens lundi. In Same vert progressait également l 118,04 yens contre 117,59 yens km-

Taux de change fixe tone culo Horszbue eino

Guro contre) Taux contre franc) Taux LIRE STALIENNE (1000), 1.83827 LIRE STAL (1000)

Euro contre 3.88774 COUR SUÉDOISE .. COMMENSATION OF THE CONTROL OF THE C 77.6.1 123.6 123.6 124.53

20

ů,

1250 1010 1140 1140

Cours de change croises

2004 12b30 🌗	Cours	COUNTS YEN(140)	Cours CURO	Cours PRANC	Cours	Cours PR.S.
YEN	.117,22500 9.93957	0,84800	1,08550 125,69600	0,16238		0,8643 18,33 51
FRANC LIVRE FRANC SUISSE	6,15605	5,22005 0,52520	0,55957	0,15245 0,10055 0,24445	_	0.4115
Taux d'int						
Taux1904 Tau	at Taex Smots	Taxx Taxx 18 ans 30 ans	COUTS 12	h 90 Volume	derule refe	pression of

Taux 1904 J.L. Smot 19 acs 30 aps

TOLUE 233 250 4,17 5,15	Euribor's mois
ETATS-UNIS. 4,88 4,22 5,22 5,67 SUISSE 0,38 0,84 2,42 3,81 PROY-BAS 2,76 2,86 4 4 4,88	Pétrole
ALINIA CONTRACTOR CONTRACTOR	En dollars Cours Var. %
Matières premières	SRENT (LONDRES) 15.82 WITH (NEW YORK) 27.8
Endollars Cours Var. 5	UGHT SWEET CRUDE 17,82 1,87
METALIX (LONDRES) S/TONNE	
CUIVRE 3 MOIS 1548 -0,86	THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE
ALUMINIUM 3 NOIS 1822 5" -0.22	
PLOMB 3 MOIS	•
ETAIN 3 MOIS	En Erros Varia
ZINC 3 MOIS 1050 -0.66	, 1794 1999
NICKEL 3 MOIS B.57	OR FIN KILO BARRE 8600 +0.94
METAUX (NEW YORK) SONCE	OR FIN LINGOT.
ARGENT A TERME 5,16 1,57	ONCE D'OR (LO) \$ 284.20
PLATINE A TERME \$1923,72 1.08	PRECE FRANCE 20 F
GRAINES DENREES \$/80155EALI	MECE SU(SSE 20 F. 52 40 40 40 40
	PIECE UNION LAT 20 F 60,80 +2,00
	PIECE 10 DOLLARS US 284 +8.81
	PIECE 20 DOLLARS US
SOJA TOURTEAU (CHG.). 136,1 0,15	PIECE 50 PESOS MEX 321 +1.18

Cotations, graphiques et indices : réel sur le site Web du « Monde 1974W-lemonde.fr/bourse

Min u

The state of the s

Secretary Secretary

านวิธีการทำการ สาก 📡

But sales you wanted

 $\sum_{i=1}^{n} \frac{\partial_i (x_i^{(i)})^2}{\partial_i (x_i^{(i)})^2} = \sum_{i=1}^{n} \frac{\partial_i (x_i^{(i)})^2}{\partial_i (x_i^{(i)$ \$ -4 - 1 - 12 (Philipped)

機能の対けからな Because the works

g Carta a

Marine Service

g . .

2000

Marine Marine Committee Co

Î ŵ

+ 0,38 - 0,88 - 0,68 - 3,22

-0,90 -1,19 -3,46

-3,39

VALEURS EUROPÉENNES

● L'action Ciba Specialty Chemi-cals a bondi lundi 19 avril de 3,1 % à 123,5 francs suisses après que les analystes de la banque américaine J. P. Morgan ont relevé leur opinion. Ils estiment que le titre devrait progresser plus que le marché des actions.

• Le titre Deutsche Telekom s'est apprécié lundi de 2,36 %, à 39 euros, profitant de l'effet négo-ciations entre le groupe télécommunications allemand et Pitalien Telecom Italia.

● La valeur Preussag

gagné 1 %,

50,5 euros en clôture lundi. Le numéro un européen dans le teur du tourisme annoncé la vente de 15,3 milions d'actions.

20/04 12 h 19 Code Cours % Var.

	- 1
di 3,09 %, à 73,75 euros, réagissant	1
aux annonces vendredi 16 avril du	
gouvernement espagnol qui sou-	1
haite accélérer l'ouverture du mar-	1
ché du gaz et forcer Gas Natural.	1
qui contrôle 90 % du marché du	1
gaz naturel en Espagne, à baisser	1
ses prix. En outre, l'analyste de la	=
Danque américaine Merrill Lynch a	F
Porté un avis négatif sur le titre.	C
Die titre Novartis a pris 1.4 %, à	G
2 391 francs suisses en fin 👪	6
éance hindi, après avoir chuté de	Н
5,9 % la semaine dernière. L'action	X
réagi à la publication d'une étude	N
oubliée dans a miles model	N
ournal, selon laquelle le Lamisil de	P.
Vouertis aurait détrână	- 41

CLARIANT N	CH	478,30 -1	.34
DEGUSSA-HEJELS	DE+	39,5 -4	50
DYNO INDUSTRIER	NO	16,45 -2	.16
BAS-CHEW HOLD A	CH	4575,08 -Y	
HENKEL KGAA VZ	DE+	71.8 ~ 0	28
O CONTRACT	-0.5	10.37 +1	18
CEMIRA	Ř*	6 -1	
APORTE .	- CER "	11,10 -1	
ERSTORP -B-	SE	10.81 1	
PALA	111.4	1,22 -0,	
CLVAY	DE .	85.06 -0	
ESSENDENTO CHE	Tom I		
		14944 -1	
DI E STOXA CHEM		345,85 - 1.	42

	DINO INDUSTRIER NO 16,45 = 2,16
AUTOMOBILE	BAS-CHEN HOLD A CH 4878.08 -Y.RT
	HENKEL KGAA YZ DE+ 71.8 ~ 0.28
	1C 98 10,37 +1,18
Po mar	KEMIRA FI 6 -198
DE+ 848 -2.11	LAFORTE - 08 11,18 -1,47
CONTINENTAL AC. DE . 22,7	PERSTORP -B- SE 10.81 -1.03
DAIMLERCHRYSLER DE - 01,7 -0,81	SMA 11"4 1,22 -0,81
FAT. 128 -128	SCLVAY BE . 85,06 -0.69
FIAT PRIV. 1T+ 1.53 -2 58	TESSENDERLO CHE BE 4 48.87 -2,36
LUCIS WRITY SEE 434 -128	▶ DIE STOXA CHENEP 345,55 - 1,42
MICHELIN-B-/RM FR # 47.59 - 2 05	
PELCEOT RIA - 1827 - 257	
PRELLI 1T+ 2.83 - 174	CONGLOMÉRATS
REPAIRT. 1989 SEA -188	
VALEO /RM FR + 86.5 -0.75	AKER RCI -A- NO 13,06 +0,93
VOLKSWACEN DE* 80.8 -1.86	CGP RM PR+ 46,5 -1,27
	QR T+ 1,08 -2,83
VOLVO 8 24.88 -221	DIETEREN SA DE 442.8 -1.07
► D) E \$10\X AUTO ? 282,66 -1,85	GAZ ET EAUX / RM FR+ 40,96 +0,12
502,30 - 1(5)	GB + 177 +0,34
	GENL PLECTR CO GB 8.60 -2.61
BANQUES	GENALEKY BE # 60
	HAGEMEYER NV NL # 81,38 -0.79
ABBEY NATIONAL GB 20,19 -2,56	INCHEARE ME 235 +0.66
ABN ALERO PICKINES ME 20,8" -0,48	INVESTOR # 8E 41,43 -0.67
ALLIED IRISH BA 68 15.06 -1.29	WYSTOR # 12.05 -1.19
ALPHA CREDIT BA GRAN GRAN	KVAERNER -A- NO 18,32 -2.26
ARGENTARIA R ES- 21,24 -0,58	Limited Page 1 1981 - 2015
B PINTO MAKER 2 PRINTS 17.20	MYTILINEOS HOLD GR 12.74
BANCO ESSI R PT + 10.85	
BANK ALESTRIKAL AT	MORSE FLYDRO 3 MO 40,82 -0,44 OERLIKON-BLIGHRI CH 134,87 -1,89
BANK OF IRELAND GR 18.74 -8.48	OERLIKON-BUEHRI, CH 184,87 -1,82
BANK OF PRACTIS " OR"	000CA A 100 16,38 -0,39
BANKINTER R E8 > 36,47 - 3,72	ORKLA -B- NO 13,30 -0,90
MACASPIC BEST BOS	STANK WHISTONS PT 34,92
SAYRHYPO-UVER DE - E7,1 -0,87	VEMA AG DE * 50,55 +0,18
BCA HIDEURANT AND THE SECOND SECOND	▶ D) € 970003 (O)1.0 P 207.81 = 1,0
40000 \$100000000000000000000000000000000	

	202,70 - 1,6	GBA 177 +0.34
		GENL PLECTR CD GB 3.60 -2.61
	BANQUES	GRIALERY 80
	ABBEY NATIONAL GB 20,19 -2,58	DICHEARE PLE
	ABN ALEKO PICKORE . ME . 20,48	INVESTOR -A- 3E 41,43 = 0.67
	ALLIED 1835H BA BB 15,06 -1.59	WARTER & SEE SEES -119
	ALPHA CREDIT SA TER	KVAERNER -4 NO 18.33 -2.28
	ARCENTARIA R ES+ 21,24 -0.58	
	B PINTO MANUR : 17 20	
	BANCO ESSI R PT+ 10.86	
	BASK ALESTRICAL AT A STATE OF THE STATE OF T	MORSE FLYDRO 3 MO 40,82 -0,44
	BANK OF IRELAND GB 18.74 - 8.48	OERLIKON-BUBHRI, CH 184,87 -1,82
	BANK OF PRACTIS ARE	ORSCA -A
	BANKINTER R ES+ 36.47 - 3.72	OHOLA -8- ND T3.20 - 0.90
		SCHAE INVESTIGATION OF THE BASE
		700-700 · 0E- 00,10
	BAYRHYPO-UVER DE + E7,1 -0,87	▶ DI E 37053 (ONC P) 237.81 = 1,5
	BCA FIDE BANK	
	BCA INTESA IT+ 5,50 +0,54	
	BCAROMA" AND SALES	TÉLÉCOMMUNICATIONS
	800 BILBAD VOIC BB . 14,47 -2,58	
	BCO POPULATES AT BEET	BRITISH TELECOM GB 14,97 -2,09
	SCO SANTANDER C ES+ 90.05 -110	CARLE & MIRELES - 01 11 10 - 5.20
	BCP R CONTROL OF WAR AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PART	DELITSCHE TELEKO DE + 36,8 -2,39
١.	5NP /RM - 171 + 72.35 - 1.16	\$0800001700 (011 148 1474 -4,83
ď	CCF/RM PORT PRINT NO. 10 THE PORT OF	PRANCE TELECOM MILE 74 9 _ 9 90
	CHRISTIANIA BY NO 3 68 -1 97	HELDNICHTER MAN TO THE TOTAL PROPERTY OF THE PERTY OF THE
	COMPANY TO SEE STATE OF THE SECOND	RONINKLIJKE KPN 14. * 41.15 +1.88
	COMPABANK OF CR GR 165.74	CAMPIEN HATIONAL ME
	COMMERCE AND THE PARTY OF THE P	PORTUCAL TELECO PT . 46
	DEN DANSKE BK DK 89.56 -2.88	SMISSCORE NO. 1 CONT. TO STREET, SALA
	District state and the state of	TRLE DANSMARK DK B6.12 - 2.48
	DEJTSCHE BANKA DE+ 47.85 +0.21	70.000
	DB04 CC 10. 12.55 (ABA) (19.67.8) (19.84	TRUECOM ITALIA IT + 9,86
		THE STORY THE WATER OF BUILDING
		TELEFONICA 85 + 40.41 -3.79
	DRESTREE BANK / SEC. 1937 - 228	被称为了 对于1000年, 被 称为1000年
	ERCO BANK OR 78,65	VODAFONE GROUP GB 16,17 -4,28
	FIRST AUSTRIAN IN CARRY TO BE	DOLL STONE TO COLUMN
	POERENINCISS A 8E 22,88 -2,18	Personal transfer of the teather than
	POLIS DE TOUR DE LA COMPANIE DE LA C	
	HALIFAX QB 13,51 -2,73	CONSTRUCTION
	HISTORIAN CONTRACTOR AND CONTRACTOR	CONSTRUCTION
	IONIAN BK REGS GR 86,18	ACCIONA ES- 47,03 -3,57
	DESCRIPTION AND A PROPERTY OF THE PERSON	ACESTRIC
	KAPITAL HOLDING DK 95.11 - 1.51	AKTOR SA GR 18.39
	KEC BURICASSUMAN AND THE SECOND	AND DEC.
	LLOYDS TSB GB 14.77 -2.80	AUMAR R 28+ 20 -0,26
	MERCIA TO THE PROPERTY BUTTON BUTTON BUTTON	AUROSTRADE VINC NO NE NE - E4

	ACCIONA	E6 -	47,03	-3,5
ſ	ACESTORIE.		12,00	42,51
l	AKTOR SA		14.38	-
ľ	ASKO OV	FI+.		and the
•	ALIMAR R	四十	20	- 0,26
}	AUTOSTRADE	, A	. 98	<u>,-, 6,44</u>
	· BCA INTESA	IT*	6.00	+0,54
ŀ	MCCPCC STEEL	(108)		-8,61
j	BLUE CIRCLE IND	25	6.22	- 1,66
	BOOKENING WAS		, 1960, 1	,-1,14
}	SPB	4	5,21	-2
ŀ	CONCOL	(488)		1
•	CER	BE +	\$7,55	-0,83
	CHARLES			8,45
}	CIMPOR SGPS R	PT*	25,74	2007
,	CDLAS/ROLL		\$75,2	- 1,30
,	CRH PLC	. CB	18.27	-0.25
1	CREATING ST.	4/1000	. 48.25	+0,68
	DRAGADOS CONSTR	ES+	31.48	-1.16
Ì	POM CONGONITOR	100	54,05	deg
	GROUPE CTM	PR 6	RR.7	-0.01
	HANSON PEC	04	9.35	~2.28
	HEIDE REPORT 7	DE a	65.5	+0.77
	HELLTECHNOSOM		19/45	
	HERACLES GENIL R	GR .	23.50	
	HOGHER ESSEN	DE		-0.67
	HOLDERBANK FINA	CH	252.89	+1,78
	HOLDERBYNK FINN		1118.29	-1,27
	IMPTAL AM	PR +	121.6	+0,81
	TALCEMENT	《 押制法		+0,65
	TALCEMENT RNC	TT+	4.8	~2,13
	LAPARCEIRIA	100	93,25.	-2.25
	MICHANIKI REG.	GR	8.14	
	RAKTEK / Y TA		" CO	-0,40
	PHILIPP HOLZMAN	DE 4	143	+1,42
	PELKINGTON PUG.	 ```	(海)	-28
	RMC GROUP PLC	ĞE	14,70	+1,04
	RUGBY GRP	435		mai .
	SAINT COBAIN /R	FR *	164,2	+0,43
	SOMAPA.	. P.	16.2	20.00°, mg
	SKANSKA -B-	SE	36,10	-0,02
	SUPPRIOS	DK	12.24	-1,06
	TARMAC	GB	1,84	-2,42
	THAT OF HEROGRAM	48	2,98	-2,01
	TECHNIP ALM	FR#	105.8	- 6.37
	TYTAN COMENT ME	SR.z	1865	***
	UNICEM	N*	10,05	-1,50
	BRALIES.	EX-9	* 8.5	+0,24
	VALENCIANA CEM	ES.	9,00	-2,26
	WENERS BADSTOS:	- 414	172A	-6,17
	WALL LANG	CB	8 77	-2 ES

		GROUPE GTM PR = 58,7 -0,8	п
	PRODUITS DE BASE	HANSON PEO.	
	PRODUITS DE BASE	HEIDELBERGER 21 DE * 65,5 +0,7	7
	ALUMINIUM GREEC GR 87,50	HELTECHNOLOGY MIN. 1948	.:
	ARJO WIGGINS APT - 188 2.65 -1.80	HERACLES GENL R CR 23,50	
	ASSIDOMAIN AB SE 20,15 -2,18	MOORPE ESSET	Z
	AVESTA TO THE TOTAL PROPERTY OF THE PERSON O	HOLDERBANK FINA CH 252,89 +1,7	
	BEKAERT BE+ 456 -0,87	HOLDERBURK FINA THE TERMS - 12	
	BETON	IMETAL AM PR = 121,8 +0,8	_
	BOEHLER-UDDEHOL AT+ 53,3 -5,09	TRACEMENT AND IT TO THE DATE OF BELLEVILLE	
	BRITISH STEEL	TALCEMENTI RNC IT + 4,6 -2,1	
	BUHRMANN NV NL+ 17,8 +3,17	LAPARCE Pole	5
	BUNCL PIC DE 182	MICHANIKI REG. GR 8,14	
	CART.BURGO 11 + 8,48 +0,48	PORTER FOR THE PARTY NAMED OF THE PARTY NAMED IN TH	
	EXEM ASA, ORD 160 . 15,12 . 40,70	PHILIPP HOLZMAN DE 148 +1,4	
	ELVAL GR 11,38 -	PERMICION PLC GB 1470 +1.0	
	INPARSA: 15.00 15.00		
Ċ.	JOHNSON MATTHEY GE 8,52 -1,58	BUGBY CRP THE THE THE SAINT COBAIN A FR 1842 +0.4	ė
,	MAYR-MEINHOF KA AT # 45.85		3
	METSAE-SERLA A FI+ 8	SEGAPA SE SE 36.19 -0.8	í
	NODO B FR	\$UP\$606 00 10 10 10 10 12 24 - 10 10	
	NORSKE SKOCIND- 110 33,14 -0.86	TARMAC GB 1,84 -2,45	
	OUTOKIMEN OV A FI . 11.05 -1.47	THILDS WOODSON 48 20 20	
	PECHINEY-A- FR+ 30,16 -0,86	TECHNIP /RM FR + 105.8 - 8.3	•
	PORTUGE INDUST	THIN CHIEFT ME OR SEES	
	RAUTARUURO K FI 6,9	UNICEM FT # 10,05 -1,90	5
	RIO TENTO 1500 1500 1500 1500 1500 1500 1500 150	BOUTE SE CHOO	Ĺ
		VALENCIANA CEM ES+ 9.09 -2.20	8
	SMURETT IFFFEIS GB 2.63 -2.51	WENERS BADSTON: AT - 1724 0,17	,
	SMURFIT JEFFERS GB 2,63 -2,51 SCHOOL PROJECTED GB 2,63 -2,51	WILLIAMS GB 6,77 -2,85	3
	SOPORCEL PT 9	▶ D) 8 \$70XX CN\$1 P 198,76 = 1,01	
	SSAB SW ST A FR. SP. 11.82 +0.48		
	STORA ENSO -A FI+ 10,55 -0.94		ı
	STORA ENSO - 10.8 -0.48	CONSOMMATION CYCLIQUE	ı
	SVENSKA CELLULO SE 24,15 +0,47	ACCOR /RM FR + 231,5 -2,73	i
	THYSON DEW. 1764	ADMINISTRACION DE ST -114	į
	TRELIEBORG B SE 9,74 -2,81	ALITALIA IT+ 3.11 -2.51	!
	UNION MINNERÉ BÉ 342 -201	AUSTRIAN ARRUN AT - +0.32	
	UPM-KYMMENE COR PI+ 27,45 -0,54	BANG & OLLIPSEN DK 63.00 = 0.35	j
	USINOR	BOOKT DEVINE OR ATT + CRE	!
	VIOHALCO GR 29,80	SEAZER GROUP GB 3.10 -2.39	
	VOEST-ALPINEST AT 31,7 -1292	SOMETHING CROOP TO THE TANK -1.17	1
	D) E STOXX BASEP 181.45 - 1.36	BERKELFY GROUP GB 11,10 -2,27	•
	·	BRITISH ARMANS IN CONT. IN 18.21 1-1 FE	
		BRYANT GROUP PL GB 2,13 = 1,41	
	CHIMIE	GUACHAS EN	Į
	AGA-A- SE 13,06 - 0,85	CLUB MED. /RM FR = 88,6 -2,53	
	ACA-8 5E 12,83 -2,56	COATS (MELLA- 1 - 48	,
	AIR LIQUIDE RM FR + 152,9 - 1.85	COMPASS GRP GB 18,02 -0,45	
	ACZO NOBEL NE *	CONTRIBUDS TEXT CB 236 -064	
	BASE AG DE+ 41,45 +0,24	DTLUFTHANSAN DE = 21,9 -1,38	
	BAYER AG DE AG 66 -1740	ETECTROLITY SE 25	
	BOC GROUP PLC GB 16,32 -1,88	EMI GROUP GE 7,48 -0,41	
	CIBA SPEC CHEM CH 78.40 -2.23	BUILD DENEY RUS THE TAN	
	enter state of the state	And the second s	

28 AVRIL	19 ÔCT.	20 AVRIL &
294 273 253 282 212	W	WW
315		302,33

INNAIR	FI.	8.09 +3.46	CHR. HANSON HILD			
WINIPEY PLC.	GB.	2,40 +1,28		DK	25,52	
RANADA GROUP P	GB		CULTOR -1-	FI •	17,45	+0,5
EKMES INTL		20,27 - 1,87	DAMISCO	OK .		
Bi Biomes ileta	'FR='	00,05 ~ Z.68	DANONE /RM	FR •	249,7	-1,1
	11-	0,64,	DELTA CHERY	GR	14,98	,
UNITER DOUGLAS	ME_ ==	34,8 ~ (DIAGEO	GB	10,26	-0,4
LM	ML-	29 + 2,65	ELAIS OLEAGINOU	GR	19,27	
ADBILOICE CRP	GB	454 -1,32	ERID.BEGH.SAY /	FR a	135.5	-1,0
CULINEX /RM	FR∗	10,18 -1,93	CREENCORE CROUP	6B	3,57	+17
CT KEDG	NO	2.42 -2.83	HEINEKEN	ML a	46	-2.4
ATHE /RM	FR+	231,5 -0.77	HELLONIC BOTTU	GR	24,95	
ENTLAND GRP	故数	1,64 - 0,92	HELLENIC SUGAR	GR	7,59	n deuft
ERSIMMON PLC	GB	3,93 -0,77	HUHTAMAERI I VZ	FI.	32	-0.00
KEUSSAG AC	DE .	47 -3,59	KERRY GRP-A-	GB	12,53	958
ANK GROUP	GB	4.33 -1.04	MONTEDISON	11 =	6.83	~23
MRCROUP M	CH '	207,31 -2,06	NESTLE N	CH	1707,77	- 1.6
S DANIMARK AS	DK	9.55 - 2.07	PARMALAT	ं हर -	1.43	-1,3
B/RM	· FR n	63,1 -1,41	PERNOD RICARD!	FR #	59	-0.70
HE SWATCH GRP	CH	587,57 - 2,49	RAISIO GRP V	Fire	8,4	-3,4
E SWATCH CRP.	CH	129,57 - 1,07	RJEBER & SON -III	NO.	5,99	-
ILLIAM BARD	GB	1.72 +0.89	TATE & LYLE	GB .	8,24	- 0 51
ESON BOWDEN	GB.	11,46 +1,34	UNICER R	PT-		-1.44
OLFORD AG	AT+	43.45 - 3.44	UNIGATE PLC		21,46	men 45
WANY LIK UNITS	QB.	8,90 +3,51		88	6,26	+ 0,45
DIT STOXY, CYC CO		103,10 - 1,47	UNILEVER	ML *	62,65	~ 1,80
2) 1 - 10XX 4:C C	.,,	100,10 - 1,4,	UNILEVER	GS	8,22	-1,63

				► DI E SYCXX F & B	V P	232.45	- 2
PHARMACIE							
ASTRA -A- ASTRA -B-	SE	19,42	-2,54 -2 54	BIENS D'EQU	JIPE	MENT	
ELAN CORP	48	66,82		ABE -A-			-0,9
GLAXO WELLCOME	GB	67.60	-4.01	ABB AB -B-			-1,2
HOECHST AC	DE.	42	-0,47	ABB BADEN			-1,2
NOWARTIS N	CH	100,00		ADECCO CHESERES.	CH	457,07	-4,8
NOVO NORDISK B	DК	75.47	-3,08	VIII. 14	FH =		+0,1
DRION A.	. 19 :	19.2	-1	AND RESIDENCE OF THE REAL PROPERTY.			
ORION B	A.	19.2	-0.52	MEN SRI PORTS	as		
ICHONE POULTRIM	. File	42.2	-2.99		1	25,40	
ROCHE HOLDING	CH	19546,99	-1,82	ATLAS COPCO -	58	26	- 1,0
ROCHE HOLDING G	CH.	10699,34	-2.20	ATTICA ENTR SA	GR	8,02	
SANOFI /RM	FR a	137,9	- 2,54	BAA	GB.		100
SCHERING AG	DĒ e	105,78	-1.20	SEY CHOPS ME	.62		100
SMITHKLINE BEEC	98	11,87	-3,48	BERGESEN	NO		+ 60
ZÉNEÇA GROUP.	88 .	44,84		BONN-EUR	NO		-
► DJE STOKX PHAR	is.	376.37	-1.40	CMB		28	- 1,4
		_		CMG	QB.	40,30	
	_			COOKSON GROUP P	08	2,78	
ENERGIE				DAMPSKIBS A.	DK	7803,04	+1,7
AXER MARITIME	NA	40.00	4 40	DAMPSKIBS -B-	DK	8072,11	-0,8
SQ.	NO QB		-1,12	DAMSKIBS SAIDAD	M	11883,80	
BP AMOCO			-1,74	DELTA PLC		2,41	-4,7
	QE.		- 1,05	DET SONDENIE MO	NO	7,36	
BURNAH CASTROL	. 88 .	17,14	+ 7,65	ELECTROCOMPONEN	88	7,87	- 0.8

http://www.lemonde.fr

La Bourse au quotidien: l'actualité des entreprises les cotations en direct les informations financières...

	 		
ELF AQUITAINE! FR 139,5 -2,46	FIG.	-88	2.65 -2.21
的时间,大学的一个概念。 5.8 6 (19.17)	FLS IND.B	DK	20.05 - 0.43
ENTERPRISE OIL GE 8.59 -2.15	PLUGHAFEN WEEN	* A7+	28.3 -0.59
FOLSEN ENLERGY NO 8,10 -2,19	CION	OR.	
LASMO QB 2,28 +5,65		_	10,96 -1,85
Olav AG AT+	GLYNMED INTLÂL	GB ·	3,28 - 2,28
	HALIGOR	GR	8,60
PETROFINA SA BR BE+ 886 -0,83	HAYS	63 .	10,87 +0,14
PETROLEIGA CEO-4: RO . 18,61 : -0,66	HEIDELBERGER DR	DE e	54 +0.93
PRIMAGAZ /RM FR + 68,85 -1,58	HELLAS CAN SAP.	A.R	20.81
PROSAFE - NO NO 7,86 -8,83	IFIL.	17+	3,50 -2,73
REPSOL ED+ 46,3			
ROYAL DUTCH CD ML . 88.4 -8.19	ME PLC	GB ·	4,77 -1,88
SAGA PETROLEUM NO 18,64 +0,57	USS INTIL SEIZH-8	DK	- 2,22
\$APEN 17 4 +2,80	KOEBENHAVA LUIT	, pk.	· • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
SHELL TRANSP & QB 8,82 -1,75	KONTHEDITOAD	ML =	-3,21
SHOOKIG A NO 11,48 +0,63	KONE B	* B*	+2
TOTAL/RM FR + 120,5 -2,12	LAHMEYER	DET	100
	LECRAND /RM	* FR *	- \$23,1 - 3,79
D) F STONN TNOY F 285,84 - 6,81.	LEIF HOECH	MC	44.60
CERTIFICE SITUATIONS	LINDE AG	DE-	- 6,17
SERVICES FINANCIERS	MAN AG	DE =	31 -2,52
34 GB 10,28 -2.03	MANNESMANN AG	. De v	115 -2,85
	METALLGESELLSCH	DE ·	18,2 - 3,62
	METRA A	FI-	+2
ALPHA FINANCE QR 33,73	MORGAN CRUCIBLE	all.	8.50 - 5.78
AMMESCAP. 48,20	NPC	68	2.22 -2.67
BAL INVEST AM FR = 128,5 +0,85	NKT HOLDING	DK	2,22 -2,67 10,00 -4,81
SPI-SCPS R PT # 28,81			
BRITISH LAND CO QE 8,61 - 1,58	DCEAN GROUP	.02	+0,32
CAPITAL SHOPPIN 'GB' 5,85 +0,78	PENINS ORIENTS	QB	-3,82
COSEPA BE = 65.6 = 1,94	PREMIER FARMELL	- 48	3,00 -1,15
CORP FERALEA 188 - 136,85 - 0,83	RAILTRACK	۵ŝ	-1,16
CFR /R04 FR 44.22 -4.10	RANDSTAD HOLDIN	WL+	MARKET A STATE OF
CS CROUP'N CH 1777,65 - 2,07	RATIN -A-	DK	DITE LAM
EURAFRANCE/RM FR - 443.3 +0.52	RATIN -B-	DK	-2.08
FONCERE LYONNA : FR 122.80.18	RALIMA CY	FI	12,5 -1,57
GECINA/RM FR + 102 100	RENTOKIL INITIA	98	-1,90
the state of the s	REXAM	48	3,92 -1,15
KAPITAL HOLDING DK 38,11 =1.51	RECEL/RM	FB +	· 78,3 -1,39
LAND SECURITIES 08 12.46 -1.20	RHI AG	AT a	990 - WAL
LIBERTY INT HIDG GB 8,73 -0.45	RIETER HLDG N	. OH- '	546,99 -1,02
MEDIOBANCA 17 12 -2,83	SANDVIK -A-	26	20,43 -1,09
MEDIOLANUM 17 + 6,23 -1,58	SANDNIK -B-	95	20,49 -1,09
MEPCPLC 08 7,17 -0.63	SAURER ARBON N	CH	527,63 - 1,40
METROVACESA ES + 20,91 - 1,13	SCANIA AB -A-	35	
MEDIOCARTUM NE. 6,29 -1,58			24,71 -0,28
PARIBAS FR + 95,85 -0,78	SCANIA AB -6-	25	24,82
PROMEDENT FOR SB 18 -0.86	SCHINOLER HOLD	CH	1378,08 -1,47
RODAMCO NV NL # 22.45	SCHINDLER HOLD	CH	1517,83 +3,40
SCHRODERS PLC . GB 22,03 +1,0%	SCHNEIDER /RM	(F)	58,15 - 3,88
SERIMEG N /RM FR = 60,5 +0,83	SEAT-PAGINE GIA	m*	1,14 -1,72
SIMCON (RM) 1 FR C ST.5 +0.62	SECURICOR	GB.	. 8,61 -3,74
SLOUCH ESTATES GB 5	SECURITAS -B-	SE	13,96 - 3,88
	SCS GENEVA BR	CSI	-2.19
	SHANKS & MCENAN	GA	-3,07
UNIM IT * 0,51		_	
VALLSHERMOSO ES = 8,57 -2,35	SIDEL MM	FR	72,8 -4,08
WOOLWICH PLC GB 8,04 -0,75	INVENSYS	e B	4,89 -2,42
▶ D) E STOXX FINS P 050,92 - 1,08	SITA RM	PR *	192 - 3,52
	SKF -A-	SE	14,47 -1,15
	SIGF -B-	SE	15,31 -2,16
ALIMENTATION ET BOISSON	SOFHUS BEREND	DK	27,31 +0,50
	STORK NV	ML .	
ALLIED DOMECO GES 7,41 -2,98			
ASSOCIATE BEST &B * 8.81 -2.05	SULZER FRAT.SA1	CH	-2,79
BASS 13,33 +0,92	SVEDALA	3E	16,84 +0,33
		leas .	
	SVENDBORG -A-	DK :	0628.28
RBAG OE BRALLIE AT + 41,5 +0,50			
RBAG OE BRALABE AT + 41,5 +0,50 FR + 348,9 +0,28	TLICROUP PLC	GB .	7,15 -2,89
RBAC OF BRAINE AT 41,5 +0,50 FR 41,5 +0,28 AT 1,31	TLICROUP PLC TOMRA SYSTEMS	ND	7,15 -2,89 38,94 -2,13
RBAC OE BRALAGE AT 41,5 ± 0,90 FR 348,9 ± 0,28 FR 1,31 CADRURY SCHWEPP GB 13,01 = 2,17	T.LGROUP PLC TOMRA SYSTEMS VA TECHNOLOGIE	BB NO AT •	7,15 = 2,89 28,94 - 2,13 83,02 - 1,05
RBAG-OE BRAIANE AT 41,5 ± 0,90 FR • 348,9 ± 0,28	T.LGROUP PEC TOMRA SYSTEMS VA TECHNOLOGIE VALMET	ND AT -	7,15 -2,89 38,94 -2,13
RBAC OE BRALAGE AT 41,5 ± 0,90 FR - 348,9 ± 0,28	T.LGROUP PLC TOMRA SYSTEMS VA TECHNOLOGIE	ND AT -	7,15 = 2,89 28,94 - 2,13 83,02 - 1,05

20 AVRIL	19 OCT.	20 AVRIL	ā	4	ŧ
2660 2419		¥.			
2941				96	60
3202	1. 1		3698	3652,24	3656,16
3464	ز ه	M/V	œ	ğ	툿
3725		A A	27		
EURO STOXX SO		3635,07			>611

SSURANCE	5			SMITHS IND PLC	ŒΒ	15,2
JJUNAUICE	·			STMICROFLEC SIC	FR •	96
RUA	FR 4	48,8	- 1,01	TAMDBERG DATA A	NO .	4,9
ANZA ASS	2T 4	, 10,9	-1,38	THOMSON CSF /RM	FR +	27,8
ANZ AG	DE #	294,5	-2,22	WILLIAM DEMANT	DK	82,0
ED ZURICH	GB .	12	-2.83	► D) & STOXX TECH	P	382,7
S PRONIA GE	GR	14,06			-	
(ROM	FR:	. 119,1	-2,22	FEBRUAGE C	31166	T155
1	GB	14,38	-9,07	SERVICES CO	フ エド こ	1115
ASSURANCES	FR •	23,52	+ 0.09	ANGLIAN WATER	GB	10.5
P.MAPFRE REC	ES #	17,8	- 1,28	BRITISH ENERGY	GS	7,9
O VERSICHERU	DE*	112	-0.78	CENTRICA	as	1.7
NUIT GEN INS	GR	44,71	9279	EDISON	П •	8.5
DIARIA ASS	11 =	5,1	-0.87	ELECTRABEL	BE +	200.5
SIKRING CODA	DK	97,02	***	ELECTRIC PORTUG	PT =	17.5
TIS AMEV NV	ML w	-	-	ENDESA	ES .	19,9
ERAU ASS	13 =	36,6	-1,61	EWN	AT =	124,1
ERALI KLD VI	AT n	197	-0,45	GAS NATURAL SDG	100	174
	Π=	2,47	-2,76	HAFSLUND -A-	NO	
HURE .	.GB		700	HAPSLUND -8-	HO	100
IL & CENERAL	GΒ	10,70			E8 =	100
NOH RUBOKVER	DE •	186,5	- 1,64	1	17+	
WICH UNION	GB	6,68		NATIONAL GRID G	œ.	6,3
ICLA GRP&	(FI =	40,5	- 6.0	NATIONAL POWER	100	100
DENTIAL CORP	48	12,09	- 1,85	OBSTERR ELBOTE	AT =	145,8
1	it =	2,85	-1,97	TO WE HEREN	CB	10.6
L SUN ALLIA	qu	7,91	-2,62	SCOT POWER	GIB.	7,57
PD -+	- (7) +	ورگ2	-0,98	SEVERN TRENT	GB	12,2
S RE N	CH	\$082,44	- 1,11	LYON	FR =	150.8
REDS MURIDIAL	PT+	26,8	-	A-		
edia insuran		16,77	10.0	Comment T - C-	SE	17,23
SEE COLL		7,14	- 0,84	THAMES WATER	100	100
S LIFE BK			~ 1,53	11-5	3E *	
MANMARK AS	DK	185,48	ere per	UNION EL-FENOS	23 →	18.2
-	OK	23,41		UNITED WILLINE		
Column 1		588,26	-1,86	VIAG	DE+	451
E STOXX INSU ?		335,78	~ 1.97	VAVENDYRM	FR #	221
				▶ DJ E STOXX PO SU:	, fs	293,30

	- Carrie	40,71	2000	
Marie of State of Sta		588,26		
DJ I STOXX INSU!	,	335,78	~ 1.91	

MEDIAS				
PART PARAMET	GB	8.15	-2,54	
CANAL PLUS /RM	FR	205	- 3,06	
CARLTON COMMUNI	48	0.24	-4.84	
PISPVER	#L÷	13,3	- 1,88	
HAWAS ADVERTISE	FR.	176	- 1.86	
INDEPENDENT MIN	IR*	4,78	+1.71	
LAGARDERE SCA N	PR +	31.08	-2.63	
MEDIASET	π.	7,89	- 1.35	
PEARSON	GB.	18,72	- 3.07	
REED INTERNATIO	05	2,06	-1.72	
RELITERS GROUP	ØB.	13.60		
SCHESTED			- 3,97	
TELEWIST COMM	OS.	12,83	-1,85	
		3,80	-5,88	
TFI	PR +	180	-4,87	
UNITED NEWS & M	QB .	9,20	-0,16	
WOLTERS KLUWER	ML	100,55	-1,60	
WPP GROUP	GB	7,76	-1,73	

► D) E STOXY MILLS	A P	312,59	- 2,C4
BIENS DE CO	INSO	MMAT	ON
AHOLO ASDA GROLE PLE	ML.	35,8	-1,25
ATHENS MEDICAL	an an	2,81	- B ₋ 57
AUSTRIA TABAK A	AT 4		·
BEERSDORF AG	DE 4	· \$6,00,	+0,58
BIC /RM	FR.	46,87	-1,49
BRIT AMER TORAC	4 1	7,17	-0.21
CASONG-CP (ASM.)	- 		- 5.39
CPR UNITS -A-	CH	1476,74	-0.63
CPT MODERNES AR .	. #W		+9,94
DELHAIZE	BE 1	84.8	- 0,59
ESSILOR INTLER : -	· [7] >	208,6	
ETS COLRUYT	BE .	670	-0,37
PYFFES ***	· 48 '	2,20	No.
GIB	36 ·	34,00	-1,11
GOODYS .	ůR '	244	P001
IMPERIAL TOBACC	æ	8,70	- 1,85
KESKO OY	Я• Т	13,7	PIP .
L'OREAL/RM	PR •	607	-1,62
WODERO CONTINEN	FT .	18.7	
PAPASTRATOS CIG	ar	14,80	mang
	· FR»	937	-8,15
RECKITT & COLIMA	43	10,25	+ 2,43
SAFEMEN	48	. 4,07	- ·
SAINSBURY J. PL	98	6,18	- 1,83
SEITA/RM	PR =	56	-1,65
SMITH & NEPHEW	GB	2,49	-0,61
STACECOACH HUDG	25.		- 2,22
TABACALERA REG TAMRO	ED.	17,25	-2,54
TESCO PLC	48	4,1	+1,29 -2.22
THT POST CROSS	NL+	2,67	- 2,32
DIE STOXEN CY O		465,13	i ber
		400,10	

TABACALERA REG	188 *	17,25 -2,54
TAMRO	FI 😤	4,1 +1,29
TESCO PLC	68	2,87 -2,22
THT POST CROP	. St. +	24.8
▶ DJ E STOXX N CY	0.0	485,13 1.95
COMMERCE	DIST	RIBUTION
ARCADIA GRP	GB	3,95 -3,35
BOOTS CO PLC	-43	12.68 -0.95
CARREPOUR RM	PR-	722 -2.53
CASTO,DUBOIS /R	PR ÷	217 +0,48
CONTROS COMER P	23 +	18,8 -0,97
CONTINENTE	63 +	23,63 + 0,13
DOWNS GROUP PL	98	18,75 -7,70
GBHE AC	DB+	42,5 , +1,18
GREAT UNIV STOR		10.90 -3.75
GUILBERT AM	100	.131,5 -0,75
HENNES & MAURIT	82	84,77 -2,84
JERONEMO MARTIN'	PT a	12.05
KARSTADT AG	DE :	402 + 0,75
KINCERSHER	GB	11,43 -6,11
MARKS & SPENCER		6,62 +1,87
METRO	DE ·	-64,6 -2,12
NEXT PLC	22	17,34 -3,95
PINALILT PRONT/		144,3 -2,83
KINASCENTE	IT a	7,49 -1,32
STOCKMANN A	-	18,6 +0,05
VALORA HLDC N	CH	212,61 -0,29
W.H SMITH CRP	. QB	10,93 -4,26
WOLSELEY PLC	GB	8,12 -0,93
▶ D) E \$TOXX RET!, I		\$55,53 - 1,9\$ ¹
HAUTE TECH	MOLO	GIE
		GIE
ALCATEL /RM	FR =	120,5 -8,08

STOCKMANN A	-	18.6 + 0.05
VALORA HLDC N	CH	212.61 -0.29
W.H SMITH CRP	. 98	10.83 -4.26
WOLSELEY PLC	GB	8.12 -0.93
▶ D) E STOXX RETI.	P	\$55,53 -1,9\$°
HAUTE TECH	INIO C O	ACAE.
HAUTE TECH	INULU	GIE
ALCATEL /RM	FR •	120,5 -6,08
ALTEC SA REG.	GR	12.11
BAAN COMPANY	NL a	7,55 -2,58
BARCO	200	172 4 -1.99
BRITISH AEROSPA	€B	6,56 -3,57
CAP CEMINI /RM .		-4,73
COLOPLAST B	OK	-1.5t
COLT TELECOM NE	· GB	16,48 -8,15
DASSAULT SYST/	FR *	32,65 - 2,62
FINIMECCUARCA	11.4	0,94 -1,05
FRESENIUS MED C	DE+	52 -2.35
CAMBRO -A	, SE	8,95 -1,85
GETRONICS	NL-	33,6 - 5,08
CIN GREAT NORDIC	DK	31,21 -2,11
INTRACOM N	6H	56,28
KCAN. PHILLIPS EL	Ni. w	77,4 -3,05
MERKANTILDATA	NO .	8,04 -4,32
MISYS	68	8,49 1,24
nera asa	NO	1,85 - 1,92
NETCOM ASA	NO	28,08 - 0,84
	Fi +	-7,87
	F7 =	157,5
NYCOMED AMERSHA		-2.42
OCE	NL .	26,4 -2,94
OFINELLI	1T+	2,9 -0,68
WHAT BEEN	GB.	4.48 -1.67
SAGEM		502 -0,40
SAPAG	DE+	248 - 1,20
SAP VZ	DE+	281 -1.92
SEMA GROUP	GB '	8,78 - 8,68
STEARCHS AC.	DE+	EA 4 - 4 70

NATIONAL GRID G	QB .	6,38	-2,10
NATIONAL POWER	100	40.0	
OBSTERR ELEKTR	AT =	145,86	
TO DE LA SERVICIO	GB	10,60	-0.99
SCOT POWER	ŒB.	7,87	-2.32
SEVERN TRENT	GB	12,27	-2,0
LYON	FR =	150.8	-0.66
A-			
CONTRACT C	SE	17,22	
THAMES WATER		100	-2,12
	3E =		-1.60
UNION EL-FENOS	E3 +	116.2	- 4,50
UNITED WILLINE			-1.65
VIAG	DE+	451	-0.11
VAVENDVRM	FR #	221	-0.45
▶ DIE STOXX PO St	JP P	293,88	- 1,25
STATE OF STATE	T1 3574	Sec. 5.18	
AND DESCRIPTION OF		3,20	1.45
		ران الأساس الم	7.7
the second second second	45 4 =	7.5-1.2	
J BANKERS		M # 7 /	
PEUL			::
			فأنوال
· PARALTA			W.5.

20/04 12h 19	Cours III
MARC	HE
NOUN	EAU
EURO	21. 4 - 1 H

20/04 12h 19	Cours en Euros	W
AMSTERDAM		
AIRSPRAY NV AMITIONOV CITAC CARDIO CONTROL CIS HITT NV INNOCONCEPTS NV RIEDGRAPHICS HOLD POLYDIOC PROLION HOLDING HING ROSA HING ROSA UNIT ROSA WT UCC HOLDING NV	0,60 12,35 5,40 13,6 8,40 20,35 16,0 11,0 6,4	-1,21 -1,21 -1,23 -1,23 -1,44 -3,12 -1,25
BRUXELLES		

4.	
3,9 12 2,31 8,3	- 3,77 - 0,07 - 5,71
123,5	-5
	12 12 2,31

ABITRON . AUGUSTA BETEILIGUN

123,5 204 81,78

AM BICTECH ZT-D	80	100
MEDTECH ZT-D	18,15	
BERTRANIOT AG .	-	+0,77
BETA SYSTEMS SOFTW	16,1	-1,96
CE COMPUTER EQUIPM	. 100	-100
CE CONSUMER ELECTR	380	- 8,70
CENIT SYSTEMMALIS	100	- 0.46
DRILLISCH		-4,60
EDEL MUSIC E 98	334	-3,47
ELSA		-:
EMATY & MERCHANDS	1994	-5,12
EUROMICRON	100	P-1
GRAPHISOFT NV	96.0	-5,65
HOEFT & WESSEL		-1,00
HUNZINGER INFORMAT		-11-4
INFOMATEC		-3.19
INTERSHOP COMMUNIC	302.62	- 11.6P
KINOWELT MEDIEN		-5,24
LHS CROUP .	- Tage -	- 8,66
LINTEC COMPUTER	- 17	-2.98
LOESCH UMAVELTSCHAFT	- 76	
MENSCH UND MASCHIN	38,09	-0,03
MOBILCOM	Market	+8.03
MUEHL PRODUCT & SE	16,8	+ 3.07
MUEHLBAUER HOLDING	10,0	-0,15
PFEFFER VACU TECH	867	- 3,89
PLEASIM	100	
PSI	67.6	-3,87
DIAGEN NV	67	+0,90
REFUGIUM HOLDING A	31	- 2.87
SACHSENRING AUTO	13,5	
SALTUS TECHNOLOGY	31,5	-
SCM MICROSYSTEMS		-6.61
SER SYSTEME	-	- 1,34
SERO ENTSORGUNG	74	
SINCULUS TECHNOLOG	-	-4,32
SOFTM SOFTWARE BEE	88.4	-0.64
TDS	87	-2.25
TECHNOTIMAS	21	+8.43
TELDAFAX		- 3,78
TELES AG	206	-4,10
TIPTEL	6.56	
TRANSTEC .	. 54	
W.E.T. AUTOMOTIVE	47,7	- 644
HOE! AD COMOTIVE	-	+2,14
	from .	Design .
	- 1000	2044
-	-	1110
		-
	-	
	_	days.
•	-	wee
	-	

* CODES PAYS ZONE EURO FR: France - DE: Allemagne : ES: Espagne
IT: Italie - PY: Portugal - IR: Irlande
LU: Luxembourg - NL: Pays-Bas - AY: Aumobe
FI: Finlande - BE: Belgique.

CODES PAYS HORS ZONE EURO CH: Suisse - NO: Norvige - DK: Danemark CB: Grande-Bretagne - GR: Grêce - SE: Suide.



28 / LE MONDE / MERCREDI 21 AVRIL FINANCES ET MARCHES - 9,51 - 0,34 - 2,16 - 0,97 - 0,32 2,06 0,23 1268,44 76,08 1038,68 1029,58 1029,51 465,73 177,27 244,67 370,94 531,65 1047,56 1180,72 685,31 1181,71 783,39 784,35 91,51 584,45 228,47 184,67 184,67 184,67 184,67 184,67 184,67 184,67 184,67 184,67 184,67 184,67 184,67 413,25 858,65 2617,27 1462,78 1142,26 1142,79 100,36 451,95 133,22 144,57 563,14 445,07 563,14 646,43 1390,43 610,37 + 0,15 - 1,43 - 0,74 + 1,36 - 2,19 + 0,32 - 1,43 - 2,82 SKE ROSSIGNOL 2,06 5,18 2,29 2,67 11,84 162 122,50 156 71 27,01 37,05 57,75 60,80 161,40 182 122,90 185,70 117 14,71 87,15 35,26 26,07 222 13 210 132,80 402 220 178 120,50 GUYENNE GASCOGNE... 22.20.20 23.20 24.10 25.20 26.10 26.10 27.50 型在特別的地名,1900年,190 538,20 473,27 1167,60 1438,51 198,10 37,86 118,28 322,29 4824,58 582,16 582,16 582,16 583,20 295,18 779,28 523,13 347,86 547,77 581,18 1548,24 148,24 148,24 148,24 148,24 148,24 148,24 148,24 148,24 148,24 1637,27 2213,19 319,98 404,40 519,90 6 VALEURS FRANÇAISES - 1,43 - 2,85 + 0,25 - 2,09 - 5,32 - 5,40 - 3,53 - 4,19 - 2,19 - 0,28 + 0,41 - 0,58 - 0,98 2,93 1,34 2,44 2,69 2,18 2,29 1,30 2,21 0,55 1,96 4,57 3,050 0,99 1,14 1,83 CUYENNE GASCOGNE...

1.00 HACHETTE FILLME.....

1.70 HAWAS ADVERTISIN

2.69 IMETAL

0.58 IMMAUBLES DE FCE.... -3,33 -0,53 -2,97 +0,30 -1,09 -6,19 -1,07 -2,11 -1,35 -1,70 -5,16 -1,20 +0,10 -0,76 -3 SOGEPARC (FIN). L'action BNP s'échangeait l'ouverture mardi BOUYGUES OFFE 15.25 69.90 22.10 86.75 23.00 86.75 23.00 86.75 23.00 19.50 19.50 19 0.58 IMMEUBLI
INFOGRAM
3,05 INTERBALL
3,81 INTERRECI
4,90 ISS.
1,19 JEAN LEFEI
1,28 KLEPIERRE
1,102 LARAGGER
9,15 LAPETRE
6,40 LEBON (GGI
1,45 LECRAND
0,76 LECRAND
0,76 LECRAND
0,76 LECRAND 20 avril ■ baisse de 0,54 % 1 72,8 euros, le titre SG ■ INCENICO . recul de 0,12 % ■ 161,8 euros et Paribas en perte de CAPGEM + 1,33 - 2,79 - 1,60 + 0,35 - 2,78 - 3,54 - 3,54 - 3,79 - 2,44 - 2,11 - 0,08 - 1,82 - 1,90 - 0,31 - 0,58 - 0,58 - 0,58 - 0,58 - 0,58 - 0,58 - 0,58 - 0,58 - 0,58 - 0,56 CARBONE LORRAINE... 1,96 % à 94,7 euros. A ces cours, im parités proposées par la min de le cadre de double OPE valorisent par la IIII de la caure de la double of 2 100,1 euros. CASINOGUICHADP..... KLEPIERRE L'OPE de valorise, elle, il titre illustration il 101,12 LAGARDERE
LAPEYRE
LEBON (GE)
LEGRAND
LEGRAND ADP 201,97
448,63
1483,44
810,11,58
272,88
785,18
3961,66
1521,82
1046,25
35,03
311,58
218,43
110,86
187,67
110,72
51,49
944,58
612,71
1528,38
944,58
612,54
972,48
944,58
612,54
974,67
3875,10
1038,89
98,64
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,24
177,78
382,44
177,38
382,46
177,38
383,57
1713,46 ■ L'action Casino restait stable mardi ■ 89 euros après - 2,27 - 0,39 - 1,59 + 0,94 - 0,93 - 0,95 - 2,53 + 0,08 + 1,45 - 1,29 - 0,45 - 1,61 - 1,75 avoir progressé de 2,3 lb hundi 19 avril. Cora, dont Carrefour détient une partie du capital, s'allie avec Casino CHRISTIAN DALLOZ pour regrouper leurs centrales d'achat, tout en s'enga-LECRIS INDUST CIC-ACTIONS A. geant mutuellement in ne pas rentrer in le capital in ZODIAC EXOT DIV D La valeur LVMH chutait de 2,45 % à 230,7 euros mardi, après avoir pris III la veille. Les LVMH COPASSIRANCES COP au premier trimestre 1999, en hausse de 12,8 % 1 1,76 colas. COMPTOIR ENTREP milliard d'euros grâce à un rebond en Asie, ont été très bien accueillies par 🖿 marchés financiers. Parallèle-CRED FON FRANCE ment, le français aurait acheté, selon 👪 Pari-THE WASHINGTON OF THE STATE OF - 5,28
- 5,52
+ 0,44
- 3,03
- 2,83
- 3,13
- 4,84
- 3,17
- 1,17
+ 0,23
- 2,341
+ 0,73
- 0,27
+ 2,30
- 2,12
- 1,16
- 2,39
- 2,12
- 1,16
- 2,39
- 2,39
- 2,12
- 1,16 775,34 504,43 117,42 200,07 142,08 419,81 160,74 405,74 405,74 403,69 119,06 984,35 454,58 44,33 87,24 208,78 877,24 123,32 877,24 123,32 877,24 123,32 877,24 123,32 0,18 0,26 0,19 0,19 0,10 0,28 0,34 0,27 0,37 0,03 0,03 0,03 0,03 0,03 0,03 124,80 81,40 32 22,55 66 23,46 63,65 108,50 85 sien, le www.vignoble Château-d'Yquem. ■ La valeur Infogrammes perdait du terrain lundi ma-+ 2,56 tin, s'affichant en baisse de 1,57 % à 68,8 euros. Le titre - 1,08 - 0,12 - 0,75 - 1,26 - 2,09 - 3,03 - 1,26 - 2,31 - 0,31 - 1,69 - 2,40 - 2,30 - 7,38 - 4,18 + 0,65 - 3,90 DE BEERS # ______
DU PONT NEMOURS ____
ERICSSON # _____ - 3,07 - 0,44 avait progressé 📠 2,9 % 🖡 69,9 🕶 💶 après que le DASSAULT SYSTEME.... PATHE.
PECHINEY ACT ORD
PERNOD-RICARD.
PEUGEOT
PINALILT-PRINT.RE
PLASTIC OMN(LY) ERICSSON # PORD MOTTOR groupe eut annoncé le rachat de l'éditeur américain de + 2.42 4,57 PERNOD-RICARD
PEUGEOT

2,84 PINASTIC OMNILY)
0,61 PLASTIC OMNILY)
1,98 PROMODES
1,52 PUBLICS I
1,14 RENAULT
6,34 REVEL
2,99 RHODIA
2,71 RHONE POULENCA
1,182 ROCHETOGRAN
0,10 ROYAL CANIN
2,00 SAINT-GOBAIN
1,07 SAGEM SA
0,80 SAINT-GOBAIN
1,177 SACEPAN
0,89 SAGEM SA
0,80 SAINT-GOBAIN
1,177 SAVEPAR (NY)
0,89 SANOFI eux Accolade. - 2,15 + 0,84 + 0,03 - 3,59 - 1,08 - 2,02 - 1,09 - 1,09 - 2,89 + 3,35 + 1,13 - 0,82 DEKIA FRANCE DMC (DOLLFUS MI) REGLEMENT MENSUEL DYNACTION. 160 64,90 18 41,50 71,75 6,60 93,10 129 13 32,52 ELF AQUITAINE MARDI W AVRIL ERAMET..... : 23 svrš ESSILOR INTL. ESSILOR INTLADP..... EURAFRANCE ... EURO DISNEY ... 1000 + 0,79 - 0,26 - 0,39 + 0,81 + 0,20 - 2,12 - 3,71 - 0,50 + 1,40 9,38 639,58 **LUROPE 1...** SEGA ENTERPRISES. SOILUMBERGER II... - 5,29 + 1,55 Z.80 RUE IMPERIALE (I.
SADE (NY).
2,69 SAGEM SA.
0,80 SAINT-GOBAIN.
1,107 SALVEPAR (NY).
0,89 SANOFI.
8,38 SAUPPIQUET (NS).
1,88 SC-IMEDIER SA.
2,44 SCOR.
0,38 S.E.R.
8,38 SEPIMBS CA.
2,97 SET7A.
1,22 SELECTIBANQUE.
0,20 SPIM.
0,80 SGE.
0,38 SIDEL
1,30 SLIC CA.
0,38 SIDEL 978,69 938,02 2689,42 1187,20 9881,83 1510,67 319,71 108,95 1010,17 789,12 194,82 1435,80 461,79 780,59 825,19 706,43 EUROTUNNEL B.N.P. (T.P). 149,20 143 412 182 151 238 49,30 17,10 188,80 29,77 218,90 72,40 121,80 125,86 126,86 54,80 4,19 SONY CORP. 5
2,82
2,82
1,87 ABRÉVIATIONS
1,82 R. Romeaux II. a. Illec CRLYONNAIS(TI RENAULT (T.P.) FINALAC SA... PINEXTEL..... PIVES-LILLE... - 0,48 - 0,54 - 0,13 - 3,22 - 1,13 - 2,86 - 1,78 - 6,23 - 0,45 - 2,78 - 2,78 - 2,78 472,29 489,67 4394,91 7904,28 498,53 395,57 258,62 167,88 767,47 125,35 570,35 292,58 SAINT GOBAIN(T.P. THOMSON SA (TJP FRANCE TELECOM PROMAGERIES BEL.... B = Bordeaux; LI = Litle; Ly = Lyon; M = Marselle; Ny = Nancy; Ns = Nants CALERIES LAFAYET __ GASCOGNE_____ CALIMONT / _____ GAZ ET EALIX _____ SYMBOLES AIR FRANCE GPEN + 2,98 1 ou 2 = catégories de cotation - sans indication catégorie 3 ; ■ coupon détaché ; ● droit détaché ; ● contrat la manage m ; o = offert ; d = demandé ; † offre réduite ; ■ demande réduite ; ■ cours précédent. AIR UQUIDE ... + 0,85 - 1,67 - 1,60 - 2,76 - 0,62 - 0,83 - 1,86 - 1,80 - 1,85 - 0,82 - 2,30 + 0,88 ALCATEL GEONA DERNIÈRE COLONNE RM (1): 1,37 9,80 2,59 0,61 Lundi daté mardi (% variation 31/12) Ma coupon en euros; Mercredi daté jeu jeudi daté vandradi : compensation ; Va | Mardi deté n | jeudi : paiem BAJIL INVESTIS RAZAR HOT. VILLE ____ GROUPE GTM GPE VALFOND ACT. NOUVEAU GUILLEMOT P....... GUYANOR ACTI HF COMPANY...... + 0,25 HERMES INTL.... + 1,79 LCC# 199,94 40,90 201,97 379,178 674,80 321,93 280,76 321,92 880,82 682,99 884,77 275,54 888,62 453,82 652,83 185,05 283,83 67,80 237,46 40,91 577,90 682,86 46,97 278,80 130,96 91,83 1672,49 148,80 864,82 173,83 230,94 84,83 173,83 230,94 84,83 8 - 2,46 - 2,45 (LY)..... CNIM CA - 1,76 + 2,47 + 1,87 - 0,48 + 2,44 - 2,55 COFITEM-COFI....
CTE FIN.ST-H.....
CA. PARIS I.....
CALLE & V..... HIGH CO. .. HOLOGRAM IND. MARCHE Bis MECOM GROUP. MARDI 20 AVRIL CALOIREH...... INFONIE. + 3,10 4 - 0,83 + 7,60 - 0,80 - 5,40 CADU NORDJ
CA OISE CC
CAPAS DE C
CATOULOUSE.... INFOTEL # LEXIBOOK # JOLIEZ-REGOL. ction. Cours relevés à 12 h 30 + 2,43 LVL MEDICAL....... M6-METROPOLIL ______ MEDASYS_DIGILAL... CRCAM CCI NV... CRCAM TOUR.P. 137,75 104,95 168,80 32,14 918,34 18,12 ADLPARTNER F.... 7 22 ... MILLE AMIS F...... MONDIAL PECH ... NATUREX..... CROMETAL DAPTA-MALLIN 2000 km ALPHA MOS-- 0,70 491,84 261,07 216,47 623,16 220,40 544,44 282,06 278,78 + 0,35 + 1,07 OUTEC .. 0,00 10,40 47,10 16,50 45,90 42,90 applicant on INVESTMENT OF OXIS INTL RG PERFECT TECH..... PHONE SYS.NE DU PAREIL AU EXPAND S.A....... L ENTREPRISE MECATHERM # MGI COUTIER MICHEL THIER..... ATN......VENIR TELEC..... -8,44 618,63 108,23 ITAM DEVELOP... NAF-NAF #... PROSODIE ____ - 2,06 EUROPEENNE C... EUROP.EXTINC.... EXEL INDUSTR PENAUILLE PO.... Bora. Tous les prétextes sont bons (W) 8,81 0,37 48 86,48 6,36 314,96 98,91 186,98 17.71 49,92 588,88 139,88 139,88 135,78 135,71 182,86 81,93 278,73 175,71 182,86 81,93 278,52 121,68 255,82 - 2,80 200,07 ---78,38 + 1,28 34,04 ---80,03 ---80,03 ---807,41 - 1,16 170,85 + 1,95 147,82 - 17,14 10,50 - 7,51 163,96 + 1,83 819,88 - 2,47 659,89 ---216,53 - 3,16 9,57 ---9,57 ---32,14 - 2 32,01 + 2,73 981,14 - 1,23 881,10 - 0,24 182,18 - 0,24 28,94 - - 1010,17 + 1,31 230,90 - 2,22 282,77 - 1,58 314,79 - 1,58 314,79 - 1,58 314,79 - 1,58 482,95 - 0,60 22,89 - 4,38 216,47 - 7,12 482,49 - 7,12 482,49 - 7,12 482,49 - 7,12 483,49 - 7,12 483,49 - 1,13 111,81 - 1,73 238,77 - 2,57 311,98 - 1,73 FACTOREM NV.... 4
FAIVELEY 6......
FINACOR FAIVELEY #.....FINACORFINATIS(ELL..... CRYO INTERAC 17.00 80.00 10.00 12.70 7.70 10.00 10.00 11.45 84.80 12.40 7.90 10.00 10 407,35 842,84 182,18 124,98 346,35 26,24 91,48 242,70 15,48 383,08 - 1,42 - 2 - 0,85 - 0,06 + 1,53 - 6,04 360,12 636,28 104,95 1902,30 39,35 389,95 196,78 400,68 108,88 38,95 276,81 CYRANO P FININFOFLO (GROUPE).... + 1,31 SEGUIN MOREA...

- 2,22 SIDERGIE ...

- 1,58 SIPAREX (LY) ...

SOCAMEL-RESC...

- 4,84 SOPRA J ...

SPORT ELEC S ...

STALLERGENES ...

- 1,88 SUPERVOX (B) ...

SYLEA ...

SYLEA ...

- 7,19 TE SECOND ASSUR BO POP ___ DESK # _ FOCAL (GROUP.... FRAIGIN 29 GALITIER FRAN.... GEL 2000 - 3,84 SOI TEC 5
- 5,46 STACI #-- 3,18 STELAX... - D,83 BOIRON (LY)#..... EFFIK F......ESKEREUROFINS SCI.... SYNELEC #.... + 8,44 + 3,17 - 0,88 - 7,51 + 1,83 - 2,47 Une sélection. - 2,17 GFI INDUSTRI

- 0,25 GFI INFORMAT

- 1,12 GO SPORT

- INANCERE G.

- 3,15 GRAND MARNIE.

- 110 GROUPE BOURS. -7,12 TFI
TOUPARGEL (L...
TRANSICIEL 4.... EURO.CARGO 5 ... 363,00 - 2,17 1246,32 - 3,65 70,84 - 2,87 799,78 - 4,16 180,39 ---778,34 - 0,42 2722,22 - 6,12 143,68 ---611,65 + 2,49 EUROPSTAT I...... - U.S. - U.S. - 0,43 + 1,39 FI SYSTEM #...... ... 419,81 818,21 449,99 84 99 88,60 72,50 - 138 - 8,18 GENERIX # GROUPE D - 1,32 APRIL S.A.#(.... 13476,04 20/04 11547,27 20/04 825,13 19/04 525,93 19/04 1385,44 19/04 1188,98 19/04 120,04 16/04 21581,97 19/04 340,18 19/04 1225,45 20/04 1225,45 20/04 1214,57 20/04 273,53 19/04 27855,80 23816,49 1786,04 1588,07 2566,52 2519,14 1017,52 1735,27 707,71 278,48 1047,78 6183,01 2000年 2023年 2023 NORD SUD DÉVELOP, D 3884,04 19/04 19/04 19/04 19/04 19/04 19/04 19/04 19/04 19/04 19/04 7801,98 1760,37 96,36 365,16 181,25 18391,16 61,96 61,96 185,54 187,40 188,16 41,70 INTENSYS C 19/04 112,37 1252,22 1179,02 MONÉJ D...... OBLIFUTUR C. MULTI-PROMOTEURS CCBP-CDC OBLIFUTUR D...
OBLIFUTUR D...
ORACTION......
REVENU-VERT ...
SÉVÉA
SYNTHÉSIS Minited : 9616 CDC Minited (1,29 Finan) 1179,02 19/04 1188,45 19/04 155,53 19/04 135,46 19/04 891,97 19/04 269,53 19/04 42729,04 19/04 42729,04 19/04 56045,27 19/04 56288,65 19/04 5827,83 19/04 1122,80 19/04 2807,83 19/04 2807,83 19/04 UNIVERS ACTIONS ... MUTUAL DEPÔTS SIC. C 3185,72 20767,47 20700,17 LATITUDE C. MONÉ ASSOCIATIONS LATITUDE D. SLIVINTER PLÉNITUDE D PEA. Sicav en ligne : TRILION. CAISSE D'EPARGNE 42,12 13427,49 673,63 207,54 187,55 187,56 187,56 207,54 217,12 2 389,54 276,29 8144,16 19/04 4451,28 19/04 318,60 1381,37 19/04 1228,15 19/04 334,07 19/04 305,28 19/04 192,46 19/04 192,46 19/04 1921,69 19/04 19291,69 19/04 194,82 19/04 Crédit Mutuel ACT, FUT,D PEAL 18216,12 18/04 285,86 15/04 192,59 15/04 129,49 16/04 128,24 16/04 128,24 16/04 128,24 16/04 118,96 16/04 118,96 16/04 118,37 16/04 112,37 16/04 107,31 06/04 537,43 06/04 UR. EXPANSION C..... 191,38 19/04 211,55 19/04 163,79 19/04 2199,18 19/04 797,52 19/04 184,08 19/04 528,77 19/04 95,94 19/04 2062,34 19/04 1110,99 19/04 2777,82 40,60 22,36 18,34 18,36 18,36 17,82 17,82 17,83 17,83 18,36 18,3 211,56 163,79 2169,18 707,52 184,08 328,77 195,94 AGIPI AMBITION (AXA).... CUR. INVESTIS, D PEA..... BNP TRÈSORYS C. SOLSTICE D. \$33424,32 19/04 14984,87 19/04 2298,36 19/04 4492,10 19/04 190,45 19/04 190,45 19/04 12171,87 19/04 1430,05 19/04 1430,05 19/04 1302,47 19/04 1302,47 19/04 1302,47 19/04 1302,36 19/04 2275,06 19/04 2252,19 19/04 233,19 19/04 233,19 19/04 233,19 19/04 235,19 19/04 250,55 19/04 250,55 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 250,57 19/04 ANTIGONE TRÉSORIA OPTALIS EXPANSION D
OPTALIS SÉRÊNITÉ C
OPTALIS SÉRÊNITÉ D
PACTE SOL LOGEM......
PACTE VERT T. MONDE..... SG ASSET MANAGEMENT CUR TRIMESTRIEL D.... 2281,38 \$180,72 \$180,72 \$1,11 \$15,67 \$1,11 \$155,58 \$1,11 \$155,58 \$1,10 COURT TERME. ECUR. TRIMESTRIEL D ÉPARCOURT-SICAV D. GÉOPTIM C. GÉOPTIM D. HORIZON C. PRÉVOYANGE ÉCUR. D 2082,34 1110,99 ACTIMONÉTAIRE C
ACTIMONÉTAIRE D
ACTIMONÉTAIRE D
CADENCE 1 D
CADENCE 2 D
CADENCE 3 D
CAPIMONÉTAIRE C
CAPIMONÉTAIRE C
INTEROBLIC C
INTEROBLIC C
INTEROBLIC C
SÉLECT DÉFENSIF C
SÉLECT DÉFENSIF C
SÉLECT ÉQUILIBRE 2
SÉLECT PEA Serveur vocal : 0636683662 (2,23 F/mm) NATIO TERME 2 NATIO EPARGNE \$6836Q (2.23 Firm)
\$9851,75 19/04
\$1076,88 19/04
\$1077,34 19/04
\$1075,34 19/04
\$1055,14 19/04
\$477,36 19/04
\$477,36 19/04
\$4477,80 19/04
\$477,80 19/04
\$198,37 19/04
\$477,81 19/04
\$477,81 19/04
\$477,81 19/04
\$477,81 19/04
\$2588,11 19/04
\$2588,11 19/04
\$2588,11 19/04
\$2588,11 19/04
\$2588,11 19/04
\$2588,11 19/04
\$2588,11 19/04
\$2588,11 19/04
\$2588,11 19/04
\$2588,11 19/04 を表現である。 のでは、 の 117,58 19/04 NATIO IIII PATRIMOINE. LCF E. DE ROTHSCHRLD BANQUE CIC OX CIC BANQUES 30170.75 50.30 50.30 314.50 CRÉDIT AGRICOLE FRANCIC FRANCIC PIERRE EUROPE RÈGION 30,82 35,61 35,61 22389,52 393,51 625,13 2071,91 INDOCAN 202,17 19/04 175,86 19/04 252,19 19/04 (0136605655 (2.23 F)+n ATOUT AMÉRIQUE
ATOUT ASIE
ATOUT CROISSANCE
ATOUT FONCIER
ATOUT FRANCE EUROPE
ATOUT FRANCE PROMISE 272,88 19/04 108,95 19/04 1848,49 19/04 1878,25 19/04 1178,05 19/04 287,11 19/04 1192,71 19/04 1192,71 19/04 2731,86 19/04 2731,86 19/04 2531,06 19/04 2731,86 19/04 16111,29 19/04 16111,29 19/04 16112,24 19/04 1215,42 19/04 1051,24 19/04 1051,24 19/04 1051,24 19/04 1051,24 19/04 1051,24 19/04 1051,24 19/04 1051,24 19/04 1051,24 19/04 11474,31 19/04 2148,51 19/04 2148,51 19/04 NATIO EURO PERSPECT..... NATIO IMMOBILIER...
NATIO INTER...
NATIO MONETAIRE C...
NATIO MONETAIRE D...
NATIO OBLIG. LT...
I OBLIG. MT C...
NATIO OBLIG. MT C...
I OPPORTUNITÉS...
NATIO PLACEMENT C...
NATIO PLACEMENT D...
NATIO SÉCURITÉ...
NATIO SÉCURITÉ...
NATIO VALEURS... 180,887 180,887 175,78 175,78 175,87 175,87 175,87 175,82 175,82 175,82 175,82 175,82 175,82 175,82 175,83 CIC ASSOCIC **OCPARIS** 100,78 35,16 20,00 75,04 365,67 765,14 801,27 160,17 25,40 363 1107.12 19004 194.16 19404 498.13 19704 498.13 19704 5150,18 19704 2978,55 19704 4480,47 19704 167,14 19704 2881,12 19704 2881,12 19704 1912,64 19/04 1398,18 19/04 2211,10 19/04 AURECIC SÉCURITAUX STRATÉGIE IND. EUROPE.... STRATÉGIE RENDEMENT 1398,18 2211,10 DIÈZE. SOCENFRANCE D. INDICIA EUROLAND. 169,83 19/04 169,83 19/04 169,30 19/04 228,21 19/04 223,81 19/04 123,60 19/04 1327 19/04 120,50 19/04 191,56 19/04 682,17 19/04 193,97 19/04 682,17 19/04 682,17 19/04 682,17 19/04 680,82 19/04 SOCEOBLIC D. INDOCAM CONVERT. C..... SOCINTER C. +X SECURICIC D. INDOCAM HOR EUR D......
INDOCAM MULTI OBLIG.....
INDOCAM ORIENT C......
INDOCAM ORIENT D....... CREDIT LYONNAIS

GLE ASSETMANAGEMENT EURCO SOLIDARITÉ LION 20000 C..... LION 20000 D..... LION-ASSOCIATIONS C. 225,79 2730,58 2480,60 1827,71 1648,82 1481,09 17911,50 16337,27 11988,99 18/04 19/04 19/04 19/04 19/04 СDС INDOCAM UNIJAPON... INDOCAM STR. 5-7 C... INDOCAM STR. 5-7 D... LÉGENDE # Hors frais. ## A titre indicatif.



AUJOURD'HUI

SCIENCES Le congrès TASSOciation américaine de la recherche sur le cancer s'est tenu à Philadelphie

The state of the s

A STATE OF THE STA 20 Car

100 (44-5) 1011 (100)

The property of the second of

2024 CT 4 CT

49、恐怖等2位。1000年

LE RÔLE de l'irrigation des tumeurs par les vaisseaux sanguins, qui apportent oxygène et nutri-(Pennsylvanie) du 10 au 14 avril et ments, a une fois de plus mis en réuni environ ■ 000 participants. exergue le potentiel des substances

qui inhibent leur apparition pour le des chercheurs qui ne pouvaient retumeurs solides. PROFESSEUR JUDAH FOLKMAN, du Children's Hospital a Boston (Massachusetts), qui avait été critiqué par

produire ses expériences, a expliqué comment problèmes avaient été resolus 📰 🗷 apporté 📰 nouveaux resultats très conveincants.

■ D'AUTRES TRAVAUX ont démontré le rôle préventif envers a cancers colo-rectaux de l'association | l'aspirine I des médicaments anti-cho-

Une nouvelle approche thérapeutique du cancer est confirmée

Les derniers résultats du professeur Judah Folkman sur le rôle des nouvelles molécules empêchant le développement de tumeurs ont été validés par l'Institut américain du cancer. Après l'obtention de guérisons chez l'animal, des essais cliniques vont commencer chez l'homme

PHILADELPHIE

de envoyée spéciale L'annonce, à 📓 fin 📠 l'année 1997, par 📓 professeur Judah Folkman (université Harvard, Boston), que l'inhibition de 🗎 croissance de certains vaisseaux sanguins pable de s'opposer m développement il lésions cancéreuses soulevé un grand espoir. Après vingt recherches, ce chercheur de réputation internationale parvenu plusieurs molécules naturellement inhibitrices - parmi lesquelles l'angiostatine | l'endostatine - et avait montré, pour la première fois, que si l'on empêche prolifération le nouwaisseaux sanguins tumeurs, celles-ci dépérissent (Le 11-11 7 mai 1998). I que ces expériences ne portaient que sur i souris, la démarche cohérente 🚍 🔄 🚾 suffisamment concluants pour que l'Institut national du mana américain (NCI) envisage la mai en maria de la contraction de la terme d'essais cliniques chez l'homme.

Très médiatisée, notamment par le New York Times E Le Monde, annonce fut survie at nombreuses critiques, plusieurs observaen particulier que résultats présentés ne pouvaient être reproduits. du 12 novembre 1998, le street journal mit fortement in dans les résultats du professeur Polkman: puis im rumeurs commencerent L circuler Internet, indiquant que de chercheur américain point de publier une rétractation dans la revue scientifique Nature. Le NCI, qui beaucoup engagé lors im premières publications 🚞 🕮 Judah Folkman dans 🔄 revues Cell E Many (janvier E node retar-

Modèle de formation des tumeurs cancéreuses Au du normai, une cellule Si la conetique lui permet de se multiplier. Cancéreuse il la suite d'un evénement altérant son ADN.

LA TUMEUR PEUT AVOIR DEUX DESTINÉES



Elle reste entourée de sa lame basale, sans connexion avec les vaisseaux sanguins. Sa croissance



Les inhibiteurs de l'angrogenèse agrissent à ce riveau. empêchant le developpement de ce nouveau vaisseau

der la mise en œuvre des essais cliniques projetés. . Nous n'avons pas compris imi de suite pourquoi le laboratoire du NCI n'arrivait pas à reproduire nos résultats, a expliqué au Monde professeur Folkman. Jusqu'à ce que la structure en trois dimensions de l'andré soit de l'andré détails par de l'accession structuraux dans l'Eurus Journal et NCL = qu'apparaisse l'importance d'un minu de zinc lim li caractère fonc-

tionnel de la protéine. Or l'endostatine que nous des est fabriquée par génie génétique, c'est-à-dire produite par une bactérie à laquelle on a fourni le programme génétique ; si le milieu dans lequel on cultive les "bactéries-usines" ne contient ___ assez de zinc, 🕍 molécules obtenues sont inactives. C'est ce qui est arrivé

■ Je leur ai donc envoyé ma propre endostatine, produite dans mon laboratoire, poursuit-il, mais cela n'a pas suffi. Les souris atteintes de cancer recevant la nouvelle endostatine ne guérissaient pas. Une équipe du NCI s'est alors déplacée à Boston une série de détails qui n'avaient pas été pris en compte ont été précisés. Il ne suffit pas d'avoir vu jouer Pete Sampour reproduire son service! les réglés, l'équipe du **III** a finalement obtenu les mêmes résultats que nous. » Les obstacles

Doit-on en déduire qu'on est en présence d'un préventif du cancer colorectal, l'un des cancers les plus fréquents chez l'homme? « Le cancer du colon met dix ans ou plus à se développer; si l'utilisation combinée des deux médicaments pouvait bloquer la maladie à ses débuts, elle sauverait de nombreuses vies », a précisé Banke Agarwal. Une étude plus précise devra cependant être faite chez

rencontrés par il professeur Folkman pour accepter validité de les minumes par la communauté scientifique témoignent pleinement des difficultés de m type de recherches des lors qu'elles quittent le stade de 🔚 🔤 en évidence d'un phénomène dans un laboratoire académique u qu'elles débouchent sur des applications cliniques. Premier impératif : obtenir que d'autres laboratoires reproduisent les résultats. Cela peut être très 🛲 ficile lorsqu'on des protéines fabriquées par mu bactérie. Il ne pas, en effet, que la séquence acides aminés qui la constituent soit respectée; il faut aussi qu'elle adopte la bonne structure dans l'espace, seule douée d'activité biologique. Il est, en outre, souvent très de changer la quantité protéines produites unu encombre. Ensuite, il faut que les conditions dans lesquelles et maintenu l'animal permettent 💵 produit d'agir.

LE GESTE N'ÉTAST FINE LE BON

(exemple de l'expérimentation de l'endostatine au NCI, il 📖 apparu que les souris étaient placées dans une enceinte trop froide. Tous leurs valsseaux étaient contractés 📰 🛍 produit 📰 pouvait diffuser convenablement. Le geste na pour injecter a produit n'était pas le bon, et la quantité effectivement distribuée trop aléatoire. Ces quelques éléments IIII sont pas à prendre comme des critiques du NCI, selon les chercheurs, mais montrent la grande difficulté de nombreuses recherches biolo-

Les premiers trustal de l'équipe du professeur Judah Folkman décrivaient l'arrêt 💵 la progression 🔤 au moyen M produits inhibiteurs. Aujourd'hui, 🚺 semblent obtenir - chez l'animal - une véritable guérison. C'est ce que montrent de many résultats de développement des tumeurs présentés par mun équipe lors du phie (Pennsylvanie). Le protocole utilisé consistait à associer, chez des souris atteintes d'un cancer du poumon, le traitement habituel - le cyclophosphamide, un médicament cytotoxique - à deux inhibiteurs de l'angiogenèse - l'endostatine et le TNP-470 (qui mi dérivé d'un antibiotique, la fumagilline). Alors que sous cyclophosphamide seul, la tumeur rechute toujours, elle régresse complètement lorsqu'on ajoute l'endostatine et 📗 TNP-470 et 📟 cune rechute n'a encore il observée. Un essai clinique conduit sous l'égide du NCI débutera à l'au-📖 🗯 quinze 🛮 vingt-cinq ma-

lades ayant des tumeurs très développées (essai de phase 1).

L'équipe du professeur Folkman a également montré que les inhibi teurs de l'angiogenèse sont aussi très actifs en accompagnement de la radiothérapie, dont ils multiplient les effets: 16 % de régression lorsque l'angiostatine est utilisée seule, 18 in lorsque la radiothéraple mulisée seule, mais 64 % lorsque i deux traitements sont combinés. Ces résultats ont été publiés dans Nature en juillet 1998. De nombreuses autres équipes se sont lancées dans cette voie de recherche thérapeutique qu'est l'Inhibition de l'angiogénèse : deux mum commu-

Le rôle primordial de l'environnement

Plusieurs décennies de recherche épidémiologique ont montré que l'immense majorité environ 90 🖫 – 🚃 cancers sont Les à l'anymentationn dum son Imp large: tabac, régime allmentaire, alcool, agents infectieux, rayonnements, exposiproduits dangereux... Malgré l'homogénéité 👪 Pexpoune population, seuls quelques-uns ## membres développent un cancer. C'est que la gènes responsables de l'élimination is substances cancérigènes. de la réparation de l'ADN, du maintien du cycle celhilaire et ili 📕 réponse immuniont une activité variable, qui dépend de l'hérédité.

nications sur quatre mille neuf cent soixante-dix ont été consacrées ... sulet lors du congrès de Philadel-

du constat qu'il n'y ∎ pas sans création de museum vaisseaux, les modalités de la lutte contre le cancer pourraient ains évoluer. Empêcher la production des vaisseaux serait donc de toute oremière importance. En effet, la recherche systématique de cancers chez les personnes de cinquante ans décédées pour d'autres causes » montré chez 40 % | 60 % d'entre elles la présence IIII petites turneurs cancéreuses dans les seins ou la prostate, m chez 100 % dans la thyroide. Mais ces tumeurs, min infiguées par de nouveaux vaisseaux, demeurent assouples. Demain, inhiber leur développement fera sans doute partie italtements pré-

Elisabeth Bursaux

L'aspirine associée aux anticholestérols protège contre les tumeurs colo-rectales

PHILADELPHII

de envoyée spéciale On a mis an évidence, il y a plusieurs années, chez W rhumatisants l'effet préventif des anti-inflammatoires non stéréoidiens (aspirine ses analogues) contre in intestinaux. L'aspirine réduit la formation de polypes im le colon, même chez les sujets ayant une prédisposition familiale à ces cancers. Par affieurs, III médicaments remie le cholestérol (inhíbiteurs 🌃 la classe 📺 statines) - très utilisés chez les sujets ayant une concentration il cholestéroi trop élevée, car les en préviennent de façon remarquable les conséquences cardiovasculaires - diminuent, eux aussi, la survenue des manum du colon.

Une vient finite publiée en 1994 montra que la prise il pravastatine pendant cinq ans permet il réduire de 19 % la survenue il can-

ı. Pius şurpren sociation de ce traitement à l'aspirine, d'utilisation fréquente chez ces malades à risques cardiaques, potentialise fortement l'effet ticancéreux de les statines. Cette association médicamenteuse permettrait de réduire de 43 % la fréquence des cancers

CONFIRMATION CHEZ LES RATS

Le docteur Banke Agarwal (université Columbia, New York), qui a présenté 🔚 résulde son équipe lors du congrès de Philadelphie, pense avoir mis au jour le mécanisme de protection anticancéreux induit par ce traftement. Les cellules des colons cancéreux en culture meurent sous l'effet de la statine, d'une part, i du sulindac (un analogue de l'aspirine), d'autre part. Lorsque les deux mé-

IM Sont aloutes ensemble à la culture cellulaire, les cellules cancéreuses meurent en eu lieu du 10 au 14 avril à Philadelplus grand nombre. Ces résultats ont été confirmés in vivo chez des rats soumis a un traitement cancérigène : la sulindac et la lopréviennent le développement des coliques.

l'homme www ill s'enthousiasmer trop tôt.

COMMENTAIRE

MÉDIATISATION

Fallalt-il ou non, il y a un an, évoquer dans la d'information générale les espoirs nés un derniers résultats obtenus par mprofesseur Judah Folkman un matière III lutte contre II cancer? En consacrant leur « une » 💶 une large place 🖥 cette information, plusieurs quotidiens d'audience internationale, le New-York Times 🔳 Le Monde notamment, ont ici mu là, 🌃 👊 📥 🖆 = médiatiser » manière outrancière das observations expérimentales prometteuses alors faites sur l'ani-

accusations émanaient du milieu scientifique et médical spécialisé en cancérologie, mais aussi 📥 certains médias 🚃 💮 rents expliquant, m substance, que ces observations étaient trop préliminaires pour faire l'objet d'un tel traitement. qui suivirent, les difficultés renans la reproduction résultats de l'équipe du professeur Folkman purent être utilisées pour le la portée avancées ma equipe.

Ces résultats ma aujourd'hui pu reproduits et l'on obnanya un intérêt croissant de la communauté scientifique pour cet aux original de la lutte contre 💹 cancer, discipline qui, m dépit du prodigieux développement de la biologie moléculaire, manque cruellement de concepts.

Pour autant, seuls im résultats

des prochains essais cliniques di-

ront la place qu'il faudra, dans

les années II venir, accorder aux

travaux sur les inhibiteurs de l'angiogenèse, travaux lancés professeur Folkman au début des années III et qui alors déjà suscité Esérieuses critiques au sein III la communauté spécialisée. Was il ■ bien acquis que la a laquelle ont pu donner lieu ces travaux, 💵 qui m fondait mu longue série de publications scientifiques, ne constituait en manière un bouleversement de l'indispensable hiérarchie qui s'impose en matière de vulgarisation des informations avancées médicales et

Jean-Yves Naw

Des bactéries luminescentes visibles à l'œil nu hantent les sédiments marins de Namibie

soufre.

PREMIERS occupants planète, les bactéries, ces micro-organismes dépourvus de noyau, se adaptées la tous les milieux. The music aussi bien dans les milieux www ou soufrés que dans grandes III marines ou en de rôtir le des températures infernales. Leur énorme capacité d'adaptation peut, parfois, passer la la la Une très bactépouvant atteindre 750 microns (0.75 millimètre) vient, ainsi, découverte dans des sédiments marins, lors d'une mission menée long 🔳 la côte de Namibie, 🊃 une équipe internationale 🎹 biologistes allemands, espagnols et américains à bord du navire de recherche IIII Petr-Kottsov.

La nouvelle bactérie, III forme sphérique, 📭 reliée à ses compagnés par une sorte 🌉 mume émet une lumière luminesde conleur bleu-vert lorsqu'elle e éclairée. Cela donne à l'ensemble l'alture d'un 💹 🛣 perles, m qui a amené ses découurum à 🛮 baptiser Thiomargarita namibiensis (ce qui signifie « perle

soufrée de Namible ». l'expliquent dans la revue Nature du Mavril. Visible à l'œil nu - contrairement à ses « ordinaires » larges 🚵 quelques microns seulement -, elle III encore plus grosse que la detentrice du précédent record, Epulopiscum fishelsoni, découverte en 1993, dont maximale de 600 microns et qui vit m symbiose avec les esturgeons.

ASSIMILATION DU SOUFRE En prélevant des échantillons sédimentaires le long ette côte africaine, près de Walvis Bay, les scientifiques pensaient trouver des exemplaires d'une autre bactérie, Thioploca, qui vit habituellement m grand nombre un les côtes du Chili et du Pérou. Ces deux zones de plateau continental ont, en effet, des caractéristiques similaires. marins très pauvres en oxygène et la production de phytoplancton y all très grande en raison d'importantes arrivées d'eau

froide. Enfouie dans 🔳 sédiments,

Thioploca décompose | phyto-

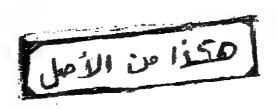
plancton mort en oxydant des sulfures à l'aide des nitrates présents dans l'eau de min Mais, a m place. les membres de l'équipe ont trouvé une très grosse bactérie totalement inconnue, d'un métabolisme similaire fondé mi l'assimilation du

Cette nouvelle venue dans l'étonnante famille des micro-organismes marins a mis au point parade originale pour assurer survie, explique Heide Schulz, biologiste au Max Planck Institute for Microbiology Breme en Allemagne, m principale signataire I l'article publié par Nature. L'eau M mer chargée en nitrates pénètre rarement les sédiments pauvres oxygène riches en sels de soufre. Pour parer à toute eventualité, Thiomargarita namibiensis stocke donc ses deux « aliments = favoris. Le soufre = emmagasiné dans des granules microscopiques placées sa membrane cellulaire, tandis que 🔤 nitrates we want dans énorme vacuole centrale. Cette organisation lui permet de survivre

■ 1 50 jours sans aucun apport ex-

térieur La vacuole pleine de nitrates, qui représente près de 🛗 % de son volume, explique la taille imposante de Thiomargarita namibiensis III rend donc cette dernière moins originale d'un point de mu purement biologique. = Les grosses bactéries ne sont plus, dans le passé, considérées comme exceptionnelles, précise Patrick Forterre, chercheur à l'Institut de génétique microbiologie du CNRS à Orsay (Essonne). Elles démontrent simplement que l'énorme diversité du vivant touche aussi bien les micre-organismes que les animaux évelués. On sait, par exemple, que dens la même espèce certaines bactéries peuvent être plus grosses que d'autres, et que leur taille peut être multipliée par dix en tonction 📰 leur milieu nutritif. D'autres, comme les morobacteries, forment des colonies de plusieurs milliers d'exemplaires et procèdent à une différenciation cellulaire m produisant des spores.

Christiane Galus



AUJUURD'HUI-SPOKIS

Jo Maso, manager du XV de France

« Si l'équipe est au complet, je n'ai pas peur d'aller jouer le quart de finale de coupe du monde à Dublin »

Malgré la déroute du Tournoi des cinq nations et la proximité de la Coupe du monde de rugby, id sure, dans un entretien au Monde, que le grand irlandais en quarts de finale pour s'imposer Maso, manager du XV de France, reste opti-

comme l'une de quatre meilleures au monde.

« Quel sentiment l'emporte chez vous après 📰 désastreux

Toursoi cinq nations C'est un échec. On n'a pas réus-I retrouver notre jeu de l'an passé. Mais on ne peut pas avoir perdu notre rugby en un an et il faut appeler un chat un chat : on a tourné sur une équipe amputée m permade six I huit joueurs. Je III vois quelle équipe pourrait s'en sortir dans ces conditions. L'Angleterre rencontré mêmes diflorsqu'elle avait envoyé en équipe composée de seulement 📖

- Comment expliquez-vous faiblesses ils mim équipe 🌬

- Certains loueurs ne sont run au niveau international. Quand im injecte un ou deix murann éléments dans un groupe, ... la la route, ... qu'ils sont ... par le groupe. Mals quand me éléments ajoutés deviennent le 📺 🗀 la troupe, es s'étiole, un missa fraglie et, dans les lignes, il n'y a perpour la la baraque. Ce qui s'est passé l'a à l'Ecosse 🚾 tat, mais, sur un plan prospectif, 🗯

- Tout de même, as groupe

- C'est vral pour l'équipe qui a

- L'absence de motivation 📰 certains joueurs est-elle liée 🛚 une

 Non. Pendant la préparation, tout 📕 monde 🚃 positif. 🔙 joueurs qu'on fait 📖 pour qu'ils dans de tions, sur le plan psychologique ou matériel. Le projet de jeu est intact



depuis dernière, c'est le même que celui 📥 🚉 être bon en conquête et jouer debout. Le problème, c'est que nous ne dans l'utilisation. On ne peut pas incriminer in prépaquand des joueurs passent

-- Ce groupe a été placé dans un tez-vous trahis par des joueurs qui n'auraient pas pris leurs res-

- Non Is out fait is maximum, mais reties or timbs leurs itmites a un niveau. Il n'y a pas de système d'autogestion. On considère les joueurs comme des adultes, et il n'y a pas d'autre alternative. Ce New pas miles entraînant comme 🔚 juniors qu'on 🗯 🚻 faire évoluer 🖛 l'excellence, qu'on 🗯 🚥 faire une équipe mature.

- Une "bande de copains" faitelle une bonne équipe de rugby 🖡 - Celle qui m gagné le grand che-

- La démonstration 📶 faite que le rugby français n'est pas riche de ses réserves. N'est-ce pas ie constat d'échec le plus terrible ? - Bien sûr. Nous espérions voir de nouveaux joueurs se révéler, mais

cela n'a pas été le cas. Il va falloir

la coupe du monde seulement dix-huit ou vingt

- Sur le plan technique, im équipes britanniques n'ont-elles davantage innové que l'équipe de Prance cette Gallois II In Process ODt

beaucoup progressé dans le jeu dit moderne, ih vont moins in sol. 🚅 🚛 menera u qu'on a fait en LFRS. En 1999, on ■ presque toujours joué en reculant. Mitte premier rideau n'a hi dicar que contre ilm équipes venues nous illh physiquement, music l'Irlande ou l'Angleterre. Cela veut dire qu'on at capables de tenir dans in physiques, and qu'on a du mal à lire le jeu dès qu'il s'emballe. Cola un num dadi jamais arrivé avec l'équipe d'avant.

- Il y ■ un décalage entre le dis-cours qui ■ man ■ flatter l'ego des supporteurs en leur promettant du beau jeu "à la française" a la la qui consiste I faire souvent jouer les trois quarts en percussion. 🗀 décalage n'entraine-t-II pas une certaine confu-

- Nos Joueurs ne sont 🚃 👊 physiquement leurs adversalres. On leur interdit de 📗 faire. David Aucagne 🛚 va souvent, an on ne lui demande pas: il pèse 75 kilos. A certains moments, par 🌬 🖦 créativité, il trum que c'est in solution in plus simple. En revanche, avec un centre du gabarit de Richard Dourthe, c'est vrai qu'on travaille aussi le jeu

- Le débat sur le rôle des centres a-t-il été réglé par ce tournol, où on a vu que deux centres

magabarits inférieurs ne pou-

centres français, il faut mun 🗠 🌆 dans les clubs français, Itali fait neuf centres français qui ne jouent pas. Mais avec Stéphane Glas, Richard Dourthe Christophe Lamaison, nous dispointernational.

- America conscience que rein équipe n son staff sont épargnés par la critique, grâce à la "jurisprudence Jacquet" ?

- Je ne vois pas ce que cela feralt avancer de la critiquer, il est préférable de travailler dans la sérénité. Il In manife is le peuple its Prance foncer avant III Coupe III monde. Quant le la critique constructive, on mêmes. I sait prendre un me ponsabilités sur cet échec.

- La tournée se profile? Faut-Il faire comme - Anglais qui, en 1998, avaient laissé an repos de nombreux titulaires, ou an contraire emmener III meilleure équipe M France possible dans l'hémisphère sud?

C'est la préparation de la Coupe du monde, with tournée! Les joueurs pourront se reposer et ré-

- Ouelles sont 📖 raisons 👪 rester optimistes à six mois de la Coupe du monde?

- Nous allons récupérer dix titulaires, qui ami arriver avec moins de saturation que 🔄 📟 Dans les poules qualificatives, nous avons des moins due residente de la fouer de la fo contre l'Irlande en quarts de finale, mais, si on a l'équipe au complet, je n'ai pas peur d'aller à Dublin. »

Propos recueillis par Eric Collier

Richard Virenque a ouvert une nouvelle série d'auditions chez le juge Keil

Il a été entendu dans le cadre de l'affaire Festina

« ROUTINE ». C'est ainsi qu'un proche 📠 l'enquête 🛮 qualifié l'audition Ma Richard Virenque, iundi IV avril, the le juge lillois Patrick Keil, qui instruit l'affaire Festina depuis le 8 juillet. Effectivement, Euri & Pii 30 dans in parking souterrain du palais 🖼 ustice de la ville, le maneu varois un est marrie vue 10 h 45 par 🖿 même 🖾 📉 Accompagné de son avocat. Me Gilbert Collard, Richard Virenque ne Im: livré aucun commentaire au terme de uroisième interrogatoire,

roumen le 14 mars. La convocation de lundi avait pour l'il l'ammin lu explications du coureur, accusé de complicité We facilitation, d'incilalla I usage I autrui de produits dopants at commin que l'an-cien leader de l'équipe Festina s'est employé à démonter. = Richard Virenque a nié and compil-MI Nem II système di dopage organisé mus Femilie », a déclaré non amount Selan ee deroier, le muruu français 🕶 🚮 mécaniquement mis en examen ». 🖬 🖼 essentiellement sur im déclarations de linea reased =

CONFRONTATION

Celul-cl, directeur sportif l'équipe Festira jusqu'à 🛤 mila examen le 17 hullet 1998, en plein Tour (M France, and le premier reconnu l'organisation systématique du dopage au sein 🖦 la formation. Pourtant, with Thibault Montbrial, min défenseur, ces déclarations à elles

seules sont loin de constituer l'unique motivation du juge. « Simplement, a-t-il confié au Monde, au Litti 🚮 3 🗪 pages, 📗 juge parfaitement compris la facon dont fonctionnait we équipe cycliste. » Me Montbrial entend souligner par là, le rôle prédominant du lim file une équipe cycliste. Un leader qui souvent interior choix, sélectionne principaux lieutenants 💵 énonce

L'audition de Richard Virenque intervenue 🛮 un moment 🔤 le juge Patrick Keil u décidé d'entendre une nouvelle fois plusieurs protagonistes in l'affaire. l'agenda du magistrat déjà bouclé pour semaines & venir. Son premier rendez-vous an le mercredi 28 avril www Roger Legeay, pré-Mini de la Ligue professionnelle et vice-président de la Fédération française de cyclisme (FFC), examen le 23 man pour - complicité 🖛 facilitation, d'incil'usage el d'administra-📻 🎥 produits dopants 🖚

leudi & mai, Bruno Roussel, Daniel Baal - Roger Legeay retrouveront de bureau du Juge l'occasion d'une confrontation, la première du genre. Enfin, that le manue de ce même mois III mai, Richard Virenque présentera di une fois au pade justice al Lille. Till fois, il devrait and entendu aux (Mile 🖼 Bruno Roussel, 🛍 Willy Voet et du docteur Erik Rykaert.

Yves Bordenave

Les limites du « modèle français »

doute raison de se féliciter de la sérénité qui rèxne actuellement dans le rugby français. En époques, la série de défaites que vient d'encaisser l'équipe im France dans le Tournoi des cinq nations aurait immanquablement provoqué man crise. Mais, grâce à une certaine « jurisprudence Jacquet » et il la proximité de la Coupe du monde, dans moins de six mois, les critiques les plus féroces sont venues d'outre-Manche, où un chroniqueur du Sunday Times ne comprend pas pourquol Jean-Claude Skreia et Pierre Villepreux n'ont pas proposé leur démission au soir de la débâcle XV de France face II l'Ecosse.

Depuis le au professionnalisme, en 1995, le rugby français traverse une période de transition, où la seule politique possible est celle du compromis permanent. Entre le désir d'avoir des clubs en bonne santé financière et la volonté de protéger l'équipe de France en vue des grandes échéances internationales, aucune vole ne paraît

JO MASO, le manager du XV de France, a sans l'emporter. Depuis la création, en août 1998, de la repos et privent les internationaux des périodes Ligue nationale de rugby, un organisme regrouparit les clubs de l'élite, les dirigeants français ont même inventé leur propre cohabitation : Serge Blanco, président de la nouvelle Ligue, et Bernard Lapasset, président de la Fédération française de rugby (FFR), ont récemment pu vanter l'efficacité de ce « modèle français » locsqu'ils sont parvenus, à force d'abnégation, à convaincre les clubs angiais qu'il était dans leur intérêt de revenir disouter une très lucrative Coupe d'Europe.

DES RÉSULTATS PROBANTS

Le « modèle français » a. hélas, démontré ses limites depuis le début de l'année. Le rugby hexagonal est, certes, bien structuré - clubs et fédération out des finances relativement saines -, mais les loueurs ne parviennent pas il suivre le rythme Infernal du calendrier : championnat de France, Coupe de France, Coupe d'Europe et matchs internationaux ne leur laissent pas une minute de de récubération à la hauteur de l'eng physique réclamé par le rugby moderne. Résultat : li force de ménager la chèvre et le chou, le rugby français perd sur tous les tableaux. En janvier, Toulouse, puis le Stade français et Colomiers ont laissé filé en Uister une Coupe d'Europe qui leur sembiait promise en Manual Anglais. En avril, le XV de France a hérité du bonnet d'âne dans le Tournoi des cinq nations.

A rebours de cet trénisme « à la française », la elle, and an ocuvre pour favoriser les desseins de son équipe nationale. En prenant tous internationaux sous contrat, elle se donne les moyens d'aménager ellemême leur emploi du temps. La manœuvre a contribué à rabaisser le niveau 👛 championnat. écossais, mais au moins a-t-elle donné des résultats probants & l'échelon international

A Monte-Carlo, Boris Becker sape le moral de Cédric Pioline

MONTE-CARLO de un envoyée spéciale

yeux rivés sur ses chaussures, Pioline remaché = colère. insensé. Lundi 19 avril.



an dès 🗎 premier tour du tournoi de Monte-Carlo. Il vient de perdre pour la neuvième fois consécutive contre Boris

Becker (6-4, 5-7, 6-4). Le joueur allemand en semi-retraite mais tout récent finadu tournoi III Hongkong joué un match solide, plus,

A NOS ABONNÉS UN SEUL NUMÉRO 803/021/021* sizement réservé pour AIRE SUIVRE OL SUSPENDITE VOTRE ABONNEMENT

talent qui rencore en jeu: service impeccable, with toujours ample et cette curieuse opiniàtreté ne pas vieillir qui en déroute toulours quelques-uns a surtout l'infortuné Cédric Pioline simple, min n'a ja-

mais battu Boris. Il se punit en lan-

cant un ironique: « Un point positif? C'est la première fois que je lui prends un set. » Il a bien mené 3-0 dans la manche ultime mais Boris revenu an la partie profitant d'un service trop faible, livrant 🌆 passing-shots sur 🔚 lignes avec l'air de celui à qui on ne in fait pas. Et il a balayé les lignes avec ses balles en profondeur quand Cédric Pioline, and par tant de réussite, les a massacrées à grands coups in the raquette. « J'ai vu que all pensait avoir gagne lorsqu'il ■ mené 3-0, a expliqué l'Allemand. Il s'est trompé. » Maintenant, le vaincu fait des grands silences entre les question et ses réponses-éclairs. Non, il ne peut expliquer pourquoi il u toujours perdu contre Boris Becker. Il dit: ■ Il faudrait peut-être que je m'ouvre la tête pour le savoir. »

Récent héros du premier tour de Coupe Davis à Nimes IIII les Pays-Bas où Il avait ramené les trois points, Cédric Pioline pensait inauguré 🔳 saison 📖 🖦 battue 💢 qu'il glisse vers 🖿 retraite. « Petit 🕹

en trombe. Las, un voyage programmé les les rendez-vous sur la 🍱 rapide du tournoi 🖢 Hongkong, du 5 au 11 avril, semble nimois. Finaliste in I'm a Mora-Callo en 775 a a el de le premier tour en 1999, il va perdre des points un rang. Au prochain de l'imman del joueurs profesmanula (ATP), lundi 26 avril, Cédric va céder la place 🚉 numéro un français la Jérôme Golmard qui a poursuivi es tonitruant saison, kundi, en balayant l'Italien Dumin Sanguinetti (6-1, 6-2). Au prochain tour, Jérôme Golmard rencontrera Boris Becker.

· UNE DÉCISION TRÉS PERSONNELLE » Celui-ci est ravi. Oui, sa forme est excellente, il un dédaigneux : Oui, j'ai joué près des lignes, comme (11) sand fait quinze ans que je vise les lignes »; ou un taquin: « Je suis mu diale le mi grand joueur qui n'a jamais gagné M tournoi sur terre battue... jusqu'ici. = 11 se donne le droit de rêver un peu et de frimer, avant 🖢 s'en aller vraiment: « Il faut www me battre. Je suis toujours 📰 pro 🗃 quand je 💵 un court, je suis là, je m lâche rien. » Boris Becker ■

petit, je joue 👪 moins 📺 moins pour que la peine soit moins grande quand j'arrêteral , assuret-il. En 1997, dans sa défaite contre Sampras, quart in finale, il annoncé qu'il venait 🌆 dispuw son dernier tournoi du grand Finalement, le triple champion

des lieux n'a pu résister à la tentation d'une ultime expérience dans ce qu'il appelle toujours son jardin. Il reviendra à mallann en Mil pour une dernière fois, c'est promis. A la fin de la saison, il devrait prendre sa INIMIM définitive. M femme, Barbara Feltus, attend un deuxième enfant : « Quand j'ai appris la nouvelle, je me suis dit qu'il 📶 🖫 temps 📰 vraiment penser 🖥 autre chose dans 📗 🚃 qu'au tennis.
Se tiendra-t-il a sa décision ou sera-t-il mum animé par la p sion ?.

Il verra bien : « En deux ans, j'espère avoir grandi pour franchir 🖚 pas. » Il n'y mun pag il manin d'adieu avec cadeaux de retraites, il M demandé aux organisateurs des demiers tournois qu'il fréquentera : ■ Arrèter est une décision très personnelle. Je ne veux pas la partager avec le entier toutes les semaines jusqu'à la fin. =

Bhillian Mathieu

La Seine-Saint-Denis va rejouer au football

LA DÉCISION A ÉTÉ PRISE, LUNDI 19 AVRIL, en milleu de sotrée. Réunis E Sevran (Seine-Saint-Denis), les 70 présidents des clubs de football de la Seine-Saint-Denis ont décidé de reprendre le championnat qui avait été **suspendu jusdu'à nouvel ordre le 3 avril (***Le Monde* **daté II et 12 avril) il la** d'une série de sérieux incidents qui avaient perturbé plusieurs rencontres le 28 mars. Quelque 250 personnes s'étalent retrouvées la pour débattre, avec jean Derbeck, président de la Ligue Paris-lle-de-France, Gilles Smadia, chef de cabinet de la ministre de la jeunesse et des sports. Marie-George Buffet, des mesures proposées par le ministère (Le Monde du 14 avril). Les pouvoirs publics ont affirmé que 80 % du financement de ces dispositions serait assuré par l'Etat, les 20 % restants étant à la charge de la Pédération française de footbell (FFF) ou des linues régionales.

MATHLÉTISME : le Kényan Josep Chebet a triomphé lundi 19 avril au marathon de Boston en réalisant 2 h 11 min 52 s. Il devance de 26 secondes l'Equatorien Silvio Guerra. Chez les femmes, c'est l'Ethiopienne Faturna Roba qui a gagné en 2 h 23 min 25 s, devant la Suissesse Franziska Rochat-

■ Un arbitre canadien a rendu handi 19 avril une décision favorable à la levée, sous certaines conditions, de la suspension à vie de toutes compétitions imposée en 1993 à l'ancien sprinter candien Ben Johnson par la Fédération internationale d'athlétisme après ses différents contrôles antidopage

■ AUTOMOBILISME : PEspagnol Jesus Puras, à bord de la Chroën Xsara Kit, s'est classé à la première place dans la première étape du rallye de Cata-logne disputée, lundi 19 avril, sur asphalte. Il devance le Français Philippe Bugalski, également sur Citroén Xsara Kit, qui a terminé la la deuxième

CYCLLSIME: Laurent Jalabert, champion de France sur route et actuel leader de l'équipe espagnole Once, annoncera entre le 4 et le V mai, s'il participe ou pas au Giro et Tour de France. Lors du Tour de France 1998, Laurent Jalabert et l'ensemble des équipes espagnoles s'étaient retirés pour protester des « mauvais traitements » infligés aux coureurs suite aux diverses interventions des policiers agissant dans le cadre des affaires de trafiel M produits interdits.

FOOTBALL: le Paris-Saint-Germain et le Borussia Dortmund (AlL) ont signé, lundi 19 avril, un contrat de trois ans pour le transfert du défenseur allemand du PSG, Christian Woerns. Le contrat prendra effet en date du la juillet prochain. Arrivé au PSG cette saison en provenance du Bayer Leverkusen, où il était en fin de contrat, Christian Woems avait signé avec le club parisien jusqu'en 2001. Le montant du transfert n'a pas été révélé, mais il serait de l'ordre de 40 millions de francs (près de 6,1 millions d'euros).

■ RUGBY : Finternational néo-rélandais Jonah Lomn a signé, mardi 20 avril, à Wellington (Nouvelle-Zélande), un contrat de parrainage multimillionnaire avec la finne d'articles de sport Adidas. Le contrat, dont le montant officiel n'a pas été communiqué, serait de 5,6 millions de dollars (4,87 millions d'euros) par an. Auparavant, le joueur All Black était en contrat avec la marque Reebok.

■ SKI: la triple médailiée d'or olympique allemande Katja Seizinger, 26 ans, devrait rechausser pour la première fois les skis, vendredi 23 avril, après sa grave blessure à un genou en juin 1998, a annoncé, lundi 19 avril, le porte-parole de la Fédération allemande de ski, Walter Vogel. Elle prendra part à un stage de l'équipe nationale féminine de ski à Soelden. La skieuse, victime d'une déchirure des ligaments internes et externes du genou gauche lors d'une chute li l'entraînement, avait dû renoncer à disputer la saison de Coupe du monde 1998-1999.

TENNIS: le match entre la France et le Brésil, comptant pour les quarts de finale de la Coupe Davis, aura lieu du 16 au 18 juillet au Palais des sports de Pau, a annoncé, lundi 19 avril, la Fédération française de termis (FFT). La rencontre sera disputée sur court couvert et surface synthétique dans une salle contenant 7 500 places, qui, en 1991, fut le théâtre de derni-finale France-Yougoslavie, gagnée (5-0) par les Français.

Discussion. Green and the second STATES LANGE . -Addie and the con-Retrieve ... Dings Distance of Pe Bay BEL 4: 4: 4: \$ETENOR OF THE SERRIA ... Programme. perion of the second THE W. The state of R. C. L. Co. Manager . BA STATE OF THE ST Heave more Man & R. S. S. the property of SERVING TO MERICAL STATE 2-61 LLE d'Oz-

ALL PRINT PRINCE

Poblicité : 4 M.42.17.39.40 FR 81-01-0133-25



春 ANDFOLIAGENTO Line コッテム

Market Comment क्षा क्षित्रकार । इ.स.च्या १ मार्च इ.स.च्या १ मार्च १ मार्च १ मार्च १ मार्च १ मार्च १ मार्च १ **发展的磁,多类2000年6月** 5 the my first that it is a second WARRY OF CHARLES a things are an exercise to prings construction of 複数の **201** 後に いんじしょうかん マ STREET BOOK STORY **医喉 化成化物 经**证金额 医囊性 化异氯苯甲基甲基酚 人名 graph of all the

A PROPERTY AND STREET STATE अब इन्द्राहरू होते. स्टिप्ट १५ वर्षे ggistalijes (1906. – 1906.) i <u>e e</u> i Logic of Williams at the men of the 製造物 智 はた リムー・カード The state of the s Butters in Burt in School aim 英能 かいもくやり しょぎしゃ しん BLANCO TO LINES September as an order March 1900 Com

Acres de red y de la color

學性 植间性 一直的 对自动引起的

人名约尔勒 电影明确设

 $\zeta_{i}(\sigma_{i}(A_{i})) = \int_{\mathbb{R}^{N}} d\sigma_{i}(\sigma_{i}(A_{i})) d\sigma_{i}(A_{i}) d\sigma_{i}(A_{i}) = \frac{1}{N} (1 + \frac{1}{N}) d\sigma_{i}(A_{i}) + \frac{1}{N} (1 + \frac{1}{N}$ a female in Alberta Alberta maggarate de la company de la 2 grade to the district of og grustageliger i ar some for transported and in security of Profession of the second Lating District Co., 1977 (1974) Committee of the state of the s

> agraphic traffic to mile . SHEAR OF THE SECTION LANGER AND VEHICLE \$1900年の1日の1日の1日日日 1日 日本日本 with the residence with the conages, terminarios and in the Private Commence of the same Same of the state of the second The second of the second of the second 医乳基酚医鸡蛋类 计数据 $g_{\mu}^{(1)} = g_{\mu}^{(2)} + g_{\mu}^{(2)} = g_{\mu}^{(2)} + g_{\mu}^{(2)} +$

 $\sup_{t \in \mathcal{T}} \left(\frac{1}{2} \sum_{t \in \mathcal{T}} \left(\frac{1}{2} \sum_{t$

 $\{(S_{i}, \varphi_{i}, F_{i}), (S_{i}, \varphi_{i}, F_{i})\}$

property of the second 14、14年(開稿 1917年 Electrical States for the second Sugar and while we have to أنتك والمستقومين أعيه Contract of the Contract of th $((1+\epsilon_{2})^{-1})^{\frac{1}{2}} \leq \frac{1}{2} (1+\epsilon_{2})^{\frac{1}{2}} (1+\epsilon_{2$ 2 3 4 may 1 1 75 8 1 1 mars and the second second second $\mathcal{F} = \operatorname{spage}_{\mathcal{F}} \overline{\mathcal{F}}_{t+1}(\tau_{t+1}) + c_{t+1} = c_{t+1}(\tau_{t})$ Committee of the second

Burnes Course & Burney Co. والمتعارض والمتحارض والمتعارض والمتعارض The state of the second See Out to be a notice. process to the same of the same of the same of The security of the second والمراجع والمنافق المنافقين The second of the second of the second La Contraction of the Contractio A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH The Market of the Parket of th

principal of the second second second

The second of th THE ME AND THE PART THE · Year was a second A CONTRACTOR OF THE STATE OF TH

« Docte variété » et propos de table

Des livres pour l'érudit gourmand autour, notamment, d'une célèbre « Comédie humaine »

période faste pour 📓 table 🔳 riche en écrits culinaires, tenaient 🖺 « docte variété » de Virgile pour le modèle du style narratif, et, partant, comme celui de l'ordonnance des de fête. On pos guère en dire autant aujourd'hai, a proos des livres de gastronomie. Quelques-uns sont remarquables par la somptuosité 🔤 l'image et la qualité mi recettes, tels ceux d'Alain (Tradition-Evolution, Minerva, 1999, 264 p., 295 F, 44,97 €), de Jacques Chibois (Saveurs et parfums 🖨 📂 d'olive, Flammarion, 1999, 160 p., 200 F. 39,64 €) ou de Christian Etienne (A)mer la cuisine 🛅 Provence. Editions Ouest-France, 1999, 128 p., 99 F, 15.09 €). Tel autre capte l'attention pour la lineau toqués, pertinents (références m fin d'article). beaucoup, and nous sommes, 📰 voient depuis trois histres tien d'essentiel à retenir 🌃 cette de la contra que Le Jout au nouveau, PATento Capatri (Albin Michel, le me moins Français el Anglais a table, W Stephen Mannal (Flammarion, 1987), et, aussi, la collection de L'hirmain du patrimoine autheir 🛊

In France. Certes, l'époque n'a pas à fournir dététique mai a Bucoliques, ni la splendeur agraire 🖪 le raffinement culinaire le Géorgiques la chaque la chaque distribute éditoriale. Le paradigme virgilien en mucho de varie-Am aut in Nature. C'est le med de L'inventaire publié par le Conseil national des arts culinaires, qui a les pieds dans le terroir. Ce n'est pas la moindre de ses qualités. Il sait nous intéresser par la précision géographique, naturaliste, de son contenu et le trésor des recettes collation-les par de rigoureux spécialistes. Seizième titre de la collection, voici la Guadeloupe, après le Languedoc-Roussillon, la Lorraine, l'Alsace et le

Pour Alexandre Dumas, il n'y avait « guère

Manche qui puissent figurer dignement sur la

table ». C'est pourtant de beaucoup plus loin

d'avril est avec celui de décembre le moment

où les Français sont le plus enclins à acheter

convercle, l'effet de surprise est total. C'est

mmateur peut payer une boite entre

Il et 60 F (1.37 et 9.14 €) et que le contenu varie

Passons d'abord sur les emplois abusifs bien

qu'autorisés du mot « crabe ». Au plus bas de

Péchelle, il y a, par exemple, Fleury-Michon,

qualité, et qui vend pourtant il son nom des

miettes ou crube », dont l'emballage affiche

38 % de chair de poisson et 11 % seulement de

chair de crabe | ou, pire encore, des = délices

de la mer goût crabe », qui ne contiennent pas

un industriel que l'on sait soncieux de

que, pour un même format, le

par conséquent du tout au tout

une once de ce crustacé, mais

Juste de l'arôme de crabe.

l'une d'entre elles. Près de 22 millions de

que le crabe de Bretagne et le crapelu de la

que parvient ce crustacé décapode quand

Le crabe

LES ÉRUDITS de la Renaissance, Limousin, parus en PM. Cette série a pour parrains Alain Senderens, et aujourd'hui Alain Weill. Un thesaurus indispensable pour l'érudit gourmand comme

pour l'apprenti gâte-sauce.

"Variété", c'est le propre la la Comédie humaine, d'Honoré 🛸 Balzac, dont on célèbre avec et grands banquets l'ammente de la naissance. Doté par la légende, qu'il . répandre d'ailleurs, d'un appétit pantagruélique, faits, le géant de la littérature française reçoit aujourd'hui l'hommage des lettrés, des vignerons, des queux et des marmitons de tout poil

« DÉLEUMER DU SIÈCLE »

L'illustre Jean Bardet, de Tours, cuisinier « bardé d'étoiles », comme menti di Gaudissart, commis et pince-sansrire, nous proprie Le Bel Appétit de Marian de Balzac, recueil de rethe dun faux sileness (Silen the Bernard-François sa) ramilla grâce un talent Fun jeune homme bien né, Gonzague Saint-Bris. Voilà un plaisir de perspective, pas de la région qui célèbrent le bicentenaire, jusqu'à l'apothéose in a Déjeuner du siècle », un cram duquel Jean Bar-Le Guy Présenteront les buitres facile de Massimilia Doni », la selle d'agneau 🚵 « La Rabouilleuse », 🗷 bomard 🕯 🕼 moumari des « Crimilations sant le savoir » et les crèpes 🖾 = 📶 🖦 Jean Bardet, un permana de Balzac ? Assurément. III cependant l'auteur de Gambara n'a guère épargné les cuisiniers.

La rencontre d'un vin et d'un met est un don consenti, sinon un merveilleux hasard. Pour en parler, il faut requestr le souvenir, si rare, de l'émotion d'un accord gounnand ■ Un parcours initiatique > nous dit

La conserve qui contient

réellement du crabe n'est

pas non plus d'un abord

Barbut, qui commercialise Nautilus, la

■ les écurts sont tels entre les différentes

une bolte une fois du poulet et une autre

Pemballage, bien qu'elle soit une donnée

meilleur que celui pêché dans les mers

chandes. On muancera ce jugement en

provenance d'eaux froides sont

comme pattes et comme chair.

Plus la quantité de cette dernière est

importante, moins la qualité est au

précisant que, si les partes des crabes en

incontestablement plus savoureuses que

celles de leurs cousins pêchés en Thailande, Indonésie ou Malaisie, cela est moins évident

quand on parle de chair proprement dite. Et

ce sur quoi se battent les fabricants, et qu'ils

indiquent sur leurs boîtes, c'est précisément

le pourcentage de ce qu'elles contiennent

Le crabe des mers froides est souvent bien

pas systématiquement portée sur

essentielle du problème.

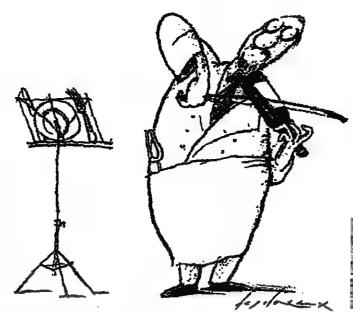
marque la plus importante sur ce marché.

sous une même appellation, on trouvait dans

du bouf ... La provenance de l'animal n'est

évident. Comme le

reconnaît Stéphane



🖟 professeur Gilbert Garrier, 📥 l'excellente limin sociale et cultuirile du vin vient d'ine sala (« in arminia », Larousse, 1998, 768 p., 160 F, 24,39 €). Ce est cehri d'Alain Senderens, chef du restaurant Lucas-Carton, qui publie 80 recettes diabatien par l'alia coincider les saveurs de vins grands petits, plus juste, ke produit. In travail mené depuis ans avec with the Thieny Desseauve. In their animateurs

la Revue 📭 👊 🏝 France. nous lavite um poétique ma goûts, qui procéimplime abord par une attention portée a mu cœur du plot et AN An dans leurs water réciproperty our arms in Name chairs ». Car, a matière d'accords mura mets er vins, écrit-il, - in n fait annual qu'empiler des couches d'arômes... Phill et vin mus unes name deux personnes qui me croisent 🗈 s'éloignent 🕮 🗷

Son expérience 🛂 la vigne, 🕍 manda and de l'alchimie de la vinification, an conduit Alain Senderens à un mode de pensée analogique comme lele 📥 poète. « Je 🖦 incite 🛮 construire vos plats "vin 🗰 bouche" », dit-il encore, en proposant une langouste « couchée devant un chablis de modeste ori-

gine ». ___ garniture qu'un beurre blanc détendu d'un jus de carcasses. C'est la recherche d'une harmonie, qui un la «vo-riété », à l'ombre du millénaire déclinant, où la cuisine n'est, bien sûr, qu'un prétexte, mais où le pain et le vin sont encore l'expression mélancolique et raffinée de notre civilisation latine.

Jean-Claude Ribaut

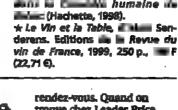
* La France da la Remaladação Guides Gallimard, 1994, 352 p., 165 F (25,15 🏬 * Parment toqués, Males Nantot. Editions Archipel, 1999, 114 F

(19,67 €). 🖿 Guadeloupa, L'inventaire du patrimoine culinaire 📭 🛦 Routs. Albin Michel / CNAC, 1999, 145 F (22,11 €).

🖷 La 🖼 appétit 🍱 Monsieur de Balzac, Gonzague Saint-Bris. Le Chêne, 1921, 192 p., 260 F (39,64 €).

* Rappelons que la première 📶 🖟 radillary recension resement Baizac 🗯 la imérie est celle 🖦 l'érudit fernand Luur dans L'Année Malandary (Garnier, 1962), ce que et reprend Philippe Berauteur de Wil guotidienne and it committee the (Hachette, 1998).

derens. Editions 🖦 🖿 Revue du vin de France, 1999, 250 p., 📟 F



trouve chez Leader Price une botte de 121 grammes de crabe pour # F, fi s'agit de « chair de crabe blanche

en flocons ». Un produit conservé dans une eau très sucrée et dont l'odeur et l'aspect n'out rien d'appétissant.

la qualité. Paul Chacun, entreprise bretonne, commercialise ainsi depuis le début de l'année un « crabe royal » pêché dans les eaux froides d'Argentine. Vendo dans des boîtes qui affichent 70 % de pattes et 30 % de chair, il pourrait bien, maigré son prix élevé, devenir une référence sur le marché. En réponse, Nautilies démarre la veute chez quelques épiciers de luxe d'un crabe royal du Kamtchatka. Il ne contient que 60 % de pattes, mals est commercialisé en frais avec un délai de vente de trente jours. Il évite ainsi de passer par la phase de la

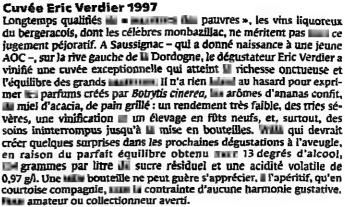
stérilisation, une montée en température souvent fatale aux saveurs.

Guillaume Crouzet

 Crabe en conserve Paul Chacun, 40 F (5,09 €) environ 🖿 70 g. 🖬 🖿 barquette (rayon 11-0 Nautilus, 110 F (16,76 @) 150 m

BOUTEILLE

AOC saussignac



■ Saussignac 1997 : 80 F (12,19 €) TTC la bouteille de 50 d (par 12 bou-

Eric Verdier Diffusion, 24, rue de l'Arc-de-Triomphe, 75017 Paris; **1** 01-45-22-71-34.

TOQUES EN POINTE

CHUTNEY MARY

■ Quand la mode à Paris hésite entre la cuisine « fusion » et le modèle californien, 200 restaurants (sur | 000) organisent première Semaine gastronomique, à laquelle participe m restaurant indien mil élégant de l'Inde. Cinq chefs in régions annuelle à l'Inde pro-posent une cuisine délicate et parfumée. À chaque mets ses épices et ses L'établissement 🖼 dirigé par Namita Pendjabi, qui 📭 🔝 rien au hasard, ni le service ni une carte des vins fort honorable. Prix moyen déjeuner : 20 £ (30,49 €) | ••• ••• 35 £ (53,36 €) ■ 38 £ (57,93 €), vin compris. Menu dégustation ■ soir 1 11 (48,78 €).

★ 535 Fire London SW10 DU tél.: 00-44-171-351-31-13. L

RANDSOME'S DOCK

An Marke décontractée et cuisine manuel british, servie 📖 la 📖 en caillebotts le long de la Tamise, aux lenin jours. Martin Lam, chef giobe-trotter, juxtapose 📖 la la la matien européennes 🗷 influences gianées lors de ses voyages, comme la crême de poireau l la soupe aux herbes ou 🖛 la poltrine 🌬 pigeon fumé chutney d'abricot.

Menu I 11,50 £ (17,53 €); I la carte, compter 27 E (41,16 €). # E-17 Parkgata Road, London SW11 4NP; ## : 00-44-171-223-16-11. Fremi le disperante illus

🖊 📶 📶 depuis quatre ans dans ce quartier au sud 👪 la Tamise, 🛏 jeune Bruce Poole va souvent voir afficurs, notamment un France, ce qui se passe dans le monde des casseroles. Sa cuisine reste néanmoins très personnelle: maison, pithiviers d'escargot et maison, pithiviers d'escargot et sauce au vin rouge, boudin noir aux pommes caramélisées et sauce à la graine de moutarde. Il ∎ reçu l'an passé le trophée de la meilleure cuisine anglaise (english modern food), distinction confirmée par unu étoile au Michelin en janvier. Prix fixe 1 21,50 £ (32,78 €) au déjeuner et à 25,50 £ (38,87 €) su dîner, pour une entrée, un plat, un Millian

* 2 Bellevue Road, London SW17 7EG ; tél. : 00-44-181-72-0114. Fermé le

■ Desireus contemporaine : Line : ce restaurant | Line : E amie milonia les non-comounistes' sebra el Auto ce quartier non conventionnel, aujourd'hui rattrapé 🔤 🕍 🚟 Comme United et parfumée d'un jeune met sous l'Avent orientale : salade I d'encornets à la coriandre et I la menthe, porc mariné aux parament épicées et chutney d'orange, frie de man au bacon, myrtilles, al compote d'oignons rouges. Compter environ ≥ € (30,49 €). * 4 The Polygon, Limited 34 4; tél.: 00-44-171-622-1199. Living time les mit. Au déjouner, seulement le vendredi, samedi et dimanche.

🗷 L'Inventeur 🌆 🕍 culsine franco-thaie 🛏 un Alsacien, Jean-Georges Vongerichten, un main ihr chez lacene et Dellies in culsine simple, institute et savangment matimis a fait la conquête de l'Amérique où il a ouvert cinq restaurants, trois à New York, un à San Francisco et un autre à Chicago, avant de s'installer à Londres en 1995. Son succès est éclatant ; sa messe suggère plus qu'elle n'impose. C'est le fill gras poèlé au gingembre 🖃 à 🖿 mangue, la punte au poulet 🕯 🖃 🖦 🛍 coco, le lapin an curry of contient braisées. Belle cave of grand choix in vins de pays. Marine de 15 £ (22,87 €) | 41 £ (68,60 €), manu dégustation. Illumin | | ★ William Place, Knightsbridge, London INIM 7RL; tél.: 00-44-171-235-

10-00. Tuest tous les jours.

PARIS 14º

PARIS 14º

-L'Epi d'Or-

Un des derniers bistrots des Halles

Cadre authentique, Cuisine du terroir

Menu 105 F - 220 F environ 5 rue J-J Rousseau let - 01 42 36 38 12

Renseignements

publicité :

2 01.42.17.39.40

Fax 5 01,42 12.19

PARIS 1º

PARIS 1º L'Escargot Montorgueil Nouvelles formules : Midi Bistro 80 F - 130 F Le Soir : Menu 180 F et Carte TLJ 38, rue Montorgueli - 01.42.36.83.51

PARIS 6º Le restaurant littéraise en l'houveile Carte d'été.

Cuisine uniquement avec des produits freis. Formule Mid: 100 P. Soir menu 145 P et Carte 3. rue Monsieur le Prince - Rés. 01.43.29.74.92 Saite pruée pour repas d'affeire III couverts.

La Chope & Alsare

Rej is d'affilie

Menu 169 F

4, Carrefour de l'Odéon PARIS 6º

Rés: 01 43 26 67 76

Ouvert jusqu'à 2 h du matin

Pariting rue de l'Ecole de Médecine

PARIS 6º

Mena midi A F, 100 F et PARIS 7º

PARIS 6º

LE POLIDOR depuis 1845 Authentique bistrot parisien Cente 90/120 F - 41, rue Monsieur La Prince 101.43.26.95.34 - 0.111, josepi à 0630

Thoumieux

La Poule au Pot Pada au pot, Andouillette AAAAA. poire 📖 chocolat... Formuje 98 F. Marit 138 F. Carte. from some and a few 121, rae de l'Université - 91.47.05.16.36

PARIS_7º

PARIS 7º

LE VARENNE (mail said day) "L'eftort parte sur les produis "JC REAUT Tranche de gigot à l'ail et romarin avec purbé maison... Expellent tartaire servi copieusement... malson... Expellent tartare servi copieusement... Carin 148 F (vin et calé compris). Vins de propriété à prix sage, (Alsace, Beanfolais, Touraine) 36, rue de Varenne - Tel. 81.45.48.62.72

SPECIALTE DE CASSOULET
et CONFIT DE CARACO
Total les jours busqu'à minute.
Dimentice harvice continu de 12 h. à scinule.
L'imperion de 10 à 11 ju part. Spines climatices.
Les 72, rue \$1-0 part. Spines climatices.
Les 73, rue \$1-0 part. 17 fel. () 147.05.48.75 Place de la Bastille

Au pied de l'Opéra de la Bastille, une grande adresse pour un repas de qualité. Huîtres toute l'année, poissons du marché, plats traditionnels et vins découvrir.

Tous les jours de 11 h 30 à ▮ h 30 du matin. Réservation : 🔳 💵 43 42 📰 32 * I entrée, I plat, I dessert.

PARIS 7º LES MINISTERES Depuis 1919 un brin de Paris. Menu 175 🛘 apéritif et vin compris. Servi même le Samedi et Dimanche. 30, rue du Bac - Til II MAI TIL

LE RESTAURANT DE LA ... EPOQUE

PARIS 11º **Bistrot Paul Bert** Les plats sont simples, renouvelés pour accompagner une épatante cave de vins..." Henne dél. 08 F et Carte

L'Ecailler du Bistrot e Paul Bert

AU MOULIN VERT A 5 minutes de la Porte de Versalles, cette accuellante chauntére propose un menucarte europétionnel à 185 F, let maison, vin et caté compris. Douze entrées (seme de lois gras, ...), un grand choix de viandes et possons (secalope de saumon aux morites, ...) et le chaix entre liomage ou dessert lond de catte adresse un des mellieurs reports qualité par de la capitale. Illenu spéciel enviversaire 185 F avec filiar de champagne. En semaine menu "express-midi" à 185 F. Solo réimpagnette. Il servaine de la capitale. En semsine menu "express-mi Salle climatisée - Terresse d'été. Ouvert tous les jours - Métro ALÉSIA 34 bis, rue des Plantes - 61.45.39.31,31

MONIAGE GUILLAUME

Cheminée, Spécialités de Poissons et Bouillabaisse, Homards du Vivier.

MENU CARTE: 185 F/245 F

PARIS 12º

Le LYS D'OR cuisine chinois Grand prix and do international de gastronomie 🏜 🎜 (Chine)" ems variétés 98 F. Menu 139 F et Carte 150 F 2, rue de Chaligny 🕿 01.44.68.98.88 210, rue de Charenton 🕿 01.44.68.90.00





Un peu de répit dans la froidure

sous l'influence d'une dépression remain près de l'Irlande. La perturbation traverse rapidement la France un flux de sud-ouest. Elle traînera quelques beures sur les régions de l'est. Un temps plus walle s'installe l'arrière mais les menaceront. de west, la douceur océanique sur la France.

Bretagne, paye de Loire, Basse-Normandie. - Le ciel offiira quelques éclaircies entre 🔛 grains, surtout près 🚛 côtes. Elles s'accompagneront de was forts. Il fera entre 13 et 15 degrés.

Nord-Picardie, Ile-de-France, Centre, Haute-Normandie, Ardennes. - Quelques éclaircies igrémenteront parfois 🖿 matinée. L'après-midi, — hamil du terrain au profit d'un 📥 plus menaçant. Malgré 📻 💴 📜 il um de 13 à 16 degrés.

Champagne, Lorraine, Alsace, Bourgogne, Franche-Comté. -

MERCREDI, l'Europe de l'Ouest pluies s'éloigneront rapidement sous l'influence d'une ment vers l'est. Elles s'attarderont un peu près de la frontière allemande. L'après-midi, le ciel hésitime entire increase in a second in fera entre 15 et 18 degrés.

Poltou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées. - La pluie évacuerapidement le ciel de Midi-Py-Un plus changeant pour la journée. Les seront discrètes le matin, elles se multiplieront l'après-midi. Il fera entre 14 et 18 degrés.

Limousin, Auvergne, Rhône-Alpes. - Le temps restera bouché sur les Alpes avec des pluies percies reviendront assez vite en Anvergne et vallée du le la la fera entre 13 et 17 degrés.

Languedoc-Roussilion, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Corse. - La journée : | La des la complete | l'après-midi près du golfe du Lion. Il se fera désirer II l'est illi Rhône des précipitations ze possibles. Il fera de 15 à 20 degré



		 <u> </u>	 _
E CAIRE MARRAKEON MAIROBI RETORIA MABAT UNIS MAGE-OCEAN MANGKOK OMBAY DIAKARTA DIBAI	15/31 S 18/25 F 18/25 F 12/21 S 14/31 N P 23/32 S 26/31 N		

BRÉSUL Copacabana et Ipanema deux des plus populaires plages de

LE CARNET

DU VOYAGEUR

Rio de Janeiro, ont été interdites à la baignade à la suite de la rupture d'une canalisation qui a provoqué une importante pollution des eaux. L'interdiction devrait se prolonger jusqu'à la mi-mai. LOCATIONS. Spécialiste de la lo-

cation de vacances en Europe, Interhome propose un vaste choix d'appartements et de maisons à petits prix, à la mer ou il la montagne, en l'étranger. 🛋 titre d'exemple, un appartement de 2 pièces pour 6 personnes à Bandol, an août, proposé à 4522 F (690 @) TTC la semaine, un appartement de 3 pièces pour 6 personnes, sur la côté toscane (Italie), en juillet, à 4662 F (711€) et une maison ■ 3 pièces pour 5 personnes, sur la Costa Daurada (Espagne), en juillet, 8 347 F (1 272 €) la semaine. Renseignements au 01-53-36-60-00 et dans les agences de voyages.

DOM SOSTIC	LIGHT	E-COMICE	Stores.	IT LEIST THE ID S	ZU CICET CO	•						
PRÉVISIONS THE PAT VIBE, et l'état du del C : couvert; P: FRANCE méta AJACCIO BIARRITZ BORDEAUX BOURGES BREST CAEN CHERBOURG CLERMONT-F. DIJON GRENOBLE LILLE LIMOGES	POUR LI M coloring .5:	NANCY NANTES NICE PARIS PAU PERPISNAN RENNES ST-ETIENNE STRASBOURG TOULOUSE TOURS FRANCE ORE	9/15 M 9/14 M 9/14 M 10/16 P 11/15 M 9/17 M 11/20 M 9/13 M 10/17 N 9/16 M 9/14 M	PAPETE POINTE-A-PIT. ST-U-ENIS EUROPE AMSTERDAM ATHENES BARKELL BELFAST BELIN BERNE BUCARLET BUDAPEST COPENHAGUE DUBLIN	24/30 S 24/30 S 24/30 S 13/21 S 16/21 N 9/18 C 5/18 C 5/18 C 5/18 C 5/18 C 5/18 C 5/18 C 5/18 C 5/18 C 5/18 C	KIEV LISBONNE LIVERPOOL LONDRES MILAN MILAN SOFIA ST-PETERSE	5/15 S 13/18 N 13/18 N 11/12 N 11/12 N 11/12 P 5/18 S 3/12 P 4/10 N 11/12 C 3/12 P 11/13 C	SANTIAGOICH WASHINGTON AFTRIQUE ALGER	9/15 P 6/14 C \$11/22 S 24/29 N 7/16 C 17/23 N 12/20 S 13/24 C 3/13 S 8/16 N 10/15 C 5/15 C 11/22 N	LE CAIRE MARRAIE MARRAIE PRETORIA RABAT TUNES AGE-OCÉAN BANGKOK BOMBAY DIAKARTA DUBAI HANOI JERUSALEM NEW DEHLI PEKIN SEOUL SINGAPOUR	23/32 S 26/31 N 100 P 13/23 N 13/25 N 13/25 S 13/25 S	
LYON MARSEILLE	TOTAL P		25/29 S	THE SHAPE	4/14 S	TENERIFE	12/16 S 5/11 N	DAKAR KINSHASA	22/32 S	SYDNEY	14/17 S 13/18 S	Situation le 20 avril à 0 heure TU Prévisions pour le 22 avril à 0 heure T

Calculer le montant de sa retraite devient une opération difficile

APRÉS une carrière de cadre administratif dans le privé, Michèle T. s'apprétait à prendre sa retraite. A cet effet, elle avait déposé un dossier au point accueil retraite le plus salaire 👫 131 040 francs en 1990 seproche in son in Quelle ne ra revalorisé de 1 % en janvier 1991, l'estimation 🍱 📰 pension, 🚻 voir que, malgré ses 168 trimestres d'activité, sa pension annuelle atteindrait seulement 73 # francs (11 227 euros), ou 6 137 francs par 100 (935,50 euros), and 900 trans (137 euros) de le mon-

Elle avait pourtant and pendant quarante ans su plafond de la liderriti acciain et nile s'erreroleit à percevoir une pension ala de sur la have de 50 % de celui-ci. C'érnit une erreur, en le = = 50 % = annoncé dans 🔚 🗠 🖹 nationale d'assurance-vieillesse (CNAV) n'est pas calculé sur le plafond de la Sécurité sociale, mais sur un salaire de base évalué à partir de l'emplrifem de mellleures années revalorisées 📥 la Carrière.

La méthode employée pour calculer in minim de ima in la sulchaque annuel se appliquer 🗷 taux 📥 👚 tion in retraites, c'est-à-dire, au-

jourd'hui, islai de l'indice des prix, lequel est inférieur | Transaction de redu plafond, qui suit rémunérations. Il exemple, un avait alors deux an), puis de 1 % et 1,8 % en 1992, et de suite, pour arriver à un to-14,5 M. 150 040 francs en 1999, alors que le plafond de 🔳 Sécurité mais au même mo-

ment de 177 171 france. 📭 même, pour Michèle T., qui avait cotisé au plafond en IVW. (soft 161 231 francs), le tualisé 📲 🌬 163 154 francs (soft +1.2%, taux 🍱 revalorisation 📥 pensions en 1997), 🎎 🖫 🖫 plafond a dans le même ways and porté 1 164 640 francs (soit

- Dans le cas - T., on verifle per le mallan allans arralisés sont 🛍 1 % (1996) 🖟 🖫 🖫 (1975) Inférieurs au plafond 🖿 1997, 📥 ndaient 📖 plafonds de l'époque. Par suite, le saloire pris référence 🔳 lui aussi inférieur (de 11 %) au plafond 1997 », un expert. On conçoit la déception in futurs retraités, qui voient leurs

anciens salaires text and comme des retraites et non pas sur l'indice غطننط أعل

On applique ensuite une formule complexe qui prend en compte una éléments : le salaire de base, fut 🛌 🔳 déception, en recevant 🏻 puls 🖿 1,7 % en juillet 🎞 (il y 🖈 le taux, et la durée d'assurance au régime général, concrétisée par la validation d'un certain nombre de trimestres. On multiplie le salaire de base par le taux, puis par la du-rée d'assurance de la par le nombre de trimestres requis: 156 pour ceux qui partent à 60 ans actuellement, et 160 pour tout le monde, à partir de 2003.

Les formalités à accomplir

• Ne pas attendre le dernier

cinquante-huit ans, demander à la

d'éventuels oublis administratifs et

justifier des périodes de travail qui

interruption de ressources entre le

caisse d'assurance-vieillesse un

relevé de carrière pour combler

n'auraient pas été prises en

compte. On évitera ainsi toute

dernier emploi et le départ en

retraite. Les salariés qui ont en

plusieurs employeurs ou ont

travaillé à l'étranger doivent s'y

moment. Dès l'âge de

Une des dispositions de la ré- son cas, les seize melleures années forme des retraites en 1993 a eu pour effet d'allonger le d'amées retenues pour calculer le salaire de base ainsi que la durée d'assurance requise pour obtenir le taux de 50 %. A partir du 1º janvier pour le calcul de la retraite sera de vingt-cinq, quelle que soit la date at, en Périodé Transitoire, il va de onze à vingt-cinq ans,

l'année de naissance : pour Mi-

chèle T., née en 1939, il est de seize

ans. On a donc sélectionné, dans

prendre dès cinquante-cinq ann

salaire, certificats de travail,

d'interruption de travail pour maladie, invalidité, chômage,

attestations de périodes

• Pièces à fournir : bulletins de

maternité, congé parental, service

Délais. Déposer la demande

• Où s'adresser ? Dans l'un des

2 300 points d'accueil retraite, dont

SCRABBLE . PROBLÈME Nº 118

quatre mois avant la date de

on peut se procurer les

1.Thage:AENOPSU.

de sa carrière.

« L'ORDINATEUR DÉCIDE »

Le mécanisme est trop compliqué pour que les conseillers retraite chargés des permanences dans les points d'accueil puissent l'expliquer en détail. « Lorsque j'al posé des questions, on m'a répondu qu'on ne puisse pas vérifier soi-

même le montant de sa retruite. » Pour ceux qui ne totalisent pas le nombre de trimestres requis, la si-

reintimates à la Caisse nutionale d'assurance-vieillesse (CNAV) en île-de-France, à la Caisse régionale d'assurance-vieillesse (CRAV) pour l'Alsace-Moselle et à la Caisse générale de sécurité sociale (CGSS) dans les départements d'outre-mer

 Demandes an conseiller retraite : un relevé de carrière, une évaluation du montant de la future pension, la date la plus favorable pour le départ en retraite, les démarches à effectuer auprès des autres régimes de retraite de base ou complémentaires.

make encore plus deliver rable, le fameux taux pouvant se réduire proportionnellement, jusqu'à 25 %. Ainsi, une personne agée de 64 ans, qui aurait cotisé pendant 140 trimestres au lieu des 159 requis, verrait les onze trimanquants minorés cha cun de 1,25 %; le taux donc 1 36,25 %, en plus de l'effet lié à la durée de cotisation.

· Figureusement, un suite mode de calcul de la minoration permet de prendre en compte le nombre de trunctura muritada avant 65 mm; = sont my= quatre trimestres seulement qui seront mi-1,25 %, at la retraite sera calculée à un taux de 45 %. Dans un cas semblable, on regient la formule la plus avantageuse pour futur retraité.

Compte testo de ces éléments, la date de départ en retraite n'est pas sans importance, dans la mesure où, à un mail près, elle permet il valider un trimestre supplémentaire. Enfin, il ne faut pas oublier de n préoccuper le la retraite complémentaire, 📰 🚾 🗀 🗷 tribuée ni automatiquement ni ré-

Michaella Bahanda

MOTS CROISÉS

THE RESERVE

1 2 3 4 5 6 T 8 9 10 11

SOS Jeux de mots: 15 Law Wal topez 10 (2,23 F/min).

− 6. Conjonction. ■ 1 dégagé. -7. Dégage 🖿 cordes. Sous 🖿 yeux la la -8. Points. Prend transports en commun. -9. Relation interdite. Tout retourné. - 10. Pau en considé-= 1/1 sauvageon. -11. Tacultés 📰 🖫 📶

Philippe Dupuls

SOLUTION DU Nº HORIZONTALEMENT

par la licente

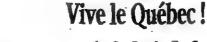
L Outrancière. - IL Recordman. - III. Geint. Ont. - IV. Ap. Cueillir.

- V. Niche. TWW - VI. Hèle. - VII. Suer. Teresa. - VIII. Nid. Ten (net). - IX. I Roe. Noël Ré. - XL Suspensives.

VERTICALEMENT Organiseurs. - 2. Epi. Sou.

~3. Tri. — 4. Renchéric. -5. Actuel. Dine. - 6. No. Et. Eon. -7. Croft === -8. Id. Libre. Li – 9. Emollient. – 10. Ranidés. Ere. - II.

dans Le da 14 avril.



(DOM).

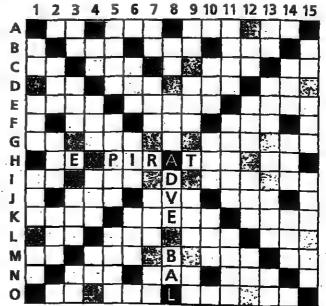
a) Trouvez deux mots de six lettres incluant le P. b) Placez un quadruple s'appuyant sur la P c) Trouvez un Ezalitati sec implaçable (c'est un québécisme). d) Avec ce même tirage, trouvez cinq mots de huit lettres 🔳 🔳 complétant 🞹 cinq lettres différentes appartenant à l'un des mots placés 📖 la grille. Le huit-lettres s'appuyant sur le B est un

N. R. Dès que vous avez trouvé une solution, effacez-la avant de cominuer. 2. Préparation de la grille de la ine prochaine. ACEEGRU: trouvez deux

québécisme latino-anglais.

sept-lettres. E E L L N O S: en utilisant deux lettres différentes du tirage précédent, trouvez deux huit-lettres. Solutions dans L. du

Solutions du problème para Chaque solution - sur



grille par une référence se rapportant à sa première lettre. Lorsque la référence commence par une leure, le mot est horizontal ; lorsqu'elle commence par un chiffre, le mot est vertical.

a) ROUAMES, G 7, 104, en collante an-dessus de NARTHEX. b) OUVRAMES, faconnâmes, 1 G, 92, ou l'anagramme EMOUVRAS -

ROYAUMES, L5, 88 - AMAUROSE cécité, 2 G, 72 - EMOUDRAS, 4 E, 7 (l'anagramme DESAMOUR ne passe pas)-MOUSSERA, N 4, 63. c) EXTIRPA - DEVERBAL, nom sans suffice dérivé d'un verbe (cri, par

Michel Charlemagne

VII VIB

HORIZONTALEMENT

_L

VI

I. Apporte son mailim total. - fl. Bonne, quand elle rapporte. - III. A prouvé que le pouvoir rendait fou. Donne la solution. -IV. Rhum de qualité médiocre. Brille, mais ne fait pas une grande intelligence. - V. sur l'arbre. Problème de la vie moderne. -VL On y trouve toutes sortes et toutes tailles de pompes. Passâtes à côté. - VII. Morceaux choisis. Tout le monie. - VIII. Comme une

- IX. Portupe - Un petite table, ou must use organisation. - X. Marque Descen-Habillé | l'ancienne - Assure la fermeture.

VERTICALEMENT

1. Vraiment imprévu et fâcheux. - 2. Proie facile pour les Vieille bête. - 3. Marque le dos du livre. Echapper de peu. - 4. Chiffre. Cœur = batard. - 5. Punaises d'eau mère vicieuse. Pour tracer droit. douce. The redoublement. 16: Mistadic est écité par la SA La Monde. La reproduction de tost article est héardin sans l'accord de l'edministration.

Constitution puritaire des journaire et publications n° 17 497.

PRINTED IN FRANCE

i-dructuu: ginéral : Dominique Ald ginéral : Stiphane Corre , rare Classie-Bernard - RP 218 75226 PARIS CEDEZ 05

La féminisme est-il toujours d'actualité?

LE CARNET DU VOYAGE

ration difficile

· ... itali na Pakasi

13

entoni les résultats d'un sondage réalisé avec ce supplément le magazine décrit et analyse la lutte des femmes, avec des le combat cinquante ans points de vue féministe est-il toujours des entretiens, après la des témoignages d'actualité ? parution du Deuxième sexe de Simone et une mise en perspective de Beauvoir, historique. raconte l'histoire Le Monde du féminisme

مكذا من الأصل

Le Monde

à la lumière

du présent.

CULTURE

DANSE Sur les 500 théâtres que du ballet classique et au conservacompte la Russie, 5 **seulement sont** ciens apparatchiks. Comment, dans

tisme ? • EN BUTTE ! une profonde subventionnés et dirigés par d'an- crise financière, le Bolchoï aspire ciens apparatchiks. Comment, dans pourtant, avec Vladimir Vassiliev, son ces conditions, échapper au confort directeur depuis 1995, au change-

dant que le Théâtre Stanislavski ou le Festival Tchekhov, Mais les vrais novateurs sont en dehors du système. PARTISAN de la table rase, Guenna-

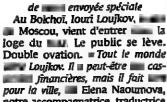
di Abramov, dont la dernière création, La Meute, vient de triompher Berlin, fait figure de chef de file des tendances les plus avant-gardistes.

• NIKOLAI OGRYZKOV, ancien dan-

seur des Ballets Moisseiev, s'est installé lui, sans argent ni aide, dans un studio qu'il a transformé en un pas-sionnant laboratoire. Ses danseuses sont âgées de cinq à quatorze ans.

A Moscou, chorégraphes et danseurs en quête d'oxygène

Cherchant à échapper au conservatisme du Bolchoī, qui lui-même tente des expériences nouvelles, quelques artistes isolés posent les fondements d'une identité contemporaine possible



MOSCOU

Louikov. Il | neut-être | casfinancières, mais il fait pour la ville, Elena Naoumova, notre accompagnatrice, traductrice Koltès, 📕 Jean Genet, Yasmina Beoucoup verraient bien remplacer En pleine 🖼 serbe, 📭 une Douma qui 🗪 limoger le timi de

Pourquoi aller d'abord au chol pour tenter 📰 🗪 🔤 lleux M la Messe à Mantant 7 Enjeu de ou idéologiques, honni, urind de «vieille relique» par la critique, le Bolchol reste, Marinski 🖝 Saint-Pétersbourg, ex-Kirov, l'emblème d'une épopée immortelle. Et puis I ne nous a-t-elle pas suré mus les souvenus riches avaient pris l'habitude l'hemin leurs portables ?

Au Bolchol, on a vu une très ho-

norable Sylphide (dans la version de 2 riennes; 🛋 Dimitri Goudanov offrait la fraîcheur dument de celui qui, pour la première fois, dansait James, le jeune Emandi en kilt. Vassiliev, du sérail, dirige le Boichol depuis qu'en 1995 le grand nabab vique louri Grigorovitch in renvoyé. Lha connu Vassiliev, alla lib unir étoile avec 🖿 l'emire Maximova, venant were danser on College sans pour autant s'expatrier. Aujourd'hui 🕼 de 📫 🚾 ans, il delianes. Il court plus qu'il 🖿 marche. Nous entraîne sur le plateau où il doft voir un décor de Serguel Barkhine = afin | Don Quichotte researe l'élan vital qu'il possédait a sa militari ...

le ménage de la anky-Wien par le Westl du l'esterne socialiste II Même le Bolchoi aspire timidement an changement. Vladimir Versian a-t-il seulement franches? Il veut inscrire Jiri Kylian, M = Ek = répertoire, mais surtout rename avec Béjart : = La malla russe, c'est la ballet avec sujet. (doit faire at que les autres ne font pas, ou plus. » En quatre enjambées, il grimpe son bureau, repousse un premier de ronds-de-cuir mei dossiers of dit : " Le projet limite more on 300 relieve to 150m pour la la la point pas terminé, ce qui ne saurait tarder. pour ce deuxième bătiment sont and dépassés. » Plus grave : « Il y a dix jours, pendant Trestade de Tosca, electrique in théâtre i sauté, il ■ fallu évacuer le public à la

se montre pessimiste. • Due cinq ans, Il sera trop land pour envisager militar uma rénovation ! » Et la qualides denseurs, trop tard aussi? « Ekatarina Maximova, ma femme, a pris en 🖼 nos futures grandes Enlike Regress on many. Lounkina, Antonitcheva, Tsiskaridzé, Ivanov, Filine! What verrez! > in Bolchoï signe en ce monet raine des accords pour tie échanges 🌬 2001 avec l'Opéra de Paris. Venttev prépare un ballet al li sera quesd'un simple d'esprit. La wall proférée annual idiotie. La limit la la la la de l'innocence ? Les émules du prince Mychkine (l'Idiot de Dostolevski) ont de man jours downt sur-

Comment échapper aux inciscules du ballet classique? A son politique? Sur le 500 théâtres que compte la Russie, multiplest 5 % sont inflational. Ils sont dirigés par d'anciens appamillim qui se sont engouffrés tion. Vladimir Ourine, directeur du Théâtre Stanislavski, qui abrite une troupe de comédiens et un ballet, a la réputation d'être, lui, un festival de danse européenne pour le mois d'octobre. Sont déja retenus: José Montaivo, Amanda Miller, Meg Stuart, Jan Fabre. Si sa manifestation est un succès, Ourine lancera la construction d'un vaste centre de danse. Un projet à trois ans. Im devine que la municipalité est avec lul.

TABLE RASE

am sent l'homme de pouvoir. Ceal qui n'a pas maintenir son invitation au limita at Juliette IIM Français Angelin Preljocaj, d'origine albanaise, et Enki Bilal, Bosniaque IIII I Belgrade. L'œuvre, 1990, représente la lime de mille arrive contre 🖮 sans-abri. 🐜 aspect prémoni-Le l'écroulement le l'ex-Yougoslavie prend tout son sens au vu de La Au Théâtre Stanislav-

noir Preliocaj et Bilal exprilutaire remue-ménage (Le Monde

tablishment éclairé. Tout comme le Festival Tchekhov, émanation de la verne Valeri Chadrine, encore tout éberiué d'avoir réussi 🗓 faire venir Ariane Mnouchkine. Après Daniel Larrieu, Maguy Marin, Wim Vandekeybus, Pina Bausch, Peter Stein, Il

vesti? Où sont les sovateurs? Ils existent. Cherchant-Pidentité de leur danse contemporaine autour nadi Abramov), des enfants (Nikolaī Ogryzkov), des corps non calidésir fou de tout inventer. Sorte de table rase, avec près d'un siècle de

retard. Guennadi Abramov. Ma parle que pour convaincre. Il a été

Le Russe Vladimir Ourine et la Serbie

« On ose parler de tout, explique Viadimir Ourine entre quatre yeux, dans son bureau du Théâtre Stanislavski qu'il dirige. On n'a jamais vu un conflit se régler par la force. La position de l'OTAN et de la Serbie est sans morale. Je ne soutiens pas Milosevic. Ce n'est pas un problème slave, mais un problème de chefs. Qu'on bombarde l'Irak à cause des armes chimiques, je pouvais le comprendre, le pays s'était mis en dehors des ac-cords internationaux. Mais si l'OTAN intervient en Serbie, alors pourquoi ne pas intervenir en Angleterre avec le problème des Irlandais, en Turquie avec les Kurdes. Cette guerre aggrave notre situation intérieure. Les excommunistes se sentent encouragés. Leur retour serait un danger incommensurable pour le monde entier. »

Le travail d'expression corporelle mené par Guennadi Abramov.

Tout le monde évoque, à Moscou, la Tchétchénie, « cette guerre inu-tile » menée, essentiellement, pour masquer le chômage, la panvreté,

l'homme gourou qui entralnait physiquement, mentalement, les interprètes d'Anatoli Vassillev, «la» figure du deux hommes viennent de se séparer. Abramov a créé sa propre école, abritée par le Théâtre Ermi-tage. « La dinne moderne a abouti aux mêmes mule que la danse classique. Des formes achevées qu'on remplit », manule del ancien étudiant en médecine qui définit théoet pratique en s'appuyant 📟 l'anatomie dynamique (« la dissecdes cadavres m'a été très instructive! »). Commission la forme du mouvement sans penser la forme? Travail d'utopie d'un théâtre qui se jouerait = tout

BLOT DU SOCIALISME »

surrommé = PAciculteur - Sa pièce Le Lit a été très remarquée à Moscou. En mars. Il Jouait 🛮 Berlin, 🔟 🌉 par Sasha Waltz: La Meute - superbe travail a conquis le public allemand. Se faculté à théoriser, son exigence qui magnétise ses élèves lui conferent la carrire d'un chef de file. Quasi

Evgueni Panfilov. Lorsqu'on suivait à Ekaterinbourg (Oural) les débuts de Karine Saporta avec le Ballet Plus d'Oleg Petrov (Le Monde du 13 mai 1998), le nom de Panfilov revenait souvent tions : « Aux côtés de sa compagnia Il a créé un ballet constitué de vra 👞 pour lesquels 🛮 imagine des critique III Tchernomourova. Parfois, quana il melange les deux troupes, on se sent pousser des alles. Son entreprise est privée. Il trouve lui-même l'argent, s'autofinance, car il remporte un vij succès. > Panfilov dans les giaces du nord de l'Oural.

Edouard Bolakov. Il vient d'organiser 🖿 cinquième édition des Masques d'or (récompenses concernant tous les arts vivants). Nous sommes précisément à un moment de l'histoire "où le bas ne veut plus, et où le haut ne peut plus". Tous les malheurs de la n'ont pas commencé en 1917. Diaghllev est parti, car il en avait as-MARINI impériaux. Le Marini dramatique reste un llot du socialisme, c'est pourquoi il dégringole. ■ Seul parmi Masques d'or 1999, le Swan Lake du Théâtze Ten, où les interprêtes sont des marionnettes. fait l'unanimité. Pour la danse, Bolchoi et Marinski out trusté les récompenses. Les novateurs ont encore du chemin à parcourir.

1200 - July

hazzie .

TORE . .

- ·

In the same

 $\mathbb{Z}(\mathbb{Z}_{\geq 0})$

Numuque Frétard

Nikolaï Ogryzkov, la ferveur d'un pionnier

de envoyée spéciale Nikolai Ogryzkov, l'inclassable. A Moscou, il travaille avec des filles de cinq I quatorze ans. Il a passé

MOSCOU

PORTRAIT_

Cet ancien danseur des Ballets Moisseïev travaille avec des filles de cinq à quatorze ans

un pacte avec le diable. 📭 avec Freud. I maufragé. Ou il deroi. Tout possible avec cet homme, la quarantaine, exalté, généreux, im cheveux mi-longs, le nez curieusement bourbon, mil grand. Comme - ils sont rares - qui tentent quelque them de résolument actuel, il de du classique. Comme Abramov, qui garde un bloqué d'avoir maladroitement porté une danseuse. Comme Panfilov, tout la-haut dans

Nikolai Ogryzkov min installé, sans argent, sans aide, dans un studio au 37 Statokoniucheni. Il nous Qu'il s'agisse d'un rituel mi-tahia clouée sur notre chaise, en pré-tien, mi-africain. Qu'il s'agisse d'un

its de chorégraphies. Avec lui, l'apprentissage du corps et celui de la scène vont de pair. On a pourtant horreur des enfants-singes, des fil-lettes transformées en femmes miniatures. Jamais on n'avait vu des enfants, des adolescentes aussi peu « instrumentalisées ». Aussi libres d'affirmer qui sout. Des filles 📑 extraordinaires qu'on 🖿 demande ce qu'elles pourront faire plus tard. I professionnelles? Oui, mir où? Un gnement du presi qui force, solidité, à la vie qu'elles se

En 1997, le chorégraphe avait fait appel à des artistes français pour ouvrir l'horizon de ses danseuses. Karine Saporta, Odile Duboc, Daniel Larrieu et Dominique Boivin avaient montré le résultat de cette collaboration au Festival de Montpellier. Il pleuvait. On avait peur d'un accident. Et puis les costumes, les maquillages... Là, dans la simplicité du studio, la grâce inouie d'un âge tendre parfaitement conscient, duo, tout en humour, de deux gamines qui mutuellement s'agacent. Les mots sont là, mais le chant aussi. On garde pour longtemps en mémoire ces pleurent, rient, puis miaulent, tout en glissant au sol.

LA CALIFORNIE DÉBUT DU SIÈCLE «J'avais commencé 🚾 re-

avec groupe d'adultes, explique Nikolaï Ogryzkov, ancien danseur des Ballets Moisselev, patineur sur glace pour gagner de quoi vivre. Mais nous avions tous des tics. l'avais l'illusion de la danse contemporaine. Avec ces filles, j'ai fait table rase, et ensemble, nous avançons. = Il fant les voir en une sorte de rap, poing fermé, avec les jambes équilibristes du foiklore. Le mouvement part des jeunes danseuses, de leur désir, et non pas d'une idée, d'une forme qui serait pré-établie. Que deviendra cette expérience? Que deviendra cette toute petite blonde, capable de faire pleurer un silex, juste en posant sa tête sur un oreillez. Dort-elle? Est-elle morte? On a soudain le sentiment étrange d'être en Californie, au tout début du siècle, avec Roth Saint-Denis, et

andisciples, at train d'inventer la moderne A linear in Nikolaī Ogryzkov, Imm confirment 🗈 l'importance des liaisons avec 🔤 chorégraphes français, renouant ainsi avec les Marius Petipa (Marseillais) El autres, qui, au XIX siècle, vinrent édifier la danse classique russe. Demande I laquelle l'action française d'acartistique répond avec justesse, car im racines im cultures chorégraphiques identiques (ce qui n'est le cas ni avec l'Asie, ni l'Afrique). Même le Bolchoi

En novembre 1998, Il recevait. presque terrifié par son militaire soudaine, 🗷 🗀 que Maguy Marin composait pour le Ballet national de Lyon (à la demande de Françoise Adret). Il faut savoir que dans ce Cendrillon, acclamé dans le monde entier, tous sont des poupées gonflables. 🖾 Moscovites lui ont fait un triomphe. Enfin, pas tous : = Mais ! ballet c'est de la beauté. Nous jaire ça en Russie I », se lamente le Romersant Vlast.

croit en echange.

Guennadi Abramov, apôtre du jaillissement

teaux, sorte d'épouvantail sacré, arrive 🕳 🗺 sur un air de 🖼 De manteaux s'échappent des corps nus dans une lumière de pamili terrestre. Will commence La Meute 🖿 Guennadi Abramov, nouveau gourou d'une man russe recommencements, in tobula rasa. A salama um cal artiste, compagnon In route d'Anatoli Vassiliev, remet tout en jeu avec des jeunes qu'il a sélec-.. tionnés a man le pierres précieuses, car le théâtre, E ne s'enseignent pas. Il faut simpleand all individus qui possèdent déjà tous les mand à révèler leurs capacités personnelles », explique cet ancien danseur du Ballet Minsk. Décrasser et cerveaux en même temps que les corps.

lui, l'apprentissage et la Mile sont une indi il meme Tout se vérifie dans l'instant. Seul existe le mouvement onginel, avant qu'il ne soit fixé dans un sens trop précis. D'où les corps D. F. nus de cette Meute. Jeu sur l'odo-

UN HOMME, and de man-rat. In manteau comme territoir qu'il s'agit de se piquer mutueil ment. La meute n'a pas de chef, manteaux glissent de 🚾 💷 bras. Belle utopie, de une avec une fausse innocence, et une vraie rouerie. Abramov crée hommes-nains was sim qui viennent se payer la tête 👪 ceux qui en ont une (tête), mais qui ne savent pas s'en servir.

A l'écouter parler in sa danse, jamais on ne l'aurait cru 🔳 drôle. Car sa passion le galvanise, le raidit. Pourtant, après Londres, Amsterdam..., Berlin vient de le découvrir et de le III Encore une fois, différences fondamentales min la programmafrançaises et celles de l'Eu-Tope du Nord, davantage fondées, sur les compagnies qui privilégiens la recherche sur le mouvement, combinaison entre ce qui composé 🖻 ce qui 📺 improvisé. Le goût de ce qui n'est pas achevé. Mais vivant.

D. F.

pogramme Zénith programme Zénith programme quer le pa

スキュリ 小湯 議会

ting the proof of

CULTURE

Après Toulouse, le programme Zénith pourrait marquer le pas

Les salles du label, lancé en 1984 avec Paris, accueillent de 600 1 9 000 spectateurs

MERCREDI 14 AVRIL, la plupart culture (17 millions in francs, des directeurs 2 Zénith 2,59 2,59 2,59 d'euros) et la man Printemps Bourges pour une rencontre de travail. La coordination des directeurs, en 1997, n'a pas commenté les polémiques sur l'inauguration du nouveau Zénith à 💮 (Le du 17 avril) dirigé par « un non-professionnel », comme le constate sobrement l'un des directeurs.

Les des ont les less porté sur les prochains Lines (après Rouen & Clermont-Ferrand, la prodeaux), la religio de la lacción de les les d'entrepreneurs de spectacles, les minimes avec in Transa in Institute chanson, arial et jazz et, d'une manière générale, « sur 🕍 fonctionnement 📧 l'exploitation de un sailes », un plique Jacques Arce, directeur du Zénith Pau président Lu

Depuis l'ouverture, à l'initiative de Jack Lang, du premier Zénith, porte de la Villette à Paris en 1984, huit labellisées, labellisées, grande capacité - d'une jauge 📠 dans plusieurs cas) à neuf mille personnes (à Tudaont été construites en France. Cet équipement il service public, comme le sont un palais des sports ou une patindire, essentiellement financé par les collectivités locales, est un passage obligé pour les tour-nées d'artistes français ou étranger qui savent que ces lieux répondent normes techniques spécifiques au rock et à la variété électri-

Le fonctionnement des Zénith relève d'un montage financier entre l'Etat et les collectivités locales régi par un cahier des charges 🚃 tuel dont le respect permet de bénéficier d'une subvention d'aide à l'investissement du ministère de la du Zénith-Arena de Lille. Daniel

■ Zérith » (propriété de Daniel Colling, directeur du Printemps de S Balle a La Zénith-Paris, maddé pour 1 franc symbolique à l'Etat).

Ce cahier des charges ■ deux objets. Le premier, technique, concerne l'annable, la dalla de de tous les points de la salle, la hauteur sous plafond et la capacité en charge, les accès des camions, les transports et parkings pour le public... Le second concerne le mode de gestion. Une société d'économie minim (MINIM) OU with and the anonyme de droit privé (SA) gère le lieu avec des accords de concession ou d'affermage passé auprès des muni-

MISSION DE SERVICE PUBLIC La régie municipale 🚍 🛁 Pour l'avoir préférée, La Dôme 📥 Mainistik a perdu je lažni Virista -mais a guil les 17 millions de Trautmann, ministre de la culture, qui, en janvier, a prononcé le terme 🛲 « sanctions » aux cas où des équipements de service public viendraient à manquer à leur mission, pourrait furidiquement exiger un remboursement. Cependant, directeur de la musique, de la danse, du théâtre et des

spectacles au ministère, Dominique

Wallon, précise que cette éventuali-

té n'est pas à l'ordre du jour. Conçus pour des genres musicaux dont l'économie est largement liée au secteur privé du disque et de la production, 📑 Zénith ont souvent été accusés d'être des outils publics mis au service d'intérêts commerciaux. « Les tournées dans les palais des sports, c'était aussi des tournées privées dans des bâtiments financés par le secteur public », ré-torque Amaud Delbarre, directeur



Le tout nouveau Il-Un de Toulene, inauguré le 17 avril. Architectes: André et Serge Grésy.

Colling précise qu'aucun privé ne peut faire de tels investissements - les coûts de construction d'un Zénith minint généralement de 60 millions à 130 millions de francs (9,14 millions à 19,84 millions d'euros). Le même Colling a décidé, au 31 décembre, d'abandonner ses activités de producteur au sein de Da-

LET LISTE WASHINGT MINISTER. avec nos clients ». Les revenus du Zénith, qui n'est pas programmateur, proviennent de la location de la salle à des producteurs, de la facturation des services de sécurité et d'accueil, d'une partie des ventes de bar. Bon an mai an, en dehors de Paris qui réalise un = grand équilibre » qui iui

niel Colling Productions afin d'évi-

permet de rembourser les investissements, les Zénith parviennent au « petit équilibre ». En cas de déficit, la municipalité peut louer des jour-

PROFESSION ASSAINTE

« En fait, souligne Michel Martin, du Fonds de soutien missionné par le ministère pour vérifier le respect du cahier des charges, les Zénith ont ermis l'assainissement de la profession all producteurs. Les land contrôlent le personnel pour des raisons 📠 responsabilité juridique, 📠 double billeterie 📥 impossible. Le charges implique que 70 % de la production consamusiques actuelles, qui une mission de service public =

faveur 📥 public jeune. 🗷 🗯 🖹 ministère, il militari di programme Zénith tel qu'imaginé par Daniel Colling et son associé Daniel Keravec – à terme, quinze villes universitaires et centres de région auraient leur Zénith - pourrait laisser la place petites in summer salles dédiées il la production émergente jusqu'au début du succès, pré-M. Wallon. Il est prévu um subventionnement d'investissement et un fonctionnement en concertation avec villes ». Pour l'heure. Rouen, pourtant proche de Caen, et Clermont-Ferrand devraient disposer d'un Zénith dans les prochaînes

DÉPÊCHES

THÉÂTRE : une soirée cumi tionnelle au profit 🛵 📶 🚓 du Kosovo aura lieu samedi 24 avril. Les recettes in la représentation il Oh : pardon tu dormais..., la pièce de Jane Birkin, qui m donne m Thale: de la Gaîté-Montparnasse (avec Jane et Thierry Fortineau), intégralement reversées à l'association Est-Libertés. L'esta soirée aura lieu à la demande et en présence de l'antique d'Albanie en France, Luan Rama. Tél.: 01-43-22-16-18.

M ARTS: 120 des 700 œuvres d'art contemporain réunies par la collectionneur allemand Hans Grothe, un de la création germanique de cas unestr le march années, 🖿 🖿 🖺 Rosemarie Troeckel, sont exposées depuis le avril de un meles spécialemen aménagé dans un ancien moulin du port - Duisbourg par Pierre & Meuron. La réhabilitation 🚾 🌃 🖤 coûté près de 17 millions d'euros (112 millions de francs environ).

Deux tableaux majeurs de Manet et de Renoir entrent dans les collections publiques selon la prode dation, indiqué, hundi IV avril, le ministère de l'illemente, 👪 finances 🗷 🚻 l'industrie. Ces tolles servent I payer les droits de la succession de Louise Rouart, veuve de l'un des trois petits-fils de Berthe Morisot, belle-seeur d'Edouard Manet. Le portrait de Berthe Morisot à l'éventali, M Manet, a Ul peint un 1874, au moment des fiançailles de la jeune femme avec le frère de l'ar-Celui de L'Enfant m chat, d'Auguste Renoir, représente Julie Manet, fille de Berthe, li illustre la période ingresque de Renoir, peu représentée dans les musées français. Ces tableaux n'étaient jamais Sylvain Siciler sortis de la famille Rouart.

Neuf salles en quinze ans

Paris. Inauguré le 8 janvier 1984. Architectes Philippe Chaix et Jean-Paul Morel; directeur Daniel Colling. Gestion par la SA

Zénigestion.

• Montpellier. Inauguré le 26 février 1986. Architectes Chaix. et Morei : directeur Jean-Paul Montanari. Gestion par une SEM commune au Palais des congrès, . au Commet au Parc-expo. Toulon (Zénith-Omega). inauguré le 5 septembre 1992 Architectes Borde, Nothbelfer et Duchier; directrice Annette Camus. Gestion par la SA.

Omega-Gestion. ● Paul inauguré le 12 décembre 1992. Architectes André et Serge Grésy : directeur Jacques Arce. Gestion par une SEM.

Nancy. Înauguré le 26 mars 1993. Denis Sloan et Ofivier Ceyrac ; directeur Claude-Jean Autoine, Gestion par la SNC Zénith-Nancy.

● Caen. Inauguré le 17 juin 1993. Architectes cabinet Renouf; directeur Serge Langeois. Gestion par une SEM. • Lille (Zénith-Arena). inauguré le 26 novembre 1994. Architecte Rem Koolhaas; directeur Arnaud Delbarre. Gestion par une SEM commune à la structure Lille Grand

Orléans, inauguré le 3 octobre 1996. Architectes Chaix et Morel, responsable Gérard Thenot. Gestion

par une SEM. ● Toulouse. Inauguré le 17 avril 1999. Architectes Grésy ; directeur Alain

Le dépeçage des châteaux de Groussay et de Randan

fort-l'Amaury, dans les Yvelines, celui de Randan, dans le Puy-de-Dôme. Le premier a été l'extrême fin du Premier Emnire. puis remanié cinquante ans plus tard et profondément au XX Le second est d'époque médiévale, réaménagé sous la monarchie de Juillet. Tous deux ont eu d'illustres propriétaires qui ont marqué de leur personnalité ces édifices. Tous deux vont être vidés de leur mobilier et de leur décor, vendus aux en-

Groussay a mil édifié pour la duchesse de Charost en 1815, traularma sous le lacard Empire unus une princesse nums, puis acquis en 1999 par Charles de Bestegui. Ca dernier, an espagnole, riche, cosmopolite, cultivé, remania im propriété de fond en comble. Il demandé, en 1929, il Le Corbusier il lui construire un appartement contemporain sur le d'un immeuble des Champs-Elysées. Il s'adressa Il l'architecte cubain Emilio Terry pour ajouter de d' Groussay et d'anne

vite surnommé « style Louis XVII ».

Sa bibliothèque sur deux le reliés par Marcel Achard créée pour l'occasion, L'Impromptu de Groussay. Dans le parc, il fit semer des fabriques – pont patladien, tente tartare en carreaux de Delft doublés de tôle peinte, temple oreco-romain... Charles de Bestegui mourut à Groussay en 1970. Son neveu Juan en hérita. Il aujourd'hui de man séparer.

DĖS VIENTĖS INĖVITABLIES

Parather cinq jours, du II au 5 juin, près de deux mille and dispersés au place cours de neuf vacations. Pour l'occasion, Sotheby's s'est working aux commissaires-priseurs Les le Fur, qui tiendront le run une Les organisateurs de la manu en anembar: IIII millions de francs. Le château et son parc sont clashistorique. Le mobilier in the l'ensemble. Lui-même s'impliqua beaucoup dans ce projet avec ses amis Christian Bérard, lots lacra sur l'Insuration supplémentaire des

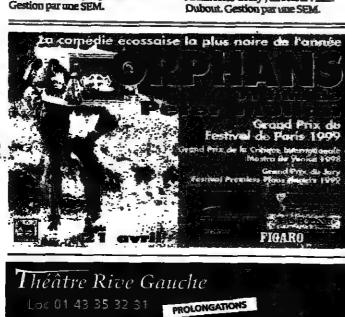
LE CHÂTEAU de Groussay est situé à Mont-ort-l'Amaury, dans les Yvelines, celui de Ran-dèrent à susciter une sorte de néoclassicisme, estimés à 11 millions de francs, seront dispersés aux enchères par Joël Millon, les 23 et 24 mai. Le château contenzit une partie des collections deux escaliers en colimaçon était célèbre. Un du duc de Montpensier, descendant du dernier théâtre fut inauguré en 1957 avec une pièce de | fils du roi Louis-Philippe. Une partie seulement : un incendie en détruisit une bonne part en 1925. La collection d'armes fera l'objet d'une mise aux enchères, durant la seconde pertie du mois de juin.

De telles ventes sont inévitables - ces bà-times sont lourdes à entretenir. Mais pira laborer aprilles elles de infrilables dibierry procore plus difficiles il gérer. On peut se demande quel sera li una se con binimenta dépecés. abandonnés comme des coquilles vides ? Sulvront-ils le triste exemple du château ile La Roche-Guyon, dans 🗈 🖛 🗀 Seine, intégralement déménagé 🏿 🖿 suite d'une 📼 🖚 sion et qui peine à retrouver une fonction? rechercher du stell de in Grande-Bretagne et de am Russial Trust III solution.

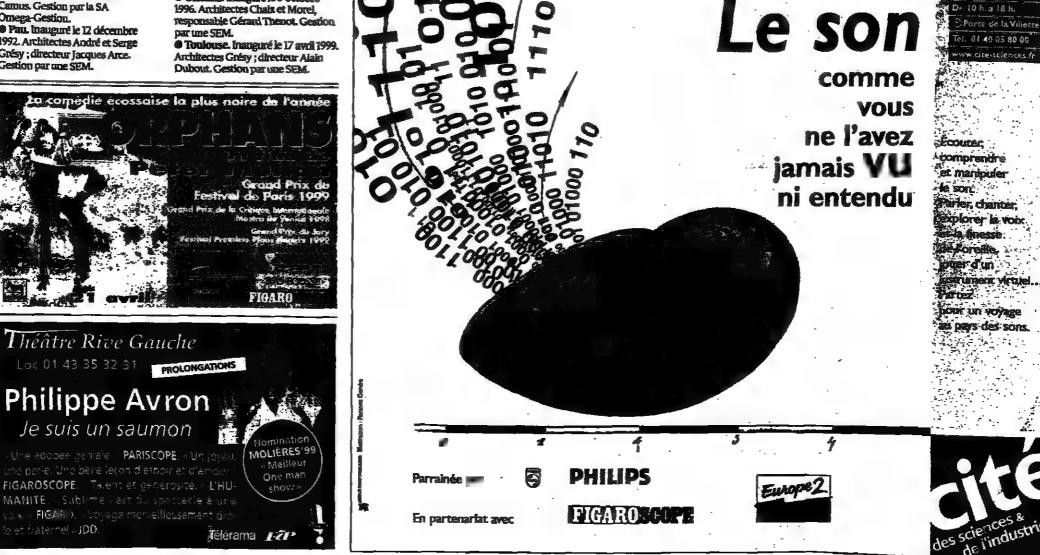
Emmanuel de Roux

British San

Exposition



Je suis un saumon



Quelques heures de répétition peuvent-elles suffire pour jouer Haydn, Mendelssohn et Beethoven?

Le pari lancé il y a trois ans par le Festival de la français, une la dont les Páques de Deauville ne manquait pas de seducmaîtres mots seraient musique et Favorition. Fonder, Il partir d'un noyau dur de jeunes

Festival Paques L Deauville, Centre international de Deauville, le 17 avril, 🏿 👀 b 👀

DEAUVILLE 👪 notre envoye special

Pour le concert de clôture du Deauville, le hall du Centre international la la rumeur ale sabilité est a confirm : ici, ilmates en parade et hommes en habit, alle d'une la de personnalités du milieu musical pa-On congratule, den un diamen d'introduction, de ce que musiciens présents dani Poullesue - 25 l'an dernier -, soit passé 🛚 40, 🍱 📺 que le Groupe Lucien Edulese ait franchi le ma le la coproduction.

Une with ombre au tilbicus i le nombre encore insuffisant l'Association amis du Festival. The un étonnant discours prononcé par l'un des musil'orchestre, un mélange obséquieuse qui met mai à l'aise, tant y apparaît iii hiatus entre une prétention à l'internationalisme manière d'autocélébration à

LE DIMANCHE MATTN, c'est sacré. On fiem-

marde, un goût pour l'indo-

tirer de notre cocon douillet, il

faut une provocation IIII Un appel. La venue

à Paris de la chanteuse Kishori Amonkar en est.

un. Du moins si l'on apprécie les envoûtantes délicatesses de la musique indienne. Cette

dame à l'allure une diva, l'une une plus

grandes chantenses classiques du nord de

l'Inde, l'une des plus respectées et, dit-on,

Ses apparitions en dehors de son pays sont

rares. A Paris, la première fois, c'était m 1985,

d'automne, la demière, en 1990,

au Théâtre de la Ville, où elle est revenue cette

année. Il y a du monde dans la saile, le 18 avril à

11 heures, lorsque Kishori August entre en

scène, drapée im mauve, im im d'orange.

= C'est un plaisir ■ rèver 1 m monde ■ cou-

leurs... », confiait-t-elle récemment. Dans le public, on remarque le visage de Zakir Hussain,

qui touche mi cachets mi alus élevés.

interne! Ce servus daté d'un jeune interprète : on sera d'apprendre qu'il a des dans par le discessione

Cette année, après Krivine Marin, Marc Marc qui 1 and pour modele la Philharchambre. Quelrépétition arma suffi pour donner I un enmusiciens, il inventi enthousiastes soient-ils, 🛂 couleurs d'une phalange symphonique ? A l'évidence, non. [5 &ille es la formule and là. On a s'intituler Facult de Pâques, mak illustrate du partenariat en musique de chambre, on ne las pur un terraine en nom jours : I tend I l'occurrence plus pertinent de parler d'un les voi la l'uce i

Que la la commence. Haydn Symphonie en re maieur alm «L'Horloge»: énergie roborative flux incompressible, la version de Minkowski préfigure l'esprit de conquête beethovénien. Force sera de un pupitre 🖢 premiers bien hétérogène (à l'instar 🔳 voix solistes dans un chœur), et un côté légèrement

clé » dans l'ensemble.

Avec le Concerto pour violon, piano et cordes, de Mendelssohn, nous touchons à l'élégance du poncif de less aloi. L'orchestre de uma de stands, la Renaud Capuçon au volant de son. superbe Guadagnini et le Steinway de Jérôme Ducros engager une formidable course poursuite. Il faudra toute la classe virtuose et la pureté du violoniste, toute la fluidité éncrgique du pianiste, pour donner un statut d'œuvre Il cette musique qui n'est pas on meilleur cru mendelssohnien. Mais la grâce sensible de deux-là, ajoutée un bindina communicatif qu'ils un l jouer, balaieront finalement toutes les né-

Passons enfin & Beethoven et à la

Symphonie nº 3 « Eroica ». Minkowski tentera nim de pallier l'acoustique particulièrement calamiteuse de la salle, adoptant d'emblée le parti pris de la danse généralisée : tempi allants, balancement de vaise dès l'émergence du pre-

et volupté. Une positivité - ah, ce hautbois clair et extraverti! - qui gomme par trop la volonté de destin et les grandes zébrures symphoniques si typiquement beethovéniennes. Sans aller jusqu'à imiter Hans von Bûlow qui enfilait des gants noirs pour diriger la fameuse Marcia funebre, le second mouvement aurait mérité plus de mystère de contrastes et une dramaturgie is récliement « mise en scène ». Des regrets d'autant plus vifs que nous restent aux oreilles - et avec quelle reconnaissance! - un récent concert de Minkowski le 23 mars à la Radio, avec Iphigénie particulièrement = Tau-

On parle d'une tournée prévue en avril 2000 en Autriche avec Augustin Dumay, mais les musiciens sont sceptiones. Leur sera-t-il possible de se libérer d'obligations professionnelles de plus en plus lourdes pour nombre d'entre eux? Il arrive que des solistes sortent de l'orchestre, il est beaucoup plus rare de les y enrôler.

Marie-Aude Roux

SORTIR

حكذا من الأصل

La Seconde Madame Tanque Le Musée d'Orsay s'ouvre au théâtre. Dans le cadre de la Saisot anglaise qui accompagne l'exposition Burne-Jones, l'Auditorium accueille la création d'une lecture-spectacle de La (1893), pièce d'Arthur Wing Un portrait de la société victorienne sur son déclin, 🛮 travers l'histoire d'une femme qui chercha en vain = racheter > son passé douteux en se construisant une respectabilité. Sandrine Angiade (qui fut assistante de Philippe Adrien, Andrei Serban et Jean-Pierre Miquel) dirige Beaulieu, Christian Blanc et Prançoise Bette.

Musée d'Orsay (Auditorium), 1, rut de Bellechasse, Paris-7. M Solferino. Du 20 um 23 avril, 🖩 ■ heures ; les 24 et 25, ■ 17 h 30. TEL: 01-40-49-49-38. 40 F et 80 F. Bennie Maupin Quartes Il n'est pas mauvais d'aller voir un le dernier soir de sa série, et même 📖 demier set Soit le groupe a fonctionné, et on assiste à son triomphe. Soit ce fut un désastre. et cela devient intéressant. Bennie Maupin, que l'on entend dans les grandes séances électrifiées de Miles et qui prit sa part de lion au

Morning en 1998 en sideman,

est à La Villa : ce qui mérite un

Willa, 29, rue Jacob, Paris-6. M Saint-Germain-des-Prés. 🖿 ZJ avril, a 🔛 h 🅦 Tel. : 01-43-26-60-00. De 120 F à 150 F.

Gary Lucas

Guitariste, chanteur, compositeur le New-Yorkais Gary Lucas pourrait se reposer sur quelque lauriers assez glorieux : en 1973, il participe à la création de Mass, de Leonard Bernstein, joue ensuite dans le Magic Band de Don Van Vliet, alias Captain Beefheart, l'une des personnalités les plus mystérieuses du rock, puis avec lggy Pop, Lou Reed, Dr John, Kevin Coyue, Jeff Buckley, écrit à l'occasion des tubes planétaires comme Spider pour la chanteuse Joan Osborne... Ce musicien parmi les plus prisés de la scène new-vorkaise autour de John Zorn et de Tim Berne a de la : il peut tout jouer et aime tout jouer : pop, avant-garde, boucles sonores. chansons... Ses enregistrements en solo on en groupe, sont un résumé brillant et inventif de Phistoire de la guitare électrique le écouter le récent Paradiso, paru chez Oxygen Music Works). Absent de France depuis 1991, Lucas revient en trio avec Ernie Brooks à la basse et Jonathan Kane à la batterie, soft un trio bien déstingué. Petit Faucheux, 23, rue des

Cerisiers, 37000 Tours. Le 23 avril. à 20 TEL: 02-47-38-67-62.

SE/ISION

 $A \in A \cap A = A$

Sept 578

or englished

A Section Section

1.0

3-11

CAPIA MA P ANNUAL

The state of the s

三年 一 美

War There is

一三分的人就能

But the same S HIME WA

As Designation

Demières le 25 avril Michel Vinaver Alain Francon SUKFEUKS Xavier Durring er

Theorre National de la Colline - 1 - 62 52 52

GUIDE

REPRISES CINÉMA

La Chute de la Maison Usher de Roger Corman, avec Vincent Price, Damon, Myrna Fahey.

Américain, 1550, copie russa (1 h 25). Reflet Lines & S. III : Mark 1849

Le crime and postput parfeit de Maria Hitchcock, avec Kelly, Ray Milland. Américain, 1954 (1 h 45). Action Christine, 64. Tel.: 01-43-29-11-

de Brian De Palma, avec Al Pacino, Steven Bauer, Michelle Pfeiffer. Américain, 1983, copie neuve (2 h 45). Grand Action, 5. Tel.: 01-43-29-44-40:

TROUVER SON FILM

Tous les films Paris et régions sur le Minitel, 3615 LEMONDE, ou tél.: 08-36-

68-03-78 (2,23 F/min). ENTRÉES IMMÉDIATES

Le Kiosque Théâtre : les places du jour vendues à moltié prix (+ 16 F de commission par place). Place de la Madeleine et parvis de la gare Montpare. De 12 h 30 à 20 heures, du mardi au samedi ; de 12 h 30 à 16 heures,

thalie Sarraute, mise en scène de Laurent Gutmann, avec Gilles Arbona,

saile), 1, place Paul-Claudel, 6. M Odéon. Du 20 awil au 7 mai. Du mardi au semedi, à 18 heures. Tél. : 01-

au 9 mai. 🔤 mardi 💶 samedi, à

Feliag:
Djurdjurassique bled
Bouffes du Nord, 37 bis, boulevard de la Chapelle, 10. Mº La Chapelle. Le 20, A 30 H 31. TEL : 01-46-07-34-50. De 70 F

de socio-france Mozart : Idomeneo re di Creta, ouverture, Concerto pour pieno et orchestre KV 453. Schubert : Symphonie nº 3. NIcholas Angelich (piano), Sebastia Lang-Lessing (direction).

Le 20, à 20 houres. Tél. : 01-42-30-15-

Nicolai : La Joyeuses Cara de Maria de

riations brillantes wer « Norma » Bruckner: Symphonie nº 3 « Richard Wagner » Friedrich Friedrich (piano), Roger Norrington (direction) Champs-Elysées, 15, ava-Montaigne, J. M. I Le 20, à 20 h 30. Tél. : No 60 FA Plant

Péniche Makara, quai de la Gare, 13°. Quai-de-la-Gare. Le 20, In heures. Tél. : M Debora Sefer Invite

Lockwood Die Sunset, Le 20, à 22 heures. Tél. : 1 80 **Bob Margolin**

& Um Bill Morganfield Ecuries, III. Mª Château-d'Eau. à 🗷 heures. 🔃 : 01-45-23-51-41. 🐚

20 h 30. Tél.: 01-40-36-55-65.

I Jusqu'au to Talair (Inde La Caraca (Théatre La Ville), 31, nm des Males Mr Abbesses. La 20 h 30. Tél.: 01-42-74-22-77.

95 F. Jusqu'au 23 RÉSERVATIONS

25 avril :

- Wainwright Morning, 7-9, 19 19 h 30. Tél.: 01-45-23-51-41. III F Bataclan, 50, landrad Voltaire, 11. Le 29 mai, à 18 h 30. Tél. : 01-43-14-35-

DERNIERS JOURS

Le Cabaret in peur et Richard Hi deux nouvelles créations 📰 Geneviève de Kermabon. ice chapiteau du Parc 📖 🖫 Villette, 19°. Tél.: 08-03-07-50-75. 🔳 F et

Lin Rothko d'Art moderne 📥 la Ville de Paris, 11, avenue Président-Wilson 16. Tél.: 01-53-67-40-00, 35 F et 45 F. 25 avril -Un ami de Cézanne et de Van Gogh : le doctour Gachet (1828-1909)

nationales du Grand

place Georges-Clemenceau, 8. Tél.: 01-44-13-17-17. 35 F et 48 F.

avenue Winston-Churchill, entrée

gides. Sur scène, son tempérament exigeant filtre II chaque instant. Concentrée, oui, IIII

finstrument à cordes métalliques tendues sur une caisse 🕩 résonance). 🔳 🏙 🕮 enfin 🔳 voix ombrée, il la brume légère des tampu-I 'envoltement I deux heures plus tard, suspendu queiques minutes seulement pour présenter le second raga de la matinée. Concept central im répertoire de la musique indienne, le mos correspond i un moment particulier in la journée. Ceux du matin ont une coloration piutôt sombre, intérieure, suggérant une de dévotion. Concentrée. Kishori Amonkar voix glisse de l'ombre II la himière en critique

Le raga matinal de Kishori Amonkar

star de la percussion indienne, en concert quel-

ques jours plus tard dans la ville. Il jouait avec

la chanteuse lors de son passage ici en 1990.

Pendant que les minden accorda à le tampu-

ras, la salle retient son souffie, requeillie, délà. Amonkar enlace an swaramandal

Née en Will & Goa, elle est la doyenne du

ktiyal, style apparu dès le milieu du XVIII^e siècle à la cour des Moghois et qui succéda à la tradition dhrupad. Plus fluide, plus léger, le khyal fart enseigné à Kishori Amonkar par sa mère, Moeubai Kardikar, disciple d'Alladya Khan, fondateur de la gharana (école stylistique) de Jaipur. Paramando lunta et déterminée, Kishori Amonkar revendique la liberté de l'expression. Elle veut ignorer des règles esthétiques trop ril'est, mais pas hors d'atteinté. Elle reste aux aguets, fronce & Sourcii quand une corde ne vibre pas correctement, sente des sourires à l'adresse du joueur de tabla, Balkumar Krishnan lyer, superbe de précision et de virtuosité discrète (on le retrouvera sur le nouvel allam

de la chanteuse, récemment sorti chez Navras-

Socadisc, Ragas Shuddh Kalvan & Suha).

celle de la survie.

Patrick Labesse

deviennent singes m rendent

chèvre qui voudrait se raccrocher à

une logique quelconque - serait-ce

Il suffit d'être là et de les écon-

ter. Gregory Motton n'a peur de

rien, surrout pas des mots. Ce doit

strement être sa seule croyance, et

elle claque comme un drapeau

qu'il faudrait - des adeptes du re-

gistre fin de siècle. Trois acteurs de

la troupe de l'Odéon vont en tête,

entraînant la pièce : lérôme Derre

et son air de ne pas y toucher, Anne Alvaro, déchaînée, et Marc

Betton, celui qui **a** capable de

dire sans rire quand I dire jeune, il a une fois « ri six mois non-

Brigitte Julino

Les audaces formelles de Gregory Motton dans la Cabane de l'Odéon

LOUÉ SOIT LE PROGRÈS, 🚵 Gregory Motton. Traduction: Nathalie Godard. en en e Lukas Hemieb. Anne Aivaro, Marc Betton, Fred Cacheux. Jérôme Derre, Emmanuelle Faventines, Raphaëlle Gitlis, 🗆 💵 Llorca, Philippe Morier-Genoud,

Annie Perret. THÉÂTRE DE L'ODÉON, LA CA-BANE, 36-38, quai de la Loire. 19. M. Jaures ou Stalingrad. TVI : 01-44-41-36-36. Du mardi au samedi, à 20 heures | dimanche à 15 heures. 30 F 110 F. 2 h 45. Jusqu'au 8 mai. Le texte de la pièce est publie aux Editions théatrales, avec I souris (Mou-(traduite par Man Brette avec Harold Manning), 125 p.,

Patience : Land and M progrès ne commencera vraiment que dans vingt minutes - le temps que le spectacle se mette en place. Rude attaque : postés de panneaux de bois, camouflés derrière 📰 vêtements d'automne gris. 🖆 personnages échangent un dialogue avaler salive: « Que faites-vous là? », demande en substance le seul homme qui ait l'air Philippe Morier-Genoud). = On repêche un poisson ordinaire, d'os 🔳 社 chair », répond un jeune qui 📖 🗪 pierres dans Peau. Le poisson en question en un homme qui a été jeté dans la riaprès mu es pendu...

Pendant M échange inaugural, planches in la Cabane de l'Odéon installée sur le quai 📰 la Loire grincent was it vent. La pluie cogne sur la toit. la spectapris entre iteux : l'irruption inhabituelle à Paris éléments naturels | l'éruption d'une langue qui demande qu'on s'y habitue. D'où le depart, bizarre, presque faussé, du spec-

Le vent d'avril ne viendra pas à bout de Gregory Motton. Loué soit le théatre : la pièce du Britannique (né en 141) d'une missiriandaise et d'un père anglais) est plus fair que la mante. La pièce? Cm ridiculiserait la la raconter. extrait, emblématique:

« Dans III temps, III i à l'époque M Napoléon, pouviez allonger will dépression, appuyer la tête sur me pierre et regarder l'eau ruisseler dans 🖟 champ 💵 lever les yeux will be ciel. Vous pouviez dire "je suis un misérable, l'homme all misérable, mais les cieux... grands a infinis ". Aujourd'hui, l'homme 🛮 🖈 🚟 ե 🛂 et l'univers minventé un destruction. Maintenant, I n'y I plus nulle part où poser sa IIII avec sa dépression car II faut dire "l'univers III III chose misérable, l'homme peut le transformer en Militain de man-

A ne pas nightes, la Missellé:

BOFA, CLOWN TRISTE

DU DESSIN FRANÇAIS

Mik lists as un grand delis-

teur, un gugusse boiteux -

crayon magique, un écrivain fin 📹

précieux, un journaliste féroce. Il

croquait poilus désespérés, des

bouchers, des Lan Qui-

chotte I was li was tordre

im visages and im minutes armes et

m perspective. If a peint la déses-

pérance l'amour l mm traits

fins, faisant surgir du noir d'un

crayon gras wisages hallucinės.

patte était toujours juste, tou-

jours simple, toujours surprenante.

phistes et bibliophiles amoureux,

on l'aurait sans and oublié. Un

livre en 1980 (Futurapolis), ex-

position - (Musée galerie -

la passion 📥 quelques 📺

INSTANTANÉ

(sept plus quelques passants bizarres) à qui Gregory Multin demande d'occuper le plateau. Dont l'un, qui dit: « Dans mes ieunes années, l'étais heureux. une fois i'ai ri six mois non-stop. >

STATE OF

🔤 à ajouter. 🗀 suit 🔄 personnages en parfois - ils Visti vite, se tuent, se mangent entre mu per inadvertance, ressuscitent, manual and grenouilles dans 🝱 fossés, volent win l'Australasie, essayent de se

c'est par quoi se joue l'irruption de Gregory II

Le trou le la serrure per laquelle îl

e qui se passe autour de lui,

aniourd'hni. Et c'est tellement

triste que pa en devien di de. A

sourire. in travers, sur son gradin

de the Si l'adjectif n'était

éculé, c'est « déjantée » qui

a managar la la petite humanité

avec les es de corbean,

la Seita), une midrain en IIII (Malaises, La Machine), 1771 de lui redonner vie. Ce l'el pui

I la Grand Guerre, le trium du main français, qui 📰 mort en août 1968, s'était amusé 🛚 diriger Le Rire et Le Sourire, il India um ami, Pierre Mail Orlan, li qui il avait made that car il their nait mal : en fait. Il singeait le maître. Au le la presse patriotarde, un dessins dans La Allemane pointaient le drame poilus. La guerre, il l'arait min jusqu'à and in hills d'une mi-

millious unic su jambe. Il a illustré 🔣 livres, 🔛 🏬 (Chez IIII toubibs, IIII Cirque, Synthèses littéraires...), rum M Pierre Mac Orian, ceux d'écrivains - Swift, Quincey. Il aimait tellement im malm qu'il a organià partir de 1919 un la d'illustrateurs appelé L'Araignée. Y ont été exposés tous ceux qui ont inventé la bibliophilie de l'époque, du bon et du moins bon, que Bofa chroniquait comme critique raire au Crapouillot.

Une galerie disperse - c'est le mot - une centaine de ces dessins, isses, projets... des merveille Dans le même temps, un original, François San Millan, publie une 🎩 bliographie de Gus Bofa, travail de fou édité à dix-huit exemplaires qui recense le moindre crobard publié. Un ouvrage confidentiel,

Michel Lefebvre

Galerie ANL Girard, 7, rue Campagne-Première, Indr. 14°. Tél.: 01-43-22-01-16. Jusqu'au 30 juin. Bibliographie de Gus Bofa, 130 p., 450 F (68,61 euros), La Nouvelle

Publicis Champs-Elysées, dolby, & . sous le vent. Lukas Hemleb a ce qu'il faut de perversité zélée pour mener li bien la mise en scène i Loué soit le progrès. Il n'a malheureusement pas tous les comédiens

de Jean Genet, Georges Perec et Na-

Sauger. Théatre national de l'Odéon (petite

20 heures ; le dimanche, 1 16 h 30. Tel. : 01-43-28-36-36. 50 f.

à 130 F. Jusqu'au 2 mai.

Président-Kennedy, 16°. Mª Passy.

FILMS

GUIDE TÉLÉVISION

DÉBATS " 21.15 La Cagoule : Procès d'une société secrète. Forum Planete

ALM THE CO.

State Street

300 00000

pro-

100

37.47

90 00 0

err ·

.

51. · ·

77 · · · \$ · · ·

 $(t) \in (\Lambda_1 T_1^{\mathrm{per}})$

 $\frac{g^{\frac{1}{2}}+g^{\frac{1}{2}}-g^{\frac{1}{2}}-g^{\frac{1}{2}}-g^{\frac{1}{2}}-g^{\frac{1}{2}}}{\frac{1}{2}}\frac{g^{\frac{1}{2}}-g^{\frac{1}{2}}}{\frac{1}{2}}-g^{\frac{1}{2}}-g^{\frac{1}{2}}}$

Same at the second

65 - 63

1104 - 10

Age to the second

e ar - .

MAGAZINES A A CONTROL IIIII et 0.10 Le Rendez-vous. 20.00 20 h Première. 20.50 Spécial E = M 6, La 200°. Paris Premiè

23.05 Science 3. Sur la piste du crime (2/3): Scène de crime. France II 23.20 Place de la République. Y-a-l'il une vie après le profit ? Fran 1.20 Saga-Cités. On est parti écrire.

France 5

DOCUMENTAIRES

20.55 C'est pre la mer à boire.

19.05 Une fille contre la Planète 19.25 Trois grands peintres. [2/3]. Goya (1746-1826). les deux regards. Odyssés Les Tribus indiennes.
[17/20]. Yankton. Vatikan. (3/5). Paul VI et la pilule

Odvssén 20.15 A l'ombre arènes. [24]. L'Autre Algérie. Les chante

La Vie en face, Les Portes de la mort.

fillettes un imm il même

lour, l'une la Varsovie, Weronika,

l'autre li Clermont-Ferrand, Véro-

nique. A vingt ans, IIIII ont, toutes

deux, des dons pour le chant, une

perdu leur mère 🔳 entretiennent

une relation privilégiée avec leur

père. Krzysztof Kiesłowski établit

entre elles 🛶 correspondances

subtiles. Irène Jacob reçut à

Cannes le Prix d'Interprétation.

TELÉVISION

CINÉ CINÉMA 2

IIII La Double Vie

de Véronique 🔳 🔳

20.45 Les Descendants. [11/43] Les Bourboni d'Espagne. Histoire Davis. Planete 27,55 Paul-Emile Victor: un réveur dans le siècle. [1/3]. Les années estimo.

Odyssée MAM Sur la piste du crime. 0.30 Le crocodile. SPORTS EN DIRECT经验

18.30 Basket-ball. Eurolique BASKET-DAIL, EMONAGO.
Final Four (demi-finales):
Team System Bologne
- Kinder Bologne
- Kinder Bologne.
TILL Kaunas - Olympiakos. AB Sports Football. Coupe de l'UEFA (demi-finale retour) : Bologne - Marseille. (C (22,30 lim différé sur Eurosport),

Handball. Coupe France Canal -

MUSIQUE - E - C : TO Haydn. en si majeur. Par La Petite Bande, dir. Kujiken, 19.35 Bach. Concerto brandebourgeois nº 2.

Chamber Orchestra, dir.

Raymond Leppard. Cesaria Evora. Festival de

Florent Schmitt (1870-1958) suivit

l'enseignement de Massenet, puis

de Fauré. Il mérite d'être redécou-

vert, lui quì, 🌆 son vivant, Jouis-

d'une célébrité acquise dès 📖

débuts, par la création, coup sur

coup, iii Psaume XLVII (1906), iii

La Tragédie de Salomé (1907) 💵 du

Quintette pour piano et cordes

(1908), m qui su prolongea fusqu'à

🛮 création de 🗯 Deuxième Sym-

phonie, l'année La mort.

RADIO CLASSIQUE

Schmitt

21.00 Tchaikovski, Concerts peur meion. Auer Salva Marcovic, violon. Par l'Orchestre de la Suisse italienne, die Serge Baudo. Muzz 21.40 Water Music et Music for

the Royal Fireworks de Haendel.
Par le Foyal Philharmonic Grenestra,
dir. André Previn.
Meza 21.40 Serge Baudo dirige Oceron, de Weber et Mantines le pourtre, de Hindemah. Par l'Orchestre de la lluise italienne

32.25 Sohi dinge Beethoven.
Avec Murray Perahia, piano.
Par le London Symptomy Orchestra,
dir. == Georg | Muz 22.45 The Rake's Progress.

In It Comerate Academica
It is Chorur In Property Wienne,
dir. Sylvain Campreling.

Mezzo

TELLETIEMS /- 45 /45 ---20.30 Les Yeux de Cécile. Jean-Pierre Denis. Jean-Pierre Denne.

Just Voltaire, ce diable d'homme,
Festival

20.40 The Practice, Burden of Proof, Ties That Sind. ITAL Ally MicBeal, Making Spirits

Star Trek, la nouvelle inération.
Cauchemars (v.o.). Canal Jimmy Star Trek, Deep Space Nine. Les devises

l'acquishion (v.o.). Canal Jimmy

Après la médecine légale, Scènes

de crime, le deuxième volet de la

série = Sur III piste du crime », pro-

pose III nous faire sulvre l'évolu-

tion de diverses enquêtes crimi-

nelles, jusqu'à leur résolution. A

travers les nouvelles techniques et

leurs progrès, on découvre toute

l'histoire de 🛍 criminologie. Le

troisième m dernier volet de cette

série (diffusé le 💵 mai) 🖛 consa-

Sciences |

cre experts.

Jumpin' Jack | Villa 🗷 🗷 Penny Marshall. Goldberg, Stephen (Etats-Unis, 1986, 120 mm) C.

Michel Deville (France, 1961, N., 105 min) O. **■** Violent Cop ■ ■

Canal -L'Homme le plus dangereux du monde 🗷 🖫 Jack Lee-Thompson (Etats-Unis, 1969, 100 min) O. Cinéma 2

PROGRAMMES

TÉLÉVISION

15.10 La Comédie de 🔤 🗷 🗷 loug Cesar Mosterro Fr + Fgrg 1995, No., 170 min ■ Ciné Gnéma 2 16.15 Luna Park 🖷 🛢 Pavel Lounguine - France - Russie 1992, 110 mins G 17.25 Les Deux Anglaises

et le Continent 2 6 François Truffaux (France, 197 125 mm (C.) Cinétoile 18.30 Napoléon B ## Abel Gante (5.7) France, 1416 N., muet, 120 min 2. 18.35 Mac 🛮 🗷

John Turtumo (Etats-Unis, 1961 115 mm) C. Gnéstar 1 18.40 Infidelement votre 🖪 🗷 Preston Sturges (Erats-Unis, 1945) N., a.o., 100 min) C. Gine Classics 18.55 La Double Vie de Veronique E E

60 Verumque | Krysztof kieśkowszi (Fr. Pol., 1991, 95 mins O | Cine Cinema 2 Will d'Amers 🖿 🖿 Allegret No. | min) C Miraculé 🗷 🗰 Jean-Pierre Modry (France, 1987) O. Cinéma 1



To be a not with the second of the second of

an, 1969, v.o., ili mini O.

19.05 Le Bigdil. 19.50 Clic & Net. im. Penay Marshall, 🛘

22.50 High Sterm City, Un maire un accusation, O, Un maire un accusation, O, Une question de confiance, Q, Minuit sport. 1.10 TF 1 muit, Météo.

 1.25 Reportages.
 La justice de dans l'escaller. 1.50 Musiques en France, Eg' m de l'Assomption.

FRANCE 2

Les Z'amours de l'alle 19.15 I all enfants l'an l'an Figure and inch likely 20.00 Journal, 🌆 🌉 MM Permis M tuer. Film. John Glan. Q.

II. II. II. II. II. République 1-a-till une we apres le prof 0.50 L'Euro, Journal, III 1.20 Le Cercle. Une pyramide de dis

FRANCE 3 ILL Questions pour my champion.

Un livre, en jour.
Le 14-20 Il l'information, Météo, non Fa il La prompta Mai Tout isport. C'est pur la mer à bolre. La voir.

23.05 Science 3.
Sur la pista du crima (2/3).
0.00 Magazine olympique. Les dents ou fleuve 1.20 Saga-Cités. On est parti écrire.

CANAL+

➤ En clair jusqu'à 19.30 💶 📰 of Nufle part altleurs 19.15 Coupe de l'UEFA.
Demi-finales. Marches retour
Sologne - Marseille.
Parme - Allètro Modrid.
Les Sales Blagues II. F.Echo. Violent Cop
Film, Takeshi Kitani

ARTE IIIII Archimede 19.45 Météo, Arte Info. 20.15 La Vie en feuilleton. A l'ombre des aicres (24). 20.45 La Vie en face. Les Pones III la mort,

IIMI Comedia. La Servente aimante
Film. I. Douchet et J. Lassalle Chantage mortel. Telefilm, Heinrich Erefter (2/2), C. 1.55 La d'un banquier, Roberto Calvi et le Vatrian.

M 6

Mariés, deux enfants, o 19.54 Le 🞹 Minutes, Météo. Notre belle famille, 🖴 **III.III** Décrochage info.

E = Mil decouverte. E = M6, la 200°. mages de la scence 22.35 Portrait I nuil.
Telefilm, Jack Sholder, I
0.15 Capital Telephony file:

ut-on payer moins cher i

RADIO

I II ANCE-CU III E Agora. Guy Bechsel.

21.00 Final studio. Mauvais gentus. 23.00 magnétiques im jour in lendemain.

NCE-MUSI UE Concert. Par l'Orchestre unidharmonique de Radio France.

dir. Ille: Erckens : Œuwes de Henze.

22.30 Musique pluriel. Œurres de Bellocq, Bouchard. 23.07 | Dialogue | |

RADIO CLASSIQUE

III IAI Soifées. Concerto pour violon nº 4 k 318, de Mozart, par la Deutsche kammerphilharmonie, dir. Christian Tezelaff, violon. III Concert. Florent Schmitt (1), compositeur. Euvers de Faure, Schmitt, Ferroud, Caplet, Szymanowski, Les Soirées... (suite). Œuvres de C.RE. Bach, Boccherini, Jadin, Benda.

GUIDE TÉLÉVISION

DEBATS 21.35 De l'apartheid à la démocratie, invités : Marc Alcardi ... Saint-Paul, Dominique Brunin, Léo Contradi, Georges Lory, Denis-Constant Marcin.

MAGAZINES

16.10 et 20.10 Le Talk Avec Axelle Red et Frédéric Belgdeber. 17.10 Le Carrie Jean-Marie La

IT Le Club. Roger Vadim. Ciné Classics Robert Mitchum. Paris Première Million Description

du Grand Journal. 19.00 Rive droite, rimi gauche. 19.10 Nulle part : Bruno Solo, Raphaël Kresper, Soul

= 19.10 et 0.10 Le Rendez-vous de Ruth Elkrief. Première. Paris Francis 20.45 Les Mercredis 📺 l'Histoire. Afgentine, le procis militaires.

MAS On racines in the idea patrimoine mondial. Pompéi des pharacru L'empreinte des pharacru canal. Paris modes.

21.05 Droit de cité. Le plus 22.40 Ça se discute. Doublures,

riègres, sosies : material s'épanouir dans l'ombre de l'actue (France 2 Carte Same 2... Henri Troyat. Hector Biancott Hector Biancotti, d'Encausse, Wianemsky.

Wiazemay. 23.30 Un d'écrivains. Istrati, 0.10 E = M o, la 200°. Les plus belles

1.20 C'est pas la mai à boire.

1.20 Dessay,

1.20 Jessay,

TELÉVISION

RADIO CLASSIQUE

Contemporain de Minum et de

Schubert, Goethe fut la provi-

dence IIII musiciens. Ce n'est pas

🐃 théatre qui a 💵 source d'ins-

piration lyrique, mais 🗺 poèmes,

ses nouvelles ou ses romans. Toute

■ vie baigna •••• atmosphère

musicale. Et, entre IIII a 1817, il

dirigea le théâtre de Weimar, où les

opéras de Mozart étaient, 💵 son

fait, particulièrement 🛮 l'honneur.

et ses contemporains

m-wicherten

DOCUMENTAIRES i.es Armes de la victoire. [3/12]. Le P-51 Mustang.

17.40 d'octobre. [2/4]. : la religion. 17.40 Quelque part en Laponie. 18.05 Unmets de vol. Las cargos aériens 18.35 Cinq colonnes à la une. 19.00 In Aventuriers de l'archéologie moderne. [1/3]. Les list ensevelles d'Oman. Arte

19.30 La Chine, dragon millénaire. La rivière des perles. 19.40 1918, 🌬 la guerre à la mer. 20.00 L'Australasie

20.15 À l'innere des arènes. [3/4]. La fièvre des taunsaux. Apartheld. [1/2]. Forum Planète 20.35 Une fille contre la VIIII 20.45 Mémoire arménienne. (3/3). Des exilés en terre de France. F

Will indiennes. 11.11 Les Tribus indiennes. [17/20]. Les Erra Yankton. 21.40 François, du plano.

22.05 L'Autre Algérie. Les oiseaux chantent toujours la ilberté, Flambe. La im quotidienne des accros in Jeu. Profit. Tina Mades TIAN ME 0.05 Lucame. Home Page.

Trois grands peintres. (2/3]. Goya (1746-1826), les deux regards. Odysaét SPORTS IN DIRECT STATE

17.00 Football. Championnat IIII monde des moins de IIII ans. Demi-finales i Uruguny - Japon ; Mali - Espagne

20.00 Coupe in France.

1th demi-finale. AB Sports 20.35 Football. Lique Lampions.

Turin - TF 1

MUSIQUE 19.25 for the Royal Fireworks Haendel. Philharmonic Orchestra, dir.

20.45 Les Manuel PHistoire

par Walter Goobar, le do-

cumentaire Argentine, le procès des

militaires ne dit pas unu du sort

i quelque 30 000 personnes ■

sassinées ou disparues sous 🏿 dic-

tature. Il montre en filigrane l'ac-

tion - illégale 🖷 clandestine - des

responsables des forces armées,

mais n'explique pas comment

politiques ont échoué pour me pas

avoir su contraindre 🐜 militaires à

mun dire sur le sort au victimes.

Concerto brandebourgeois nº 1, de Bach. i le Scottish Chamber chestra, dir. IL Leppard. 21.40 LE Chieftains. Festival interceitique

21.55 Storytellers: Phil Date Paris Friendle 23.40 GII Montreux 0.45 Will en sol maleur, ... Cherabini, Par I Tand

phliharmonique TELEFILMS

TUN Cœur Caraîbes. [2/2]. 17.50 Jeunesse. 77/4 18.30 Les Cravates léopard. Jean-Luc Trotignon. Téva

L'An mil Jean-Dominique de La Rochefoucauld [3/3]. Pas de Vieux E. Mordillat. **Festiva**i)usqu'à 🖛 que la mort nous sépare. Lionel Epp. 🛍

La Route I l'envers. France 2 Coup is prémédité. Chris Thompson. M 6 SERIES.

17.00 Au nom de la lol. La ville de la terreur. MILE Campus Show. [2/2]. Sarle MITTE Ellen, main palai 111.0 20.30 Star Trek, la nouvelle génération. Cauchemars. 20.40 Horrácide. La veuve noire.

20.40 Nestor Burma. Taggart, Le Tatouage. Quai m 1. Un mort en trop. 21.25 (a Caméléon. Homefront (v.p.). Firth Club

Brooklyn South. Touched a Cab (v.o.). Friends, The IIII Girl Girl Canal Jimmy Absolutely Pabulous.

3º planète après (v.o.). The New Statesman, Le polygiotte (v.o.). Canal Jimmy 0.25 York 6.30 Spin City, Un maire à Miami (v.o.). O. Canal +

Profil: Tina W

Intelligente, belle, généreuse, mm

rageuse, ambigue, passionnée,

libre des ses comme de sa

parole, Tina Modotti (1896-1942)

fut tout cela à 🛮 fois. Réalisée par

Elisabeth Weyer en 1996, MIII

évocation, un richement docu-

mentée, de la « photographe révo-

lutionnaire » préserve 📓 part 📰

mystère et les zones d'ombre

d'une nomade polyglotte, artiste,

muse militante.

FILMS

MERCREDI 21 AVRIL =

lane Campion (Grande-Bretagne, 1996, Lamin) O. 13.10 Mary Rellly ## Stephen Frears (Etats-Unis, 1995, [10 mln; O. Cinestar 2

🕶 15 L'Eternel féminin 🗷 irving Rapper (Etats-Unis, IIII, N., v.o., 95 min) O. Cinétoile 14.35 Dédée d'Assvers II III Yvas Alégret (France, 1947, N., 90 min) G. Ciné Classics

U.S. Un pyjama pour deux E Delbert Mann (Etats-Unis, 1961, v.o., 105 min) O. Ciné Cinéma 3 16.30 Napoléon III III Abel Gance [3/3] I France, 1926, N., muer, 120 min G. Histoire

La de Dien (Fr. - Port., 1995, v.o., 1 min) Ø. Ciné Cinéma 1



Pierre Marie
Trintignant, Depardieu
(France, 1998, Minio) O. Canal -D. 80

Michael Baby
Michael Rymer (Australie, 1996,
Michael Rymer (Australie, 1996, 21.05 Broadway Danny Woody Allen (Etass-Unis, 1983, N., III min) O.

21.10 Le Fugitif ■ (Etats-Unis, 1993, 130 min) O.

22,10 Portrait Jane Campion.
(Grande-Bretagne, 1996, v.o., 140 min) 22.30 Top Sandrich / Etats-Unis, 1935, N., wo., 105 minu O.

de Véronique 🗷 🗷 🏗 Petits meurtres amis = Danny Boyle (Grande-Brewne, 1994, v.o., 90 min) Cinéstar L'Homme le plus dangereux

22.50 Double

du monde E E Jack Lee-Thompson (Etats-Unis, 1969, v.o., 95 min) C. Cinèma 3 V.O., 95 mm, v.

■ Boomerang ■ ■

Elia Kazan (Etats-Unis, 1946, N.,

mini O. Cine Classics **PROGRAMMES**

TÉLÉVISION 17.35 Married Hatt. O. 18.25

Le Bladii 19.50 ... Net. 20.00 Journal, Météo.
20.35 Football. Ligue des champions
Demi-finales retour, 20.45 Juven
Turin - Manchester United.

22.40 Bayern Marie - Dynamo Niev Idéal Peninsula de Hongkong. FRANCE 17.10 Un ilvre, des tivres.

🛂 Rince 🗃 balgnoire. MILE THREE C. 18.45 Les Z'amours de l'an 🌃 19.75 1 000 military yers l'an militar Qui est qui ? MIN et 20,45 Tirage du IIII MM Journal, MMV

20.35 La Route # l'envers. Téléfilm. Chantal Picault. 22.40 ÇB se il Sories, doublures, negres : peut-on s'épanouir dans l'ombre ill l'autre ? 0.45 Journal, Météo. 1.05 Le Cercle, La 1000"

FRANCE 3 C'est pas ILI Questions pour un champion. 18.50 Un livre, un jour. Le 19-20 in l'information, Ului L 20.05 M 12 nouveau.

20.35 Tout M sport. Des racines un de alles. Météo, 1 3. Un siècle d'écrivains.

Panait (Strat), écrivain vagabond. 0.20 C'est pas la mer à boire. La voir.

Nocturnales.
Semaine baroque : Clerambauk. CANAL+ ▶ £n deir jusqu'a TLAN 11 11 part of Nulle part la fournal du cinéma. Fire. Pierre Salvadori. O.

22.38 Les Blagues PFcho. 22.40 Anaconda, l. prédateur la Film. Luis la la (v.c.). la 0.05 la la Park. Joyeus Noël la la Manson. O.

1.15 Stacey.

Stacey. Manhattan. O. M CINQUIÈME/ARTE 100 Lquestion.

Spin City. Un maire a Miaml. ft. 🌃 🗷 🗷 uma. Tel est pris... 🖿

Le Cinéma Marina spéciaux. 18.25 Météo. Le Monde manimaux. 19.00 Connaissance. [1/5] Météo, Arte info.

III La III en foujfleton. (34). 20.45 Les Mercredis W l'Histoire. Argentine, le 21.35 Les Cent Photos du W. W. Guerre Malouines Wollmann, 1982

Fine Samson François,
Fenchanteur du plano,
22.40 Samson François interprete
le Concerte III sol, III 23.00 Profil. Tina Males 0.05 La Page

1.55 Donald va-r'en guerre. Barzman (3/2). Mariés, deux enfants. O.

LEAN LE SIX WANTED PARTY. 20.10 Notre belle familie. Décrochage info, Une journée mon 🍱 jusqu'a ce 🚌 🖿 mort

nous sépare. Téléfilm. Lonel Epp. O. 22.35 Coup II prémédité. Teléfilm. Onis Thompson. 0.10 E = 11 200°, Les plus images in il science.

RADIO FRANCE-CULTURE

Agora, Yves Frémion (¿'Anarchiste).
Trial Philambule, Descartes mini l'enquête. Invités : Fredéric Serror, Herlo Saboga. 22.10 Fiction. Platebyce pour in boseur, in Marcia Romano.

Nults magnétiques.

0.05 Du jour mi lendemain FRANCE-MUSIQUE

20.00 Opera W Verdi. Par le Choeur Monteverdi m l'Onchestre révolutionnaire et romantique, dir. John Gardiner. Musique pluriel. Œuvres 🍱 Rissel, Gobeil.

Lui Greniers in il memoire. RADIO FI THIDUE 20.15 Im Soirées. Se pruor op, posthumes, ill Bruch, par le Consortium Classicum, dir. Dieter Klöcher. 20.40 Goethe (4). Et ses contemporains. Œuvres de Mozari, Reichardi, Hummel, Zelter, Eberwein, Mendelssohn, Schubert, Beethover.

22.10 Las Soirées... (Suite). Œuvres de Mahler, Busoni, Schnittle. LE CERCLE fête sa 1000 ectro nuit

a provir de 1h00

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

Les codes du CSA O Tous publics Accord parental souhartable Accord parental indispensable

ou interdit aux moins de 12 ans Public adulte Interdit 🚃 moins de 16 🚃 Interdit mm moins de 18 ans

Les cotes des films

On peut voir A ne manquer

Chef-d'œuvre ou classique
symboles spéciaux de

Sous-titrage special pour
 Sourds et les malentendants

هكذا من الأصل

Le Monde

L'extrême droite turque a bénéficié du discrédit des formations du centre

Le Parti d'action nationale a séduit beaucoup de jeunes lors des élections de dimanche

ISTANBUL de notre correspondante

Au lendemain d'élections législamunicipales aux résultats surprenants (Le Monde du 20 avril), la Turquie s'interroge sur les conséquences du retour == Loups gris » 📖 la scène politique. En 1995, le Parti nationale (MHP) n'avait pas même franchi la barrière 10 % indispensables pour entrer l'Assemblée nationale. Dimanche, il a raflé plus 🕮 18 L des voix.

Depuis la mort, I a deux aos, son fondateur dirigeant légendaire, Alparsian Türkes, l'un des principaux acteurs du coup d'Etat militaire de 1960, le MHP a été divisé par des hittes de pouvoir internes qui se sont soldées par la victoire de Devlet Babçeli, le dirigeant actuel. Sa ligne s'est modérée mais sa politique demeure mal définie, Il veut répondre au sentiment de masein 👪 la population turque, alimenté à la fois par le rejet il la candidature turque par l'Europe া Quinze 🗷 📭 conflit

personne - pas même les nationalistes eux-mêmes - n'attendait, siégalement le mécontentement profond de la population à l'égard des politiciens du centre qui, depuis années, ne font qu'échanger corruption et ne se sont pas attaqué avec la vigueur nécessaire aux

LINI PASSÉ VIOLENT

Parmi les électeurs qui out choisi le MHP figurent in nombreux Jeunes de dix-huit II vingt-cinq ans, souvent sans emploi et à la red'une idéologie qui réponde à leurs attentes. La tion géographique signale également des clivages importants: alors que l'ouest de Turquie a opté pour le nationalisme de gauche de Bülent Ecevit, c'est de l'Anatolie centrale qu'est venue la vague d'extrême droite. Dans le Sud-Est anatolien, en revanche, c'est l'expression de l'identité kurde qui il pris le dessus, avec le parti pro-kurde Hadep.

Au cours des années 70, le MHP avait participé à plusieurs gouvernie que son impact s'était fait sen-The Thirds in the state of the tamment des de Kahen 1978, lorsque 🚾 ülkücüs, 🖃 = 🖼 listes » qui le parti, avaient attaqué cette ville dominée par la ganche et par la minorité alévite. Plus de 100 personnes avaient perdu la vie et 1 000 autres avaient été blessées au cours d'une orgie de violence qui avaient duré deux jours et deux nuits. Les affrontements violents entre la ganche et

l'extrême droite, qui avaient dé-

chiré le pays dans les années 70, avaient finalement forcé l'armée à

intervenir et renverser le gouverne-

ment en septembre 1980.

Contrairement aux islamistes, perçus comme un danger potentiel au cas où ils arriveralent au pouvoir, le nationalisme turc est déjà bien ancré dans les institutions, et notamment au sein de la police. Sous une forme plus modérée, il est même intégré à l'idéologie offi-cielle. Le scandale de Susuriuk, en novembre 1996, avait révélé l'exis-

nements, mais c'est surtout dans la trême droite, la police et les milieux rue que son impact s'était fait sen-politiques. Il avait également démontré que d'anciens úlkūcūs avaient été par les cercles étatiques pour poérations peu orthodoxes, notamment nien Asala. Les « meurtres mystérieux » de plusieurs milliers de sympathisants kurdes sont également attribués à de tels gangs.

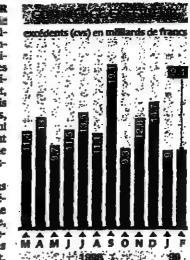
Devlet Bahçeli, un économiste célibataire âgé de cinquante et un ans, semble vouloir effacer les événements du passé et rapprocher son parti du centre. Qu'il participe ou non à la coalition que Bülent Ecevit sera vraisemblablement chargé de former, le MHP seta in-discutablement en position d'influencer l'avenir du pays.En politique étrangère, on peut s'attendre à une attitude plus inflexible vis-àvis de l'Europe et à des réactions virulentes contre toute tentative d'ingérence de la part des Occiden-

L'excédent commercial français se contracte

Le volume des échanges mondiaux baisse

LE COMMERCE EXTÉRIEUR français a Margo un mobilent de 9,1 milliards (1,39 milliard d'euros) m février, en données corrigées des variations saisonnières, seion les statistiques publiées mardi 20 avril par la direction des douanes. Ce résultat, presque identique à celui du mois de janvier (9 milliards de francs, 1,37 milliard d'euros) est en recui sur ceux de l'année 1998, qui ont atteint jusqu'à 19,1 milliards de francs (2,9 milliards d'euros) d'es-

cédents en septembre. Ces résultas s'inscrivent dans une tendance plus générale à la réduction des échanges. Du fait de la dégradation de la conjoncture, le commerce mondial est visiblement en ralentissement et les échanges français se contractent. C'est vrai des exportations, qui 139,5 millianis de francs (21,3 milliards d'euros) en février, contre un point haut, en manuel en de 151,1 milliards de francs (23 milliards d'euros). Mais cela l'est aussi des importations, qui se sont élevées à 130,5 miliards de francs



(19,9 milliards d'euros) contre 138,3 milliards in francs (21,1 mil-Lams d'euros) en novembre. La balance commerciale française devrait, im plus, être affectée, les prochains mois, par la hausse des prix pétroliers.

Air France: poursuite de la grève à l'aéroport de Nice

LA GRÈVE DU PERSONNEL au sol d'Air France à l'aéroport de Nice, qui a débuté vendredi 16 avril, se poursuivait mardi 20. Les salariés protestent contre la précarité de nombreux contrats de travail et le recours à la sous-traitance. Les liaisons entre Orly-ouest et Nice sont déroutées vers Toulon, ce qui engendre des retards. Les liaisons entre Roissy Charles-de-Gaulle et Nice sont maintenues. La plupart des liaisons transversales sont supprimées. Deux numéros de téléphone, 0802-802-802 et 08-36-68-10-48, ont été mis il la disposition des passagers de la compagnie nationale.

Château d'Yquem : accord entre LVMH et Alexandre de Lur-Saluces

LE CONFLIT opposant le groupe de luxe LVMH, prédisé par Bernard Arnault, et Alexandre de Lur-Saluces, le patron du Château d'Yquem, premier cru supérieur de sauternes, a été régié mardi 20 avril. Dans l'accord qui a été signé entre les deux parties, M. de Lur-Saluces accepte de céder les 10 % du capital du domaine qu'il détient li LVMH. Celul-ci va donc se retrouver propriétaire de 64 % du prestigieux cru, ayant déjà racheté les parts du frère ainé des Lur-Saluces, Eugène. Alexandre demeure à la tête du domaine : il prendra la présidence du conseil d'administration d'une future société anonyme d'exploitation du Château d'Yquem, destinée à remplacer l'actuelle société civile en commandite par actions, qui sera dissoute. Les procédures en cours sont retirées, il l'exception de celle opposant les deux frères Lur-Saluces à propos de l'indivision du domaine.

Edouard Michelin va succéder à son père à la tête de l'entreprise

À LA TÊTE de Michelin depuis 1955, François Michelin, age de soixante-treize ans, va être remplacé par son fils Edouard, trente-six ans. Cette nomination sera proposée le 11 juin, lors de la prochaine assemblée générale extraordinaire, François Michelin étant atteint par la limite d'âge. Celui-ci devrait encore rester trois années cogérant aux côtés de René Zingraff et de son fils, qui avait été appelé il la gérance en 1991 ■ l'âge de vingt-huit ans. Formé par Carlos Ghosn, aujourd'hui directeur général adjoint de Renault et futur numéro deux de Nissan, il était ensuite devenu directeur de la firme clermon-toise en Amérique du Nord. Edouard Michelin est le troisième du nom en un siècle à diriger le fabricant de pneumatiques.

Le gouvernement décide de faire des économies sur le budget de 1999

LE GOUVERNEMENT a décidé de mettre en réserves des crédits afin de tenir l'objectif d'une progression en volume de 🛅 des dépenses de l'Etat en 1999, a-t-on indiqué lundi 19 avril dans l'entourage de Lionel Jospin. La loi de finances initiale prévoyait une évolution de 2,3 % en valeur des dépenses avec une inflation en moyenne annuelle de 1,3 %, soit une évolution en volume de ces dépenses de 1 %. Les prévisions d'inflation ayant été ramenées | 0,5 | en moyenne armuelle, il faut donc que les dépenses budgétaires progressent de 1,5 Len valeur pour que leur progression en volume soit de 1 %. Chaque ministère va donc devoir mettre en réserve une partie des crédits dont il disposait pour 1999 pour respecter cet objectif. Au total, ce sont près de 13 milliards de francs (1.98 milliard d'euros) - 0,8 % d'un budget d'environ 1 600 milliards (244 milliards d'euros) - qui devront être économisés par rapport aux dépenses initialement prévues.

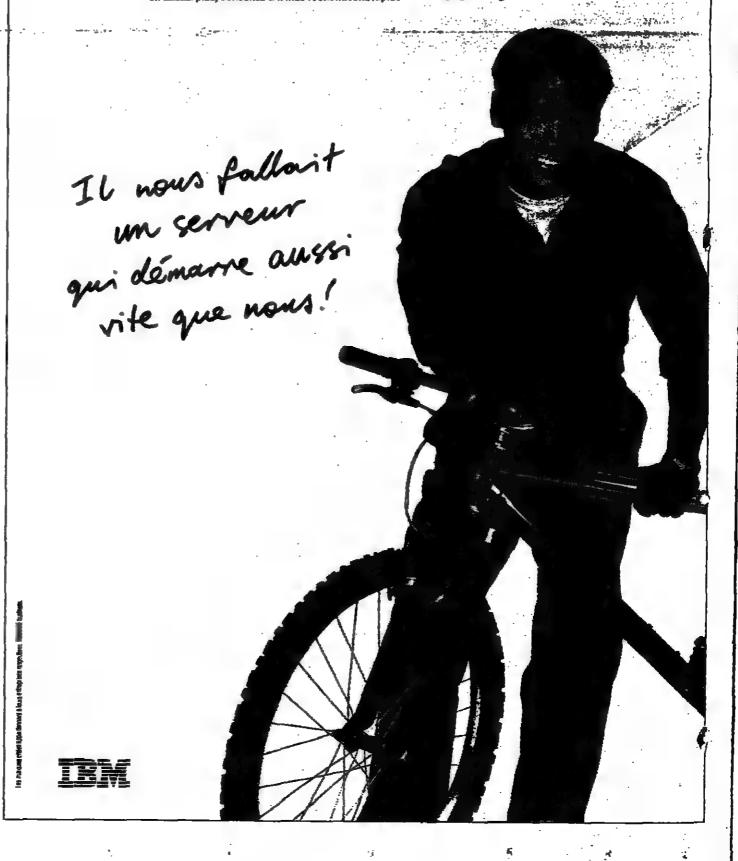
RELIGION : le pape Jean Paul II se rendra en visite en Arménie du 2 au 4 juillet à l'invitation du patriarche Karekin le et du président arménien Robert Kotcharian, a amoncé mardi 20 avril le service de presse de l'archevêque arménien. - || || ||

Tirage du Monde daté mardi 20 avril 1999 : 508 631 exemplaires

AS/400e = Mise en œuvre rapide

Management was entreprise? Designed a plein régime avec le serveur AS/400e. Il 📰 entièrement intégré, 📰 📰 configuré pour fonctionner dans quasiment *** *** environnements le plus court chemin vers la réussite passe aussi par l'AS/400e. Pour en plus, consultez www.as400.ibm.com/rapide





Ce Monde



Ci-dessus, la flèche de la cathédrale. CI-dessous, le pont des Moulins, à la Petite France.

rançais se contracte

owne des achanges mondiaux baix

CONMERCE EXTERN

200 PE 200 THE THE

Vivre à Strasbourg



années 90, après la décision de François Mitterrand de Helmut Kohl de constituer un corps d'armée européen et d'installer son quartier général à Strasbourg, un petit groupe d'officiers avait constitué discrètement dans la capitale

alsacienne « l'état-major de la montée en puissance ■ de cette future unité multinationale. La question qu'ils posaient était toujours la même : « Croyez-vous que les Strasbourgeois vont accepter de voir des uniformes allemands en Will ?>

Quelques années plus tard, les soldats de la Bundeswehr qui parcourent les rues, de l'état-major au mess, ou enfourchent leur vélo sur les pistes cyclables de

l'agglomération, ne font pas plus sourciller que leurs collègues belges, espagnols ou luxembourgeois.C'est un symbole. L'Eurocorps a permis de marquer dans un même geste l'achèvement de la réconciliation franco-allemande, de renouer avec le passé militaire de la ville 🔳 sa composante culturelle rhénane. En même temps, il renvoyait aux Strasbourgeois l'image d'une ville ouverte, laquelle sont confiées les institutions nouvelles du continent européen et de sa sécurité. Strasbourg, 250 000 habitants, 450 100 pour la communauté

urbaine, n'oublie jamais le poids de l'Histoire et ses cinq changements de nationalité en un siècle. Son empreinte m dans im rues, les bâtiments, les familles, les esprits. Chat échaudé craint l'eau froide, et parfois l'Histoire pèse et étouffe. Mais quand, justement, un s'en inquiète, Strasbourg sait aussi surprendre. Faire sauter les verrous, se montrer audacieuse, généreuse, éveilleuse. La dynamique des contradictions est peut-être la vraie signature de cette ville entre Vosges et Rhin. Pour qui veut apprendre à la lire.

Jacques Fortier



De la difficulté de marier ouverture et différence

par Marcel Scotto

jourd'hui, est parmi les toutes pre-

a Strasbourg que fut

prur la première fois le « l'Man

de l'amale du Rhin», la Marseil-

laise | Que Jean-Baptiste Kléber, le

général bonapartiste alsacien, a

donné son nom à la principale

place de la ville? Qu'elle rillia

aux armées de Bis-

rruck avant in capituler? Que

son héros d'aujourd'hui c'est le

général Leclerc, qui la libéra du ré-

Pas aisé ces ces

faire la part des choses, de maîtri-

ser toutes ces influences parfois

contradictoires, de prendre du re-

cul et d'être serein. Du coup, am-

biguith at makenismin caracté-

risent souvent in mypeu and

le Strasbourgeois et le « Français

gime nazi?

mières de langue allemande? Que

TRASBOURG et cathédrale sont beiles. Très belles. Nul ne peut le contester. Pas même les grincheux. Le vieux centre historique, blotti dans l'elliose formée par 🖃 🚾 🚉 III. toujours restauré, toujours bichonné, le dit haut et fort, à chaque coin rue, sur chaque façade. Une centaine de maisons medicales respirent mann une belle mill fi a aussi, ici et ià, mais sans doute moins qu'ailleurs, quelques bavures dues la la limitabilière des années 60. Le centre des an in exemple et la place Wim m s'est toujours remise II sa modernisation.

La sortie au nord III l'Ilot sacré débouche sur quartier allemand qui, lui aussi, une réussite in-contestable. Choyée par le royaume im France, puis par la République, la capitale alsacienne l'a 🔚 📖 autant, sinon plus, par l'Empire allemand, qui en avait fait sa vitrine occidentale. Pour bien marquer l'appartenance au Reich, il fallait trouver un symbole | point in fuite de l'actuelle



nent rineau bac

14h - 19h

Legistrom Jen Febre 26 mars - 16 mai 1999 Michard Monnier 26 mai - 1er agut 1999

avenue 🖿 la Paix, qui 🜆 🚾 🗠 Strasbourg 🔤 🖿 fin du siècle dernier, Berlin, Aujourd'hui, il est prolongé en le quartier européen et la banlieue Soferies.

C'est monm um Allemands que Strasbourg doit, largement, sa place de deuxième port fluviai de France. Jusqu'en 1870, il se minit au bords # l'Ili. L'Empire l'installe sur les deux bords du Rhin et le veut conquérant. Soixante-dix ans d'hostilité franco-allemande limitent l'ambition La rive française du Rhin est réservée un leur de commerclales et un installations milirama Et la ville s'est développée en tournant 🖢 🛍 à l'Allemagne. Aujourd'hui, 12 stigmates 12 in époque révolue sont tellement présents qu'entrer is la ville par le pont M l'Europe c'est croire qu'on s'est trompé de

Strasbourg, c'est and périphérie et son lot de barres, de ci-HLM, quartiers = difficiles » ou « sensibles », III violences délinquance juvénile. A lalla enseigne qu'elle a acquis l'image, I II ou I raison, championne - ham au nombre en voitures brûlées. L'autre réalité de la jeunesse III bourgeoise | la présence de cinquante mille william qui travaillent dans 📻 universités 🕒 qui pour nombre d'entre 🔛 🛮 la Krutenau, 📖 ancien quartier ouvrier **m** populaire

le lone de l'III. Au total, will ville fonctionne bien, া 🙀 bien. Ici, on 📖 plaisante pas 📭 l'ordre, la propreté 🔳 le travail bien fait. Certes, sa richesse un atout les sa manière de servir excellemment 🚾 administrés. Alors, d'où vient répumilim de rouspéteur du Strasbourgeois qui «gueule» facilement, tout autant contre les ■ Français 🛍 l'intérieur », 🖭 👊 Parisiens, que matri les Allemands ? Il a tellement manufacture and propension I no jamais Im materi qu'il 📾 a 🔝 une charison populaire:

Le Jean in trou im moustiques was er a tout ce qu'il veut WI Was III 📶 et ce qu'il mui 🍱 håt's er nit il ne l'a un wat er Mir et ce qu'il a des will'er il ne 🖮 🕶 pas.

L'Histoire, in suit les malheurs L l'Histoire qui expliquent ce travers, répondent en chœur les Strasbourgeois. Jean-Claude HH chez, professeur d'histoire membre de la municipalité, précise: = Faut-il rappeler qu'en un siècle Strasbourg a changé cinq fois in marketil ? Lorsqu'elle iller allemande, la France lui interdite 🖃 réciproquement. 🖭 👛 👛 comparable à min d'un en-

de l'intérieur ». Alors, 🚾 de 🚃 ■ Tous des Boches! >> Cette insulte, les Strasbourgeois, et les Alsaciens en général, I'ont entendue trop souvent pour ne pas la porter

comme une blessure jamais cicatrisée

fant im barents étaient séparés. Strasbourg devait renier la langue du père lorsque la mère s'en occupait, la langue la territoire de la mère lorsaue le père reprenait se droit in tutelle. > Ce Palois, devenu spécialiste des alsaciennes in United pas | conclure : = Ce traumatisme, proche III la schizophrénie collec-

tive, n'est toujours pas résorbé. »

IIII l'Histoire, pour le IIIII bourgeois, c'est 🛍 🛍 fierté. Sa ville a l'une du peries Saint-Empire germanique. Com-ment oublier que Gutenberg a mis un point sa découverte de la typographie à Strasbourg? Que Course et Mainreadi pet dibélé man université, profitant de sa bibliothèque qui, mun aud'incompréhension, il 🕿 cramponne l'e e qui lui paraît l' pius solide, sa qualité d'Alsacien, l' cette irritante réponse: vous se pouvez comprendre, vous se pos d'ici.» Chiu attitude 🖎 repli et, pour 📖 dire, 🖢 differe finne les à de situafilm qui peuvent paraître peu le mani curieuses il on ne se la peine de s'attarder,

« Tous des boches. » Com insulte, les Strasbourgeois, 🔳 🕍 Alsaciens en général, l'out entendue trop souvent pour ne pas la porter The use blessure jamais cicatrisée. Eux qui dinte haut el fort, et ils sont sincères, qu'ils ne sont pur le Allemands, immer tout in while I my uny leur full férence. « On n'est pu le Allemands mais an se distingue des Français », entend-on souvent dire. Com vigilance Languer est warra is bien as incompréhensions. The qu'ils request à leur double culture, ils croient que pour eux - leur eu veut, cherche systématiquement à les

Pourtant, les Lines ont bien depuis que la République interdisait aux enfants de parler abanto fine im rum d'écoles. Depuis une im récente, certes, mand multiplient limit is maremaire. La rues strasbourgeoises and indiquées en depuis quelques evolution, le Strasbourgeois l'égard de la capacité 🚾 Paris « à comprendre ». Le traumatisme d'Oradour-sur-Glane III un épide la guerre mondiale qu'il a du mai l intégrer l histoire. Il accepte difficileque le = Prançais de l'intérieur » ramme 🗀 six 📰 quarante-trois victimes de ceife tragédie tandle qu'il ignore ou ignorer le drame le cent mille = Malgré-nous » qui out mincorporés in force dans la Wehrmacht, pour the deliberation of the combats, puis dans I soviétique 🚾 Tambov.

Comme si les qu'ici, ni plus ni moins que de le mus de la France, la Eller a alle existé. Quatorze Alsaciens, dont volontaire, partie de division SS = Das Reich » qui hal'église un village limousin. Leur procès et leur condamnation, symboles 🏜 l'ignorance 📰 drame particulier il l'Alsace-Lorraine, une tempête 🌬 protestations 🖢 🖿 limite 🖿 🐚 révolte. Le niconanti aux nicos de lines bourg, à la gloire 🗶 💴 🖽 🞹 Ma poor W Prance, No walk

Il aura info music cinquatrequatre ans pour qu'un élu alsa-cien, le mart in Strasbourg, le land Ries, se rende, le 10 juin 1998, Haute-Vienne pour commémorer

le massacre d'Oradour : un demiaprès la réconciliation franco-allemande et après | I'« Etat iacobin » eut reconnu ses crimes sous l'ère vichyssoise. Mais l'essentiel est fait: la tendance s'est et le devoir de

W. ...

10000

200

250, 21,

Tolk or .

202

ا دريس د جا

Zitte.

Dien Com

1.00

0.00

Parker.

24.0

S. Walley

est engagé. Le rapport avec le Pront national. (FN) est une autre réalité pui le Strasbourgeois a tendance à voue loir occulter. Le premier réflexe est in répondre : " in in lie le mili c'est pire. » Comme si c'était une explication ou même une excuse. Comment apprehender une ville qui a voté à 20 % pour Jean-Marie Le Pen à la présidentielle de 1995 et à 72 % en faveur en traité de Maastricht? Ici comme ailleurs, la cohabitation entre les gens du cru et la population immigrée 🚾 difficile, dans les cités HLM

Parce qu'ils tiennent à leur double culture, ils croient que l'Etat français leur en veut cherche

à les enfoncer

quartiers populaires. Cette donnée n'explique pas à elle seule le vote extrémiste. Certains croient leur sera mieux préservée IVE M IN FN qui, pour eux, sont les mieux I même de les protéger l'extérieur. Contre l'étranger.

En Alsace, bourg, l'extrême droite régionalisée. C'est un Strasbour-Form Spieler, parti du FN en 1989, qui m fondé Alsace d'abord, appelé aujourd'hui Mou-vernent régionaliste alsacien. s'était illustré en placardant sur les murs de la ville, lors des régionales 1992, représentant une Alsacienne, en costume traditionnel, băillonnée, et la cathéaux in minaret.



Importion larger dies Lathering . के भूगा रहत

> $|z| = 2 f_{\gamma, \log 2 \delta},$ The second second A COMPANIES AND A

> > 3 3 W 1 e de la Company 10 12 40

. ... little

्र ५ अण्ड

اي: ايدا

.a...3

The Times

100 m m 2002

1.1. SEE 2. 188

1.16

10 15 5 BM

or of the 🏖

je bad

. . . . W##

e tiennent

pouble culture.

ent que l'Etat

g kileur en veulg



ALPHONSE PLUD, ancien rédacteur en chef du « Nouvei Alsacien »

Observateur et mémoire politiques

L'usure du temps plutôt discrète. Certes, la chevelure s'est éclaircle. Bien sûr, l'accent circonflexe des sourcils s'est accentué. Mais il n'a rien perdu de 🖿 vivacité d'esprit. 🖂 ceil 💌 quand il se lance dans l'un de ses sujets de prédilection : l'Alsace, la démocratiechrétienne, la presse ou l'Europe. L'aube 🔳 ses quatre-vingts 📖 Alphonse Irjud reste l'homme charmant que se centaines d'apprentis de la presse connu, 1969 et 1983, quand il dirigeait le Centre universitaire d'enseignement du journalisme (CUEJ), Il Strasbourg. Pour les étudiants dont il a eu la charge, il était sans doute trop sage. Cette sérénité fait de lui, aujourd'hui encore, un observateur écouté des affaires politiques locales et une mémoire 🔐 l'histoire 🌬 📥 😐

Originaire d'un petit village situé non loin de Colmar, Ammerschwihr, il est de man génération d'Alsaciens qui a nir des 🔐 👊 14-18 et l'angoisse 💼 la montée 🕍 nazisme Rhin. Né dans une famille catholique où on pratiquait dévots, il a naturellement ajouté une fund démocrate-chrétienne à son attachement aux terres d'Alsace. Il *** prédisposé * rejeter, plus tard, les thèses de l'extrême diam un 🖮 l'autonomisme obtus. 📶 🛭 appris le français, 🖿 collège épiscopal, comme une langue étrangère, c'est après la débâcie de M qu'il ■ pu mbl > l'amour de la République grâce instituteurs remorquables ... qui bouffaient curé ». Mobilisé, prisonnier, libéré, le jeune diplômé en le manten voyé 🛂 🛪 ses foyers, en changeant 🕒 🚾 🖫 🚾 du jour 💌 lendemain. Confronté I la nazification, I part 🛌 🛏 Vosges, en promettant I 🔳 I revenir pour l'hiver. Il reme parents cinq ans plus tard. Il la guerre I Moulins. I Mare Témoignage Livie I Combat. achemine du courrier et achève sa résistance comme me de groupe adjoint des FFI d'Auvergne.

La Libération venue, il este de la cabinet du manufaction de la République à Strasbourg pour s'occuper de 🕍 presse 🖭 👚 et de 🕼 radio. « Je faisais politique », confie-t-il malicieusement. n'est pas le moindre des paradoxes pour celui qui, en 1945, devient rédacteur en du Nouvel Alsacien, un organe bilingue proche du MRP. Du ce poste d'observation, il assite le l'enterrement de la langue. l'Est. A la naissance du l'armed le l'Europe, du le démocraties, le l'époque, faisaient sièger « des hommes d'Etat ». Il un dissensions entre centristes du Mall e gaullistes du RPF qui rejaillissent un les ventes du journal : • Mis lenteurs étalent 4427 -

A cinquante ans, *pour voir outre chose >, il = lance dans une and carrière à la ma du CUEJ. Le la un ban a jouvence a voir l'autre câté ». Alphonse Irjud donne l'impression de vouloir encore le

DRISS AJBALL

chargé de mission à la mairie de Strasbourg

Un sociologue pour endiguer la violence

A quarante-trois ans, Driss Ajbali est chargé de mission pour la lutte à la ville de Strasbourg. Le parcours de ce Marocain at Landau relike presque du firme A vingtans, il part étudier il Toulouse, passe une mail à « découvrir » la mont et finit par s'engager dans in sociologie, à Strasbourg. Après un DEA, il uturat un Maghrébins ». La rencontre avec sa future femme, une beure, produit

chez lul = le déclic sur la question : l'immigration : Aussi n'hésite-t-il pas à accepter, le montent venu, la direction du la lum du Neuhof, un il quartiers les plus difficiles lu la capitale alsacienne. Les Valutes all'altres - autoris brûlées en série -, qui american spectaculaires il partir de 1994, le placent au cœur du Mort. Il est associé aux inflation engagées par la municipalité qui, en mai 1 !! l'engage. « Je i devenu le premier maghrébin de la », indique-t-il, pas peu 🕒 🖭 sa performance.

in n'est pas sans difficulté qu'il s'impose. • Ille collègues m'observaient, donc 🛮 fallait que je 🛤 🛍 à prouver ma compétence. 🗕 Aujourd'hui, l'affaire n'est pas, semble-t-il, réglée. Il lui reproche, 🗹 et ià, sa cravate et son costume trois-pièces, sa liberté de parole et, pour tout dire, sa propre clientèle, les milieux arabes des cités. . Ma tenue est une marque respect à l'égard de mes employeurs et un signe pour le quar-tiers : l'échec social n'est pas une fatalité », répond-il à ses

il mille ses une care sur la tranquillité publique et sur l'immigration. « Les me savent pas aérer les violences mais m progrès énorme a eté accompli ; 🔤 📰 pris conscience 🛋 phénomène 🗈 🖛 📹 👚 autrement au'en faisant appel à la Walt répression », affirme-t-il. Paur lui, altrement qu'en jusquit apper le signes emblématiques des quartiers – le dealer, le 🌬 🛋 le man lime social - des points de repère plus positifs. la réussite scolaire et professionnelle. Il ajoute : = !! faut que notre and and uniquement performante and a gestion of l'échec, en multipliant and et subventions; and mettre, au contraire, un valeur ses succès, » Maissaul que « l'avenir des immigrés en alors de la laction française = == part | part | Driss Ajbali assure que = l'immigration fait partie de la France comme Barbès de Paris ».

real l'attitute du les Maigré no origines politiques m son idéologie demeurée intacte, mais frui de détermination à défendre l'identité régionale, Robert Spieler eu, pendant des amées, pignon sur rus, jouissant des tergiversaalsaciens. N'a-t-il pas été vice-président du conseil regional, mal comme les fronning Your Moi or Odmil Preulet, jusqu'à l'arrivée d'Adrien Zeller (UDF) Le président le la région, suc-cesseur de Marcel Rudloff, décédé en 1996, et reconduit après 🔤

BESC'est m justement qui

cipalité socialiste, der le prin-

attaque le plus violemment le pro-

jet de grande mosquée de la mu-

cipe a été voté, le 12 avril, par le

municipal - Strasbourg,

na crime Prime March perturbée

Elections régionales, deux ans plus tard, y a mis bon ordre, en traçant distinctement la lipse à ne franchir. Il ne s'est cependant pas associé la Calle d'un Trautmann, maire de la ville, dans ses opéraanti-FN, quand Jean-Marie Le Pen et son mouvement ont tenu congrès, I Paques, en 1997, dans la capitale alsacienne. Adrien Zeller, soucieux de ne pas donné des gages au chef de file des socialim alsaciens et de montrer politicis de la shofte straincergeoise, a préféré rester en retrait. Mai lui en a pris : quelle surprise pour la Roma et, surtout, par nombre d'Alsaciens, de voir défiler cinquante mille personnes clamant leur aversion pour l'extrême dimine et ses thèmes in prédilec-

A Strasbourg, c'est seemed le cas. Quand on n'y croit plus, une bonne surprise est malgré tout au rendez-vous. Depuis le début 🔤 la



décennie, il était question de donner le nom de Marc Block, historien et résistant fusillé par les Allemands en 1942, à l'université des sciences humaines. Par deux fois, le conseil d'administration rejeta le projet après une tisémite and la lumin de incaultriliah dan as casiers da seignants et mus le prétexte que la minutation des Annales d'his-renouvellement at and d'administration, conjugué I II déter-

plication des cercles d'étude en porte témoignage. Nice pourquoi en rejet répété? Quelle surprise pour la France et, surtout, pour nombre d'Alsaciens, de voir défiler cinquante mille

Strasbourg - Change - -

Dinuit de l'Alsace, • ■ □ vou

lum la gardiens lin tarim répu-

publique », affirm & sociologue

strasbourgeois Freddy Raphaël.

There are dernier, in reliable and

im communautés protestante

catholique placent

pices in « la minima de découverte

réciproque et par salataren de l'es-

condescendante ». La multi-

personnes clamant leur aversion pour l'extrême droite

mination du nouveau président de l'université, Daniel Payot, changea la donne du tout au tout : le nom de Marc Bioch était approuvé à runanimité lors de la

et ses thèmes de prédilection!

trée universitaire. Que cette campagne d'intoxication ait pu être efficace pendant années est compréhensible quand on connaît il place prise par les juifs dans la cité. Présents à Strasbourg depuis le XII siècle, ils se sont formidablement intégrés après la « levée d'écrous » opérée par la Révolution en 1791. A partir de là, les juifs

« Le mythe a assiégée a encore fonctionné », explique le 50ciologue, et qui, associé à la banalisation du manue et le l'antisé-Ce qu'il dit pour les juifs, tentés pat «une renforcée et iudaisme n'avant i la même responsabilité à l'égard de la 🖃 ». est une le serie la le Strasbourgeois : « Vouloir rest ce su nous manual c'est la mort, ajors que nous devons devenir re que mous - Le - conserwater are pour beaucoup & l'im-

pression, parfois vrale, parfols

fausse, qu'à Strasbourg c'est mieux qu'ailleurs et que, donc, il faut préserver l'acquis coûte que blicaines 🗷 🖍 serviteurs 🖍 🖿 Récoûte

La richesse globale 📺 la 📭 Marie russa à ceux qui M/A peri'essentiel 🗰 🛍 dé-Image Strasbourg. Encore que le niveau ங chômage (9,5 % de la population active) 💷 comparable 🗓 🖼 🚐 Market at da, il car on man i points supérieur aux campur alsaciennes, qui bénéficient plus largement travail uliminitaliei en Suisse et en Allemagne. Le nombre élevé 📰 logements sociaux -la ville près un moltié du parc - un une unu réali-té strasbourgeoise. Icl comme un leurs, 🖃 pauvres, 📉 👪 🕬 🗝 et les immigrés ont quitté le centreville. I forcés de s'exiier en raison des prix de l'immobilier, parmi les plus élevés 💵

Pourquoi s'étonner, Ma lors, ia périphérie strasbourgeoise puisse être imanie jur la violenne a la délinguance ? Pourquoi la pitale échapperait-elle à ce qui est un phénomène natio-

La egalement. L'oremier est de dire que « c'est la faute des médias qui exagèrent et qu'ailleurs c'est pire ». Du coup, in chiffres des voitures brûlées Rouen été largement and dans les médias régionaux. Comme 🔳 cela pouvait atténuer la gravité des strasbourgeoises. Mals, um in encore, les responsables is ville ont pris la mesure du

ROLAND RIES, maire socialiste de Strasbourg

Une opposition larvée avec Catherine Trautmann

Initial Ries et maire de Strasbourg par la se culture 🗷 🖽 la communication lui a 🚟 🗷 place à son entrée dans le gouvernement Jospin. Quoi 🖍 plus normal 🛘 l'égard d'un amî qui a 🛍 🕽 🗠 💵 dans mai la lancara politiques. « J'ai un auve 🏟 noral 💶 Catherine 🖪 je 🖫 respecterai. Le jour 📫 reviendra, je démissionnerai », affirme celui qui dirige l'hôtel de ville de la capitale Malatania de-

puis iuin 🗺 Agrégé le lemes modernes, : Il y a cinquantequatre ans dans E nord de l'Alsace, Roland Em mi un rocardien de la première heure, admirateur d'Agrippa d'Aubigné et de son = déferlement poétique ». Après quatre années passées au PSU, il adhère III en 1974 et crée une des sections soélectoraux – municipales de 1977, législatives de 1981 et cantonales de 1982 –, il finit par 🖿 elu umedie communal d'opposition m 744 es la Trautmann. Il = passionne pour la mobilité urbaine. Il conduit donc la réalisation du tramway lorsque l'équipe Trautmann prend mairie en 1989. 🗷 Elle était la figure 🗰 👫

le rocardie locale », dit-li 🖿 la ministre. En 1995, le scénario se répète. Le maire de Stras-Abourg ■ réussi son pari sur le tram. Mª Trautmann va acquis, ■ ■ ans, une réelle notoriété. ■ liste ■ reconduite. Roland Ries, premier adjoint, est tou-Ises côtés quand elle mène la bataille contre le Front turneral. La illustra de la gauche una législatives anticipées le propulse un le admil de premier magistrat de la ville. Il ne peut plus imier dans Pombre, il doit

والمتعارض فللمتعب المستناب المتعيد المتعارض والمعارض والمتابع

Une première occasion fui est fournie man l'aménagement de la place Me l'Étoile. Le projet IIIIII enlisé, il le débloque et permet l'ouverture d'un chantier qui met he à um anomalie: Strasbourg tournait le in la l'Allemagne. Deuxième occasion : il répare un « oubli » de la risse politique régionale. Jamais un 🍱 alsacien 🗯 👫 📶 rendu 🖟 Oradour-sur-Giane pour metuer son = devoir im mémoire ». Le 10 juin 1994 - 54 anniversaire du perpétré par la division SS = De Reich », falsaient partie quatorze Alsaciens, III volontaire et treize - Malgré nous » -, le maire in Strasbourg se rend dans le village limousin pour la mémoire des 🚾 victimes 🚻 🖬 ា iragédie épouvantable ». = Ce fut la mante la plus poignant wie, in fut in geste dont je suis le plus fier ».

Le maire me singularise en militant pour une régionale qui ne doit « pos les coptée por l'extrême droite ». Ettan lui, « l'alsaciannité doit être progressiste, 🏙 🕍 Im nourrie 🛍 l'extérieur. Dans m contraire, ce n'est que in folklore il estime que un audience n'est pas, le la marge, la même que celle de Catherine Trautmann : = j'ai mordu sur 🔳 électorat plus populaire, plus alsocien, plus âgé. 🔹 Et d'évoquer in municipales M AIII : « La question qui e posera em e savoir en les pourrons forces. • Indiend Ries a pensé à une formule : Il l'une, la mairie, Il l'autre, la présidence de la communauté urbaine. La ministre « écarté solutioπ, jugée mm viable. La deux = mm ciés » vont-ils un compromis lors 📭 leur réunion hebdomadaire du lundi matin? Pour ne revenir au « statu quo um», dit le maire.



iseo sup Hautes Études de Communce st as Mineral en 4 and Diplôme Bac + 4, homologué par l'Elai. Ouverture international SUT Europe et les Etats-Unis, Admission Box sur concours SUP Réseau

> Bridges Supérieures Commercialles APPLICATES ON 4 COL.

Formation diplômante chaque année des la 2º année iris ac, ci, com • desar, desha, descon Diplâme Bac + 4, bornologué par l'État. Admission Bac sur dossier et entretien.

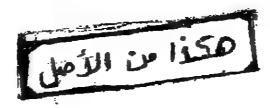
FINANCE MARKET IN GRETTON # FINANCE en 4 ans. Diplôme Bac + 4, homologué par l'État. Deux majeures : Expertise, Diplômes d'État vers l'Experfise Comptoble. Finance, vers les métiers gestionnaires de l'entreprise, de la bonque et de la bourse.



Admissions parallèles à Bac + 1, Bac + 2, Bac + 3

CE SONT NOS ÉTUDIANTS QUI FONT NOTRE ÉCOLE

ISEG STRASBOURG - 10, RUE DU G™ DE CASTEINAU . 76000 . 03 88 36 02 ■ PARIS - BORDEAUX - LILLE - LYON - MANTES - STRASBOURG - TOULOUSE ÉTABLISSEMENT PRIVÉ D'ENGEIGNEMENT SUPÉRIEUX



IV / LE MONDE / MERCREDI 21 AVRIL 1999

ORTRAITS

RINA MULLER. PDG de la brasserie Schutzenberger

Une femme dans un monde d'hommes

■ Au nord de l'agglomération strasbourgeoise, Schiltigheim (30 000 habitants) ■ Expitale de la bière d'Alsace. Le géant Heineken, qui a absorbé ses voisins Fischer et Adelshoffen, y est omniprésent. La brasserie Schutzenberger pourrait y apparaître assiégée. Ce n'est pas l'état d'esprit de 💶 PDG, Rina Muller, seule femme à la 🔤 d'une brasserie en France. « Ce n'est pas très facile pour moi dans ce milieu très masculin », reconnaît-elle. Mais elle y ■ trouvé des ■ particulières : = le ne suis pas liée par certains codes et je suis par exemple plus crédible quand je dis que la bière, qui a longtemps eu une image virile, est une boisson aussi

Tombée dans ₩ biere quand elle était petite - mm père était PDG de la brasserie -, elle ne l'a pas pour autant reçue directement en héritage. « l'étais administrateur 🗷 mon père 🚃 donnait des missions ponctuelles ; un jour, je lui ai dit que je voulais vroiment m'engager dans la brasserie. Il

Rina Muller adore parler de la bière 🔳 du plaisir qu'elle procure. De la - crédibilité » de ses produits, de la nécessité de les servir élégamment, livres de recettes | la bière qu'elle a fait éditer. Surtout, elle aime la - simplicité - - boisson. Elle espère beaucoup du - Schutzenberger ... place Kléber | Strasbourg, l'ambitieuse réhabilitation du très ancien Palais de la bière, confiée a l'architecte Jean Nouvel. « Nous voulons que ce suit un endroit de convivialité, mu des prix doux, où l'on puisse manger et hoire a toute heure pour rencontrer des gens très différents. « Un → brassage > cordial ■ symbolique ■ milieux ■ générations : → Les anciens ont des souvenirs de ce lieu; nous voulons que les plus jeunes

Sereine 🔳 chaleureuse, Rina Muller 🗉 aussi ses colères : " La bière 📟 privée de télé en France, et nous voyons sur les écrans des retransmissions de football les panneaux de nos concurrents étrangers. C'est revoltant ! - Plutôt que « des mesures de bonne conscience contre l'alcoolisme'» comme des augmentations de taxe, elle prefererait « une association intelligente des brasseurs à la prevention ». Schutzenberger, souligne-t-elle, a bien su vendre de la bière sans alcool dans la très brassicole Belgique... La Salon Eurobière, dont l'édition 1999 🖿 déroule 🛮 Strasbourg du 24 au 28 avril, with surement aussi l'occasion d'en débattre.

L'une de 🚃 frustrations, avoue-t-elle, 💷 💹 n'avoir pu s'engager 💷 politique. Elle croit · à l'entreprise citayenne », una actions de solidarité discretes, aux liens tissés was les elus. Elle s'enthousiasme pour le football : • Je l'aime parce que c'est la seule activite qui arrive à fedérer tant de gens si différents, pour la passion partagee, pour la vraie communion qui

YVONNE,

La reine des winstubs

■ Elle n'a ni àge ni nom. Depuis quarante-cinq ans qu'elle tient la winstub Chez Yvonne, son prenom lui suffit. Que 🔝 chemin parcouru pour IIIIII orpheline, IIIII dans une bourgade proche de Strasbourg, qui voit mourir ses parents sous une bombe 💷 décembre 1944. A quatorze elle commence à travailler dans un restaurant en Suisse, où elle fait parallèlement l'école hôtelière. « C'était dur, mais c'est la que j'ai appris a travailler. >- Après un bref passage à Metz, elle revient 🛮 Strasbourg pour gérer un débit de vins crasseux, dans le centre historique.

Deux ans plus tard, l'estaminet est mis en vente. Sans fonds propres, est dos au mur. Un viticulteur qui croit en elle lui prête l'argent pour l'acquisition. Et Yvonne prospère. Elle achète la maison mitoyenne et agrandit www établissement. Aujourd'hui, c'est devenu la plus belle winstub de Strasbourg. Yvonne dirige was poigne and dizaine de personnes. Au début, je suis très exigeante mais je suis finalement très gentille, très humaine. » Quant au client, il III roi. Elle reçoit et reconnait chaque convive, même s'il vient de loin en loin. Et parfois même s'il n'est jamais venu. Chez elle, il y a toujours une 🖛 libre. Certes. il faut souvent attendre 🖦 comptoir mais la patronne sait faire prendre patience : • Un petit tokay 🛍 🛍 pinot gris ? »

- Je suis toujours là parce que j'adore 🖿 que je fais », dit-elle pour expliquer son succès. Yvonne, en outre, a su adapter la cuisine traditionnelle -choucroute, tarte a l'oignon, jambonneau, jambon en croûte, escargots - au gout du jour. - Les gens ont changé, alors moi j'ai allègé - cuisine. = Elle n'est pas peu fière de ses recherches, avec and cuisiniers, pour faire évoluer les plats m en mettre de nammam um la carte (cailles farcies, cochon de lait, terrine de queue 🛍 bœuf).

Elle s'enorqueillit de mm = amitié - avec Jacques Chirac. Le président de la République est venu dîner dans min restaurant men Helmut Kohl à l'occasion d'une rencontre franco-allemande 🛍 🗪 Boris Eltsine lors du sommet du Conseil de l'Europe d'octobre 1997. « Mais il venait deja avant d'être à l'Elysée. « Le chef de l'Etat lui a fait faux bond pour le diner mais Gerhard Schröder, lorsque le chancelier allemand est venu en Alsace, en février. Yvonne lui a déjà pardonné: « Je sais qu'il voulait venir. mais même lui ne peut pas faire toujours comme il veut. ...

TRASBOURG .



La cathédrale de Strasbourg, dont la flèche culmine 🛮 142 mètres, domine la ville de sa splendeur gothique.

la municipalité organise des opérations culturelles pour attirer les jeunes des quartiers fragiles pendant les fêtes de 🖿 d'année. Plus fondamentalement, elle a constitue une cellule de réflexion **== les** violences urbaines et tâche de prendre langue mm 🗎 populations défavorisées, en multipliant sur le terrain la présence de travailleurs et de médiateurs sociaux. Les résultats sont mun loin d'etre tangibles mais chacun sai désormais que la répression n'est pas la seule réponse à la délinquance juvénile.

La propension du Strasbourgeois a penser qu'« on est très bien chez sol, pourquoi aller ailleurs? -a tout de même conduit les élus alsaciens à faire des erreurs stratégiques en matière d'infrastructures. Comment comprendre que la capitale régionale ne soit pas reliée par une autoroute à Colmar, l'autre chef-lieu de département, à peine distante de 70 kilomètres ? Au début des années 60, au moment où la question s'est posée, les responsables alsaciens

■■ Depuis quelques années, ont falt valoir qu'il n'était p question d'installer un péage. En réalité, explique Jean-Claude Herrgott, directeur 🔤 cabinet du maire 📟 Strasbourg, il s'agissait surtout de 📰 📖 décider un tracé qui puisse conduire à exproprier des viticulteurs ou des producmaĭs. Alors, on a ≈ bricolé = la route nationale 🔣 qui 📖

pose, à l'évidence, de plus sérieux problèmes, compte tenu des ambitions européennes Internationales 🕍 Strasbourg. Il y 🛘 vingt illdée illu ill construire une nouvelle imment devant se substituer II la plate-forme d'Entzhelm, qui a lima jusqu'au années 60 deux escadrons de

La volonté de toujours régler les différends à l'amiable en faisant appel au sacro-saint principe du consensus a parfois de sérieux inconvénients

un vral danger : les limitations de vitesse (de 50 km/h à 110 km/h) alternent régulièrement jusqu'à ce que l'automobiliste soit stoppé par le = légendaire = feu rouge de Fegersheim. Malntenant, l'autoroute en construction, mais la date d'achèvement est prévue pour 2005. Encore un effort, il ne reste qu'une dizaine de kilo-

reconnaissance de l'armée de l'air. Le proiet portait sur la réalisation d'un aéroport # 40 kilomètres au nord de la ville, où la densité 🛍 population était sensiblement inférieure à celle d'Entzheim, 14 kilomètres au sud de la cathédrale. A l'époque, alors que la contestation écologique n'était

mètres... La question 🐠 l'aéroport qu'aujourd'hui, l'opération 🔹 pourtant échoué sur le coût de la cession des terrains, les agr culteurs refusant le prix offert par la chambre 🕍 🗤 🚾 🚟 Strasbourg. Les autorités n'ont pas voulu man force, en lançant, par exemple, des procédures d'expropriation.

La WWW Mil toujours régler à l'amlable, en faisant quoi qu'il arrive appel == ====== saint principe illi consensus, est strasbourgeois. Constante attention aux souhaits du citoyen a néanmoins de sérieux inconvénients dans certains cas. Après l'abandon du projet nord, il n'y avait pas d'autre possibilité que de lancer un plan 🛍 développement d'Entzheim. Ce qui fut fait 📖 🖿 départ de la base aérienne. Tout alla bien jusqu'à l'affaire DHL, contransporteur de fret aérier, express qui voulait s'installer Strasbourg. Will on n'était plus m 1980. La lutte contre li puisamma avait pris, entre-temps, beaucoup d'ampleur en Alsace.

S) Since



ROLAND CARBIENER, protecteur de la plaine du Rhin

Un spécialiste de l'écologie fluviale

■ A soixante-huit ans, Roland Carbiener mt toujours sur le terrain. Prêt I défendre la nature II la vallée rhénanes. Celui qui I l'inspirateur de l'écologie alsacienne n'a jamais dévié de m course : mettre la science au service ille l'environnement. Etudiant brillant, il conduit à la fois des études 🛍 pharmacie, de botanique 💷 🖮 géologie. Après une sur la grande crête vosges, l'agrégation lui donne la chaire botanique à l'université Louis-Pasteur. Parallèlement, il délivre des cours du soir 🔤 les pollutions. La recherche, il la un manu à sa passion : la protection de la plaine alluviale du Rhin.

Roland Carbiener devient vite un spécialiste 💵 l'écologie fluviale. 🖿 compétence en matière 🖮 séquelles occasionnées par 🛍 polluants en milieu aquatique le mène à l'expertise. Il acquiert ainsi une dimension internationale lorsqu'il III nommé dans l'équipe chargée d'évaluer III conséquences 👪 🛮 catastrophe de 👭 chez le chimiste bâlois Sandoz. Il participera également à un groupe de travail sur la litige qui recomme Hongrie II la Slovaquie, III pays ayant détourné les eaux du III ruge qui manuralimenter un barrage hydroélectrique. En France, il se dit « déçu » IIII suites données par le gouvernement, à la fin des années 80, II son rapport sur les dangers des phosphates dans les lessives. « Je n'ai rien 페 faire

contre lobby industriel *. admet-il. Mais le professeur strasbourgeois n'a pas attendu la notoriété pour être un militant écologiste. [38] le début [38] années 50, il se mobilise pour défendre « les sus sur d'eau massacrés par la pollution ». Il participe activités d'une association 🍱 défense 🚻 l'environnement 🖦 qu'Alsace-Nature ne voie le jour, 페 1965. Président pendant vingt ans 🔤 organisation, qui au devenue la référence en matière d'écologies dans la region, il a passé la main l'année dernière. Roland Carbiener n'ai rive cependant 👪 il décrocher réellement. Il vient d'accepter 🖪 présidence de la commission municipale chargée d'assurer la la santé forêts fluviales 👪 Strasbourg. * Je ne pouvois refuser alors que 🖩 📟 me le demandait », affirme-t-il. Depuis qu'il ■ pris sa ■ retraite », ■ professeur vit 🛘 une trentaine 🔤 kilomètres au sud de la capitale alsacienne. son cher Rhin il portée il il ilia



La Maison Kammerzell, haut lieu de la gastronomie alsacienne. donnant sur la place de la cathédralc.

ORTRAITS

ERIC SANDER,

secrétaire général de l'Institut du droit alsecien-mosellan

Un scrupuleux veilleur du droit local

 « Quand j'ai commencé mes études de droit, je croyais qu'il n'existait plus que des îlots résiduels de droit local. » Aujourd'hui, Eric Sander confesse son erreur : assistant à la faculté de droit, il est devenu secrétaire général de l'Institut du droit local alsacien-mosellan. Depuis bientôt quinze ans, cette structure assure « la vigilance juridique » sur ces textes bien vivants issus de l'histoire de l'Alsace. Les cultes, la chasse, l'assurance-maladie, les associations, le code des communes entre autres : le droit français d'avant 1870 et le droit allemand d'avant 1918 se sont mêlés pour créer un assemblage juridique atypique, devenu « un élément du patrimoine culturel régional ».

L'Institut, présidé par l'universitaire Pierre Kœnig, regroupe en fait les grandes collectivités (dont les régions Alsace et Lorraine ainsi que les départements), les barreaux, le notariat, les organismes consulaires, certains syndicats, etc. « Nous sommes tenus à la neutralité puisqu'il y a parfois des débats, voire des conflits entre partenaires », rappelle le secrétaire général. Si le droit local se fige, il sera, même quand il est efficace ou ingénieux, condamné à disparaître. « Son vrai problème, c'est qu'il est coupé de ses sources nourricières, il n'y a pas de parlement local. Pour que le Parlement français accepte de légiférer pour ces seuls trois départements, l'idéal est donc de ficeler des textes qui fassent l'unanimité des parlementaires régionaux. »

Tout récemment, sur des aspects spécifiques de la police municipale, ce fut l'échec. En revanche, pour permettre l'informatisation du Livre foncier, qui n'existe pas dans le reste de la France, la formule a abouti : un groupe d'intérêts économiques, financé par des droits d'enregistrement reversés par les départements, prépare désormais la modernisation d'un système qui a fait ses preuves, et auquel sont très attachés les notaires régionaux. L'institut provoque des colloques, rassemble des documentations, réfléchit à son futur site Internet et même à un CD-ROM de droit local, « car les textes sont dispersés, parfois difficiles à ·trouver ».

Juriste, Eric Sander est aussi un praticien du droit local des associations. Membre de la Ligue contre le racisme et l'antisémitisme du Bas-Rhin, président d'une association d'entraide scolaire, il dit avec simplicité ses engagements. Quand il passera le relais à l'institut, il ne cache pas que c'est vers la faculté qu'il retournera. D'ores et déjà, un de ses bonheurs est de pouvoir suggérer des mémoires de droit local à des étudiants de DEA : « L'avenir, c'est le droit comparé européen. »

DANIEL LORTHOIS, chargé de mission à La Poste

Un syndicaliste au « régime » rigoureux

■ Daniel Lorthiois n'a pas d'homologue dans d'autres régions de France. Et pour cause : ce syndicaliste CFDT est président du conseil d'administration de l'instance de gestion du régime local de Sécurité sociale. Ce régime est une originalité héritée des lois sociales de Bismarck, en partie maintenue quand l'Alsace est redevenue française en 1918. L'instance de gestion régionale est elle-même une toute récente innovation, qui gère sur place les deux milliards de francs de ce régime et peut même en moduler les cotisations.

Postier de métier (aujourd'hui chargé de mission dans une direction des ressources humaines de La Poste), militant depuis 1968, permanent syndical depuis 1971, trésorier de la CFDT régionale ensuite, Daniel Lorthlois est devenu le spécialiste des questions de protection sociale au sein de son syndicat à partir de 1988. C'est là qu'il explore les arcanes du régime local, alors en difficulté financière. C'est là aussi qu'il apprend à

gérer les débats intersyndicaux, parfois houleux.

« A l'époque, pour chaque problème du régime, il fallait demander des arbitrages ministériels très longs à venir. » Revient alors l'idée d'une gestion sur place. Daniel Lorthiois se passionne pour ce régime, rédige en 1993 sur ce thème son mémoire universitaire de diplôme de hautes études en pratique sociale. « On disait, à l'époque, que le régime coûtait cher, était dépensier ; j'ai montré le contraire. »

La régionalisation, réclamée par plusieurs rapports et annoncée par Claude Evin, est finalement insérée dans une loi de 1994 par l'ensemble Isace et de Mos mis en place, en mai 1995 ; j'étais relativement reconnu sur ce dossier, j'en suis devenu le président. » Paradoxe : « Les Alsociens et Mosellans ont conflé ce régime de droit local à quelqu'un qui vient du Nord - Pas-de-Calais. » Même si, s'amuse-t-îl, « j'ai une carte de séjour pour rapprochement familial depuis 1965 >.

Le militant défend surtout, dans ce régime, un outil efficace de santé publique: « L'accès aux soins doit être possible à tous, sans barrière d'argent. Or, en Alsace-Moselle, le régime local, qui élargit la solidarité, facilite la première consultation, la plus difficile. » Aujourd'hui, note-t-il, « le. régime local, qui était surtout de tradition orale, a une assise juridique solide ; il assure son propre financement, il est ainsi légitimé ». Désormais, il s'interroge : « Pourquoi ce régime, qui marche bien, qui touche trois quarts des Alsaciens-Mosellans, ne pourrait-il pas les concerner tous ? » Un chantier qui le passionnerait.

JEAN-JACQUES REUTENAUER, pasteur protestant à Ostwald

1977

70000

さ巻 ありこち

Same and the second

and the state of the state of

Sample of the second

Bushing of The Control

1 124 - 6-4

Section 1

gy raid to the

14/44 -4 1 -

Camping Co.

g North Sec.

88 8 8 8

gard I are

migra de amo

4F - 1

2 3 2 2 25 3

graph of the same of the same

The second second

Separate Separate MA CONTRACTOR

 $(\mathcal{S}^{*})_{n} = (\mathcal{S}^{*})_{n}$

· · · ·

¢ . ••••

La foi qui déplace les frontières

■ Dans le presbytère protestant d'Ostwald, Jean-Jacques Reutenauer affiche clairement son bilinguisme. Au mur, un petit vitrail cite saint Jean en français, et une assiette énonce le Notre-Père en allemand. Ce n'est pas un hasard : le pasteur de cette commune, au sud de Strasbourg, est un artisan fervent des relations transfrontalières.

« j'ai été pasteur longtemps en Alsace bossue [nord de la région] et c'est là que tout a commencé. » D'abord avec l'Eglise protestante de Sarre, auprès des Allemands installés quatre mois par an en camping autour des étangs de l'ancienne ligne Maginot. Puis avec des séjours réguliers en Allemagne de l'Est : « J'ai participé à des échanges pastoraux et, en 1984, à un grand rassemblement organisé par la Fédération luthérienne mondiale; c'est ainsi que se sont nouées des relations nombreuses. »

Originaire d'un des cantons les plus protestants de France (« il y avait trois ou quatre catholiques seulement dans ma classe »), le petit Jean-Jacques parlait alsacien. « J'ai appris à prêcher en allemand car l'essence des cultes au début était dans cette langue. » Aujourd'hui, il passe sans problème d'une langue à l'autre. « Jusqu'à dix-huit ans, je voyais les Allemands comme des méchants », se souvient-il. Ce n'est qu'avec les ren-contres d'après-guerre qu'il a découvert l'histoire dramatique de l'Alsace. Ma belle-mère a perdu un frère en 40 sous l'uniforme français, un autre sous l'uniforme allemand en 43. »

Sa fierté est d'avoir communiqué sa passion transfrontalière. A son instigation, « l'idée d'une petite rencontre pour 1994 », entre les protestants de Strasbourg et de Kehl, la petite ville allemande limitrophe, « avait germé ». Jean-Jacques Reutenauer accepte d'être délégué au comité de pilotage. En fait de « petite rencontre », le projet devient le vaste rassemblement « Deux rives, une source », et le pasteur d'Ostwald une de ses chevilles ouvrières. 4 000 personnes se rassemblent, en septembre 1994, de part et d'autre du Rhin.

Qu'en reste-t-il aujourd'hui? « Beaucoup de jumelages entre paroisses, créés ou réveillés », l'envie de recommencer, et surtout « le sentiment de s'être découverts ». Désormais, au Conseil protestant de Strasbourg, qui réunit luthériens, réformés, baptistes, méthodistes, mennonites et que préside Jean-Jacques Reutenauer depuis 1996, les paroisses protestantes de Kehl sont représentées par un invité permanent.

La rue des Hallebardes, à deux pas de la cathédrale, est l'une des nombreuses allées piétonnes

du centre historique de la métropole alsacienne.

■■■ Le 14 septembre 1996, quinze mille personnes de l'agglomération manifestaient contre le projet d'implantation. Les élus alsaciens, toutes tendances confondues, prenaient acte et DHL était

prié d'aller s'installer ailleurs. Au-delà de la polémique sur les emplois perdus, reste l'avenir de l'aéroport. Sous la pression des associations de riverains, son accès est interdit de 23 heures à 6 heures. Ce qui, dit-on, empêche l'équipe de football du Racing, l'enfant chéri des Strasbourgeois, de rentrer le soir après un match à l'extérieur.

L'ambition de donner un vrai statut international à l'aéroport d'Entzheim est loin d'être réalisée

Plus sérieusement, la mauvaise publicité faite autour de l'affaire DHL limite objectivement le développement de l'aéroport, les entreprises se méfiant fatalement d'une plate-forme surveillée de près par des habitants mobilisés en permanence. Malgré les efforts de la direction d'Entzheim et de la chambre de commerce, l'ambition de donner un vrai statut international à l'aéroport est loin d'être réalisée. Il suffit de relever les difficultés rencontrées par les parlementaires européens pour s'en persuader. Il n'est pas de session pendant laquelle tel ou tel groupe d'eurodéputés ne se plaint, à la tribune, des embarras d'accès à son lieu de travail. Certes, tous ne sont pas exempts d'arrière-pensées, comme les pro-bruxellois. Peu importe : la critique existe et une réponse doit y être apportée. Pour l'instant, elle n'a pas été trouvée sauf à dire, comme cet écologiste strasbourgeois, plus sérieux que jamais : « Les Européens n'ont qu'à tenir compte des spécificités alsaciennes. »

Le souci permanent de ne pas bousculer l'ordre des choses, de rester entre soi et, depuis une bonne décennie, de préserver l'environnement quels que soient les enjeux explique largement les atermolements dans le dossier du TGV-Est. En 1979, rappelle Jean-Claude Herrgott, Daniel Hoeffel, alors ministre des transports du gouvernement de Raymond Barre et président du conseil général du Bas-Rhin, disait : « L'Alsace n'a pas besoin de train à grande vitesse. » Un ancien secrétaire général de la chambre de commerce expliquait, encore récemment : « Construire le TGV va accroître l'emprise de Paris sur Strasbourg. » Certes, cet état d'espait n'explique pas tout - il ne faudrait pas oublier les tergiversations des gouvernements successifs, de droite comme de gauche, et les réticences de la SNCF-, mais il est révélateur de la difficulté des élus alsaciens en général à prendre une décision tant ils tiennent à ne décevoir personne, tant le souci consensuel est omni-

PORTRAITS

ROGER SEFFER. directeur du Théâtre de la Choucrouterie

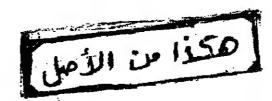
Barde et pourfendeur de l'extrême droite

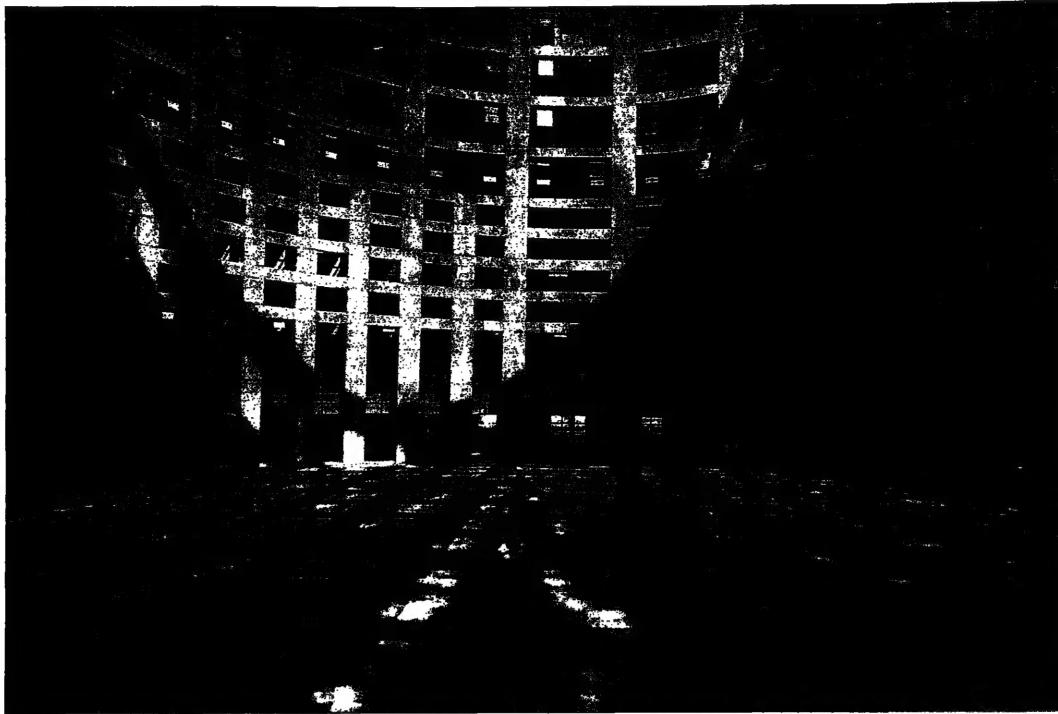
■ C'était au début des années 70. Par « hasard », dit-il aujourd'hui, à la faveur de quelques soirées trop « arrosées », Roger Siffer s'est mis à chanter en dialecte alsacien, sa langue maternelle. Et à populariser le répertoire oublié de comptines surréalistes tendance provocation et scatologie. Le régionalisme de gauche et d'extrême gauche faisait la part belle aux « Bretons, Basques, Corses, Occitans, etc. », ce dont s'offusquait déjà le barde alsacien, enfant de Mai 68, « anarchobouffon »: « Nous ne sammes pas les " etc." de la France. »

« Ce fut pour moi, se souvient-il, le début d'une carrière nationale, vu que l'international, je l'avais déjà, grâce à l'amour étouffant que vouent à l'Alsace l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse. » Ses « convictions » et sa « militance » le conduisent à produire « plus d'une quinzaine de groupes et d'artistes alsaciens, voire à en forcer certains à chanter en dialecte ». En février 1984, il met à leur disposition un « outil de travail » : le Théâtre de la Choucrouterie. Pour éviter une trop forte odeur de choucroute, il prend soin de « laisser les fenêtres ouvertes » à toutes les cultures. Quinze ans après, Siffer en reste fier; bien plus, on s'en doute, que de la « navrante dérive extrémiste d'un quart de biancs d'Alsace qui ont pris l'habitude de voter pour les partis prônant l'exclusion ».

Voilà donc le cabarétiste-chansonnier-directeur de la « Chouc » reparti en croisade. Contre les tentations du repli identitaire, « dont l'Alsace, pense Siffer, ne se défera vraiment qu'au prix d'une cathorsis sur son histoire ». Pour la promotion des cultures minoritaires : il organise, en juillet, leur premier festival européen à Strasbourg, baptisé Babel, avec l'appui de la municipalité. Sur les bords du Rhin et sur fond de polémique, du hard-rock basque, du blues catalan, du raggamuffin occitan, du rap kosovar, aux côtés du « grommelot » et des parlers minoritaires d'Alsace comme le yenische, la langue des nomades sédentarisés, et le weiche, un dialecte francique enclavé dans quelques dernières vallées vosgiennes, seront mis en scène. Tous les artistes alsaciens n'ont pas adhéré à l'aventure. Siffer, * boulimique » selon ses opposants, « se fait la part trop belle ».

« Mais je suis sûr d'avoir raison », insiste, impavide, l'artiste quinquagénaire. « Sur ce coup comme sur les prochains » : la sixième revue « Chouc », la traduction en alsacien de textes de Bernard-Marie Koltès après ceux de Dario Fo, la suite de son combat « contre les extrémismes, avec pour seule arme la culture », mâtinée d'ironie persifieuse.





Le nouveau bâtiment du Parlement européen devrait être terminé cet été. Cet édifice de 220 000 m², conçu par les sept associés de l'agence Architecture Studio, se présente au visiteur en trois parties : un cylinàre creux, adjugé aux bureaux ; une sorte d'aile hyperbolique ; un dôme qui dissimule principalement l'hémicycle.

GÉRARD DRUESNE. directeur du Centre des études européennes

Apprendre aux cadres la communauté en devenir

■ «On ne doit pas s'installer, parce qu'on est là | ciens. « il ne s'agissait pas de créer une école adminis-pour conduire une stratégie et, au bout d'un certain | trative de plus », souligne Gérard Druesne. C'est temps, il faut quelqu'un de neuf, avec de nouvelles idées. » A cinquante-trois ans, Gérard Druesne, qui dirige le Centre des études européennes de Strasbourg, est un bel exemple du parcours réussi d'un serviteur de l'Etat, toujours soucieux de mobilité. Lui qui a fait une brillante carrière de professeur de droit public, jusqu'à accéder à la présidence de l'université des sciences sociales et humaines de Nancy, avait déjà touché à l'Europe en enseignant pendant six ans au Collège de Bruges. Il est depuis deux ans directeur du programme Erasmus de la Commission de Bruxelles lorsque intervient la décision de transférer l'ENA à Strasbourg.

Michel Delebarre, alors ministre de la fonction publique, lance l'idée de créer, à côté de l'Ecole nationale, un institut spécialisé dans la formation européenne. Un rapport est confié au futur directeur du centre. Sur la base de ses conclusions, le nouvel établissement ouvre ses portes en octabre 1994, sous le gouvernement d'Edouard Balladur. Logé dans les mêmes locaux que l'ENA, la Commanderie Saint-Jean, datant du XVIII siècle, le centre fonctionne sur le même mode que son prestigieux colocataire. Les formations sont assurées uniquement par des prati-

pourquoi il insiste sur la nationalité de ses «élèves», dont la moitié vient d'autres pays européens, notamment d'Europe de l'Est. En 1998, 120 sessions de formation d'environ trois jours ont été organisées pour 3 700 élus, fonctionnaires, magistrats, cadres d'entreprises et responsables syndicaux.

La bonne cohabitation avec l'ENA a conduit à une étroite coopération. Ainsi, le centre assure la mise en œuvre du module européen destiné à la formation des administrateurs civils nommés au tour extérieur. A titre personnel, son directeur coordonne l'enseignement des affaires communautaires dispensé aux énarques. Confiné dans un rôle de gestionnaire, le directeur du centre à dû renoncer à enseigner. Réaliste et modeste, Gérard Druesne précise: « Je ne peux garantir la régularité que suppose un enseignement digne de ce nom. » Alors, il songe à réoccuper une chaîre à la fin de son deuxième mandat de trois ans, sauf, précise-t-il, « si on me propose quelque chose d'autre ». Conçu pour une durée de dix ans, le centre peut-il perdurer? * Il s'est fait sa place, et je ne peux imaginer qu'il disparaisse au terme d'une décennie », prophétise le directeur.

m m A telle ensel TGV Paris-Strasbourg était devenu un véritable serpent de mer. La traversée des Vosges, nécessitant la Barsée des nouveau tunnel, soulevait une question éminente. Il était beaucoup question de préserver les paysages alsaciens et... les intérêts houblonniers. Pour éviter de construire une voie nou-vellé, on s'est agrippé, un temps, à la technologie « miracle » du train pendulaire. Avec le projet présenté par le gouvernement de Lio-nel Jospin, toutes les difficultés

semblent, enfin, aplanies. Seule, dans cette affaire, Catherine Trautmann, présidente de l'association du TGV Est, a toujours tenu le même discours : priorité absolue à un vrai TGV de Paris à Strasbourg. Sinon rien. L'ancien maire avait, à la vérité, la partie facile face à Adrien Zeller, contraint de tenir compte de la pression des écologistes du conseil régional et des aspirations de Mulhouse, la deuxième ville de la région, qui milite pour le TGV Rhin-Rhône. Quoi qu'il en soit, la ministre de la culture et de la communication aura son TGV, qui mettra Strasbourg à 2 h 20 de Paris ; le président de l'assemblée ré-

PS CLE VOIT VENIT, 12 réalisation de la nouvelle voie en Alsace est prévue dans la seconde étape ; les études pour la llaison Rhin-Rhone sont lancees."

Ou'on me s'y trompe pas : cette affaire de TGV ne passionne pas réellement les Strasbourgeois, malgré l'énergie déployée par les politiques et la place accordée par la presse régionale. Ce qui les intéresse au plus haut point, c'est ce qui se passe intra muros. Le tramway, vollà la vraie affaire qui a déchaîné les passions, à un degré tel qu'elle a été le grand sujet politique pendant des années. Lors de la campagne des municipales de 1989. Catherine Trautmann met à la tête de son programme un projet qui figure dans les cartons de la municipalité de droite depuis une quinzaine d'années : faire revenir le tram à Strasbourg. L'équipe de moments mais tient bon.

WSLCGI KIRTIOLL 2.625 COLLAGIST entre-temps, au VAL, le métro lé-

15

ger de Matra. La batalile repart de plus belle après la victoire de la fiste socialiste. Les associations de commerçants se multiplient pour protester contre la faillite qu'elles disent programmée par les embarras dus aux travaux. La mairie négocie des compensations. Le tram est le sujet de toutes les conversations dans les bistrots, ses défenseurs avant du mal à contenir les assauts de ses détracteurs. La droite strasbourgeoise met à profit le moindre couac pour dénoncer « la Trautmann » cui « massacre la ville ». Le maire RPR d'Illkirch-Graffenstaden, commune du sud de la communanté urbaine, refuse que la ligne passe chez lui. Catherine Trautmann traverse de mauvais

ORTRAITS

FARUK GÜNALTAY, directeur du cinéma L'Odyssée

Un cinéphile pro-européen

■ C'est un Turc de Strasbourg. Passion : le cinéma. Faruk Günaltay, cinquante ans, est arrivé très jeune dans la capitale alsacienne. Quand son père est entré dans l'administration du Conseil de l'Europe. Muni d'une maîtrise de lettres, c'est naturellement dans un lycée strasbourgeois qu'il trouve un poste de professeur d'histoire. Il met dix ans à réaliser son rêve : diriger une salle et projeter des films européens.

Avec queiques autres cinéphiles, aussi passionnés que lui, il crée en 1983 l'association Rencontres cinématographiques d'Alsace (RCA) et collabore plus ou moins bien avec huit cinémas du centre-ville. Très vite, la réalité s'impose : pour monter une programmation digne ce nom, il faut avoir son propre écran. Trois ans plus tard, une opportunité se présente. Un cinéma, situé à deux pas de la place Kléber, tire définitivement le rideau. La ville en est propriétaire. Un projet à vocation pédagogique et culturelle est présenté à la municipalité. « Il avait été reçu avec sympathie mais sans enthousiasme », se souvient-il. Rien ne se passe jusqu'aux municipales de 1989. L'équipe des cinéphiles prend contact avec celle de Catherine Trautmann. Elus, les socialistes honorent leurs engagements. Deux ans de travaux. Coût: 11,5 millions de francs pour rénover, équiper et redonner vie à un cinéma qui avait

commencé sa carrière en 1913. L'Odyssée - deux salles de 260 et 63 places - rouvre ses portes à l'automne 1992. Faruk Günaltay en devient le directeur avec la même idée en tête : faire un cinéma consacré en priorité à la projection des œuvres européennes. Aujourd'hui, L'Odyssée propose 400 films et fait 85 000 entrées. Il aime marquer sa différence : « 60 % des projections sont européennes alors que la moyenne dans les salles en France n'est que de 6 %, hors les productions nationales. » Et valoriser sa performance financière : « Sur un budget annuel de 4,5 millions de francs, nous ne bénéficions que de 500 000 francs de subventions, soit un autofinancement assuré à 90 %. »

Pour accompagner le mouvement, L'Odyssée produit sa propre re-vue et organise des projections suivies de débats avec les réalisateurs, européens mais aussi américains ou japonais. Ses dirigeants mettent en outre sur pied des « semaines nationales », qui servent de support à la discussion, la plupart du temps animée. A l'instar de celle nourrie par la projection de Pour que la lumière ne s'éteigne pas, de Reis Celik, qui traite de la situation des Kurdes en Turquie. « Nous avons réussi, ainsi, à créer un espace de dialogue », assure Faruk Günaltay.



Le nouveau Parlement européen accueillera cet été 629 parlementaires. Il comprend 1 133 bureaux, 29 salles de réunion, 275 pôstes de travall pour les journalistes.

PORTRAITS JEAN-MARKE LANG. spécialiste de l'immuno-déficience humaine

Le combat de « M. Sida »

Dans son bureau du pavilion médical A, la partie ancienne des hopitaux universitaires, le professeur Jean-Marie Lang est, pour beaucoup de Strasbourgeois, « M. Sida ». Cette enseigne peu facile à porter n'effarouche pas ce diable d'homme, chaleureux derrière sa moustache. Son équipe suit environ 700 personnes infectées par le VIH. « L'arrivée des traitements hautement efficaces, un terme que je préfère à celui de "trithérapies", a abaissé considérablement la morbidité et diminué la mortalité. » L'infection se poursuit en Alsace au rythme d'une centaine de nouveaux cas par an, et la population suivie est de moins en moins hospitalisée.

Pour autant, le professeur Lang s'insurge contre l'idée selon laquelle « le sida, c'est terminé i » Il la sent partout. Chez les personnes touchées elies-mêmes, « des gens qui se sentent bien, sans symptôme, qui rentrent dans les indications de traitement et ne sont pas prêtes, mentalement, à être traitées ». Dans les préjugés d'une population pourtant informée, car « plus de la moitié des cas de maladie qui nous arrivent concernent des personnes qui découvrent leur séropositivité ». Sur le terrain de la prévention : « C'est le syndrome de la pilule du lendemain. On a un comportement à risque, mais on croît avoir un joker. » Enfin, dans le système de santé luimême : « Ceux qui ant mis beaucoup de temps à se mobiliser devant la puissance de l'évidence n'ont qu'une envie, celle de dire que c'est fini, et qu'ils l'avaient bien dit. »

Or le sida est installé. Et Jean-Marie Lang continue à s'investir dans la lutte contre la maladie. Formé à l'hématologie et à l'immunologie, le professeur Lang s'est retrouvé l'un des interlocuteurs des premiers sidéens, en 1983. Il n'a plus quitté ce terrain. «Au début, on a bricolé pour trouver des moyens. Le sida est arrivé dans un climat de déni général, puis de sous-information et, pendant longtemps, il n'y avoit pas que les molades qui étaient pestiférés... » Se mettre en avant, comme il l'a fait alors avec vigueur, c'était, reconnaît-il, s'exposer à être stigmatisé et à irriter. Mais, « je n'ai pas cherché la médiatisation, les soignants étaient alors les seuls communicants et formateurs car ils étaient tout seuls sur ce terrain pendant des années ». Aujourd'hui, il s'inquiète de la « naïveté » des personnes de quarante ans et du vieillissement des séropositifs dépistés : « Peut-être faut-il en parler davantage dans les collèges pour que les enfants informent parents et grands-parents. »

Parallèlement, il voit changer son travail. Car on peut imaginer, dit-il, que des gens vont désormais vivre avec leur virus jusqu'à leur mort... pour des raisons autres que leur infection. Avec presque un tiers de femmes parmi les personnes séropositives se pose, par ailleurs, de plus en plus le problème de la maternité: « Un réseau entre solgnants du VIH, gynécologues-accoucheurs et pédiatres s'est organisé naturellement à Strasbourg, et cela marche

TOM UNGBIE illustrateur, écrivain, sculpteur

135

1.56

 $f_{ij} = \int_{\mathbb{R}^d} \int_{\mathbb{R}^d} d^2 x \, d^2 x$

10.00

الله عالم

gue l'in

5-1 - 15

Le créateur inclassable

■ Tomi Ungerer n'est lamais là où on le croit. Il vagabonde en irlande quand on le cherche en Alsace. En Allemagne, quand on l'attend aux Etats-Unis. Son œuvre aussi - illustrations, livres, affiches, sculptures, dessins animés - bouscule les idées toutes faites, les écoles artistiques et, gentiment, son propre public.

Mi-mars, il quittait Strasbourg après une escale alsacienne de deux mois. « je déteste faire des bagages », expliquait ce grand voyageur. En mai, il doit être outre-Atlantique pour présenter l'édition américaine de son livre A la guerre comme à la guerre, pour celui sur Les Chats et plusieurs ouvrages pour enfants. Retour sur le Nouveau Continent, où il arrivait en 1956 avec, dit sa légende, 60 dollars en poche, et où il allait vivre jusqu'en 1970.

Pour fixer Tomi, qui ne s'imagine pas très bien en papillon ounaisé sur une planche, il fallait bien un musée. Et où serait-il mieux planté qu'à Strasbourg, sa ville natale, à laquelle l'artiste a donné en deux brassées, en 1975 puis en 1991, ses œuvres graphiques originales et sa collection de jouets mécaniques anciens? Les premiers sont archivés au Centre de documentation Tomi-Ungerer, en plein centre-ville, les seconds attendent leur futur hébergement. On parle de 2001, année d'élections municipales murmurent ceux qui voient le mai partout, soixante-dixième

anniversaire de Tomi rappelleront ses biographes. Le lieu est trouvé: place du Château, à 20 mètres de la façade ouest de la cathédrale de Strasbourg, sur 700 mètres carrés libérés par la création, en 1998, du Musée d'art moderne et contemporain. Thérèse Willer, responsable du Centre Tomi-Ungerer, suit ce projet avec passion. « Elle sait tout ce que j'ai oublié sur moi », s'amuse Tomi. C'est elle aussi qui coordonne les expositions, accueille les groupes, reçoit les collectionneurs, donne des conférences, fait découvrir le trait féroce de la période américaine de Tomi, explique ce destin alsacien à ceux qui ne savent rien de ce bout de terre qui a enfanté Ungerer. Inlassable-

L'inclassable artiste n'a pas le goût de l'inventaire. A lui l'invention, la création, le voyage. Il prépare un nouveau livre, texte et dessins, pour enfants,-! racontera l'histoire d'un « Teddy bear » durant le second conflit mondial. Une guerre que Tomi a vécue, enfant, à Colmar, et qui revient souvent dans son œuvre récente. Il a promis un ouvrage sur son père à une maison d'édition alsacienne: voyage dans l'enfance d'un artiste dont le livre le plus connu demeure Das grosse Liederbuch (Zurich, 1975). Enfin, il plaide pour un lieu de mémoire yiddish en Alsace.

Tomi Ungerer à Strasbourg restera un citoyen volage, qu'on ne Tomi Ungerer a Strasbourg restera un crosson restera un crosson nom. Au fond, ne catalogue pas, même dans un musée à son nom. Au fond, ne s'est-il pas libéré de son œuvre en la donnant?

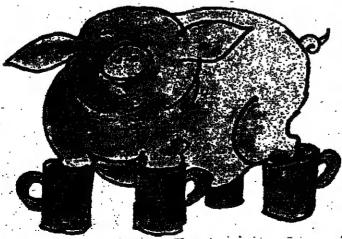
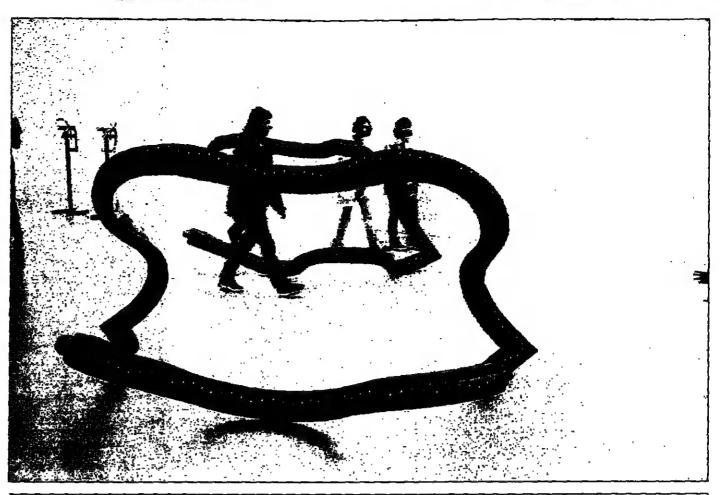


Illustration de Tomi Ungerer pour la recette des pieds de porc à la bière.





nauguré le 6 novembre 1998, le Musée d'art moderne et contemporain accueille, dans un espace de 13 000 m² à l'architecture mineuse — inspirée par la cathédrale, avec une nef et deux bas-côtés —, des œuvres de Doré à Braque, de Rodin à Klimt...

■ ■ Le 25 novembre 1994, le tramway est inauguré. Les petits pépins du début de la mise en service prolongent la polémique jusqu'aux municipales de juin 1995. Malgré les neuf listes en lice, celle de Catherine Trautmann passe au premier tour. Les critiques se taisent. La fréquentation dépasse les prévisions les plus optimistes. En fin de semaine et les jours fériés, le tram se remplit encore un peu plus avec l'afflux des touristes allemands. Ilikirch, qui a basculé à gauche, est reliée à la première ligne. Les annonces immobilières précisent la proximité d'une station pour les biens à louer ou à vendre. Le chantier de la seconde tranche est ouvert, avec son lot de voies de circulation barrées, de changements du sens de rues, d'embouteillages. Hormis les récriminations de quelques irréductibles, tout se passe bien. Les Strasbourgeois prennent leur mal en patience. Maintenant, c'est leur Il en va de même pour les insti-

tutions européennes, surtout le Conseil de l'Europe. Installée à Strasbourg depuis sa création, il y a cinquante ans, l'organisation des droits de l'homme s'est construite, depuis, deux « palais » : le premier, il y a un quart de siècle, le second, au début de la décennie, pour sa cour de justice. Tous deux sont situés en face du parc de l'Orangerie, au bord de l'III. Le Conseil de l'Europe est tellement intégré à la cité qu'il s'est en quelque sorte « enstrabourgeoisé ». Fonctionnant de manière tout à fait provinciale, l'enceinte des «Quarante» oublie le plus souvent son discours sur la «Grande Europe», celle de Dublin à Vladivostok. Strasbourg le hi rend bien en lui conservant son PUnion sont simplement de passtatut de chouchou. Même lors- sage. Résultat, la considération

qu'elle se trompe lourdement sur que leur porte le Strasbourgeois la réalité du régime de Slobodan est bien moindre. Il ne les connaît Milosevic, en Serbie. Donter de la clairvoyance ou de l'efficacité du Conseil de l'Europe revient à s'attirer les foudres de tous les cercles européens « politiquement corrects » de Strasbourg. Il est vrai que la présence de quarante ambassades, représentant autant d'Etats membres, qui hi sont attachées, donne un caractère international à la capitale alsacienne que l'Union européenne n'est pas en mesure de lui conférer.

La présence des Quinze se limite à une antenne du Parlement européen, constituée d'une quaran-

a nourri une certaine amertume chez le Strasbourgeois. La campagne engagée au milieu des années 80 par les pro-bruxellois pour que l'Assemblée s'installe pleinement dans la capitale belge a conduit les responsables parlementaires à faire preuve de

Depuis la Libération, la capitale alsacienne a largement bâti son développement sur l'institutionnel : l'ENA, le Conseil de l'Europe, une bibliothèque nationale, un théâtre national, un musée d'art moderne digne de ce nom, Arte...

taine de personnes. Le reste, c'est une semaine par mois pendant laquelle trois mille à quatre mille personnes - eurodéputés, assistants, fonctionnaires - et leurs cantines débarquent à Strasbourg pour le bonheur des hôtels, des restaurants et des taxis. Et le malheur des riverains dont la quiétude est mise à mal. Quand les partisans du leader kurde Abdullah Ocalan, emprisonné en Turquie, n'en rajoutent pas en manifestant jour et nuit, slogans et chants à l'appui, devant le Palais de l'Europe. Les Européens de

prudence quant à la réalisation de locaux à Strasbourg, Jouant le fait accompli, les adeptes de Bruxelles ont engagé d'énormes dépenses -le fameux «Caprice des dieux » - avec l'aide d'intérêts privés, y compris français. Il a fallu que les chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union tapent sur la table pour que les opposants à Strasbourg acceptent de tenir douze sessions par an dans la cité alsacienne. Alors, il a été consenti à cette dernière le droit de construire, à son tour, son propre bémicycle.

Des années après celui du « Caprice des dieux », le chantier est Arte.

français et sous la direction de la pas aussi bien ou pas du tout. Ils société d'aménagement d'équipesont mal identifiés, ne serait-ce ment de la région de Strasbourg que parce qu'ils n'ont pas de chez (Sers). Un trop gros morceau pour eux. Ils sont toujours locataires du cette société d'économie mixte Conseil de l'Europe pour l'essenqui, de plus, se volt confrontée à tiei. Surtout, la bataille qu'a livrée une réalisation singulièrement la majorité de cette « population complexe sur le plan technique. Les travaux prennent du retard. La nomade » pour rester à Bruxelles Sers ouvre un contentieux avec le cabinet d'architectes. Les autorités parlementaires menacent d'appliquer des pénalités. Une commission d'arbitrage est constituée. Le gouvernement prend les choses en main et un compromis est conclu. La ville et, avec elle, le département et la région sont disposés à mettre la main à la poche pour financer les aménagements demandés par les eurodéputés. Le bâtiment sera fin prêt en juillet, pour l'installation de la nouvelle Assemblée issue du scrutin du 13 juin. Au bout du compte, un édifice pharaonique d'un coût de 3 milliards de francs et des poussières. Il fallait bien soutenir la comparaison avec la rivale bruxel-

> C'est que les Strasbourgeois aiment bien les institutions. Elles confortent le caractère cossu de la ville auguel ils tiennent tant. Que d'efforts déployés pour accueillin PENA! Les locaux offerts sont tellement somptueux - la commanderie Saint-Jean, datant du XVIIIe siècle, rénovée de fond en comble - que Strasbourg reçoit en prime le Centre des études européennes. Depuis la Libération, la capitale alsacienne a largement băti son développement sur l'institutionnel: une bibliothèque nationale, un théâtre national, l'Opéra du Rhin, un musée d'art moderne digne de ce nom, une chaîne de télévision européenne,

هكذا من الأصل

VIII/LE MONDE/MERCREDI 21 AVRIL 1999

PORTRAITS

ž.

GRÉGOIRE CALLES, directeur du Théâtre jeune public

Un conteur pour les enfants

« Je peux facilement parler avec les enfants alors qu'avec les adultes, ce sont souvent des hurlements. » Grégoire Callies, directeur du Théâtre jeune public (TJP) de Strasbourg depuis 1997, s'est engagé résolument dans le camp de ceux qu'« on n'a pas le droit de désespérer ». Après un parcours classique - cours Charles-Dullin et école d'Etienne Decroux pour le mime, comédien au Chêne noir à Avignon et au Théâtre du Tournemire à Lyon -, ce Parisien de quarante-trois ans fait quelques escapades à l'étranger, en jouant en Italie et en

Sa rencontre avec Jeanne Vitez le conduit au Théâtre du Chemin creux et l'incite à ajouter une corde à son arc : il devient marionnettiste. Une décennie à jouer pour le jeune public lorsque s'ouvre la succession d'André Pomarat au TJP, devenu Centre dramatique national pour l'enfance et la jeunesse en 1989. Il répond à l'appel de candidatures et obtient, enfin, sa propre scène. Une vingtaine de spectacles, dont la moitié sont des créations, pour 260 représentations par an. Avec lui, deux comédiens permanents et une quinzaine d'intermittents du spectacle. « Ah, si j'avais deux ou trois comédiens de plus à demeure ! >

Mais Grégoire Callies revient très vite à « ses » enfants : « Savezvous qu'ils sont capables de comprendre des choses très compliquées ? Et même s'ils ne comprennent pas tout, il suffit qu'ils se souviennent d'un son associé à une image forte pour que je me dise que je n'ai pas perdu mon temps. D'ailleurs, moi non plus, je ne comprends pas tout I » « Surtout, il ne faut pas les prendre pour des imbéciles », insiste-t-il. Promoteur d'un Gravoche controversé, monté à Chaillot en 1994 avec des acteurs africains et latino-américains, Grégoire Calliès assure que « les enfants comprennent tout de suite que Gavroche est universel, qu'il est de Paris mais aussi de Rio, Bogota, ou bien de Kinshasa ».

Le directeur du TJP porte d'ailleurs un regard attendri sur l'Afrique et son humour. Il aime citer l'écrivain congolais Soni Labou Tansi, disparu en 1995 : « Le rire est le seul uniforme que nous n'avons jamais porté en haillons. » Depuis son arrivée à Strasbourg, il a déjà réalisé La Fille aux pieds d'argile avec le Zaïrois Mukuna Kashala. Toujours avec ce conteur africain, il vient de créer, « pour continuer l'explora-tion d'un autre continent », Moussos ou la Fibte oubliée.

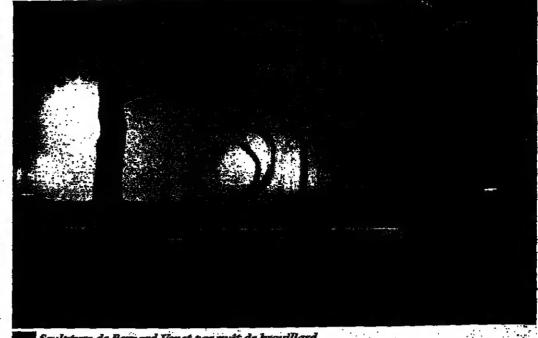
Les portraits de ce supplément ont été réalisés par Olivier Biffaud, Jacques Fortier, Lucien Naegelen et Marcel Scotto.

STRASBOURG

■■ Sans compter un tissu dense de lieux culturels qui ont acquis une certaine notoriété hexagonale, comme le Théâtre de création contemporaine, le Théâtre jeune public, Le Maillon ou La Laiberie, centre d'expression théâtrale et musicale pour les « cultures différentes ».

Attachés à faire briller leur ville de mille feux aux yeux de la « France de l'intérieur » et de l'Europe, les Strasbourgeois tiement tout autant, sinon plus, à la préservation de leur droit local, hérité de l'Empire allemand et du Concordat - maintenu après la Grande Guerre. Vouloir toucher au particularisme de la sécurité sociale, du droit des associations, de la législation sur la chasse, sur la faillite personnelle ou sur la distillation artisanale, c'est prendre le risque de déclencher une tempête. Même si certaines dispositions ne sont plus appliquées tant elles sont hors du temps.

Ce paradoxe entre la nécessité de clamer son ouverture et le besoin de marquer nettement sa différence a, néanmoins, du bon: ce qu'on appelle ici la « dynamique des eaux ». Les Strasbour-geois ne ménagent pas leur peine pour conduire leur propre destin. Ils sont les premiers à accepter la régionalisation de la SNCF. Les résultats sont inespérés : le trafic voyageur est reparti à la bausse. S'appuyant sur des universités ambitieuses, Strasbourg a atteint le seuil d'excellence dans bien des domaines, notamment dans la recherche bio-médicale et les greffes d'organes. Le souci de ne pas attendre la solution des autres conduit aussi les Strasbourgeois à monter des opérations régionales, parfois transfrontalières. C'est le cas de la société Estel, filiale d'Electricité de Strasbourg, restée autonome après les nationalisations de l'après-guerre, et de la



Sculpture de Bernard Venet par muit de brouillard, sur la place de Bordeaux.

firme helvétique Swisscom. L'objectif est d'offrir à l'Alsace une alternative régionale à France Télécom dans le secteur des communications.

Certes, la coopération transfrontalière n'est pas ce qu'elle devrait être. Elle est le plus souvent institutionnelle et financée par les fonds européens mais, ici et là, des initiatives, parfois individuelles, émergent et donnent corps à une idée à laquelle les Alsaciens croient, dur comme fer, parfaitement réalisable avec leurs voisins rhénans.

Strasbourg veut qu'à brefs délais cette volonté soft visible à l'œil nu. Après des décenules d'atermoiements et une multitude de péripéties, la ville est décidée à aménager le no mon's land situé

entre le quartier du Neuhof et le procuré par une balade au centre-Rhin, Cette zone, laissée en friche en raison du départ des installations militaires et de l'évolution des activités portuaires et industrielles, va pouvoir lier, enfin, la cité alsacienne à la petite ville badoise de Rehl. Les deux communes sont convenues de réaliser un projet d'aménagement urbain et paysager d'une superfi-cie de 150 hectares des deux côtés du Rhin. Ainsi, Strasbourg ne tournera plus le dos à l'Alle-

Le cycliste - n'oubliez pas que le vélo est roi à Strasbourg! pourra se diriger vers le pays de Bade sans apprehender cette traversée pénible, pour les yeux et l'esprit. Même si le plaisir ne saurait être aussi intense que celui

ville. Comme celle qui consiste à jeter un énième regard à la cathédrale : faire un détour par la plus belle ruelle strasbourgeoise, celle des Orfevres; traverser la place Gutenberg; prendre le temps d'admirer le temple protestant Saint-Thomas, somptueux de sobriété, et le mausolée du Maréchal de Saxe, signé Pigallé; descendre les rues de la Monnaie, puis des Dentelles ; s'arrêter sur la place Benjamin Zix et ses quatre platanes centenaires; se caler contre le garde-corps du qual; attendre au cœur de la Petite-France la fin de l'éclusée et le retour au calme de l'eau. La sérénité. La paix.

Marcel Scotto

. *

23400

12 1 2020 17

232.2

21 to 180

2 # 1874

£ ...

T2: X ---2506. Tall

774 3475 P. C 72.00 177

Interior

The second of 186 C 284.40 EL SEA COL

a lamba locacion 1951 O. ..

E. Edden DE STATE Brand . AL ALLON

Tarmer and



pur igor hance

मार्थः क्रिक्रिया **维达**到210(19-7-7-7-ESE YES \$ 2 1.4 _ E.

State . de Maria de Maria

110-2515